



Svet
Evropske unije

Medinstitucionalni zadevi:
2023/0257 (NLE)
2023/0260 (NLE)

Bruselj, 3. november 2023
(OR. en)

11670/23
ADD 2

LIMITE

COLAC 92
POLCOM 160
SERVICES 37
FDI 24

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Napredni okvirni sporazum med Evropsko unijo in njenimi državami članicami
na eni strani ter Republiko Čile na drugi strani

PRIDRŽKI ZA PRIHODNJE UKREPE

Uvodne opombe

1. Seznama pogodbenic iz dodatkov 17-B-1 in 17-B-2 v skladu s členoma 17.14 in 18.8 določata pridržke pogodbenic glede obstoječih ali bolj omejevalnih ali novih ukrepov, ki niso v skladu z obveznostmi, naloženimi s:

- (a) členom 18.6;
- (b) členom 17.9 ali 18.4;
- (c) členom 17.11 ali 18.5;
- (d) členom 17.13; ali
- (e) členom 17.12.

2. Pridržki pogodbenice ne posegajo v pravice in obveznosti pogodbenic na podlagi GATS.

3. Vsak pridržek vsebuje naslednje elemente:

- (a) „sektor“ se nanaša na splošni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;
- (b) „podsektor“ se nanaša na posebni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;
- (c) „klasifikacija dejavnosti“ se nanaša, kjer je to primerno, na dejavnost, zajeto v pridržku v skladu s CPC, ISIC rev. 3.1, ali kakor je izrecno drugače opisano v pridržku;
- (d) „vrsta pridržka“ podrobneje določa obveznost iz odstavka 1 te priloge, za katero je sprejet pridržek;
- (e) „opis“ določa obseg sektorja, podsektorja ali dejavnosti, zajetih v pridržku, in
- (f) „obstoječi ukrepi“ za namene preglednosti opredeljujejo obstoječe ukrepe, ki se uporabljajo za sektor, podsektor ali dejavnosti, zajete v pridržku.

4. V razlagi pridržka se preučijo vsi elementi pridržka. Element „opis“ prevlada nad vsemi drugimi elementi.

5. Za namene seznamov pogodbenic „ISIC Rev. 3.1“ pomeni Mednarodno standardno klasifikacijo gospodarskih dejavnosti, kot je določena v Statističnih listinah Statističnega urada Združenih narodov, serija M, št. 4, ISIC Rev. 3.1, 2002.

6. Za namene seznamov pogodbenic se pridržek glede zahteve po lokalni prisotnosti na ozemlju pogodbenice sprejme v zvezi s členom 18.6 in ne v zvezi s členom 17.9 ali 18.4 ali, v Prilogi 17-C, v zvezi s členom 18.7.

7. Pridržek, sprejet na ravni pogodbenice EU, velja za ukrep Evropske unije, za ukrep države članice na centralni ravni ali za ukrep vlade znotraj države članice, razen če je država članica v okviru pridržka izključena. Pridržek, ki ga sprejme država članica, se nanaša na ukrep upravljanja na centralni, regionalni ali lokalni ravni znotraj te države članice. Za namene pridržkov Belgije centralna raven javne uprave zajema zvezno vlado ter upravne organe regij in skupnosti, saj imajo vsi enakovredna zakonodajna pooblastila. Za namene pridržkov pogodbenice EU regionalna raven javne uprave na Finskem pomeni Ålandske otoke. Pridržek, sprejet na ravni Čila, velja za ukrep upravljanja na centralni ali lokalni ravni države.

8. Seznama pogodbenic ne vključujeta ukrepov v zvezi s kvalifikacijskimi zahtevami in postopki, tehničnimi standardi ter zahtevami in postopki za dovoljenja, če ti ne pomenijo omejitve dostopa na trg ali omejitve nacionalne obravnave v smislu členov 17.9 in 18.4. Ti ukrepi lahko vključujejo zlasti potrebo po pridobitvi licence, izpolnjevanju obveznosti izvajanja univerzalnih storitev, pridobitvi priznanja kvalifikacij v reguliranih sektorjih, uspešno opravljenih posebnih preverjanjih, vključno z jezikovnimi preverjanji, izpolnjevanju zahtev glede članstva v poklicni organizaciji, lokalnem agentu za opravljanje storitve ali prijavljenem lokalnem naslovu in kakršne koli druge nediskriminatorne zahteve, da nekaterih dejavnosti ni dovoljeno izvajati na zaščitениh območjih. Čeprav taki ukrepi niso navedeni v tej prilogi, se še naprej uporabljajo.

9. Pojasniti je treba, da za pogodbenico EU obveznost odobritve nacionalne obravnave ne vključuje obveznosti, da fizičnim in pravnim osebam iz Čila odobri enako obravnavo, kot je v državi članici v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije ali katerim koli ukrepom, sprejetim na podlagi navedene pogodbe, vključno z izvajanjem ukrepa v državah članicah, odobrena:

- (a) fizičnim osebam ali osebam s stalnim prebivališčem v drugi državi članici ali
- (b) pravnim osebam, ustanovljenim ali organiziranim v skladu s pravom druge države članice ali Evropske unije, ki imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v Evropski uniji.

10. Obravnava, priznana pravnim osebam, ki so jih ustanovili vlagatelji pogodbenice v skladu s pravom druge pogodbenice (v primeru pogodbenice EU vključno s pravom države članice) in imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v tej drugi pogodbenici, ne vpliva na pogoje ali obveznosti na podlagi poglavja 17, ki so bili tem pravnim osebam morda naloženi ob ustanovitvi v drugi pogodbenici in ki se uporabljajo še naprej.

11. Seznama pogodbenic se v skladu s členom 41.2 uporabljata samo za ozemlja pogodbenic ter sta pomembna samo v okviru trgovinskih odnosov med pogodbenico EU in Čilom. Na pravice in obveznosti držav članic v skladu s pravom Evropske unije ne vplivata.

12. Na seznamu pogodbenice EU se uporabljajo naslednje okrajšave:

EU Evropska unija, vključno z vsemi državami članicami

AT Avstrija

BE Belgija

BG Bolgarija

CY Ciper

CZ Češka

DE Nemčija

DK Danska

EE Estonija

EL Grčija

ES Španija

FI Finska

FR Francija

HR Hrvaška



HU Madžarska

IE Irska

IT Italija

LT Litva

LU Luksemburg

LV Latvija

MT Malta

NL Nizozemska

PL Poljska

PT Portugalska

RO Romunija

SE Švedska

SI Slovenija

SK Slovaška

EGS Evropski gospodarski prostor



SEZNAM POGODBENICE EU

Pridržek št. 1 – Vsi sektorji

Pridržek št. 2 – Strokovne storitve – razen zdravstvenih storitev

Pridržek št. 3 – Poklicne storitve – zdravstvene storitve in maloprodaja farmacevtskih izdelkov

Pridržek št. 4 – Poslovne storitve – storitve na področju raziskav in razvoja

Pridržek št. 5 – Poslovne storitve – nepremičninske storitve

Pridržek št. 6 – Poslovne storitve – storitve najema ali zakupa

Pridržek št. 7 – Poslovne storitve – storitve agencij za izterjavo in storitve poročanja o kreditni sposobnosti

Pridržek št. 8 – Poslovne storitve – storitve posredovanja zaposlitve

Pridržek št. 9 – Poslovne storitve – varnostne in preiskovalne storitve

Pridržek št. 10 – Poslovne storitve – druge poslovne storitve

Pridržek št. 11 – Telekomunikacije

Pridržek št. 12 – Gradbeništvo

Pridržek št. 13 – Distribucijske storitve

Pridržek št. 14 – Izobraževanje

Pridržek št. 15 – Okoljske storitve

Pridržek št. 16 – Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva

Pridržek št. 17 – Turizem in storitve v zvezi s potovanji

Pridržek št. 18 – Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

Pridržek št. 19 – Prevozne storitve in pomožne storitve v prevozu

Pridržek št. 20 – Kmetijstvo, ribištvo in oskrba z vodo

Pridržek št. 21 – Rudarstvo in dejavnosti, povezane z energetiko

Pridržek št. 22 – Storitve, ki niso vključene drugje



Pridržek št. 1 – Vsi sektorji

Sektor: Vsi sektorji

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami)

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami)

Operativne zahteve (naložbe)

Višji vodstveni položaji in upravni odbori (naložbe)

Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)

Poglavje/oddelek: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

(a) Ustanovitev

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V FI: Omejitve pravice fizičnih oseb brez regionalnega državljanstva na Ålandskih otokih in pravice pravnih oseb do pridobitve in lastništva nepremičnin na Ålandskih otokih brez dovoljenja pristojnih organov Ålandskih otokov. Omejitve pravice do ustanavljanja in pravice do izvajanja gospodarskih dejavnosti za fizične osebe, ki nimajo regionalnega državljanstva na Ålandskih otokih, in podjetja brez dovoljenja pristojnih organov Ålandskih otokov.

Obstoječi ukrepi:

FI: Ahvenanmaan maanhankintalaki (Zakon o pridobitvi zemljišč v Ålandu) (3/1975), 2 §; in Ahvenanmaan itsehallintolaki (Zakon o avtonomiji Ålanda) (1144/1991), 11 §.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, operativne zahteve, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V FR: V skladu s členoma L151-1 in 153-1 ter nadaljnjimi členi finančnega in monetarnega zakonika se za tuje naložbe v Franciji v sektorje iz člena R.151-3 finančnega in monetarnega zakonika zahteva predhodno dovoljenje ministra za gospodarstvo.

Obstoječi ukrepi:

FR: Kakor so določeni v elementu □ „opis“, kakor je navedeno zgoraj.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V FR: Omejitev tuje udeležbe v na novo privatiziranih družbah na različne zneske javno ponujenega lastniškega kapitala, pri čemer te zneske določi francoska vlada za vsak primer posebej. V nekaterih komercialnih, industrijskih ali obrtnih dejavnostih je za ustanovitev potrebno posebno dovoljenje, če izvršni direktor nima dovoljenja za stalno prebivanje.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V BG: Za nekatere gospodarske dejavnosti, povezane z izkoriščanjem ali uporabo državne ali javne lastnine, je potrebna koncesija, ki se podeli v skladu z zakonom o koncesijah.

Gospodarske družbe, v katerih ima država ali občina več kot 50-odstotni delež kapitala, za vse transakcije za odsvojitev osnovnih sredstev družbe ter sklepanje kakršnih koli pogodb o pridobitvi udeležbe v kapitalu, zakupu, skupnih dejavnostih, kreditih, zavarovanju terjatev ter prevzemu kakršnih koli obveznosti na podlagi menic potrebujejo dovoljenje pristojnega organa, tj. agencije za javna podjetja in nadzor ali drugega državnega ali regionalnega organa. Ta pridržek ne velja za rudarstvo in kamnolomstvo, za katera velja ločen pridržek s seznama pogodbenice EU v Prilogi 17-A k temu sporazumu.

V IT: Vlada lahko izvaja nekatera posebna pooblastila v družbah, ki delujejo na področju obrambe in nacionalne varnosti, ter v nekaterih dejavnostih strateškega pomena na področju energetike, prometa in komunikacij. To se nanaša na vse pravne osebe, ki izvajajo dejavnosti, za katere se šteje, da so strateškega pomena na področju obrambe in nacionalne varnosti, ne samo v privatiziranih podjetjih.

Če obstaja nevarnost znatne škode za bistvene interese obrambe in nacionalne varnosti, ima vlada posebna pooblastila:

- (i) da določi posebne pogoje za nakup delnic;
- (ii) da z vetom prepreči sprejetje odločitev, ki se nanašajo na posebne postopke, kot so prenosi, združitve, razdružitve in spremembe dejavnosti, ali
- (iii) da zavrne nakup delnic, kadar želi kupec pridobiti stopnjo udeležbe v kapitalu, ki bi verjetno škodovala interesom obrambe in nacionalne varnosti.

Zadevna družba mora urad predsednika vlade obvestiti o vseh odločitvah, dejanjih in transakcijah (na primer prenosi, združitvah, razdružitvah, spremembah dejavnosti, prenehanju poslovanja) v zvezi s strateškimi sredstvi na področjih energetike, prometa in komunikacij. Še zlasti ga mora obvestiti o nakupu, ki ga opravi fizična ali pravna oseba iz države nečlanice Evropske unije in ki tej osebi daje nadzor nad družbo.

Predsednik vlade lahko uporabi naslednja posebna pooblastila:

- (i) da z vetom prepreči odločitve, dejanja in transakcije, ki pomenijo izjemno nevarnost znatne škode za javni interes na področju varnosti in delovanja omrežij in oskrbe;
- (ii) da uvede posebne pogoje, da se zjamči javni interes, ali
- (iii) da zavrne nakup v primeru izjemnega tveganja za bistvene interese države.

Merila za presojo, ali gre za dejansko ali izjemno nevarnost, ter pogoji in postopki za uporabo posebnih pooblastil so določeni v zakonu.

Obstoječi ukrepi:

IT: Zakon 56/2012 o posebnih pooblastilih v družbah, ki delujejo na področju obrambe in nacionalne varnosti, energetike, prometa in komunikacij, Odlok predsednika vlade DPCM 253 z dne 30. novembra 2012, ki opredeljuje dejavnosti strateškega pomena na področju obrambe in nacionalne varnosti.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu največjih ugodnosti, operativne zahteve, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V LT: Družbe, sektorji, območja, sredstva in zmogljivosti strateškega pomena za nacionalno varnost.

Obstoječi ukrepi:

LT: Zakon Republike Litve št. IX-1132 z dne 10. oktobra 2002 o zaščiti objektov, pomembnih za zagotavljanje nacionalne varnosti (kakor je bil nazadnje spremenjen 17. septembra 2020, št. XIII-3284).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V SE: Diskriminacijske zahteve za ustanovitelje, višje vodstvene položaje in upravne odbore, ko se v švedsko pravo vključijo nove pravne oblike podjetij.

(b) Pridobitev nepremičnin

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V HU: Pridobitev državne lastnine.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V HU: Pridobitev ornega zemljišča s strani tujih pravnih oseb in fizičnih oseb brez statusa rezidenta.

Obstoječi ukrepi:

HU: Zakon CXXII iz leta 2013 o kroženju kmetijskih in gozdarskih zemljišč (poglavje II, odstavki 6–36) in poglavje IV (odstavki 38–59)), Zakon CCXII iz leta 2013 o prehodnih ukrepih in nekatere določbe v zvezi z Zakonom CXXII iz leta 2013 o kroženju kmetijskih in gozdarskih zemljišč (poglavje IV, odstavki 8–20).

V LV: Pridobitev podeželskih zemljišč s strani državljanov Čila ali tretje države.

Obstoječi ukrepi:

LV: Zakon o privatizaciji zemljišč na podeželju, ss. 28, 29, 30.

V SK: Tuje družbe ali fizične osebe ne morejo pridobiti kmetijskih in gozdnih zemljišč zunaj meja strnjenegega naselja občine in nekaterih drugih zemljišč (naravnih virov, jezer, rek, javnih cest idr.).

Obstoječi ukrepi:

SK: Zakon št. 44/1988 o zaščiti in izkoriščanju naravnih virov, Zakon št. 229/1991 o ureditvi lastništva kmetijskih zemljišč in drugih nepremičnin, Zakon št. 460/1992 o ustavi Slovaške republike, Zakon št. 180/1995 o nekaterih ukrepih za ureditev lastništva zemljišč,

Zakon št. 202/1995 o deviznem poslovanju, Zakon št. 503/2003 o prilagoditvi lastninskih razmerij na zemljiščih, Zakon št. 326/2005 o gozdovih in Zakon št. 140/2014 o pridobitvi lastništva nad kmetijskimi zemljišči.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V BG: Tuje fizične in pravne osebe ne morejo pridobiti zemljišč. Pravne osebe iz Bolgarije s tujo udeležbo ne morejo pridobiti kmetijskih zemljišč v Bolgariji. Tuje pravne osebe in fizične osebe s stalnim prebivališčem v tujini lahko pridobijo stavbe in lastninske pravice na nepremičninah (pravico do uporabe, pravico do gradnje, pravico do postavitve nadgradnje in služnostno pravico). Tuje fizične osebe s stalnim prebivališčem v tujini in tuje pravne osebe, v katerih ima tuja udeležba večino pri sprejemanju odločitev ali lahko prepreči sprejetje odločitev, lahko pridobijo pravice do lastnine nad nepremičninami v posebnih geografskih območjih, ki jih določi Svet ministrov, in po dovoljenju.

Obstoječi ukrepi:

BG: Ustava Republike Bolgarije, člen 22, Zakon o lastništvu in uporabi kmetijskih zemljišč, člen 3, ter zakon o gozdovih, člen 10.

V EE: Tuje fizične ali pravne osebe, ki niso iz EGP ali članic Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (v nadaljnjem besedilu: OECD), lahko pridobijo nepremičnino, ki vsebuje kmetijsko ali gozdno zemljišče, samo z dovoljenjem okrajnega guvernerja in občinskega sveta ter morajo v skladu z zakonom dokazati, da se bo nepremičnina v skladu s svojim namenom uporabljala učinkovito, trajnostno in namensko.

Obstoječi ukrepi:

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (zakon o omejitvah pri pridobitvi nepremičnin), poglavji 2 in 3.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V LT: Vsi ukrepi, ki so skladni z obvezami, ki jih je sprejela Evropska unija in ki se uporabljajo v Litvi v GATS v zvezi s pridobitvijo zemljišč. Postopek za pridobitev parcel, pogoje in omejitve določajo ustavni zakon, zakon o zemljiščih in zakon o pridobitvi kmetijskih zemljišč. Vendar lahko organi lokalne samouprave (občine) ter drugi nacionalni subjekti članic OECD in Severnoatlantskega zavezništva, ki izvajajo gospodarske dejavnosti v Litvi, določene z ustavnim pravom v skladu z merili Evropske unije in drugega povezovanja, pri katerem sodeluje Litva, pridobijo lastninsko pravico na nekmetijskih parcelah za izgradnjo ter upravljanje stavb in objektov, ki jih potrebujejo za svoje neposredne dejavnosti.

Obstoječi ukrepi:

LT: Ustava Republike Litve; Ustavni zakon Republike Litve št. I-1392 z dne 20. junija 1996 o izvajanju odstavka 3 člena 47 ustave Republike Litve, novo redigiranje z dne 20. marca 2003 št. IX-1381, kakor je bil nazadnje spremenjen 12. januarja 2018 z Zakonom št. XIII-981, Zakon št. I-446 z dne 26. aprila 1994 o zemljiščih, novo redigiranje z dne 27. januarja 2004 št. IX-1983, kakor je bil nazadnje spremenjen 26. junija 2020 z Zakonom št. XIII-3165, Zakon št. IX-1314 z dne 28. januarja 2003 o pridobitvi kmetijskih zemljišč, novo redigiranje z dne 1. januarja 2018 št. XIII-801, kakor je bil nazadnje spremenjen 14. maja 2020 z Zakonom št. XIII-2935, in Zakon št. I-671 z dne 22. novembra 1994 o gozdovih, novo redigiranje z dne 10. aprila 2001 št. IX-240, kakor je bil nazadnje spremenjen 25. junija 2020 z Zakonom št. XIII-3115.

(c) Priznavanje

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V EU: Direktive Evropske unije o medsebojnem priznavanju diplom in drugih poklicnih kvalifikacij veljajo samo za državljane Evropske unije. Pravica do izvajanja zakonsko urejenih poklicnih storitev v eni od držav članic ne zagotavlja pravice do njihovega opravljanja v drugi državi članici.

(d) Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi

Liberalizacija naložb – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V EU: Določitev drugačne obravnave za tretjo državo v skladu s katero koli mednarodno pogodbo o naložbah ali drugimi trgovinskimi sporazumi v veljavi ali podpisanimi pred začetkom veljavnosti tega sporazuma.

V EU: Določitev drugačne obravnave za tretjo državo v skladu z obstoječim ali prihodnjim dvostranskim ali večstranskim sporazumom, ki:

- (i) vzpostavlja notranji trg za storitve in naložbe;
- (ii) podeljuje pravico do ustanavljanja, ali
- (iii) zahteva približevanje zakonodaje v enem ali več gospodarskih sektorjih;

„notranji trg za storitve in naložbe“ pomeni območje brez notranjih mej, na katerem je zagotovljen prosti pretok storitev, kapitala in oseb;

„pravica do ustanavljanja“ pomeni obveznost odprave vseh omejitev za ustanavljanje med pogodbenicami dvostranskega ali večstranskega sporazuma z začetkom veljavnosti navedenega sporazuma. Pravica do ustanavljanja vključuje pravico državljanov pogodbenic dvostranskega ali večstranskega sporazuma, da ustanovljajo in upravljajo družbe pod enakimi pogoji, kot jih za državljane določa pravo pogodbenice, v kateri se družba ustanovi;

„približevanje zakonodaje“ pomeni:

- (i) uskladitev zakonodaje ene ali več pogodbenic dvostranskega ali večstranskega sporazuma z zakonodajo druge pogodbenice ali pogodbenic navedenega sporazuma, ali
- (ii) vključitev skupne zakonodaje v pravo pogodbenic dvostranskega ali večstranskega sporazuma.

Taka prilagoditev ali vključitev se izvede in se zanjo šteje, da se je izvedla, šele ko se prenese v pravo pogodbenice ali pogodbenic dvostranskega ali večstranskega sporazuma.

Obstoječi ukrepi:

EU: Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru¹, stabilizacijski sporazumi, dvostranski sporazumi med EU in Švicarsko konfederacijo ter poglobljeni in celoviti sporazumi o prosti trgovini.

V EU: Določitev drugačne obravnave za državljane ali družbe v zvezi s pravico do ustanavljanja v okviru obstoječih ali prihodnjih dvostranskih sporazumov med naslednjimi državami članicami: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PT in katero koli izmed naslednjih držav ali kneževin: Andora, Monako, San Marino in Vatikanska mestna država.

¹ UL L 1, 3.1.1994, str. 3.

V DK, FI, SE: Ukrepi DK, FI in SE, katerih cilj je spodbujati nordijsko sodelovanje, na primer:

- (i) finančna podpora za raziskovalne in razvojne projekte (R&R) (nordijski industrijski sklad);
- (ii) financiranje študij izvedljivosti za mednarodne projekte (nordijski sklad za izvozne projekte), in
- (iii) finančna pomoč družbam, ki uporabljajo okoljsko tehnologijo (nordijska okoljska finančna korporacija); namen nordijske okoljske finančne korporacije (NEFCO) je spodbujati naložbe v nordijskem okoljskem interesu s poudarkom na vzhodni Evropi.

Ta pridržek ne vpliva na izključitev postopkov za oddajo naročil s strani pogodbenice ali subvencij iz člena 18.1(2), pododstavka (e) in (f), tega sporazuma.

V PL: Ugodnejši pogoji za ustanavljanje ali čezmejno izvajanje storitev, ki lahko vključujejo odpravo ali spremembo nekaterih omejitev s seznama pridržkov, ki veljajo na Poljskem, se lahko določijo s trgovinskimi sporazumi in sporazumi o plovbi.

V PT: Opustitev zahteve glede državljanstva za opravljanje nekaterih dejavnosti in poklicev s strani fizičnih oseb, ki izvajajo storitve za države, v katerih je portugalsčina uradni jezik (Angola, Brazilija, Zelenortske otoki, Gvineja Bissau, Ekvatorialna Gvineja, Mozambik, Sveti Tomaž in Princ ter Vzhodni Timor).

(e) Orožje, strelivo in vojaški material

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi, lokalna prisotnost:

V EU: Proizvodnja ali distribucija orožja ali trgovina z orožjem, strelivom in vojaškim materialom. Vojaški material je omejen na izdelke, ki so namenjeni in izdelani izključno za vojaške namene v zvezi z vojaškimi ali obrambnimi dejavnostmi.

Pridrček št. 2 – Strokovne storitve – razen zdravstvenih storitev

Sektor:	Poklicne storitve – pravne storitve; storitve notarjev in sodnih izvršiteljev; računovodske in knjigovodske storitve; revizijske storitve, storitve davčnega svetovanja; arhitekturne storitve in storitve urbanističnega načrtovanja, storitve inženiringa in integriranega inženiringa
Klasifikacija dejavnosti:	del CPC 861, del CPC 87902, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674 in del CPC 879
Vrsta pridrčka:	Nacionalna obravnava Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi Višji vodstveni položaji in upravni odbor
Poglavje:	Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

(a) Pravne storitve

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V EU, z izjemo SE: Storitve pravnega svetovanja, overjanja in potrjevanja dokumentov, ki jih izvajajo pravni strokovnjaki kot nosilci javnih funkcij, na primer notarji, „huissiers de justice“ ali drugi „officiers publics et ministériels“, ter v zvezi s storitvami sodnih izvršiteljev, ki so imenovani z uradnim aktom vlade (del CPC 861, del CPC 87902).

Liberalizacija naložb – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V BG: Popolna nacionalna obravnava za ustanovitev in delovanje družb ter izvajanje storitev se lahko odobri samo za družbe, ustanovljene v državah, s katerimi so bili ali bodo sklenjeni preferencialni sporazumi, in njihove državljane (del CPC 861).

V LT: Odvetniki iz tujih držav lahko kot odvetniki sodelujejo na sodišču le v skladu z mednarodnimi sporazumi (del CPC 861), vključno s posebnimi določbami o pravnem zastopanju pred sodišči.

- (b) Revizijske storitve (CPC 86211 in 86212, razen računovodskih in knjigovodskih storitev)

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V BG: Neodvisno finančno revizijo izvajajo registrirani revizorji, ki so člani inštituta certificiranih javnih revizorjev. Na podlagi vzajemnosti inštitut certificiranih javnih revizorjev registrira revizijski subjekt iz Čila ali tretje države, če predloži dokazilo, da:

- (i) tri četrtine članov upravnih teles in registrirani revizorji, ki izvajajo revizijo v imenu subjekta, izpolnjujejo zahteve, ki so ekvivalentne zahtevam, ki jih morajo izpolnjevati bolgarski revizorji, in so uspešno opravili potrebne izpite;
- (ii) revizijski subjekt izvaja neodvisne finančne revizije v skladu z zahtevami glede neodvisnosti in objektivnosti ter
- (iii) revizijski subjekt v primeru revizije subjektov javnega interesa na svojem spletnem mestu objavi letno poročilo o preglednosti ali opravi druge ekvivalentne zahteve glede razkritja.

Obstoječi ukrepi:

BG: Zakon o neodvisni finančni reviziji.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V CZ: V Češki republiki lahko revizije izvajajo samo pravne osebe, v katerih je vsaj 60 % kapitalskih deležev ali glasovalnih pravic pridržanih za državljane Češke republike ali držav članic.

Obstoječi ukrepi:

CZ: Zakon št. 93/2009 zb. z dne 14. aprila 2009 o revizorjih, kakor je bil spremenjen.

(c) Arhitekturne storitve in storitve urbanističnega načrtovanja (CPC 8674)

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V HR: Čezmejno izvajanje storitev urbanističnega načrtovanja.

Pridržek št. 3 – Poklicne storitve – zdravstvene storitve in maloprodaja farmacevtskih izdelkov

Sektor:	Strokovne zdravstvene storitve, prodaja farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno ter druge storitve farmacevtov
Klasifikacija dejavnosti:	CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 93121, 932
Vrsta pridržka:	Nacionalna obravnava
	Višji vodstveni položaji in upravni odbor
	Operativne zahteve
	Lokalna prisotnost
Poglavje:	Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

- (a) Zdravstvene in zobozdravstvene storitve; storitve babic, medicinskih sester, fizioterapevtov, psihologov in pomožnega medicinskega osebja (CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 932)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V FI: Izvajanje vseh strokovnih zdravstvenih storitev, financiranih javno ali zasebno, vključno s storitvami zdravnikov, zobozdravnikov, babic, fizioterapevtov, pomožnega medicinskega osebja in psihologov, razen storitev medicinskih sester (CPC 9312, 9319).

Obstoječi ukrepi:

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (zakon o zasebnih izvajalcih zdravstvenih storitev) (152/1990).

V BG: Izvajanje vseh strokovnih zdravstvenih storitev, financiranih javno ali zasebno, vključno s storitvami zdravnikov, zobozdravnikov, medicinskih sester, babic, fizioterapevtov, pomožnega medicinskega osebja in psihologov (CPC 9312, del 9319).

Obstoječi ukrepi:

BG: Zakon o zdravstvenih ustanovah ter zakon o poklicnih organizacijah medicinskih sester, babic in zdravnikov specialistov.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V CZ, MT: Izvajanje vseh strokovnih zdravstvenih storitev, financiranih javno ali zasebno, vključno s storitvami, ki jih izvaja strokovno osebje, na primer zdravniki, zobozdravniki, babice, medicinske sestre, fizioterapevti, pomožno medicinsko osebje in psihologi, ter drugih povezanih storitev (CPC 9312, del 9319).

Obstoječi ukrepi:

CZ: Zakon št. 296/2008, zb. o zagotavljanju kakovosti in varnosti človeških tkiv in celic za uporabo v humani medicini (zakon o človeških tkivih in celicah). Zakon št. 378/2007 zb. o farmacevtskih izdelkih in spremembi nekaterih povezanih zakonov (zakon o farmacevtskih izdelkih), Zakon št. 268/2014 zb. o medicinskih pripomočkih in spremembi Zakona št. 634/2004 zb. o upravnih taksah, kakor je bil naknadno spremenjen, Zakon št. 285/2002 zb. o darovanju, odvzemanju in transplantaciji tkiv in organov ter spremembi nekaterih zakonov (zakon o transplantaciji), Zakon št. 372/2011 zb. o zdravstvenih storitvah in pogojih za njihovo izvajanje in Zakon št. 373/2011 zb. o posebnih zdravstvenih storitvah.

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU, z izjemo NL in SE: Za izvajanje vseh strokovnih zdravstvenih storitev, financiranih javno ali zasebno, vključno s storitvami, ki jih izvaja strokovno osebje, na primer zdravniki, zobozdravniki, babice, medicinske sestre, fizioterapevti, pomožno medicinsko osebje in psihologi, se zahteva stalno prebivališče. Te storitve lahko izvajajo samo fizične osebe, ki so fizično prisotne na ozemlju Evropske unije (CPC 9312, del 93191).

V BE: Čezmejno izvajanje vseh strokovnih zdravstvenih storitev, financiranih javno ali zasebno, vključno s storitvami zdravnikov, zobozdravnikov, babic, medicinskih sester, fizioterapevtov, psihologov in pomožnega medicinskega osebja (del CPC 85201, 9312, del 93191).

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu največjih ugodnosti:

V PT: V zvezi s poklici fizioterapevtov, pomožnega medicinskega osebja in podiatrov se lahko tujim strokovnjakom dovoli opravljanje poklica na podlagi vzajemnosti.

(b) Veterinarske storitve (CPC 932)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BG: Veterinarsko ustanovo lahko ustanovi fizična ali pravna oseba.

Izvajanje veterinarske dejavnosti se dovoli samo državljanom EGP in osebam s stalnim prebivališčem (potrebna je fizična prisotnost).

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

BE, LV: Čezmejno izvajanje veterinarskih storitev.

- (c) Prodaja zdravil ter medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno ter druge storitve farmacevtov (CPC 63211)

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V EU, z izjemo BE, BG, EE, ES, IE in IT: Prodaja po pošti je mogoča le iz držav članic EGP, zato je za maloprodajo farmacevtskih izdelkov in določenega medicinskega blaga splošni javnosti v Evropski uniji potreben sedež v eni od teh držav.

V CZ: Maloprodaja je mogoča le iz držav članic.

V BE: Maloprodaja farmacevtskih izdelkov in posebnih medicinskih izdelkov je mogoča le v lekarni s sedežem v BE.

V BG, EE, ES, IT in LT: Čezmejna maloprodaja farmacevtskih izdelkov.

V IE in LT: Čezmejna maloprodaja farmacevtskih izdelkov, za katere je potreben recept.

V PL: Posredniki v trgovini z zdravili morajo biti registrirani in imeti prebivališče ali registrirani sedež na ozemlju PL.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V FI: Maloprodaja zdravil ter medicinskih in ortopedskih izdelkov

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V SE: Maloprodaja farmacevtskih izdelkov in oskrba širše javnosti s farmacevtskimi izdelki.

Obstoječi ukrepi:

AT: Arzneimittelgesetz (zakon o zdravilih), BGBl. Nr. 185/1983, §§ 57, 59, 59a, in

Medizinproduktegesetz (Zakon o medicinskih proizvodih), BGBl. Nr. 657/1996, kakor je bil spremenjen, § 99.

BE: Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens in Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

CZ: Zakon št. 378/2007 zb. o farmacevtskih izdelkih, kakor je bil spremenjen, in Zakon št. 372/2011 zb. o zdravstvenih storitvah, kakor je bil spremenjen.

FI: Lääkelaki (zakon o zdravstvu) (395/1987).

PL: Farmaceutsko pravo, člen 73a (Uradni list iz leta 2020, točka 944, 1493).

SE: Zakon o trgovini s farmacevtskimi izdelki (2009:336) in uredba o trgovini s farmacevtskimi izdelki (2009:659), poleg tega pa je švedska agencija za zdravila sprejela dodatne predpise – podrobnosti so na voljo pri (LVFS 2009:9).

Pridržek št. 4 – Poslovne storitve – storitve na področju raziskav in razvoja

Sektor: Storitve na področju raziskav in razvoja

Klasifikacija dejavnosti: CPC 851, 852, 853

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Poglavje: Čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

V RO: Čezmejno izvajanje storitev na področju raziskav in razvoja.

Obstoječi ukrepi:

RO: Vladni odlok št. 6/2011, Odlok ministra za šolstvo in raziskave št. 3548/2006 in Sklep vlade št. 134/2011.

Pridržek št. 5 – Poslovne storitve – nepremičninske storitve

Sektor: Nepremičninske storitve

Klasifikacija dejavnosti: CPC 821, 822

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Poglavje: Čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

V CZ in HU: Čezmejno izvajanje nepremičninskih storitev



Pridržek št. 6 – Poslovne storitve – storitve najema ali zakupa

Sektor: Storitve najema ali zakupa brez upravljavcev

Klasifikacija dejavnosti: CPC 832

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Poglavje: Čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

V BE in FR: Čezmejno izvajanje storitev najema ali zakupa brez upravljavcev v zvezi z osebnimi in gospodinjskimi predmeti.

Pridrček št. 7 – Poslovne storitve – storitve agencij za izterjavo in storitve poročanja o kreditni sposobnosti

Sektor: Storitve agencij za izterjavo, storitve poročanja o kreditni sposobnosti

Klasifikacija dejavnosti: CPC 87901, 87902

Vrsta pridrčka: Nacionalna obravnava

Lokalna prisotnost

Poglavje: Čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

EU, z izjemo ES, LV in SE: V zvezi s storitvami agencij za izterjavo in storitvami poročanja o kreditni sposobnosti.

Pridržek št. 8 – Poslovne storitve – storitve posredovanja zaposlitve

Sektor – podsektor: poslovne storitve – storitve posredovanja zaposlitve

Klasifikacija dejavnosti: CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Lokalna prisotnost

Poglavje: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU, z izjemo HU in SE: Posredovanje osebja za pomoč na domu, drugih trgovskih ali industrijskih delavcev, medicinskih sester in drugega osebja (CPC 87204, 87205, 87206, 87209).

BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI in SK: Storitve iskanja vodilnih kadrov (CPC 87201).

V AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI in SK: Vzpostavljanje storitev posredovanja zaposlitve za administrativno in drugo osebje (CPC 87202).

AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI in SK: Izvajanje storitev posredovanja zaposlitve za administrativno osebje (CPC 87203).

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU, z izjemo BE, HU in SE: Čezmejno izvajanje storitev posredovanja zaposlitve za administrativno in drugo osebje (CPC 87202).

V IE: Čezmejno izvajanje storitev iskanja vodilnih kadrov (CPC 87201).

V FR, IE, IT in NL: Čezmejno izvajanje storitev posredovanja zaposlitve za administrativno osebje (CPC 87203).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V DE: Zvezno ministrstvo za delo in socialne zadeve lahko za določene poklice izda uredbo o posredovanju zaposlitve in zaposlovanju nedržavljanov Evropske unije oziroma EGP (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209).

Obstoječi ukrepi:

AT: §§ 97 in 135 avstrijskega zakona o trgovini (Gewerbeordnung), Zvezni uradni list št. 194/1994, kakor je bil spremenjen, in zakon o začasnih zaposlitvah (Arbeitskräfteüberlassungsgesetz/AÜG), Zvezni uradni list št. 196/1988, kakor je bil spremenjen.

BG: Zakon o spodbujanju zaposlovanja, členi 26, 27, 27a in 28.

CY: Zakon o zasebnih agencijah za zaposlovanje št. 126(I)/2012, kakor je bil spremenjen, in Zakon 174(I)/2012, kakor je bil spremenjen.

CZ: Zakon o zaposlovanju (435/2004).

DE: Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung (AÜG), Sozialgesetzbuch Drittes Buch (SGB III; socialni zakonik, tretja knjiga) – spodbujanje zaposlovanja in Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern (BeschV; odlok o zaposlovanju tujcev).

DK: §§ 8a–8f Uredbe-zakona št. 73 z dne 17. januarja 2014 in Uredba-zakon št. 228 z dne 7. marca 2013 (zaposlovanje pomorščakov) ter zakon o delovnih dovoljenjih iz leta 2006, oddelka 1(2) in (3).

EL: Zakon št. 4052/2012 (Uradni list 41 A), kakor je bil spremenjen z Zakonom št. 4093/2012 (Uradni list 222 A).

FI: Lakijulkisesta työvoima-ja yrityspalvelusta (zakon o javnih storitvah na področju zaposlovanja in zagona podjetij) (916/2012).

HR: Zakon o trgu dela (OG 118/18, 32/20), zakon o delu (OG 93/14, 127/17, 98/19) in zakon o tujcih (OG 130/11, 74/13, 67/17, 46/18, 53/20).

IE: Zakon o delovnih dovoljenjih iz leta 2006, oddelka 1(2) in (3).

IT: Zakonodajni odlok 276/2003, člena 4 in 5.

LT: Delovni zakonik Republike Litve, odobren z Zakonom Republike Litve št. XII-2603 z dne 14. septembra 2016, kakor je bil nazadnje spremenjen 15. oktobra 2020 z Zakonom št. XIII-3334, in Zakon Republike Litve št. IX-2206 z dne 29. aprila 2004 o pravnem položaju tujcev, kakor je bil nazadnje spremenjen 10. novembra 2020 z Zakonom št. XIII-3412.

LU: Loi du 18 janvier 2012 portant création de l'Agence pour le développement de l'emploi) (zakon z dne 18. januarja 2012 o ustanovitvi agencije za zaposlovanje – ADEM).

MT: Zakon o zavodih za zaposlovanje in usposabljanje (Cap 343) (členi 23–25) ter uredbe o agencijah za zaposlovanje (S.L. 343.24).

PL: Člen 18 zakona z dne 20. aprila 2004 o spodbujanju zaposlovanja in institucijah trga dela (Uradni list, 2015, točka 149, kakor je bil spremenjen).

PT: Uredba-zakon št. 260/2009 z dne 25. septembra, kakor je bil spremenjen z Zakonom št. 5/2014 z dne 12. februarja, Zakon št. 28/2016 z dne 23. avgusta 2016 in Zakon št. 146/2015 z dne 9. septembra 2015 (dostopnost in izvajanje storitev agencij za zaposlovanje).

RO: Zakon št. 156/2000 o zaščiti romunskih državljanov, ki delajo v tujini, ponovno objavljen, in sklep vlade št. 384/2001 o odobritvi metodoloških norm za izvajanje zakona št. 156/2000, z naknadnimi spremembami, Odlok vlade št. 277/2002, kakor je bil spremenjen z Odlokom vlade št. 790/2004 in Odlokom vlade št. 1122/2010, ter Zakon št. 53/2003 – zakonik o delovnih razmerjih, ponovno objavljen, z naknadnimi spremembami in dodatkom ter Sklep vlade št. 1256/2011 o pogojih poslovanja in postopku odobritve za agencije za posredovanje začasne zaposlitve.

SI: Zakon o urejanju trga dela (Uradni list RS, št. 80/2010, 21/2013, 63/2013, 55/2017) ter Zakon o zaposlovanju, samozaposlovanju in delu tujcev – ZZSDT (Uradni list RS, št. 47/2015), ZZSDT-UPB2 (Uradni list RS, št. 1/2018).

SK: Zakon št. 5/2004 o službah za zaposlovanje in Zakon št. 455/1991 o trgovinskih dovoljenjih.

Pridržek št. 9 – Poslovne storitve – varnostne in preiskovalne storitve

Sektor – podsektor: Poslovne storitve – varnostne in preiskovalne storitve

Klasifikacija dejavnosti: CPC 87301, 87302, 87303, 87304, 87305, 87309

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Operativne zahteve

Lokalna prisotnost

Poglavje: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

(a) Varnostne storitve (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI in SK: Izvajanje varnostnih storitev.

V DK, HR in HU: Izvajanje storitev v naslednjih podsektorjih: storitve varovanja (87305) za HR in HU, svetovalne storitve na področju varnosti (87302) za HR, storitve varovanja na letališčih (del 87305) za DK in storitve oklepnih vozil (87304) za HU.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BE: Za člane upravnih odborov podjetij, ki izvajajo storitve varovanja in varnostne storitve (87305) ter posvetovanje in usposabljanje v zvezi z varnostnimi storitvami (87302), se zahteva državljanstvo države članice. Višji vodstveni delavci družb, ki zagotavljajo svetovalne storitve na področju varovanja in varnosti, morajo biti državljani rezidenti države članice.

V FI: Licence za izvajanje varnostnih storitev se lahko podelijo samo fizičnim osebam s stalnim prebivališčem v EGP ali pravnim osebam s sedežem v EGP.

V ES: Čezmejno izvajanje varnostnih storitev. Za zasebno varnostno osebje veljajo zahteve glede državljanstva.

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BE, FI, FR in PT: Čezmejno izvajanje varnostnih storitev s strani tujega izvajalca ni dovoljeno. V PT se zahteva državljanstvo za specializirano osebje, v FR pa za izvršne in neizvršne direktorje.

Obstoječi ukrepi:

BE: Loi réglementant la sécurité privée et particulière, 2 octobre 2017.

BG: Zakon o zasebnih podjetjih za varnostne storitve.

CZ: Zakon o izdaji dovoljenj za opravljanje trgovinske dejavnosti.

DK: Uredba o varnosti v letalstvu.

FI: Laki yksityisistä turvallisuukspalveluista 282/2002 (zakon o zasebnih varnostnih storitvah).

LT: Zakon št. IX-2327 z dne 8. julija 2004 o varnosti oseb in premoženja.

LV: Zakon o storitvah varovanja (oddelki 6, 7 in 14).

PL: Zakon z dne 22. avgusta 1997 o zaščiti oseb in premoženja (Uradni list, 2016, točka 1432, kakor je bil spremenjen).

PT: Zakon 34/2013 alterada p/ Lei 46/2019, 16 maio 2019, in Odlok 273/2013 alterada p/ Portaria 106/2015, 13 abril 2015.

SI: Zakon o zasebnem varovanju.

(b) Preiskovalne storitve (CPC 87301)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU, z izjemo AT in SE: Izvajanje preiskovalnih storitev.

Pridržek št. 10 – Poslovne storitve – druge poslovne storitve

Sektor – podsektor:	Poslovne storitve – druge poslovne storitve (prevajanje in tolmačenje, fotokopiranje in podobno razmnoževanje gradiv, storitve, povezane z distribucijo energije, in storitve, povezane s proizvodnjo)
Klasifikacija dejavnosti:	CPC 86764, 86769, 87905, 87904, 884, 8868, 887
Vrsta pridržka:	Nacionalna obravnava Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi Višji vodstveni položaji in upravni odbor Operativne zahteve Lokalna prisotnost
Poglavje:	Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

- (a) Storitve prevajanja in tolmačenja (CPC 87905)

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V HR: Čezmejno izvajanje storitev prevajanja in tolmačenja uradnih dokumentov.

- (b) Storitve fotokopiranja in podobnega razmnoževanja gradiv (CPC 87904)

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V HU: Čezmejno izvajanje storitev fotokopiranja in podobnega razmnoževanja gradiv.

- (c) Storitve, povezane z distribucijo energije, in storitve, povezane s proizvodnjo (del CPC 884, 887, razen svetovalnih in posvetovalnih storitev)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V HU: Storitve, povezane z distribucijo energije, in čezmejno izvajanje storitev, povezanih s proizvodnjo, razen svetovalnih in posvetovalnih storitev na področju teh sektorjev.

- (d) Vzdrževanje in popravila plovil, opreme za železniški prevoz ter zrakoplovov in njihovih delov (del CPC 86764, 86769, 8868)

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU, z izjemo DE, EE in HU: Čezmejno zagotavljanje storitev vzdrževanja in popravil opreme za železniški prevoz.

V EU, z izjemo CZ, EE, HU, LU in SK: Čezmejno zagotavljanje storitev vzdrževanja in popravil plovil za prevoz po celinskih plovnih poteh.

EU, z izjemo EE, HU in LV: Čezmejno izvajanje storitev vzdrževanja in popravil pomorskih plovil.

EU, z izjemo AT, EE, HU, LV in PL: Čezmejno izvajanje storitev vzdrževanja in popravila plovil, zrakoplovov in njihovih delov (del CPC 86764, 86769, 8868).

V EU: Čezmejno izvajanje predpisanih pregledov in izdajanje spričeval za ladje.

Obstoječi ukrepi:

EU: Uredba (ES) št. 391/2009 Evropskega parlamenta in Sveta¹.

¹ Uredba (ES) št. 391/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o skupnih pravilih in standardih za organizacije za tehnični nadzor in pregled ladij (UL EU 131 28.5.2009, str. 11).

(e) Druge poslovne storitve, povezane z letalstvom

Liberalizacija naložb – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V EU: Določitev drugačne obravnave za tretje države v skladu z obstoječimi ali prihodnjimi dvostranskimi sporazumi za naslednje storitve:

- (i) prodaja in trženje storitev zračnega prevoza;
- (ii) storitve računalniškega sistema rezervacij (CRS);
- (iii) vzdrževanje in popravil zrakoplovov in njihovih delov;
- (iv) dajanje zrakoplovov brez posadke v najem ali zakup.

Pridržek št. 11 – Telekomunikacije

Sektor: Oddajanje programov prek satelitov

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Poglavje: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

V BE: Satelitska radiodifuzija.

Pridržek št. 12 – Gradbeništvo

Sektor: Gradbene storitve

Klasifikacija dejavnosti: CPC 51

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Poglavje: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

V LT: Pravica priprave projektne dokumentacije za gradnjo objektov izrednega pomena se podeli le projektivnim podjetjem, registriranim v Litvi, ali tujim projektivnim podjetjem, ki jih je odobrila institucija s pooblastilom vlade za te dejavnosti. Pravica izvajanja tehničnih dejavnosti na glavnih področjih gradbeništva se lahko podeli nelitovskim osebam, ki jih je odobrila institucija s pooblastilom vlade Republike Litve.

Pridržek št. 13 – Distribucijske storitve

Sektor: Distribucijske storitve

Klasifikacija dejavnosti: CPC 621, 62117, 62251, 62228, 62251, 62271, 8929, del 62112, 62226, del 62272, 62276, del 631, 63108, del 6329

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Operativne zahteve

Poglavje: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

(a) Distribucija zdravil

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V BG: Čezmejna prodaja zdravil na debelo (CPC 62251).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, operativne zahteve, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V FI: Distribucija farmacevtskih izdelkov (CPC 62117, 62251, 8929).

Obstoječi ukrepi:

BG: Zakon o zdravilih v humani medicini, in zakon o medicinskih pripomočkih.

FI: Lääkelaki (zakon o zdravstvu) (395/1987).

(b) Distribucija alkoholnih pijač

V FI: Distribucija alkoholnih pijač (del CPC 62112, 62226, 63107, 8929).

Obstoječi ukrepi:

FI: Alkoholilaki (zakon o alkoholu) (1102/2017).

- (c) Druga distribucija (del CPC 621, 62228, 62251, 62271, del 62272, 62276, 63108, del 6329)

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BG: Distribucija kemičnih izdelkov, plemenitih kovin in dragih kamnov, zdravil, predmetov za medicinsko uporabo, tobaka in tobačnih izdelkov ter alkoholnih pijač na debelo.

BG si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi s storitvami borznih posrednikov.

Obstoječi ukrepi:

V BG: Zakon o zdravilih v humani medicini, zakon o medicinskih pripomočkih, zakon o veterinarski dejavnosti, zakon o prepovedi kemičnega orožja in nadzoru nad toksičnimi kemičnimi snovmi in njihovimi predhodnimi sestavinami, zakon o tobaku in tobačnih izdelkih, zakon o trošarinah in davčnih skladiščih ter zakon o vinu in žganih pijačah.

Pridržek št. 14 – Izobraževanje

Sektor: izobraževanje

Klasifikacija dejavnosti: CPC 92

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Operativne zahteve

Lokalna prisotnost

Poglavje: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, operativne zahteve, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU: Izobraževalne storitve, ki prejemajo javna sredstva ali državno podporo v kakršni koli obliki. Če lahko tuji izvajalci izvajajo zasebno financirane izobraževalne storitve, je lahko pogoj za udeležbo zasebnih izvajalcev v izobraževalnem sistemu koncesija, ki se podeli na nediskriminatorni osnovi.

V EU, z izjemo CZ, NL, SE in SK: Izvajanje zasebno financiranih drugih izobraževalnih storitev, tj. tistih, ki niso klasificirane kot storitve osnovnošolskega, srednješolskega in visokošolskega izobraževanja ali izobraževanja odraslih (CPC 929).

V CY, FI, MT in RO: Izvajanje zasebno financiranih storitev osnovnošolskega in srednješolskega izobraževanja ter izobraževanja odraslih (CPC 921, 922, 924).

V AT, BG, CY, FI, MT in RO: Izvajanje zasebno financiranih storitev visokošolskega izobraževanja (CPC 923).

V CZ in SK: Večina članov upravnega odbora ustanove, ki izvaja zasebno financirane izobraževalne storitve, mora imeti državljanstvo zadevne države (CPC 921, 922, 923 za SK razen 92310, 924).

V SI: Zasebno financirane osnovne šole lahko ustanovijo samo slovenske fizične ali pravne osebe. Izvajalec storitev mora ustanoviti registrirani sedež ali podružnico. Večina članov upravnega odbora ustanove, ki izvaja zasebno financirane storitve srednješolskega ali visokošolskega izobraževanja, mora imeti slovensko državljanstvo (CPC 922, 923).

V SE: Izvajalci izobraževalnih storitev, ki so jih za zagotavljanje izobraževanja odobrili javni organi. Ta pridržek velja za zasebno financirane izvajalce izobraževalnih storitev, ki v neki obliki prejemajo državno podporo, med drugim za izvajalce izobraževalnih storitev, ki jih priznava država ali so pod državnim nadzorom, ali za izobraževanje, ki je upravičeno do študijske podpore (CPC 92).

V SK: Za izvajalce vsakršnega zasebno financiranega izobraževanja, razen posekundarnega strokovnega in poklicnega izobraževanja, se zahteva stalno prebivališče v EGP (CPC 921, 922, 923 razen 92310, 924).

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BG, IT in SI: Omejitev čezmejnega izvajanja zasebno financiranih storitev osnovnošolskega izobraževanja (CPC 921).

V BG in IT: Omejitev čezmejnega izvajanja zasebno financiranih storitev srednješolskega izobraževanja (CPC 922).

V AT: Omejitev čezmejnega izvajanja zasebno financiranih storitev izobraževanja odraslih prek radia in televizije (CPC 924).

Obstoječi ukrepi:

BG: Zakon o javnem šolstvu, člen 12, zakon o visokošolskem izobraževanju, odstavek 4 dodatnih določb, in zakon o poklicnem izobraževanju in usposabljanju, člen 22.

FI: Perusopetuslaki (zakon o osnovnošolskem izobraževanju) (628/1998), Lukiolaki (zakon o splošnem srednješolskem izobraževanju) (629/1998), Laki ammatillisesta koulutuksesta (zakon o poklicnem usposabljanju in izobraževanju) (630/1998), Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta (zakon o poklicnem izobraževanju odraslih) (631/1998), Ammattikorkeakoululaki (zakon o politehnikah) (351/2003) in Yliopistolaki (zakon o univerzah) (558/2009).

IT: Kraljevi odlok 1592/1933 (Zakon o srednješolskem izobraževanju), Zakon 243/1991 (občasni javni prispevek za zasebne univerze), Resolucija 20/2003 CNVSU (Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario) ter Odlok predsednika republike 25/1998.

SK: Zakon 245/2008 o izobraževanju, Zakon 131/2002 o univerzah in Zakon 596/2003 o državni upravi v izobraževanju in samoupravljanju šole.

Pridržek št. 15 – Okoljske storitve

Sektor – podsektor: Okoljske storitve – ravnanje z odpadki in gospodarjenje s tlemi

Klasifikacija dejavnosti: CPC 9401, 9402, 9403, 94060

Vrsta pridržka: Lokalna prisotnost

Poglavje: Čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

V DE: Izvajanje storitev ravnanja z odpadki, razen svetovalnih storitev, ter storitve v zvezi z varstvom tal in gospodarjenjem s kontaminiranimi tlemi, razen svetovalnih storitev.

Pridržek št. 16 – Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva

Sektor: Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva

Klasifikacija dejavnosti: CPC 93, 931, razen 9312, del 93191, 9311, 93192, 93193, 93199

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi

Višji vodstveni položaji in upravni odbor

Operativne zahteve

Lokalna prisotnost

Poglavje: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

- (a) Zdravstvene storitve – storitve bolnišnic, storitve prevoza z reševalnimi vozili, storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov (CPC 93, 931 razen 9312, del 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, operativne zahteve, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V EU: Za izvajanje vseh zdravstvenih storitev, ki prejemajo javna sredstva ali državno podporo v kakršni koli obliki.

V EU: Vse zasebno financirane zdravstvene storitve, razen zasebno financiranih storitev bolnišnic, storitev prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov razen bolnišnic.

Ta pridržek se ne nanaša na izvajanje vseh strokovnih storitev v zdravstvu, vključno s storitvami, ki jih izvaja strokovno osebje, na primer zdravniki, zobozdravniki, babice, medicinske sestre, fizioterapevti, pomožno medicinsko osebje in psihologi, ki so zajete v drugih pridržkih (CPC 931 razen 9312, del 93191).

V AT, PL in SI: Izvajanje zasebno financiranih storitev prevoza z reševalnimi vozili (CPC 93192).

V BE: Vzpostavljane zasebno financiranih storitev prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov razen bolnišnic (CPC 93192, 93193).

V BG, CY, CZ, FI, MT in SK: Izvajanje zasebno financiranih storitev bolnišnic, storitev prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov razen bolnišnic (CPC 9311, 93192, 93193).

V FI: Izvajanje drugih zdravstvenih storitev (CPC 93199).

Obstoječi ukrepi:

CZ: Zakon št. 372/2011 zb. o zdravstvenih storitvah in pogojih za njihovo izvajanje.

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (zakon o zasebnih izvajalcih zdravstvenih storitev) (152/1990).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu največjih ugodnosti, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve:

V DE: Izvajanje sistema socialne varnosti v Nemčiji, v okviru katerega lahko storitve izvajajo različna podjetja ali subjekti in ki lahko vključuje elemente konkurenčnosti, zaradi česar ne gre za „dejavnosti, ki se opravljajo pri izvajanju javnih pooblastil“. Določitev boljše obravnave v okviru dvostranskega trgovinskega sporazuma v zvezi z zagotavljanjem zdravstvenih storitev in storitev socialnega varstva (CPC 93).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V DE: Nacionalno lastništvo zasebno financiranih bolnišnic, ki jih upravljajo nemške oborožene sile.

Nacionalizacija drugih ključnih zasebno financiranih bolnišnic (CPC 93110).

V FR: Izvajanje zasebno financiranih storitev laboratorijske analize in testiranja.

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V FR: Izvajanje zasebno financiranih storitev laboratorijske analize in testiranja (del CPC 9311).

Obstoječi ukrepi:

FR: Code de la Santé Publique.

- (b) Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva, vključno s pokojninskim zavarovanjem

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU, z izjemo HU: Čezmejno izvajanje zdravstvenih storitev, storitev socialnega varstva in dejavnosti ali storitev, ki so del javnega pokojninskega načrta ali zakonsko predpisanega sistema socialne varnosti. Ta pridržek se ne nanaša na izvajanje vseh strokovnih storitev v zdravstvu, vključno s storitvami, ki jih izvaja strokovno osebje, na primer zdravniki, zobozdravniki, babice, medicinske sestre, fizioterapevti, pomožno medicinsko osebje in psihologi, ki so zajete v drugih pridržkih (CPC 931 razen 9312, del 93191).

V HU: Čezmejno izvajanje vseh storitev bolnišnic, storitev prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov razen bolnišnic, ki se financirajo iz javnih sredstev (CPC 9311, 93192, 93193).

(c) Storitve socialnega varstva, vključno s pokojninskim zavarovanjem

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve:

V EU: Izvajanje vseh storitev socialnega varstva, ki se financirajo iz javnih sredstev ali so deležne državne podpore v kakršni koli obliki, ter dejavnosti ali storitve v okviru javnega pokojninskega načrta ali zakonsko predpisanega sistema socialne varnosti.

V BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT in PT: Izvajanje zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele.

V CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK in SI: Izvajanje zasebno financiranih storitev socialnega varstva.

V DE: Sistem socialne varnosti v Nemčiji, v okviru katerega storitve zagotavljajo različna podjetja ali subjekti in ki lahko vključuje elemente konkurenčnosti, zaradi česar te storitve ne spadajo v opredelitev „dejavnosti, ki se opravljajo pri izvajanju javnih pooblastil“.

Obstoječi ukrepi:

FI: Laki yksityisistä sosiaalipalveluista (zakon o zasebnih socialnih storitvah) (922/2011).

IE: Zakon o zdravstvu 2004 (S. 39) in zakon o zdravstvu 1970 (kakor je bil spremenjen – S.61A).

IT: Zakon 833/1978 o sistemu javnega zdravstva, Zakonodajni odlok 502/1992 o organizaciji in urejanju zdravstva ter Zakon 328/2000 o reformi storitev socialnega varstva.

Pridržek št. 17 – Turizem in storitve v zvezi s potovanji

Sektor: Storitve turističnih vodnikov, zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva

Klasifikacija dejavnosti: CPC 7472

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi

Poglavje: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V FR: Zahteva po državljanstvu države članice za izvajanje storitev turističnih vodnikov.

Liberalizacija naložb – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V LT: Če Čile litovskim državljanom dovoli izvajanje storitev turističnih vodnikov, bo tudi LT čilskim državljanom dovolila izvajanje teh storitev pod enakimi pogoji.

Pridržek št. 18 – Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

Sektor: Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

Klasifikacija dejavnosti: CPC 962, 963, 9619, 964

Vrsta pridrška: Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbor

Operativne zahteve

Lokalna prisotnost

Poglavje: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

- (a) Storitve knjižnic, arhivov, muzejev in druge kulturne storitve (CPC 963)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, operativne zahteve, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU, z izjemo AT in, za liberalizacijo naložb, LT: Izvajanje storitev knjižnic, arhivov, muzejev in drugih kulturnih storitev.

V AT in LT: Za ustanovitev družbe je lahko potrebna licenca ali koncesija.

- (b) Razvedrilne storitve, storitve gledališč, glasbenih skupin, ki nastopajo v živo, in cirkusov (CPC 9619, 964 razen 96492)

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V EU, z izjemo AT in SE: Čezmejno izvajanje razvedrilnih storitev, vključno s storitvami gledališč, glasbenih skupin, ki nastopajo v živo, cirkusov in diskotek.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, operativne zahteve, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI in SK: Izvajanje razvedrilnih storitev, vključno s storitvami gledališč, glasbenih skupin, ki nastopajo v živo, cirkusov in diskotek.

V BG: Izvajanje naslednjih razvedrilnih storitev: cirkusi, zabavišni parki in podobne storitve, plesne dvorane, diskoteke in poučevanje plesa ter druge razvedrilne storitve.

V EE: Izvajanje drugih razvedrilnih storitev, razen storitev kinematografov.

LT in LV: Izvajanje vseh razvedrilnih storitev, razen storitev kinematografov.

CY, CZ, LV, PL, RO in SK: Čezmejno izvajanje športnih storitev in drugih storitev s področja rekreacije.

(c) Storitve tiskovnih agencij (CPC 962)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V FR: Tuja udeležba v obstoječih družbah, ki izdajajo publikacije v francoskem jeziku, ne sme presegati 20 % kapitala ali glasovalnih pravic družbe. Za ustanavljanje čilskih tiskovnih agencij veljajo pogoji, določeni v domači zakonodaji. Za ustanavljanje tiskovnih agencij s strani tujih vlagateljev velja vzajemnost.

Obstoječi ukrepi:

FR: Ordonnance n° 45-2646 du 2 novembre 1945 portant réglementation provisoire des agences de presse in Loi n° 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse.

(d) Igre na srečo in stave (CPC 96492)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, operativne zahteve, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU: Izvajanje igralniških dejavnosti, ki vključujejo denarni vložek pri igrah na srečo, kot so na primer loterije, hitre srečke, igralniške storitve igralnic, arkadne igre in lokali z licenco, stave, tombole in igralniške storitve, ki jih upravljajo dobrodelne ustanove ali neprofitne organizacije oziroma se upravljajo v njihovem imenu.

Pridrček št. 19 – Prevozne storitve in pomožne storitve v prevozu

Sektor: Prevozne storitve

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi

Višji vodstveni položaji in upravni odbor

Operativne zahteve

Lokalna prisotnost

Poglavje: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

(a) Pomorski prevoz – kakršne koli druge komercialne dejavnosti, ki se opravljajo z ladje

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V EU: Za posadke morskih plovil in plovil za celinske vode se zahteva državljanstvo.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu največjih ugodnosti, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V EU, z izjemo LV in MT: Samo fizične ali pravne osebe iz EU lahko registrirajo plovilo in upravljajo floto pod nacionalno zastavo države ustanovitve (velja za vse komercialne pomorske dejavnosti, ki se izvajajo na pomorskih plovilih, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami, storitve mednarodnega prevoza potnikov in tovora (CPC 721) ter pomožne storitve v pomorskem prevozu).

V EU: Za oskrbovalne storitve in premeščanje lastnih ali najetih zabojnikov na nepridobitni podlagi s strani ladjarskih družb iz Evropske unije, in sicer za tisti del teh storitev, ki ni izključen iz nacionalne pomorske kabotaže.

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V SK: Tuji vlagatelji morajo imeti svoj sedež na Slovaškem, če želijo pridobiti licenco za izvajanje storitev (CPC 722).

(b) Pomožne storitve v pomorskem prevozu

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU: Izvajanje storitev pilotaže in sidranja. Pojasniti je treba, da si Evropska unija ne glede na merila, ki lahko veljajo za registracijo ladij v državi članici, pridržuje pravico, da določi, da lahko storitve pilotaže in sidranja izvajajo samo ladje, vpisane v nacionalne registre držav članic (CPC 7452).

V EU, z izjemo LT in LV: Storitve potiskanja in vlečenja lahko izvajajo samo plovila, ki plujejo pod zastavo države članice (CPC 7214).

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V LT: Storitve pilotaže, sidranja, potiskanja in vleke (CPC 7214, 7452) lahko izvajajo le pravne osebe iz Litve ali pravne osebe iz države članice s podružnicami v Litvi, ki imajo dovoljenje litovske uprave za pomorsko varnost.

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BE: Storitve pretovarjanja lahko izvajajo le akreditirani delavci, ki lahko delajo v pristaniških območjih, določenih s kraljevim odlokom (CPC 741).

Obstoječi ukrepi:

BE: Loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, Arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant une Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence, Arrêté royal du 4 septembre 1985 portant agrément d'une organisation d'employeur (Anvers), Arrêté royal du 29 janvier 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Gand), Arrêté royal du 10 juillet 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Zeebrugge), Arrêté royal du 1er mars 1989 portant agrément d'une organisation d'employeur (Ostende) in Arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, tel que modifié.

- (c) Prevoz po celinskih plovnih poteh in pomožne storitve v prevozu po celinskih plovnih poteh

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V EU: Prevoz potnikov in tovora po celinskih plovnih poteh (CPC 722) ter pomožne storitve v prevozu po celinskih plovnih poteh.

- (d) Železniški prevoz in pomožne storitve v železniškem prevozu

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi, lokalna prisotnost:

V EU: Železniški prevoz potnikov (CPC 7111).

Liberalizacija naložb – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi, lokalna prisotnost:

V EU: Železniški prevoz tovora (CPC 7112). Veljajo pogoji vzajemnosti.

V LT: Država ima monopol nad storitvami vzdrževanja in popravil opreme za železniški prevoz (CPC 86764, 86769, del 8868).

Obstoječi ukrepi:

EU: Direktiva 2012/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta¹.

- (e) Cestni prevoz (prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovornjaki) in pomožne storitve v cestnem prevozu.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V EU:

- (i) zahteva po sedežu v državi in omejitev čezmejnega izvajanja storitev cestnega prevoza (CPC 712) ter
- (ii) omejitev izvajanja kabotaže v državi članici s strani tujih vlagateljev, ustanovljenih v drugi državi članici (CPC 712).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost

V BG: Za prevoz potnikov in tovora se lahko izključne pravice ali dovoljenja podelijo le državljanom držav članic ter pravnim osebam iz Evropske unije s sedežem v Evropski uniji. Zahteva se ustanovitev družbe (CPC 712).

¹ Direktiva 2012/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o vzpostavitvi enotnega evropskega železniškega območja (UL L 343, 14.12.2012, str. 32).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V FI: Za izvajanje storitev cestnega prevoza se zahteva dovoljenje, ki se ne izda za vozila, registrirana v tujini (CPC 712).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V FR: Izvajanje storitev rednega medkrajevnega avtobusnega prometa (CPC 712).

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V BG: Za pomožne storitve v cestnem prevozu se zahteva sedež (CPC 744).

Obstoječi ukrepi:

EU: Uredba (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta¹; Uredba (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta² in Uredba (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta³.

¹ Uredba (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih glede pogojev za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika in o razveljavitvi Direktive Sveta 96/26/ES (UL EU 300, 14.11.2009, str. 51).

² Uredba (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga (UL EU 300, 14.11.2009, str. 72).

³ Uredba (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do mednarodnega trga avtobusnih prevozov in spremembi Uredbe (ES) št. 561/2006 (UL EU 300, 14.11.2009, str. 88).

FI: Laki kaupallisista tavarankuljetuksista tiellä (zakon o komercialnem cestnem prometu) 693/2006, Laki liikenteen palveluista (Zakon o storitvah prevoza) 320/2017 in Ajoneuvolaki (zakon o vozilih) 1090/2002.

(f) Vesoljski prevoz in dajanje vesoljskih plovil v najem

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, operativne zahteve, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU: Izvajanje storitev vesoljskega prevoza in najema vesoljskih plovil (CPC 733, del 734).

(g) Izjeme po načelu države z največjimi ugodnostmi

Liberalizacija naložb – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

– Prevoz (kabotaža) razen pomorskega prometa

V FI: Določitev drugačne obravnave države v skladu z obstoječimi ali prihodnjimi dvostranskimi sporazumi, s katerimi se na podlagi vzajemnosti plovila, registrirana pod tujo zastavo določene druge države, ali vozila, registrirana v tujini, izvzemajo iz splošne prepovedi opravljanja kabotažnega prevoza (vključno s kombiniranim cestnim in železniškim prevozom) na Finskem (del CPC 711, del 712, del 722).

- Podporne storitve v pomorskem prevozu

V BG: Če Čile ponudnikom storitev iz Bolgarije dovoli, da izvajajo storitve pretovarjanja, skladiščenja v morskih in rečnih pristaniščih, vključno s storitvami v zvezi z zabojniki in blagom v zabojnikih, bo Bolgarija ponudnikom storitev iz Čila dovolila, da pod enakimi pogoji izvajajo storitve pretovarjanja ter skladiščenja v morskih in rečnih pristaniščih, vključno s storitvami v zvezi z zabojniki in blagom v zabojnikih (del CPC 741, del 742).

- Dajanje plovil v najem ali zakup

V DE: Za najem tujih ladij, ki ga opravijo potrošniki – rezidenti Nemčije, lahko velja pogoj glede vzajemnosti (CPC 7213, 7223, 83103).

- Cestni in železniški prevoz

V EU: Določitev drugačne obravnave za tretje države v skladu z obstoječimi ali prihodnjimi dvostranskimi sporazumi v zvezi z mednarodnim cestnim prevozom blaga (vključno s kombiniranim prevozom – cestnim ali železniškim) in prevozom potnikov, sklenjenimi med Evropsko unijo ali državami članicami in tretjimi državami (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Ta obravnava lahko:

- (i) opravljanje zadevnih prevoznih storitev med pogodbenicama ali čez ozemlje pogodbenic pridrži ali omeji na vozila, registrirana v posamezni pogodbenici¹, ali

¹ Za Avstrijo del obravnave po načelu države z največjimi ugodnostmi, ki se nanaša na prometne pravice, velja za vse države, s katerimi so bili sklenjeni dvostranski sporazumi o cestnem prevozu ali druge ureditve v zvezi s cestnim prevozom ali bi ti lahko bili sklenjeni v prihodnje.

(ii) določa davčne oprostitve za taka vozila.

– Cestni promet

V BG: Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi obstoječih ali prihodnjih sporazumov ter s katerimi se pridrži ali omeji izvajanje teh vrst prevoznih storitev in določijo pogoji za njihovo izvajanje, vključno z dovoljenji za tranzit ali ugodnejšimi cestnimi taksami, na ozemlju Bolgarije ali pri prečkanju njenih meja (CPC 7121, 7122, 7123).

V CZ: Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi obstoječih ali prihodnjih sporazumov ter s katerimi se pridrži ali omeji opravljanje prevoznih storitev in določijo pogoji delovanja, vključno z dovoljenji za tranzit ali ugodnejšimi cestnimi taksami za prevozne storitve na Češko, po njej in iz nje v zadevni pogodbenici (CPC 7121, 7122, 7123).

V ES: Odobritev ustanovitve tržne prisotnosti v Španiji se lahko zavrne ponudnikom storitev, katerih matična država ponudnikom storitev iz Španije ne omogoča dejanskega dostopa do trga (CPC 7123).

Obstoječi ukrepi:

Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

V HR: Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi obstoječih ali prihodnjih sporazumov o mednarodnem cestnem prevozu ter s katerimi se pridrži ali omeji izvajanje prevoznih storitev in določijo pogoji delovanja, vključno z dovoljenji za tranzit ali ugodnejšimi cestnimi taksami na prevozne storitve v Hrvaško, po njej in iz nje v zadevne pogodbenice (CPC 7121, 7122, 7123).

V LT: Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi dvostranskih sporazumov ter s katerimi se opredelijo določbe za storitve prevoza in pogoji poslovanja, vključno z dovoljenji za dvostranski tranzit in drugimi dovoljenji za storitve prevoza na ozemlje Litve, čez njega in z njega do zadevnih pogodbenic ter cestne takse in dajatve (CPC 7121, 7122, 7123).

V SK: Ukrepi, ki se sprejmejo na podlagi obstoječih ali prihodnjih sporazumov ter s katerimi se pridrži ali omeji opravljanje prevoznih storitev in določijo pogoji delovanja, vključno z dovoljenji za tranzit ali ugodnejšimi cestnimi taksami za prevozne storitve na Slovaško, po njej in iz nje v zadevni pogodbenici (CPC 7121, 7122, 7123).

– Železniški prevoz

V BG, CZ in SK: Za obstoječe ali prihodnje sporazume, s katerimi se urejajo prometne pravice, pogoji delovanja in izvajanje prevoznih storitev na ozemlju Bolgarije, Češke republike in Slovaške ter med temi državami (CPC 7111, 7112).

- Letalski prevoz – pomožne storitve v letalskem prevozu

V EU: Določitev drugačne obravnave za tretje države v skladu z obstoječimi ali prihodnjimi dvostranskimi sporazumi za storitve zemeljske oskrbe.

- Cestni in železniški prevoz

V EE: Določitev drugačne obravnave za države v skladu z obstoječimi ali prihodnjimi dvostranskimi sporazumi o mednarodnem cestnem prevozu (vključno s kombiniranim prevozom – cestnim ali železniškim), pri čemer se pridrži ali omeji izvajanje prevoznih storitev v Estoniji, po njej ali iz nje v pogodbenice na vozila, registrirana v vsaki pogodbenici, ter določijo davčne oprostitve za taka vozila (del CPC 711, del 712, del 721).

- Vse storitve prevoza potnikov in tovora, razen pomorskega in letalskega prevoza

V PL: Če Čile poljskim ponudnikom prevoza potnikov in tovora dovoli opravljanje prevoznih storitev na ozemlje Čila in po njem, bo Poljska čilskim ponudnikom prevoza potnikov in tovora dovolila opravljanje prevoznih storitev na svoje ozemlje in po njem pod enakimi pogoji.

Pridrček št. 20 – Kmetijstvo, ribištvo in oskrba z vodo

Sektor:	Kmetijstvo, lov, gozdarstvo; ribolov, akvakultura, z ribolovom povezane storitve; zbiranje, čiščenje in distribucija vode
Klasifikacija dejavnosti:	ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 razen svetovalnih in posvetovalnih storitev; 0501, 0502, CPC 882
Vrsta pridrčka:	Nacionalna obravnava Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi Višji vodstveni položaji in upravni odbor Operativne zahteve Lokalna prisotnost
Poglavje:	Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

- (a) Kmetijstvo, lov in gozdarstvo

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V HR: Kmetijstvo in lov.

V HU: Kmetijstvo (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 razen svetovalnih in posvetovalnih storitev).

Obstoječi ukrepi:

HR: Zakon o kmetijskih zemljiščih (OG 20/18, 115/18, 98/19).

- (b) Ribolov, akvakultura in z ribolovom povezane storitve (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502, CPC 882)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi, lokalna prisotnost:

V EU:

1. Zlasti v okviru skupne ribiške politike in ribolovnih sporazumov s tretjo državo dostop do in uporaba bioloških virov in ribolovnih območij v morskih vodah pod suverenostjo ali jurisdikcijo držav članic ali pravice do ribolova z dovoljenjem države članice za ribolov, vključno z:
 - (a) regulacijo iztovarjanja ulova plovil pod zastavo Čila ali tretje države v okviru podkvot, ki so jim dodeljene, ali, samo v zvezi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice, zahtevo, da se del celotnega ulova iztovori v pristaniščih Evropske unije,
 - (b) določitvijo najmanjše velikosti družbe, da se ohranijo plovila za obrtni in priobalni ribolov,
 - (c) določitvijo drugačne obravnave v skladu z obstoječimi ali prihodnjimi dvostranskimi sporazumi na področju ribištva ter

- (d) zahtevo, da posadka plovila, ki pluje pod zastavo države članice, sestavljajo državljani držav članic.
2. Ribiško plovilo je upravičeno, da plove pod zastavo države članice, le če:
- (a) je v celoti v lasti:
- (i) družb, ustanovljenih v Evropski uniji, ali
- (ii) državljanov držav članic;
- (b) se njene vsakodnevne dejavnosti vodijo in nadzorujejo iz Evropske unije ter
- (c) je vsak zakupnik, upravitelj ali upravljavec plovila družba, ustanovljena v Evropski uniji, ali državljan države članice.
3. Dovoljenje za komercialni ribolov, s katerim se podeli pravica za ribolov v teritorialnih vodah države članice, se lahko izda samo plovilom, ki plujejo pod zastavo države članice.
4. Vzpostavitev morskih ali celinskih objektov za akvakulturo.
5. Pododstavki (a), (b), (c) (razen v zvezi z obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi) in (d) odstavka 1, pododstavki (a)(i), (b) in (c) odstavka 2, ter odstavek 3 se uporabljajo samo za ukrepe, ki se uporabljajo za plovila ali podjetja ne glede na državljanstvo njihovih dejanskih lastnikov.

Za posadke ribiških plovil, ki plujejo pod zastavo države članice se zahteva državljanstvo.

Vzpostavitev morskih ali celinskih objektov za akvakulturo.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V BG: Morske in rečne vire v notranjih morskih vodah in teritorialnem morju v Bolgariji lahko lovijo samo plovila, ki plujejo pod zastavo Bolgarije. Za tuje ladje je komercialni ribolov v izključni ekonomski coni prepovedan, razen na podlagi sporazuma med Bolgarijo in državo zastave. Pri prehodu skozi izključno ekonomsko cono ribiška oprema na tujih ribiških ladjah ne sme biti v načinu delovanja.

(c) Zbiranje, čiščenje in distribucija vode

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU: Dejavnosti, vključno s storitvami, povezane z zbiranjem, čiščenjem in distribucijo vode gospodinjstvom ter industrijskim, komercialnim in drugim uporabnikom, vključno z oskrbo s pitno vodo in gospodarjenjem z vodami.

Pridržek št. 21 – Rudarstvo in dejavnosti, povezane z energetiko

Sektor:	Rudarstvo in kamnolomstvo – energetske surovine; rudarstvo in kamnolomstvo – kovinske rude in drugo rudarstvo; dejavnosti, povezane z energetiko – proizvodnja, prenos in distribucija električne energije, plina, pare in tople vode za lastne potrebe; cevovodni transport goriv; shranjevanje in skladiščenje goriv, ki se prenašajo po cevovodih; ter storitve, povezane z distribucijo energije
Klasifikacija dejavnosti:	ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 12, 120, 1200, 13, 14, 232, 233, 2330, 40, 401, 4010, 402, 4020, del 4030, CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, del 88, 887.
Vrsta pridržka:	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbor Operativne zahteve Lokalna prisotnost
Poglavje:	Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

- (a) Rudarstvo in dejavnosti, povezane z energetiko – splošno (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, 40, 401, 402, del 403, 41; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742, 7422, 887 (razen svetovalnih in posvetovalnih storitev))

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU: Če država članica dovoljuje tuje lastništvo prenosnega omrežja plina ali električne energije ali sistema za cevovodni transport nafte in plina, za družbe iz Čila, ki jih obvladujejo fizične ali pravne osebe iz tretje države, iz katere se uvaža nafta, zemeljski plin ali električna energija v obsegu, večjem od 5 % celotnega uvoza nafte, zemeljskega plina ali električne energije v Evropsko unijo, da se zagotovi zanesljiva oskrba z energijo v Evropski uniji kot celoti ali v posamezni državi članici. Ta pridržek ne velja za svetovalne in posvetovalne storitve, ki se izvajajo v zvezi z distribucijo energije.

Ta pridržek ne velja za HR, HU in LT (za LT samo CPC 7131) za cevovodni transport goriv, za LV za storitve, ki se izvajajo v zvezi z distribucijo energije, ter za SI za storitve, ki se izvajajo v zvezi z distribucijo plina (ISIC Rev. 3.1 401, 402, CPC 7131, 887, razen svetovalnih in posvetovalnih storitev).

V CY: Proizvodnja rafiniranih naftnih proizvodov, če je vlagatelj pod nadzorom fizične ali pravne osebe iz tretje države, ki predstavlja več kot 5 % uvoza nafte ali zemeljskega plina v Evropsko unijo, ter proizvodnja plina, distribucija plinastih goriv prek cevovoda za lasten račun, proizvodnja, prenos in distribucija električne energije, cevovodni transport goriv, storitve v povezavi z distribucijo električne energije in zemeljskega plina, razen svetovalnih storitev, veleprodaja električne energije ter maloprodaja motornega goriva, električne energije in plina, ki ni v jeklenkah. Za storitve, povezane z električno energijo, veljajo pogoji glede državljanstva in stalnega prebivališča (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 613, 62271, 63297, 7131 in 887, razen svetovalnih in posvetovalnih storitev).

V FI: Prenosna in distribucijska omrežja za energijo ter paro in toplo vodo.

V FI: Količinske omejitve v obliki monopolov ali izključnih pravic za uvoz zemeljskega plina ter proizvodnjo in distribucijo pare in tople vode. Trenutno obstajajo naravni monopoli in izključne pravice (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 7131, 887 razen svetovalnih in posvetovalnih storitev).

V FR: Prenosna omrežja za električno energijo in plin ter cevovodni transport nafte in plina (CPC 7131).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BE: Storitve distribucije energije in storitve, povezane z distribucijo energije (CPC 887 razen posvetovalnih storitev).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BE: Storitve prenosa energije glede na vrste pravnih oseb in obravnavo javnih ali zasebnih izvajalcev, ki jim je Belgija podelila izključne pravice. Zahteva se sedež v Evropski uniji (ISIC Rev. 3.1 4010, CPC 71310).

V BG: Storitve, povezane z distribucijo energije (del CPC 88).

V PT: Proizvodnja, prenos in distribucija električne energije, proizvodnja plina, cevovodni transport goriv, veleprodaja električne energije, maloprodaja električne energije in plina (ne v jeklenkah) ter storitve, povezane z distribucijo električne energije in zemeljskega plina. Koncesije v sektorjih električne energije in plina se podelijo le družbam z omejeno odgovornostjo s sedežem in dejansko upravo v PT (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 7131, 7422, 887, razen svetovalnih in posvetovalnih storitev).

V SK: Pridobitev dovoljenja se zahteva za proizvodnjo, prenos in distribucijo električne energije, proizvodnjo plina in distribucijo plinastih goriv, proizvodnjo in distribucijo pare in tople vode, cevovodni transport goriv, veleprodajo in maloprodajo električne energije, pare in tople vode ter storitve, povezane z distribucijo energije, vključno s storitvami na področju energijske učinkovitosti, prihranka energije in energetskega pregleda. Za vse te dejavnosti se dovoljenje lahko izda le fizični osebi s stalnim prebivališčem v državi članici ali EGP ali pravni osebi iz EGP.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BE: Z izjemo pridobivanja kovinskih rud ter drugega rudarstva in kamnolomstva se lahko družbam, ki so pod nadzorom fizičnih oseb ali pravnih oseb iz tretje države, ki predstavlja več kot 5 % uvoza nafte, zemeljskega plina ali električne energije v Evropsko unijo, prepove nadzor nad dejavnostjo. Zahteva se ustanovitev družbe (podružnica ne zadošča) (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, del 4010, del 4020, del 4030).

Obstoječi ukrepi:

EU: Direktiva (EU) 2019/944 Evropskega parlamenta in Sveta¹ ter Direktiva 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta².

BG: Energetski zakon.

CY: Zakon o regulaciji trga električne energije iz leta 2003, kakor je bil spremenjen ali nadomeščen, zakoni o regulaciji trga plina iz leta 2004, kakor so bili spremenjeni ali nadomeščeni, zakon o nafti (naftovodih), poglavje 273, Zakon o nafti L.64(I)/1975, kakor je bil spremenjen ali nadomeščen, in zakoni o nafti in specifikaciji goriv iz leta 2003, kakor so bili spremenjeni ali nadomeščeni.

FI: Sähkömarkkinalaki (zakon o trgu električne energije) (386/1995) in Maakaasumarkkinalaki (zakon o trgu zemeljskega plina) (587/2017).

¹ Direktiva (EU) 2019/944 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. junija 2019 o skupnih pravilih notranjega trga električne energije in spremembi Direktive 2012/27/EU (UL L 158, 14.6.2019, str. 125).

² Direktiva 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom in o razveljavitvi Direktive 2003/55/ES (UL L 211, 14.8.2009, str. 94).

FR: Code de l'énergie.

PT: Uredba-zakon 230/2012 in Uredba-zakon 231/2012 z dne 26. oktobra 2012 – zemeljski plin, Uredba-zakon 215-A/2012 in Uredba-zakon 215-B/2012 z dne 8. oktobra 2012 – električna energija ter Uredba-zakon 31/2006 z dne 15. februarja 2006 – surova nafta in naftni proizvodi.

SK: Zakon 51/1988 o rudarstvu, eksplozivih in državni rudarski upravi, Zakon 569/2007 o geoloških delih, Zakon 251/2012 o energiji in Zakon 657/2004 o toplotni energiji.

- (b) Električna energija (ISIC Rev. 3.1 40, 401; CPC 62271, 887 (razen svetovalnih in posvetovalnih storitev))

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V FI: Uvoz električne energije. Čezmejna trgovina, prodaja električne energije na debelo in drobno.

V FR: Sisteme za prenos ali distribucijo električne energije imajo lahko v lasti ali upravljajo le družbe, ki so v 100-odstotni lasti države, druge organizacije javnega sektorja ali Electricité de France (EDF).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V BG: Proizvodnja električne energije in proizvodnja toplote.

V LT: Storitve veleprodaje in maloprodaje ter trgovina z električno energijo, pridobljeno iz nevarnih jedrskih virov.

V PT: Prenos in distribucija električne energije se izvajata v okviru izključnih koncesij za opravljanje javne službe.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V BE: Za individualno dovoljenje za proizvodnjo električne energije z močjo 25 MW ali več se zahteva sedež v Evropski uniji ali drugi državi, ki ima podoben režim, kot ga določa Direktiva (EU) 2019/944, ter kjer ima družba dejansko in stalno povezavo z gospodarstvom.

Za proizvodnjo električne energije v priobalnem območju BE se zahteva pridobitev koncesije in skupno podjetje s pravno osebo iz Evropske unije ali tujo pravno osebo iz države s podobnim režimom, kot ga določa Direktiva (EU) 2019/944, zlasti kar zadeva pogoje v zvezi z odobritvijo in izbiro.

Poleg tega mora imeti pravna oseba glavno upravo ali glavni sedež v državi članici ali državi, ki izpolnjuje navedena merila, kjer ima dejansko in stalno povezavo z gospodarstvom.

Za izgradnjo elektrovodov, ki povezujejo priobalna območja za proizvodnjo s prenosnim omrežjem Elie, je potrebno dovoljenje, družba pa mora izpolnjevati vnaprej določene pogoje, razen pogoja glede skupnega podjetja.

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BE: Posrednik, ki želi dobavljati električno energijo strankam, ustanovljenim v Belgiji, ki so povezane na nacionalno omrežje ali neposredni vod z nazivno napetostjo, ki je višja od 70 000 voltov, mora pridobiti dovoljenje. Tako dovoljenje se lahko izda samo fizičnim ali pravnim osebam iz EGP.

Obstoječi ukrepi:

BE: Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes, Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer in Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge, Arrêté royal relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci in Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

FI: Sähkömarkkinalaki (zakon o trgu električne energije) (588/2013) in
Maakaasumarkkinalaki (zakon o trgu zemeljskega plina) (587/2017).

LT: Zakon št. XIII-306 z dne 20. aprila 2017 o ukrepih, potrebnih za zaščito pred grožnjami zaradi nevarne jedrske električne energije v tretjih državah (kakor je bil nazadnje spremenjen 19. decembra 2019 z Zakonom št. XIII-2705).

PT: Uredba-zakon 215-A/2012 in Uredba-zakon 215-B/2012 z dne 8. oktobra 2012 – električna energija.

- (c) Goriva, plin, surova nafta ali naftni proizvodi (ISIC Rev. 3.1 232, 40, 402; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, del 88, 887 (razen svetovalnih in posvetovalnih storitev))

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V FI: Preprečevanje nadzora nad terminali za utekočinjeni zemeljski plin (UZP) in lastništva takih terminalov (vključno s tistimi deli terminalov, ki se uporabljajo za skladiščenje ali ponovno uplinjanje UZP) s strani tujih fizičnih ali pravnih oseb zaradi energetske varnosti.

V FR: Iz razlogov nacionalne energetske varnosti imajo sisteme za prenos ali distribucijo plina lahko v lasti ali upravljajo le družbe, ki so v 100-odstotni lasti države, druge organizacije javnega sektorja ali ENGIE.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V BE: Storitve skladiščenja plina glede na vrste pravnih subjektov in obravnavo javnih ali zasebnih izvajalcev, ki jim je Belgija podelila izključne pravice. Za storitve skladiščenja plina se zahteva sedež v Evropski uniji (del CPC 742).

V BG: Cevovodni transport, shranjevanje in skladiščenje nafte in zemeljskega plina, vključno s tranzitom (CPC 71310, del 742).

V PT: Čezmejno izvajanje storitev hrambe in skladiščenja goriv, ki se prenašajo po cevovodih (zemeljski plin). Koncesije za prenos, distribucijo in podzemno skladiščenje zemeljskega plina ter za terminal za sprejem, skladiščenje in ponovno uplinjanje utekočinjenega zemeljskega plina se podelijo s koncesijskimi pogodbami na podlagi javnih razpisov (CPC 7131, 7422).

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V BE: Za cevovodni transport zemeljskega plina in drugih goriv se zahteva dovoljenje.

Dovoljenje se lahko izda samo fizičnim in pravnim osebam, ustanovljenim v državi članici (v skladu s členom 3 kraljevega odloka z dne 14. maja 2002).

Kadar za dovoljenje zaprosi družba:

- (i) mora biti ustanovljena v skladu z belgijskim pravom, pravom druge države članice ali pravom tretje države, ki je sprejela obveze za ohranitev regulativnega okvira, podobnega skupnim zahtevam iz Direktive 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta¹, in
- (ii) mora imeti upravni sedež, glavno poslovno enoto ali glavni sedež v državi članici ali tretji državi, ki je sprejela obveze za ohranitev regulativnega okvira, podobnega skupnim zahtevam iz Direktive 2009/73/ES, če dejavnost te poslovne enote ali glavnega sedeža predstavlja dejansko in stalno povezavo z gospodarstvom zadevne države (CPC 7131).

V BE: Na splošno je za dobavo zemeljskega plina odjemalcem (tako družbam za distribucijo kot tudi odjemalcem, katerih skupna poraba plina z vseh dobavnih mest dosega vsaj milijon kubičnih metrov na leto), ustanovljenim v Belgiji, potrebno individualno dovoljenje, ki ga izda minister, razen če je dobavitelj družba za distribucijo, ki uporablja svoje lastno distribucijsko omrežje. Tako dovoljenje se lahko izda samo fizičnim ali pravnim osebam iz Evropske unije.

¹ Direktiva 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom in o razveljavitvi Direktive 2003/55/ES (UL L 211, 14.8.2009, str. 94).

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V CY: Čezmejno izvajanje storitev hrambe in skladiščenja goriv, ki se prenašajo po cevovodih, ter maloprodaja kurilnega olja in plina v jeklenkah, razen po pošti (CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742).

Obstoječi ukrepi:

BE: Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations in Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (Article 8.2).

BG: Energetski zakon.

CY: Zakon 122(I)/2003 o regulaciji trga električne energije iz leta 2003, kakor je bil spremenjen, zakoni o regulaciji trga plina iz leta 2004, Zakon 183(I)/2004, kakor je bil spremenjen, zakon o nafti (naftovodih), poglavje 273, zakon o nafti, poglavje 272, kakor je bil spremenjen, ter zakoni o nafti in specifikaciji goriv iz leta 2003, Zakon 148(I)/2003, kakor je bil spremenjen.

FI: Maakaasumarkkinalaki (zakon o trgu zemeljskega plina) (587/2017).

FR: Code de l'énergie.

HU: Zakon XVI iz leta 1991 o koncesijah.

LT: Zakon Republike Litve št. VIII-1973 z dne 10. oktobra 2000 o zemeljskem plinu.

PT: Uredba-zakon 230/2012 in Uredba-zakon 231/2012 z dne 26. oktobra 2012 – zemeljski plin, Uredba-zakon 215-A/2012 in Uredba-zakon 215-B/2012 z dne 8. oktobra 2012 – električna energija ter Uredba-zakon 31/2006 z dne 15. februarja 2006 – surova nafta in naftni proizvodi.

- (d) Jedrska energija (ISIC Rev. 3.1 12, 23, 120, 1200, 233, 2330, 40, del 4010, CPC 887)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V DE: Proizvodnja, predelava ali prevoz jedrskih materialov ter proizvodnja ali distribucija jedrske energije.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

AT in FI: Proizvodnja, predelava, distribucija ali prevoz jedrskih materialov ter proizvodnja ali distribucija jedrske energije.

V BE: Proizvodnja, predelava ali prevoz jedrskih materialov ter proizvodnja ali distribucija jedrske energije.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve:

HU in SE: Predelava jedrskega goriva in proizvodnja jedrske energije.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V BG: Predelava fisijskih in fuzijskih materialov ali materialov, iz katerih se ti pridobivajo, trgovanje z njimi, vzdrževanje in popravilo opreme in sistemov v obratih za proizvodnjo jedrske energije, prevoz teh materialov in odpadnih snovi iz njihove predelave, uporaba ionizirajočega sevanja in vse druge storitve v zvezi z uporabo jedrske energije v miroljubne namene (vključno z inženirskimi in svetovalnimi storitvami ter storitvami v zvezi s programsko opremo itd.).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V FR: Pri proizvodnji, predelavi, distribuciji ali prevozu jedrskih materialov je treba spoštovati obveznosti iz sporazuma z Euratomom.

Obstoječi ukrepi:

AT: Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich (ustavni zakon o Avstriji brez jedrske energije), BGBl. I Nr. 149/1999.

BG: Zakon o varni uporabi jedrske energije.

FI: Ydinenergi laki (zakon o jedrski energiji) (990/1987).

HU: Zakon CXVI iz leta 1996 o jedrski energiji in Odlok vlade št. 72/2000 o jedrski energiji.

SE: Švedski okoljski zakonik (1998:808) in zakon o jedrskih tehnoloških dejavnostih (1984:3).

Pridržek št. 22 – Storitve, ki niso vključene drugje

Sektor: Druge storitve, ki niso zajete na drugem mestu

Klasifikacija dejavnosti: CPC 9703, del 612, del 621, del 625, del 85990

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbor

Operativne zahteve

Lokalna prisotnost

Poglavje: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

(a) Pogrebne storitve, storitve upepelitve in storitve pokopa (CPC 9703)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V FI: Storitve upepelitve in upravljanja/vzdrževanja pokopališč lahko izvajajo samo država, občine, župnije, verske skupnosti ter neprofitne fundacije ali društva.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V DE: Pokopališča lahko upravljajo samo pravne osebe javnega prava. Ustanovitev in delovanje pokopališč ter pogrebne storitve.

V PT: Za izvajanje pogrebnih storitev in storitev pokopa se zahteva tržna prisotnost. Za tehnične direktorje subjektov, ki izvajajo pogrebne storitve in storitve pokopa, se zahteva državljanstvo EGS. SE:

V SE: Monopol nad storitvami upepelitve in pokopa imajo švedska cerkev ali lokalni organi.

V CY, SI: Pogrebne storitve, storitve upepelitve in storitve pokopa.

Obstoječi ukrepi:

FI: Hautaustoimilaki (zakon o pogrebnih storitvah) (457/2003).

PT: Uredba-zakon 10/2015 z dne 16. januarja, alterado p/ Lei 15/2018, 27 março.

SE: Begravningslag (1990:1144) (zakon o pokopu) in Begravningsförfordningen (1990:1147) (odlok o pokopu).

(b) Nove storitve

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori, operativne zahteve ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU: Izvajanje novih storitev, ki niso so uvrščene v CPC.

SEZNAM ČILA

Sektor: Vsi sektorji

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (naložbe)

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe)

Opis: Naložbe

Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z lastništvom ali nadzorom nad zemljišči, ki se uporabljajo za kmetijske dejavnosti, znotraj petih kilometrov od obale. Tak ukrep bi lahko vključeval zahtevo, da je večina vsakega razreda delnic čilske pravne osebe, ki želi imeti v lasti ali pod nadzorom tako zemljišče, v lasti čilskih oseb ali oseb, ki prebivajo v Čilu 183 dni ali več na leto.

Obstoječi ukrepi: Uredba-zakon 1.939, Uradni list, 10. november 1977, Pravila za pridobitev, upravljanje in razpolaganje s premoženjem v državni lasti, naslov I (Decreto Ley 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, administración y disposición de bienes del Estado, Título I).

Sektor: Vsi sektorji

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (naložbe)

Višji vodstveni položaji in upravni odbori (naložbe)

Opis: Naložbe

Čile si pridržuje pravico, da pri prenosu ali odsvojitvi katerega koli deleža delnic ali sredstev v obstoječem državnem podjetju ali vladnem subjektu prepove ali uvede omejitve glede lastništva tega deleža ali sredstev in glede pravice tujih vlagateljev ali njihovih naložb, da nadzorujejo katero koli državno družbo, ki je bila s tem ustanovljena, ali njene naložbe. V zvezi s takim prenosom ali odsvojitvijo lahko Čile sprejme ali ohranja kakršen koli ukrep v zvezi z državljanstvom oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnega odbora.

„Državna družba“¹ pomeni katero koli družbo, ki je v lasti ali pod nadzorom Čila na podlagi lastniškega deleža, in vključuje katero koli družbo, ustanovljeno po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma izključno z namenom prodaje ali odsvojitve lastniškega deleža v kapitalu ali sredstvih obstoječe državne družbe ali državnega subjekta.

¹ Seznam obstoječih državnih družb v Čilu je na voljo na naslednjem spletnem mestu: <http://www.dipres.gob.cl>.

Sektor: Vsi sektorji

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami)

Opis: Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami

Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe za določitev drugačne obravnave za države na podlagi kakršnega koli dvostranskega ali večstranskega mednarodnega sporazuma, ki velja na dan začetka veljavnosti tega sporazuma ali je bil podpisan pred tem datumom.

Čile si pridržuje pravico do sprejetja ali ohranitve ukrepov za različno obravnavo držav v skladu s katerim koli mednarodnim sporazumom, ki velja na dan začetka veljavnosti tega sporazuma ali je bil podpisan po tem datumu in zadeva:

- (a) letalstvo,
- (b) ribištvo ali
- (c) pomorske zadeve, vključno z izvlekom potopljenih ladij.

Obstoječi ukrepi:

Sektor:	Komunikacije
Podsektor:	Satelitsko radiodifuzno oddajanje digitalnih telekomunikacijskih storitev
Zadevne obveznosti:	lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Opis:	Čezmejna trgovina s storitvami Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršen koli ukrep v zvezi s čezmejno trgovino z enosmernim satelitskim radiodifuznim oddajanjem digitalnih telekomunikacijskih storitev.
Obstoječi ukrepi:	Zakon 18.168, Uradni list, 2. oktober 1982, Splošni zakon o telekomunikacijah, naslovi I, II, III, V in VI (Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI).

Sektor:	Komunikacije
Podsektor:	Satelitsko radiodifuzno oddajanje digitalnih telekomunikacijskih storitev
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (naložbe) Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe) Operativne zahteve (naložbe) Višji vodstveni položaji in upravni odbori (naložbe)
Opis:	Naložbe Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršen koli ukrep v zvezi z vlagatelji druge pogodbenice ali njihovimi naložbami v enosmerno satelitsko radiodifuzno oddajanje digitalnih telekomunikacijskih storitev.
Obstoječi ukrepi:	Zakon 18.168, Uradni list, 2. oktober 1982, Splošni zakon o telekomunikacijah, naslovi I, II, III, V in VI (Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI).

Sektor: Vprašanja, ki zadevajo manjšine

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami)

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami)

Operativne zahteve (naložbe)

Višji vodstveni položaji in upravni odbori (naložbe)

Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)

Opis: Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami

Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki podeljujejo pravice ali prednost socialno ali gospodarsko prikrajšanim manjšinam.

Obstoječi ukrepi:

Sektor:	Vprašanja, ki zadevajo domorodna ljudstva
Podsektor:	
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Operativne zahteve (naložbe) Višji vodstveni položaji in upravni odbori (naložbe) Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Opis:	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki podeljujejo pravice ali prednost domorodnim ljudstvom.
Obstoječi ukrepi:	

Sektor: Izobraževanje

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami)

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami)

Operativne zahteve (naložbe)

Višji vodstveni položaji in upravni odbori (naložbe)

Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)

Opis: Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami

Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z:

- (a) vlagatelji in naložbami vlagatelja druge pogodbenice v izobraževanje ter
- (b) fizičnimi osebami, ki izvajajo izobraževalne storitve v Čilu.

Pododstavek (b) vključuje učitelje in pomožno osebje, ki zagotavljajo izobraževalne storitve v predšolski vzgoji, vrtcu, posebnem izobraževanju, osnovnošolskem, srednješolskem ali visokošolskem izobraževanju, strokovnem, tehničnem ali univerzitetnem izobraževanju, ter vse druge osebe, ki zagotavljajo storitve, povezane z izobraževanjem, vključno s sponzorji vseh vrst izobraževalnih ustanov, šol, licejev, akademij, centrov za usposabljanje, strokovnih in tehničnih inštitutov ali univerz.

Ta pridržek se ne uporablja za vlagatelje in naložbe vlagatelja druge pogodbenice v vrtce, predšolske ustanove, osnovnošolske ali srednješolske zasebne izobraževalne ustanove, ki ne prejemajo javnih sredstev, ali za opravljanje storitev, povezanih z usposabljanjem za drugi jezik, podjetniškim, poslovnim in industrijskim usposabljanjem ter izpopolnjevanjem znanj in spretnosti, ki vključujejo svetovalne storitve v zvezi s tehnično podporo, svetovanjem, pripravo učnih načrtov in programov na področju izobraževanja.

Obstoječi ukrepi:

Sektor: Državne finance

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (naložbe)

Opis: Naložbe

Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršen koli ukrep v zvezi s pridobivanjem, prodajo ali odsvojitvijo obveznic, državnih vrednostnih papirjev ali katere koli druge vrste dolžniških instrumentov, ki jih izda Centralna banka Čila (Banco Central de Chile) ali vlada Čila, s strani državljanov druge pogodbenice. Ta vnos ne vpliva na pravice finančnih institucij (bank) druge pogodbenice s sedežem v Čilu, da pridobijo, prodajo ali odsvojijo take instrumente, kadar je to potrebno za namene regulativnega kapitala.

Obstoječi ukrepi:

Sektor:	Ribištvo
Podsektor:	Aktivnosti, povezane z ribolovom
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami)
Opis:	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami Čile si pridržuje pravico do nadzora dejavnosti tujega ribolova, vključno z iztovarjanjem rib, prvim iztovarjanjem rib, predelanih na morju, in dostopom do čilskih pristanišč (pristaniške pravice). Čile si pridržuje pravico do nadzora nad uporabo plaž, zemljišč ob plažah (<i>terrenos de playas</i>), vodnih stolpov (<i>porciones de agua</i>) in zemljišč z morskim dnom (<i>fondos marinos</i>) za izdajanje pomorskih koncesij. Pojasniti je treba, da „pomorske koncesije“ ne zajemajo akvakulture.
Obstoječi ukrepi:	Uredba-zakon 2.222, Uradni list, 31. maj 1978, Zakon o plovbi, naslovi I, II, III, IV in V (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación Títulos I, II, III, IV y V),

D.F.L. 340, Uradni list, 6. april 1960, o pomorskih koncesijah (D.F.L. 340, Diario Oficial, abril 6, 1960, sobre Concesiones Marítimas),

Vrhovna uredba 660, Uradni list, 28. november 1988, Akt o pomorskih koncesijah (Decreto Supremo 660, Diario Oficial, noviembre 28, 1988, Reglamento de Concesiones Marítimas),

Vrhovna uredba 123 ministrstva za gospodarske zadeve, razvoj in obnovo, podsekretariat za ribištvo, Uradni list, 23. avgust 2004, o uporabi pristanišč (Decreto Supremo 123 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Subsecretaría de Pesca, Diario Oficial, agosto 23, 2004, Sobre Uso de Puertos).

Sektor: Umetnostni in kulturni sektorji

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami)

Opis: Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami

Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršen koli ukrep, ki državam zagotavlja drugačno obravnavo na podlagi obstoječega ali prihodnjega dvostranskega ali večstranskega mednarodnega sporazuma na področju umetnostnih in kulturnih sektorjev, kot so sporazumi o avdiovizualnem sodelovanju.

Pojasniti je treba, da se za programe subvencioniranja za spodbujanje kulturnih dejavnosti, ki jih podpira vlada, ne uporabljajo omejitve ali obveznosti iz tega sporazuma.

V tem vnosu „umetnostni in kulturni sektorji“ vključujejo:

- (a) knjige, revije, periodične publikacije ali tiskane ali elektronske časopise, razen tiskanja in tipkanja katerega koli od navedenih;
- (b) posnetke filmov ali videoposnetkov;
- (c) glasbene posnetke v zvočni obliki ali v obliki videoposnetkov;

- (d) natisnjene partiture ali strojno berljive partiture;
- (e) vizualne umetnosti, umetniško fotografijo in nove medije;
- (f) uprizoritvene umetnosti, vključno z gledališčem, plesom in cirkuškimi umetnostmi, ter
- (g) medijske storitve ali večpredstavnostne vsebine.

Obstoječi ukrepi:

Sektor:	Razvedrilne in radiodifuzne storitve
Podsektor:	
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Operativne zahteve (naložbe)
Opis:	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z: (a) organizacijo in predstavitvijo koncertov in glasbenih predstav v Čilu ali (b) radijskimi oddajami, namenjenimi širši javnosti, ter vsemi dejavnostmi, povezanimi z radiem, televizijo in kabelsko televizijo, satelitskimi programskimi storitvami in radiodifuznimi omrežji. Ne glede na zgoraj navedeno Čile za osebe in vlagatelje druge pogodbenice ter njihove naložbe uporablja obravnavo, ki ni manj ugodna, kot jo ta pogodbenica uporablja za osebe in vlagatelje Čila ter njihove naložbe.
Obstoječi ukrepi:	

Sektor: Storitve socialnega varstva

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami)

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami)

Operativne zahteve (naložbe)

Višji vodstveni položaji in upravni odbori (naložbe)

Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)

Opis: Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami

Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z zagotavljanjem javnih storitev kazenskega pregona in izvrševanja kazenskih sankcij ter naslednjih storitev, če gre za socialne storitve, vzpostavljene ali ohranjene zaradi javnega interesa: dohodkovna varnost ali zavarovanje, socialna varnost ali zavarovanje, socialno varstvo, izobraževanje, javno usposabljanje, zdravstveno varstvo in otroško varstvo.

Obstoječi ukrepi:

Sektor: Okoljske storitve

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami)

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (čezmejna trgovina s storitvami)

Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)

Opis: Čezmejna trgovina s storitvami

Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršen koli ukrep, ki določa, da lahko proizvodnjo in distribucijo pitne vode, zbiranje in odvajanje odpadne vode ter sanitarne storitve, kot so kanalizacijski sistemi, odstranjevanje odpadkov in čiščenje odpadne vode, opravljajo le pravne osebe, ki so ustanovljene v skladu s čilskim pravom ali v skladu z zahtevami čilskega prava.

Ta vnos se ne uporablja za svetovalne storitve, ki jih opravljajo te pravne osebe.

Obstoječi ukrepi:

Sektor: Gradbene storitve

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami)

Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)

Opis: Čezmejna trgovina s storitvami

Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z izvajanjem gradbenih storitev s strani tujih pravnih oseb ali pravnih subjektov.

Taki ukrepi lahko vključujejo zahteve, kot so stalno prebivališče, registracija ali katera koli druga oblika lokalne prisotnosti.

Obstoječi ukrepi:

Sektor:	Prevoz
Podsektor:	Mednarodni cestni prevoz
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Opis:	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z mednarodnim kopenskim prevozom tovora ali potnikov na obmejnih območjih. Poleg tega si Čile pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani naslednje omejitve za opravljanje mednarodnega kopenskega prevoza iz Čila: (a) izvajalec storitev mora biti čilska fizična ali pravna oseba; (b) izvajalec storitev mora imeti resnično in dejansko stalno prebivališče v Čilu in

- (c) v primeru pravnih oseb mora biti izvajalec storitev zakonito ustanovljen v Čilu, več kot 50 % njegovega osnovnega kapitala mora biti v lasti čilskih državljanov, dejanski nadzor nad njim pa morajo izvajati čilski državljani.

Obstoječi ukrepi:

Sektor: Prevozne storitve

Podsektor: Storitve cestnega prevoza

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami)

Opis: Čezmejna trgovina s storitvami

Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršen koli ukrep, ki samo čilskim fizičnim ali pravnim osebam dovoljuje opravljanje kopenskega prevoza oseb ali blaga na ozemlju Čila (kabotaža). V ta namen podjetja uporabljajo vozila, registrirana v Čilu.

ZAVEZE GLEDE DOSTOPA DO TRGA

Uvodne opombe

1. Seznama pogodbenic iz dodatkov 17-C-1 in 17-C-2 določata obveznosti glede dostopa do trga posamezne pogodbenice v skladu s členom 17.8 ali 18.7 in pridrške te pogodbenice glede obstoječih ali bolj omejevalnih ali novih ukrepov, ki niso v skladu z obveznostmi iz teh določb v skladu s členom 17.14 ali 18.8.
2. V tej prilogi „ISIC“ pomeni Mednarodno standardno klasifikacijo gospodarskih dejavnosti, kot jo določa Statistični urad Združenih narodov, Statistične listine, serija M, št. 4, ISIC REV 3.1, 2002.
3. Gospodarske dejavnosti v sektorjih in podsektorjih, ki jih zajemata poglavji 17 in 18 in niso navedene na seznamih pogodbenic, niso zajete v zavezah glede dostopa do trga iz odstavka 1.
4. Seznam pogodbenice ne posega v pravice in obveznosti pogodbenic na podlagi Splošnega sporazuma o trgovini s storitvami (v nadaljnjem besedilu: GATS).

5. Vsak vnos na seznamih vsebuje naslednje elemente:

- (a) „sektor“ se nanaša na splošni sektor, za katerega velja vnos;
- (b) „podsektor“ se nanaša na specifični sektor ali dejavnost, za katera se prevzamejo zaveze v skladu s CPC ali ISIC, kakor je ustrezno, in
- (c) „omejitve dostopa do trga“ določajo veljavne omejitve, vključno z možnostjo ohranitve obstoječih ukrepov, če je tako določeno, ali, če niso določene zaveze glede dostopa do trga, sprejetja novih ali bolj omejevalnih ukrepov, ki niso v skladu z obveznostmi iz člena 17.8 ali 18.7.

6. Pridržek, sprejet na ravni pogodbenice EU, velja za ukrep Evropske unije, za ukrep države članice na centralni ravni ali za ukrep vlade znotraj države članice, razen če je država članica v okviru pridržka izključena. Zaveza ali pridržek, ki ga sprejme država članica, se nanaša na ukrep upravljanja na centralni, regionalni ali lokalni ravni znotraj te države članice. Za namene pridržkov Belgije centralna raven javne uprave zajema zvezno vlado ter upravne organe regij in skupnosti, saj imajo vsi enakovredna zakonodajna pooblastila. Za namene pridržkov pogodbenice EU regionalna raven javne uprave na Finskem pomeni Ålandske otoke. Pridržek, sprejet na ravni Čila, velja za ukrep upravljanja na centralni ali lokalni ravni države.

7. Seznama pogodbenic vsebujeta samo omejitve dostopa do trga, ki so nediskriminatorne. Diskriminatorni ukrepi in zahteve so določeni v prilogah 17-A in 17-B.

8. Pojasniti je treba, da nediskriminatorni ukrepi ne pomenijo omejitve dostopa do trga v smislu členov 17.8 in 18.7 za kateri koli ukrep:

- (a) s katerim se zahteva ločevanje lastništva nad infrastrukturo in lastništva nad blagom ali storitvami, ki se opravljajo prek zadevne infrastrukture, da bi se zagotovila poštena konkurenca, na primer na področju energije, prevoza in telekomunikacij;
- (b) ki omejuje koncentracijo lastništva, da bi se zagotovila poštena konkurenca;
- (c) ki je namenjen zagotovitvi ohranjanja in zaščite naravnih virov in okolja, vključno z omejitvijo razpoložljivosti, števila in obsega dodeljenih koncesij ter uvedbo moratorija ali prepovedi;
- (d) ki omejuje število podeljenih dovoljenj zaradi tehničnih ali fizičnih ovir, kot so na primer telekomunikacijski spekter in frekvence, ali
- (e) s katerim se zahteva, da je določen odstotek delničarjev, lastnikov, partnerjev ali direktorjev družbe usposobljen ali opravlja določen poklic, kot na primer odvetniki ali računovodje.

9. Spodnji seznam pridržkov ne vključuje ukrepov v zvezi s kvalifikacijskimi zahtevami in postopki, tehničnimi standardi ter zahtevami in postopki za dovoljenja, kadar ti ne pomenijo omejitve v smislu člena 17.8 ali 18.7. Ti ukrepi lahko vključujejo zlasti potrebo po pridobitvi licence, izpolnjevanju obveznosti izvajanja univerzalnih storitev, pridobitvi priznanja kvalifikacij v reguliranih sektorjih, uspešno opravljenih posebnih preverjanjih, vključno z jezikovnimi preverjanji, izpolnjevanju zahtev glede članstva v poklicni organizaciji, lokalnem agentu za opravljanje storitve ali prijavljenem lokalnem naslovu in kakršne koli druge nediskriminatorne zahteve, da nekaterih dejavnosti ni dovoljeno izvajati na zaščiteneh območjih. Čeprav taki ukrepi niso navedeni v tej prilogi, se še naprej uporabljajo.

10. Obravnava, priznana pravnim osebam, ki so jih ustanovili vlagatelji pogodbenice v skladu s pravom druge pogodbenice (v primeru pogodbenice EU vključno s pravom države članice) in imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v tej drugi pogodbenici, ne vpliva na pogoje ali obveznosti na podlagi poglavja 17, ki so bili tem pravnim osebam morda naloženi ob ustanovitvi v drugi pogodbenici in ki se uporabljajo še naprej.

11. Seznama pogodbenic se v skladu s členom 41.2 uporabljata samo za ozemlja pogodbenic ter sta pomembna samo v okviru trgovinskih odnosov med pogodbenico EU in Čilom. Na pravice in obveznosti držav članic v skladu s pravom Evropske unije ne vplivata.

12. Na seznamu pogodbenice EU se uporabljajo naslednje okrajšave:

EU Evropska unija, vključno z vsemi državami članicami

AT Avstrija

BE Belgija

BG Bolgarija

CY Ciper

CZ Češka

DE Nemčija

DK Danska

EE Estonija

EL Grčija

ES Španija

FI Finska

FR Francija

HR Hrvaška



HU Madžarska

IE Irska

IT Italija

LT Litva

LU Luksemburg

LV Latvija

MT Malta

NL Nizozemska

PL Poljska

PT Portugalska

RO Romunija

SE Švedska

SI Slovenija

SK Slovaška

EGS Evropski gospodarski prostor



SEZNAM POGODBENICE EU

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
III-EU-1 Vsi sektorji	
(a) Tržna prisotnost	
	Naložbe: V EU: Storitve, ki se obravnavajo kot javne službe na nacionalni ali lokalni ravni, so lahko predmet javnih monopolov ali izključnih pravic, ki se podelijo zasebnim izvajalcem. Javne službe obstajajo v sektorjih, kot so storitve znanstvenega in tehničnega svetovanja, raziskovalne in razvojne storitve (R in R) na področju družboslovja in humanističnih ved, tehnično preizkušanje in analize, okoljske storitve, zdravstvene storitve, prevozne storitve in pomožne storitve pri vseh vrstah prevoza. Izključne pravice za izvajanje teh storitev se pogosto podelijo zasebnim izvajalcem, na primer izvajalcem, ki jim javni organi podelijo koncesije, ki so pogojene s posebnimi obveznostmi javne službe. Ker javne službe pogosto obstajajo tudi na podcentralni ravni, ni mogoče pripraviti podrobnih in izčrpnih seznamov po posameznih sektorjih. Ta pridržek ne velja za telekomunikacije ter računalniške in sorodne storitve. V HU: Ustanovljeni subjekt mora biti v obliki družbe z omejeno odgovornostjo, delniške družbe ali predstavništva. Vstop na trg v obliki podružnice je dovoljen samo za finančne storitve. V IT: Brez zavez za pridobitev lastniškega deleža družb, ki delujejo na področju obrambe in nacionalne varnosti. Za pridobitev strateških sredstev na področju prevoznih storitev, telekomunikacij in energetike se lahko zahteva odobritev urada predsedstva ministrskega sveta. V LT: Brez zavez za družbe, sektorje, območja, sredstva in zmogljivosti strateškega pomena za nacionalno varnost.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(b) Pridobitev nepremičnin	Naložbe: V EU, z izjemo HU: Ni omejitev. V HU: Brez zavez za pridobitev državne lastnine.
(c) Orožje, strelivo in vojaški material	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Brez zavez za proizvodnjo in distribucijo orožja, streliva in vojaškega materiala ali trgovino z njimi. Vojaški material je omejen na izdelke, ki so namenjeni in izdelani izključno za vojaške namene v zvezi z vojaškimi ali obrambnimi dejavnostmi.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
III-EU-2 – Strokovne storitve (vsi poklici razen zdravstvenih poklicev)	
(a) Pravne storitve (del CPC 861), vključno s storitvami patentnega zastopanja Pojasniti je treba, da v skladu z uvodnimi opombami, zlasti uvodno opombo 9, zahteve za registracijo pri odvetniški zbornici lahko vključujejo zahtevo po pridobitvi diplome iz prava v državi gostiteljici ali enakovredne izobrazbe ali zahtevo po usposabljanju, opravljenem pod nadzorom pooblaščenega odvetnika, ali zahtevo po pisarni ali poštnem naslovu v jurisdikciji določene odvetniške zbornice, da so izpolnjene zahteve za prošnjo za članstvo v tej zbornici. Nekatere države članice lahko zahtevajo, da imajo fizične osebe, ki imajo določen položaj v odvetniški družbi ali podjetju, ali delničarji pravico do opravljanja odvetniškega poklica v jurisdikciji gostiteljici.	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo SE: Brez zavez za storitve pravnega svetovanja, overjanja in potrjevanja dokumentov, ki jih izvajajo pravni strokovnjaki kot nosilci javnih funkcij, na primer notarji, <i>huissiers de justice</i> ali drugi <i>officiers publics et ministériels</i>, ter v zvezi s storitvami sodnih izvršiteljev, ki so imenovani z uradnim aktom vlade (del CPC 861, del 87902). V SE: Ni omejitev. V EU: V vsaki državi članici veljajo posebne nediskriminatorne zahteve glede pravne oblike (v nadaljevanju je zaradi preglednosti navedenih nekaj primerov). V BE: Za zastopanje pred <i>Cour de cassation</i> v nekazenskih zadevah veljajo kvote. V FR: Za zastopanje pred <i>Cour de Cassation</i> in <i>Conseil d'Etat</i> veljajo kvote. Vse polnopravne pravniške družbe morajo imeti na nediskriminatorni podlagi eno od naslednjih pravnih oblik, ki so dovoljene po francoskem pravu: SCP (<i>société civile professionnelle</i>), SEL (<i>société d'exercice libéral</i>), SEP (<i>société en participation</i>), SARL (<i>société à responsabilité limitée</i>), SAS (<i>société par actions simplifiée</i>), SA (<i>société anonyme</i>), SPE (<i>société pluriprofessionnelle d'exercice</i>) in <i>association</i>, pod določenimi pogoji. V odvetniški pisarni, ki opravlja storitve v zvezi s francoskim pravom ali pravom Evropske unije, lahko za lastništvo delnic in glasovalne pravice veljajo količinske omejitve glede poklicne dejavnosti partnerjev. V SI: Tržna prisotnost odvetnikov, vpisanih v imenik Odvetniške zbornice Slovenije, je omejena na samostojne odvetniške pisarne, odvetniške družbe z omejeno odgovornostjo (partnerstva) in odvetniške družbe z neomejeno odgovornostjo (partnerstva). Dejavnost odvetniške družbe je omejena na opravljanje odvetniškega poklica. Družbeniki odvetniške družbe so lahko samo odvetniki.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(b) Patentni zastopniki, zastopniki za industrijsko lastnino, odvetniki za intelektualno lastnino (del CPC 879, 861, 8613)	Naložbe: V EU, z izjemo FR: Ni omejitev. V FR: Storitve se lahko izvajajo samo prek SCP (<i>société civile professionnelle</i>), SEL (<i>société d'exercice libéral</i>) ali katere koli druge pravne oblike, pod določenimi pogoji.
(c) Računovodske in knjigovodske storitve (CPC 8621, razen revizijskih storitev, 86213, 86219 in 86220)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo FR in HU: Ni omejitev.
	Naložbe: V FR: Storitve se lahko izvajajo prek kakršne koli družbe, razen SNC (<i>Société en nom collectif</i>) in SCS (<i>Société en commandite simple</i>). Za SEL (<i>sociétés d'exercice libéral</i>), AGC (<i>Association de gestion et comptabilité</i>) in SPE (<i>Société pluri-professionnelle d'exercice</i>) veljajo posebni pogoji. (CPC 86213, 86219, 86220).
	Čezmejna trgovina s storitvami: V HU: Brez zavez za čezmejno izvajanje računovodskih in knjigovodskih storitev.
(d) Revizijske storitve (CPC 86211 in 86212, razen računovodskih storitev)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo DE, EE, BG, FR, HU, PL in PT: Ni omejitev. V EE: Uporabljajo se nediskriminatorne zahteve glede pravne oblike. Naložbe: V BG: Uporabljajo se nediskriminatorne zahteve glede pravne oblike. V FR: Izvajanje storitev prek katere koli oblike družbe, razen tistih, v katerih se družbeniki štejejo za trgovce (<i>commerçants</i>), kot sta SNC (<i>Société en nom collectif</i>) in SCS (<i>Société en commandite simple</i>). V PL: Uporabljajo se zahteve glede pravne oblike.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
	Čezmejna trgovina s storitvami: V DE: Revizijske družbe (<i>Wirtschaftsprüfungsgesellschaften</i>) imajo lahko samo pravne oblike, ki so sprejemljive v EGP. Družbe z neomejeno odgovornostjo in komanditne družbe lahko štejejo za <i>Wirtschaftsprüfungsgesellschaften</i>, če so v registru gospodarskih družb vpisane kot trgovske družbe na podlagi svojih fiduciarnih dejavnosti. V HU in PT: Brez zavez za čezmejno izvajanje revizijskih storitev.
(e) Storitve davčnega svetovanja (CPC 863, ne zajema pravnega svetovanja in storitev pravnega zastopanja pri davčnih zadevah, ki spadajo pod pravne storitve)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo DE, FR in PL: Ni omejitev. V DE, PL: Uporabljajo se zahteve glede pravne oblike.
	Naložbe: V FR: Storitve se lahko izvajajo prek kakršne koli družbe, razen SNC (<i>Société en nom collectif</i>) in SCS (<i>Société en commandite simple</i>). Za SEL (<i>sociétés d'exercice libéral</i>), AGC (<i>Association de gestion et comptabilité</i>) in SPE (<i>Société pluri-professionnelle d'exercice</i>) veljajo posebni pogoji.
(f) Arhitekturne storitve in storitve urbanističnega načrtovanja, storitve inženiringa in integriranega inženiringa (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo FR in HR: Ni omejitev. Naložbe: V FR: Arhitekt lahko v Franciji za izvajanje arhitekturnih storitev ustanovi samo eno od naslednjih pravnih oblik (na nediskriminatorni osnovi): SA et SARL (<i>sociétés anonymes, à responsabilité limitée</i>), EURL (<i>Entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée</i>), SCP (<i>en commandite par actions</i>), SCOP (<i>Société coopérative et participative</i>), SELARL (<i>société d'exercice libéral à responsabilité limitée</i>), SELAFA (<i>société d'exercice libéral à forme anonyme</i>), SELAS (<i>société d'exercice libéral</i>) ali SAS (<i>Société par actions simplifiée</i>) ali pa deluje kot posameznik ali partner v arhitekturnem biroju (CPC 8671).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
	Čezmejna trgovina s storitvami: V HR: Brez zavez za čezmejno izvajanje storitev urbanističnega načrtovanja.
III-EU-3 – Poklicne storitve – zdravstvene storitve in maloprodaja farmacevtskih izdelkov	
(a) Zdravstvene in zobozdravstvene storitve; ter storitve babic, medicinskih sester, fizioterapevtov, psihologov in pomožnega medicinskega osebja (CPC 85201, 9312, 9319)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo AT, BE, BG, CZ, DE, FI in MT: Ni omejitev. V CZ in MT: Brez zavez za izvajanje vseh strokovnih zdravstvenih storitev, financiranih javno ali zasebno, vključno s storitvami, ki jih izvaja strokovno osebje, na primer zdravniki, zobozdravniki, babice, medicinske sestre, fizioterapevti, pomožno medicinsko osebje in psihologi, ter drugih povezanih storitev (CPC 9312, del 9319). V FI: Brez zavez za izvajanje vseh strokovnih zdravstvenih storitev, financiranih javno ali zasebno, vključno s storitvami zdravnikov, zobozdravnikov, babic, fizioterapevtov, pomožnega medicinskega osebja in psihologov, razen storitev medicinskih sester (CPC 9312, 9319). V BG: Brez zavez za izvajanje vseh strokovnih zdravstvenih storitev, financiranih javno ali zasebno, vključno s storitvami zdravnikov, zobozdravnikov, medicinskih sester, babic, fizioterapevtov, pomožnega medicinskega osebja in psihologov (CPC 9312, del 9319).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
	Naložbe: V AT: Uporabljajo se lahko posebne nediskriminatorne zahteve glede pravne oblike (CPC 9312, del 9319). Sodelovanje zdravnikov za namene ambulantnega javnega zdravstva, t. i. skupne ordinacije, ima lahko samo pravno obliko <i>Offene Gesellschaft/ÖG</i> ali <i>Gesellschaft mit beschränkter Haftung/GmbH</i>. Partnerji take skupne ordinacije so lahko samo zdravniki. Imeti morajo pravico do neodvisne zdravniške ordinacije, registrirani morajo biti pri avstrijski zdravniški zbornici in dejavno opravljati zdravniški poklic v ordinaciji. Druge fizične ali pravne osebe ne smejo delovati kot partnerji skupne ordinacije in ne smejo biti udeležene pri njenih prihodkih ali dobičkih (del CPC 9312). V DE: Za vpis v poklicni register lahko veljajo geografske omejitve, ki se uporabljajo tako za državljane kot tudi za nedržavljanke. Uporabljajo se lahko nediskriminatorne omejitve glede pravne oblike za izvajanje teh storitev (§ 95 SGB V). Za registracijo zdravnikov (vključno s psihologi in psihoterapevti) lahko veljajo količinske omejitve glede na regionalno porazdelitev zdravnikov. Registracija je potrebna samo za zdravnike, ki delujejo v sistemu obveznega zdravstvenega zavarovanja.
	Čezmejna trgovina s storitvami: V BE: Brez zavez za čezmejno izvajanje vseh strokovnih zdravstvenih storitev, financiranih javno ali zasebno, vključno s storitvami zdravnikov, zobozdravnikov, babic, medicinskih sester, fizioterapevtov, psihologov in pomožnega medicinskega osebja (del CPC 85201, 9312, del 93191).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(b) Veterinarske storitve (CPC 932)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo BE, BG, DE, DK, ES, FR, IE, HU, LV, NL in SK: Ni omejitev. V DE: Storitve telemedicine se lahko izvajajo le v okviru primarnega zdravljenja, kjer je predhodno fizično prisoten veterinar. V DE, DK, ES, LV, NL in SK: Opravljanje veterinarskih storitev je omejeno na fizične osebe. V IE: Opravljanje veterinarskih storitev je omejeno na fizične osebe ali partnerstva. V HU: Pred izdajo dovoljenja se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: pogoji na trgu dela v sektorju.
	Naložbe: V FR: Pravne oblike družb, ki so na voljo za izvajanje veterinarskih storitev, so omejene na SEP (<i>société en participation</i>), SCP (<i>société civile professionnelle</i>) in SEL (<i>société d'exercice libéral</i>).
	Čezmejna trgovina s storitvami: V BE, BG in LV: Brez zavez za čezmejno izvajanje veterinarskih storitev.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(c) Prodaja zdravil ter medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno ter druge storitve farmacevtov (CPC 63211)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo BG, LT: Farmacevtski izdelki in določeno medicinsko blago se lahko prodajajo samo v lekarnah. Prodaja farmacevtskih izdelkov po pošti je prepovedana, razen zdravil brez recepta. V EE: Farmacevtski izdelki in določeno medicinsko blago se lahko prodajajo samo v lekarnah. Prodaja zdravil po pošti ter dostava zdravil, naročenih prek interneta, po pošti ali hitri pošti sta prepovedani. Pred izdajo dovoljenja za ustanovitev se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: gostota naseljenosti na območju. V EL: Z maloprodajo farmacevtskih izdelkov in posebnega medicinskega blaga javnosti se lahko ukvarjajo samo fizične osebe z licenco za opravljanje lekarniške dejavnosti in družbe, ki jih ustanovijo farmacevti s takim dovoljenjem. V ES: Samo fizične osebe z licenco za opravljanje lekarniške dejavnosti lahko javnosti na drobno prodajajo farmacevtske izdelke in določeno medicinsko blago. Vsak farmacevt lahko pridobi samo eno licenco. Prodaja farmacevtskih izdelkov po pošti je prepovedana. V FI: Brez zavez za maloprodajo zdravil ter medicinskih in ortopedskih izdelkov. V IE: Prodaja farmacevtskih izdelkov po pošti je prepovedana, razen zdravil brez recepta. V IT: Poklic lahko opravljajo samo fizične osebe, vpisane v register, in pravne osebe v obliki osebnih družb, pri čemer mora biti vsak družbenik v družbi vpisan v register farmacevtov. Pred izdajo dovoljenja za ustanovitev se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: gostota prebivalstva in naseljenosti na območju. V LU: Samo fizične osebe lahko javnosti na drobno prodajajo farmacevtske izdelke in določeno medicinsko blago. V NL: Brez zavez za prodajo zdravil po pošti. V PL: Poklic lahko opravljajo samo fizične osebe, vpisane v register, in pravne osebe v obliki osebnih družb, pri čemer mora biti vsak družbenik v družbi vpisan v register farmacevtov. V SE: Brez zavez za maloprodajo zdravil in oskrbo širše javnosti z zdravili.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
	Naložbe: V EU, z izjemo EL, IE, LU, LT in NL: Za nediskriminatorno omejitev števila izvajalcev, ki lahko izvajajo določene storitve na določenem lokalnem območju. Zato je lahko potrebna ocena gospodarskih potreb ob upoštevanju dejavnikov, kot so število obstoječih družb in učinek nanje, prometna infrastruktura, gostota prebivalstva ali geografska razpršenost. V BG: Upravitelji lekarn morajo biti diplomirani farmacevti, upravljajo pa lahko samo eno lekarno, v kateri tudi delajo. Za število lekarn, ki so lahko v Bolgariji v lasti enega subjekta, obstaja kvota (največ štiri). V DE: Lekarno lahko upravljajo samo fizične osebe (farmacevti). Skupno število lekarn na osebo je omejeno na eno lekarno in največ tri podružnice. V DK: Z maloprodajo farmacevtskih izdelkov in posebnega medicinskega blaga javnosti se lahko ukvarjajo samo fizične osebe, ki jim je danska uprava za zdravje in zdravila izdala licenco za opravljanje lekarniške dejavnosti. V FR: Za odprtje lekarne je potrebno dovoljenje in tržna prisotnost, vključno s prodajo zdravil javnosti na daljavo prek storitev informacijske družbe; lekarna mora imeti eno od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom na nediskriminatorni osnovi: samo <i>société d'exercice libéral</i> (SEL) <i>anonyme, par actions simplifiée, à responsabilité limitée unipersonnelle</i> ali <i>pluripersonnelle, en commandite par actions, société en noms collectifs</i> (SNC) ali <i>société à responsabilité limitée</i> (SARL) <i>unipersonnelle</i> ali <i>pluripersonnelle</i>. V ES, HR, HU in PT: Pred izdajo dovoljenja za ustanovitev se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: gostota prebivalstva in naseljenosti na območju. V MT: Za izdajo licence za izvajanje lekarniške dejavnosti veljajo nekatere omejitve. Na ime ene osebe se ne sme izdati več kot ena licenca v katerem koli kraju ali vasi (pravilnik 5(1) o licenci za opravljanje lekarniške dejavnosti (LN279/07)), razen če v zadevnem kraju ali vasi ni bila vložena nobena druga vloga (pravilnik 5(2) o licenci za opravljanje lekarniške dejavnosti (LN279/07)). V PT: V gospodarskih družbah, kjer je kapital razdeljen na delnice, se morajo te glasiti na ime fizičnih oseb. Nihče ne more neposredno ali posredno hkrati imeti v lasti ali upravljati več kot štiri lekarne. V SI: Mrežo lekarn v Sloveniji sestavljajo javne lekarne v lasti občin in zasebne lekarne s koncesijo, v katerih mora biti večinski lastnik po poklicu farmacevt. Prodaja farmacevtskih izdelkov, ki se lahko izdajo samo na recept, po pošti je prepovedana. Za prodajo zdravil, ki se izdajajo brez recepta, po pošti je potrebno dovoljenje države.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
III-EU-4 – Poslovne storitve – storitve na področju raziskav in razvoja (CPC 851, 852, 853)	
	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo RO: Ni omejitev. Samo čezmejna trgovina s storitvami: V RO: Brez zavez za čezmejno izvajanje storitev na področju raziskav in razvoja.
III-EU-5 – Poslovne storitve – nepremičninske storitve (CPC 821, 822)	
	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo CZ in HU: Ni omejitev. Čezmejna trgovina s storitvami: V CZ in HU: Brez zavez za čezmejno izvajanje nepremičninskih storitev.
III-EU-6 – Poslovne storitve – storitve najema ali zakupa	
(a) Storitve najema ali zakupa brez upravljavcev (CPC 831)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Brez zavez za najem ali zakup zrakoplova brez posadke. Za zrakoplove, ki jih uporablja letalski prevoznik iz Evropske unije, veljajo zadevne zahteve glede registracije zrakoplova. Pogodba o zakupu brez posadke, katere podpisnik je letalski prevoznik iz Evropske unije, mora izpolnjevati zahteve iz prava Evropske unije ali nacionalnega prava o varnosti v letalstvu, kot so predhodna odobritev in drugi pogoji, ki veljajo za uporabo registriranega zrakoplova iz tretjih držav (CPC 83104).
(b) Storitve dajanja v najem ali zakup brez upravljavcev v zvezi z izdelki za široko rabo (CPC 832)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo BE in FR: Ni omejitev. Čezmejna trgovina s storitvami: V BE in FR: Brez zavez za čezmejno izvajanje storitev dajanja v najem ali zakup brez upravljavcev v zvezi z izdelki za široko rabo.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
III-EU-7 – Poslovne storitve	
(a) Računalniške in sorodne storitve (CPC 84) ¹	Ni omejitev.
(b) Tržne raziskave in raziskave javnega mnenja (CPC 864)	Ni omejitev.
(c) Storitve svetovanja pri upravljanju (CPC 865) in storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju (CPC 866)	Ni omejitev.
(d) Sorodne storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja (CPC 8675)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo FR: Ni omejitev. Naložbe: V FR: Geodetske meritve se lahko izvajajo samo prek SEL (<i>anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions</i>), SCP (<i>Société civile professionnelle</i>), SA in SARL (<i>sociétés anonymes, à responsabilité limitée</i>).
(e) Storitve tehničnega preizkušanja in analiz (CPC 8676)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo FR in PT: Ni omejitev. Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V FR: Poklic biologa lahko opravljajo samo fizične osebe. V PT: Poklice biologa, kemijskega analitika in agronoma lahko opravljajo samo fizične osebe.
(f) Storitve oglaševanja (CPC 871)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Ni omejitev.

¹ EU je podpisnica Dogovora o področju uporabe računalniških storitev – CPC 84.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(g) Storitve posredovanja zaposlitve (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo HU in SE: Brez zavez za posredovanje delovne sile za pomoč v gospodinjstvu, drugih delavcev na področju trgovine ali proizvodnje, delovne sile za negovalne storitve in druge delovne sile. V HU in SE: Ni omejitev (CPC 87204, 87205, 87206, 87209). V EU za storitve iskanja vodilnih kadrov (CPC 87201): Ni omejitev, razen v BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI in SK, kjer: Brez zavez. V EU za vzpostavljanje storitev posredovanja zaposlitve za administrativno in drugo osebje (CPC 87202): Ni omejitev, razen v AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI in SK, kjer: Brez zavez. V EU za izvajanje storitev posredovanja zaposlitve za administrativno osebje (CPC 87203). Ni omejitev, razen v AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI in SK, kjer: Brez zavez. V DE: Omejitev števila ponudnikov posredovanja zaposlitve. V ES: Omejitev števila izvajalcev storitev iskanja vodilnih kadrov in storitev posredovanja zaposlitve (CPC 87201, 87202). V FR: Za te storitve lahko velja državni monopol (CPC 87202). V IT: Omejitev števila ponudnikov storitev posredovanja zaposlitve za administrativno osebje (CPC 87203).
	Čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo BE, HU in SE: Brez zavez za čezmejno izvajanje storitev posredovanja zaposlitve za administrativno in drugo osebje (CPC 87202). V BE: Ni omejitev. V IE: Brez zavez za čezmejno izvajanje storitev iskanja vodilnih kadrov (CPC 87201). V FR, IE, IT in NL: Brez zavez za čezmejno izvajanje storitev posredovanja zaposlitve za administrativno osebje (CPC 87203).
(h) Varnostne storitve (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo BG, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SI in SK: Ni omejitev. V BG, CY, CZ, EE, ES, LT, LV, MT, PL, RO, SI in SK: Brez zavez. V DK, HR in HU: Brez zavez za izvajanje storitev v naslednjih podsektorjih: storitve varovanja (87305) za HR in HU, svetovalne storitve na področju varnosti (87302) za HR, storitve varovanja na letališčih (del 87305) za DK in storitve oklepni vozil (87304) za HU.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
	Naložbe: V FI: Brez zavez za licence za izvajanje varnostnih storitev.
(i) Preiskovalne storitve (CPC 87301)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo AT in SE: Brez zavez. V AT in SE: Ni omejitev.
(j) Storitve čiščenja zgradb (CPC 874)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Ni omejitev.
(k) Fotografske storitve (CPC 875)	Ni omejitev.
(l) Storitve pakiranja (CPC 876)	Ni omejitev.
(m) Poročanje o kreditni sposobnosti in storitve agencij za izterjavo (CPC 87901, 87902)	Čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo ES, LV in SE: Brez zavez za izvajanje storitev agencij za izterjavo in poročanje o kreditni sposobnosti. V ES, LV in SE: Ni omejitev.
(n) Odgovarjanje na telefonske klice (CPC 87903)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Ni omejitev.
(o) Storitve fotokopiranja in podobnega razmnoževanja gradiv (CPC 87904)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo HU: Ni omejitev. Čezmejna trgovina s storitvami: V HU: Brez zavez za čezmejno izvajanje storitev fotokopiranja in podobnega razmnoževanja gradiv.
(p) Storitve prevajanja in tolmačenja (CPC 87905)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo HU in PL: Ni omejitev. V HU: Uradne prevode, uradne overitve prevodov in overjene kopije uradnih listin v tujih jezikih lahko zagotavlja le madžarski urad za prevajanje in overjanje prevodov (OFFI). V PL: Zapriseženi prevajalci so lahko le fizične osebe.
(q) Priprava dopisnih seznamov in razpošiljanje (CPC 87906)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(r) Specializirano oblikovanje (87907)	Ni omejitev.
(s) Druge poslovne storitve, ki niso razvrščene drugje (CPC 87909)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo SE: Ni omejitev. V SE: Gospodarski načrt stanovanjske zadruge morata potrditi dve osebi. Ti osebi morajo javno potrditi organi v EGP. V SE: Zastavljalnice morajo biti ustanovljene kot družba z omejeno odgovornostjo ali kot podružnica.
(t) Poslovne storitve v zvezi z letalskim prevozom: – prodaja in trženje – storitve računalniškega sistema rezervacij (CRS)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Ni omejitev.
(u) Storitve, povezane s popravilom kovinskih izdelkov, strojev in opreme (CPC 886, razen 8868)	Ni omejitev.
	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo HU: Ni omejitev. V HU: Brez zavez za storitve, povezane z distribucijo energije, in čezmejno izvajanje storitev, povezanih s proizvodnjo, razen svetovalnih in posvetovalnih storitev na področju teh sektorjev.
(v) Vzdrževanje in popravila plovil, opreme za železniški prevoz ter zrakoplovov in njihovih delov (del CPC 86764, 86769, 8868)	Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(x) Druge poslovne storitve in storitve žigosanja (del CPC 893)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo CZ, LT in NL: Ni omejitev. V LT: Brez zavez. Na NL: Trenutno imata izključno pravico za žigosanje plemenitih kovin dva nizozemska javna monopola.
(y) Pakiranje (del CPC 88493, ISIC 37)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V CZ: Družba za embalažo, ki opravlja storitve prevzema in predelave embalaže, mora biti delniška družba (del CPC 88493, ISIC 37).
III-EU-8 – Komunikacijske storitve	
(a) Poštne in kurirske storitve (del CPC 71235, del 73210, del 751)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Namestitve poštnih nabiralnikov na javnih cestah, izdaja poštnih znamk in zagotavljanje storitev priporočenih pošilk, ki se uporabljajo v sodnih ali upravnih postopkih, se lahko omejijo v skladu z nacionalno zakonodajo. Za tiste storitve, za katere velja splošna obveznost zagotavljanja univerzalne storitve, se lahko uvede sistem izdajanja dovoljenj. Te licence so lahko pogojene z določenimi obveznostmi zagotavljanja univerzalne storitve ali finančnim prispevkom v kompenzacijski sklad.
(b) Telekomunikacije (CPC 752, 753, 754)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo BE: Ni omejitev. V BE: Brez zavez za satelitsko radiodifuzijo.
III-EU-9 – Gradbeništvo (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
III-EU-10 – Distribucijske storitve	
(a) Distribucijske storitve (CPC 3546, 631, 632 razen 63211, 63297, 62276, del 621)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo PT: Ni omejitev. Naložbe: V PT: Za odprtje nekaterih maloprodajnih mest in nakupovalnih središč obstaja shema posebnih dovoljenj. To se nanaša na nakupovalna središča, katerih bruto zakupna površina je enaka 8 000 m² ali več, in maloprodajna mesta, katerih prodajna površina je enaka 2 000 m² ali več, kadar se nahajajo zunaj nakupovalnih središč. Glavna merila: prispevek k raznovrstnosti trgovske ponudbe; kakovost storitev za potrošnika; kakovost delovnih mest in družbena odgovornost podjetja; vključevanje v mestno okolje; in prispevek k ekološki učinkovitosti (CPC 631, 632, razen 63211, 63297).
(b) Distribucija zdravil (CPC 62117, 62251, 8929)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo FI: Ni omejitev. V FI: Brez zavez za distribucijo farmacevtskih izdelkov.
(c) Distribucija alkoholnih pijač (del CPC 62112, 62226, 63107, 8929).	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo FI in SE: Ni omejitev. V FI: Brez zavez za distribucijo alkoholnih pijač. V SE: Določitev monopola nad maloprodajo žganih pijač, vina in piva (razen brezalkoholnega piva). Trenutno ima Systembolaget AB tak monopol nad maloprodajo žganih pijač, vina in piva (razen brezalkoholnega piva). Alkoholne pijače so pijače z vsebnostjo alkohola nad 2,25 volumskega odstotka. Pri pivu je meja vsebnost alkohola nad 3,5 volumskega odstotka (del CPC 631).
(d) Distribucija tobačnih izdelkov (del CPC 6222, 62228, del 6310, 63108)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo AT, ES, FR in IT: Ni omejitev. V AT: Za dovoljenje za prodajalca tobačnih izdelkov lahko zaprosijo le fizične osebe (CPC 63108). V ES: Prodajalci tobačnih izdelkov so lahko samo fizične osebe. Vsak prodajalec tobačnih izdelkov lahko pridobi samo eno dovoljenje (CPC 63108). Država ima monopol nad prodajo tobačnih izdelkov na drobno. V FR: Državni monopol nad prodajo tobaka na debelo in drobno (del CPC 6222, del 6310). V IT: Za distribucijo in prodajo tobačnih izdelkov je potrebna licenca. Licenca se izda v okviru postopkov javnega naročanja na podlagi ocene gospodarskih potreb. Glavna merila: število prebivalcev in geografska gostota obstoječih prodajnih mest (del CPC 6222, del 6310).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
III-EU-11 – Okoljske storitve (a) Storitve, povezane z odpadno vodo (CPC 9401) (b) Ravnanje s trdnimi/nevarnimi odpadki, razen čezmejnega prevoza nevarnih odpadkov (i) Storitve odstranjevanja odpadkov (CPC 9402) (ii) Sanitarne in podobne storitve (CPC 9403) (c) Varstvo zunanjega zraka in podnebja (CPC 9404)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo DE: Ni omejitev. Samo čezmejna trgovina s storitvami: V DE: Brez zavez za čezmejno izvajanje storitev ravnanja z odpadki, razen svetovalnih storitev, ter storitev v zvezi z varstvom tal in gospodarjenjem s kontaminiranimi tlemi, razen svetovalnih storitev (CPC 9401, 9402, 9403, 94060).
(d) Saniranje in čiščenje zemljišč in voda (i) Obdelava, saniranje kontaminiranih ali onesnaženih zemljišč in vode (del CPC 9406)	
(e) Zmanjševanje hrupa in vibracij (CPC 9405) (f) Varstvo biotske raznovrstnosti in krajine (g) Storitve varstva narave in krajine (del CPC 9406) (h) Druge okoljske in pomožne storitve (CPC 9409)	

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
III-EU-12 – Izobraževalne storitve (CPC 92) (samo zasebno financirane storitve)	
	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Brez zavez za izobraževalne storitve, ki prejemajo javna sredstva ali državno podporo v kakršni koli obliki. Če lahko tuji izvajalci izvajajo zasebno financirane izobraževalne storitve, je lahko pogoj za udeležbo zasebnih izvajalcev v izobraževalnem sistemu koncesija, ki se podeli na nediskriminatorni osnovi. V EU, z izjemo CZ, NL, SE in SK: Brez zavez za izvajanje zasebno financiranih drugih izobraževalnih storitev, tj. tistih, ki niso klasificirane kot storitve osnovnošolskega, srednješolskega in visokošolskega izobraževanja ali izobraževanja odraslih (CPC 929). V CY, FI, MT in RO: Brez zavez za izvajanje zasebno financiranih storitev osnovnošolskega in srednješolskega izobraževanja ter izobraževanja odraslih (CPC 921, 922, 924). V AT, BG, CY, FI, MT in RO: Brez zavez za izvajanje zasebno financiranih storitev visokošolskega izobraževanja (CPC 923). V SE: Brez zavez za izvajalce izobraževalnih storitev, ki so jih za izvajanje izobraževanja odobrili javni organi. Ta pridržek velja za zasebno financirane izvajalce izobraževalnih storitev, ki v neki obliki prejemajo državno podporo, med drugim za izvajalce izobraževalnih storitev, ki jih priznava država ali so pod državnim nadzorom, ali za izobraževanje, ki je upravičeno do študijske podpore (CPC 92). V SK: Za vse zasebno financirane izobraževalne storitve, razen posekondarnega strokovnega in poklicnega izobraževanja: Lahko se preverijo gospodarske potrebe in lokalni organi lahko omejijo število ustanovljenih šol (CPC 921, 922, 923 razen 92310, 924).
	Naložbe: V EU, z izjemo ES in IT: Za odprtje zasebno financirane univerze, ki izdaja priznane diplome ali nazive, se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število prebivalcev in gostota obstoječih ustanov. V ES: Postopek vključuje pridobitev mnenja parlamenta. V IT: To temelji na triletnem programu in le italijanske pravne osebe lahko podeljujejo uradno priznane diplome (CPC 923).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
III-EU-13 – Zdravstvene in socialne storitve (samo zasebno financirane storitve)	
(a) Zdravstvene storitve – storitve bolnišnic, storitve prevoza z reševalnimi vozili, storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov (CPC 93, 931 razen 9312, del 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	Naložbe: V EU: Brez zavez za izvajanje vseh zdravstvenih storitev, ki prejemajo javna sredstva ali državno podporo v kakršni koli obliki. Brez zavez za vse zasebno financirane zdravstvene storitve, razen zasebno financiranih storitev bolnišnic, storitev prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov razen bolnišnic. Udeležba zasebnih izvajalcev pri zdravstvenih storitvah, ki se financirajo iz zasebnih sredstev, je lahko pogojena s koncesijo, ki se podeli na nediskriminatorni osnovi. Lahko se zahteva ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih ustanov in vpliv nanje, prometna infrastruktura, gostota prebivalstva, geografska razpršenost in ustvarjanje novih delovnih mest. Ta pridržek se ne nanaša na izvajanje vseh strokovnih storitev v zdravstvu, vključno s storitvami, ki jih izvaja strokovno osebje, na primer zdravniki, zobozdravniki, babice, medicinske sestre, fizioterapevti, pomožno medicinsko osebje in psihologi, ki so zajete v drugih pridržkih (CPC 931 razen 9312, del 93191). V AT, PL in SI: Brez zavez za izvajanje zasebno financiranih storitev prevoza z reševalnimi vozili (CPC 93192). V BE: Brez zavez za vzpostavljanje zasebno financiranih storitev prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov razen bolnišnic (CPC 93192, 93193). V BG, CY, CZ, FI, MT in SK: Brez zavez za izvajanje zasebno financiranih storitev bolnišnic, storitev prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov razen bolnišnic (CPC 9311, 93192, 93193). V DE: Brez zavez za izvajanje sistema socialne varnosti v Nemčiji, v okviru katerega lahko storitve izvajajo različna podjetja ali subjekti in ki lahko vključuje elemente konkurenčnosti, zaradi česar ne gre za „dejavnosti, ki se opravljajo pri izvajanju javnih pooblastil“ (CPC 93). V DE: Brez zavez za lastništvo zasebno financiranih bolnišnic, ki jih upravljajo nemške oborožene sile. V FI: Brez zavez za izvajanje drugih zdravstvenih storitev (CPC 93199). V FR: Brez zavez za izvajanje zasebno financiranih storitev laboratorijske analize in testiranja.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
	V DE: (uporablja se tudi na regionalni ravni javne uprave): reševalne službe in „storitve prevoza z reševalnimi vozili“ organizirajo in zakonsko urejajo zvezne dežele. V večini zveznih dežel so pristojnosti na področju reševalnih služb prenesene na občine. Občine lahko dajo prednost neprofitnim izvajalcem. To velja tako za tuje kot tudi za domače ponudnike storitev (CPC 931, 933). Pri storitvah prevoza z reševalnimi vozili se zahtevajo priprava načrtov, pridobitev dovoljenja in akreditacija. Kar zadeva telemedicino, je število ponudnikov na področju IKT (informacijske in komunikacijske tehnologije) lahko omejeno, da se zagotovijo interoperabilnost, združljivost in potrebni varnostni standardi. To se izvaja na nediskriminatoren način. V SI: Država ima monopol nad naslednjimi storitvami: preskrba s krvjo in krvnimi pripravki, odvzem in shranjevanje človeških organov za presaditev, socialnomedicinska, higienska, epidemiološka in zdravstveno-ekološka dejavnost, obdukcijske dejavnosti ter oploditev z biomedicinsko pomočjo (CPC 931). V FR: Za prevoz z rešilnimi vozili, storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov (razen bolnišnic) in storitve socialnega varstva. Podjetja imajo lahko kakršno koli pravno obliko, razen tistih, ki so rezervirane za svobodne poklice.
(b) Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva, vključno s pokojninskim zavarovanjem	Čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo HU: Brez zavez za čezmejno izvajanje zdravstvenih storitev, storitev socialnega varstva in dejavnosti ali storitev, ki so del javnega pokojninskega načrta ali zakonsko predpisanega sistema socialne varnosti. Ta pridržek se ne nanaša na izvajanje vseh strokovnih storitev v zdravstvu, vključno s storitvami, ki jih izvaja strokovno osebje, na primer zdravniki, zobozdravniki, babice, medicinske sestre, fizioterapevti, pomožno medicinsko osebje in psihologi, ki so zajete v drugih pridržkih (CPC 931 razen 9312, del 93191). V HU: Brez zavez za čezmejno izvajanje vseh storitev bolnišnic, storitev prevoza z reševalnimi vozili in storitev zdravstvenih nastanitvenih ustanov razen bolnišnic, ki se financirajo iz javnih sredstev (CPC 9311, 93192, 93193), iz drugih držav.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(c) Storitve socialnega varstva, vključno s pokojninskim zavarovanjem	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Brez zavez za izvajanje vseh storitev socialnega varstva, ki se financirajo iz javnih sredstev ali so deležne državne podpore v kakršni koli obliki, ter dejavnosti ali storitve v okviru javnega pokojninskega načrta ali zakonsko predpisanega sistema socialne varnosti. Udeležba zasebnih izvajalcev pri zasebno financiranih storitvah socialnega varstva je lahko pogojena s koncesijo, ki se podeli na nediskriminatorni osnovi. Lahko se zahteva ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih ustanov in vpliv nanje, prometna infrastruktura, gostota prebivalstva, geografska razpršenost in ustvarjanje novih delovnih mest. V CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK in SI: Brez zavez za izvajanje zasebno financiranih storitev socialnega varstva. V BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT in PT: Brez zavez za izvajanje zasebno financiranih storitev socialnega varstva, razen storitev rehabilitacijskih centrov in domov za ostarele. V DE: Brez zavez za sistem socialne varnosti v Nemčiji, v okviru katerega storitve zagotavljajo različna podjetja ali subjekti in ki lahko vključuje elemente konkurenčnosti, zaradi česar te storitve ne spadajo v "dejavnosti, ki se opravljajo pri izvajanju javnih pooblastil".
	Samo naložbe: V HR: Za ustanavljanje nekaterih zasebno financiranih ustanov socialnega varstva se lahko na nekaterih geografskih območjih zahteva ocena gospodarskih potreb (CPC 9311, 93192, 93193, 933).
III-EU-14 – Turizem in storitve v zvezi s potovanji (a) Hoteli, restavracije ter priprava in dostava hrane (CPC 641, 642, 643), razen priprave in dostave hrane v okviru storitev zračnega prevoza, ki spadajo pod storitve zemeljske oskrbe (b) Storitve turističnih agencij in organizatorjev potovanj (vključno z vodji potovanj) (CPC 7471) (c) Storitve turističnih vodnikov (CPC 7472)	Naložbe: V EU, z izjemo BG: Ni omejitev. V BG: Zahteva se ustanovitev družbe (podružnica ne zadošča) (CPC 7471, 7472).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
III-EU-15 – Rekreativne, kulturne in športne storitve (razen avdiovizualnih storitev)	
(a) Storitve knjižnic, arhivov, muzejev in druge kulturne storitve (CPC 963)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo AT in, za naložbe, v LT: Brez zavez za izvajanje storitev knjižnic, arhivov, muzejev in drugih kulturnih storitev. V AT in LT: Za ustanovitev družbe se lahko zahteva licenca ali koncesija.
(b) Razvedrilne storitve, storitve gledališč, glasbenih skupin, ki nastopajo v živo, in cirkusov (CPC 9619, 964 razen 96492)	Naložbe: V EU: Ni omejitev, razen: V CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI in SK: Brez zavez za izvajanje razvedrilnih storitev, vključno z gledališči, glasbenimi skupinami, ki nastopajo v živo, cirkusi in diskotekami. V BG: Brez zavez za izvajanje naslednjih razvedrilnih storitev: cirkusi, zabavišni parki in podobne storitve, plesne dvorane, diskoteke in poučevanje plesa ter druge razvedrilne storitve. V EE: Brez zavez za izvajanje drugih razvedrilnih storitev, razen storitev kinematografov. V LT in LV: Brez zavez za izvajanje vseh razvedrilnih storitev, razen storitev kinematografov.
	Čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo AT in SE: Brez zavez za čezmejno izvajanje razvedrilnih storitev, vključno z gledališči, glasbenimi skupinami, ki nastopajo v živo, cirkusi in diskotekami. V AT in SE: Ni omejitev.
(c) Storitve tiskovnih agencij (CPC 962)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo HU: Ni omejitev. V HU: Brez zavez.
(d) Športne in druge rekreacijske storitve (CPC 964)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(e) Igre na srečo in stave (CPC 96492)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Brez zavez za izvajanje igralniških dejavnosti, ki vključujejo denarni vložek pri igrah na srečo, kot so na primer loterije, hitre srečke, igralniške storitve igralnic, arkadne igre in lokali z licenco, stave, tombole in igralniške storitve, ki jih upravljajo dobrodelne ustanove ali neprofitne organizacije oziroma se upravljajo v njihovem imenu.
III-EU-16 – Prevozne storitve in pomožne storitve v prevozu	
(a) Pomorski prevoz. (i) Mednarodni prevoz potnikov (CPC 7211 brez nacionalnega kabotažnega prevoza) (ii) Mednarodni prevoz tovora (CPC 7212 brez nacionalnega kabotažnega prevoza)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo LV in MT: Brez zavez za registracijo plovila in upravljanje flote pod nacionalno zastavo države ustanovitve (vse komercialne pomorske dejavnosti, ki se izvajajo na pomorskih plovilih, vključno z ribolovom, akvakulturo in z ribolovom povezanimi storitvami, storitve mednarodnega prevoza potnikov in tovora (CPC 721) ter pomožne storitve v pomorskem prevozu). V EU: Brez zavez za oskrbovalne storitve in premeščanje lastnih ali najetih zabojnikov na nepridobitni podlagi s strani ladjarskih družb iz Evropske unije, in sicer za tisti del teh storitev, ki ni izključen iz nacionalne pomorske kabotaže. V MT: Za pomorsko povezavo Malte s celinskim delom Evrope preko Italije veljajo izključne pravice (CPC 7213, 7214, del 742, 745, del 749). V LV: Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(b) Pomožne storitve v pomorskem prevozu in prevozu po celinskih plovnih poteh	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Brez zavez za izvajanje storitev pilotaže in sidranja (CPC 7452). V EU: Brez zavez za pomožne storitve v prevozu po celinskih plovnih poteh. V EU: Upravni organ pristanišča ali pristojni organ lahko za določeno pristaniško storitev omeji število ponudnikov pristaniških storitev. V EU, z izjemo LT in LV: Brez zavez za storitve potiskanja in vleke (CPC 7214). LT in LV: Ni omejitev. V BG: Število izvajalcev storitev v pristaniščih je lahko omejeno glede na zmogljivosti pristanišča, o čemer odloči strokovna komisija, ki jo ustanovi minister za promet, informacijsko tehnologijo in komunikacije (ISIC 0501, 0502, CPC 5133, 5223, 721, 722, 74520, 74540, 74590, 882). V BG: Pravica do opravljanja podpornih storitev za javni prevoz, ki se izvajajo v bolgarskih pristaniščih nacionalnega pomena, se podeli s koncesijsko pogodbo. V pristaniščih regionalnega pomena se ta pravica podeli s pogodbo z lastnikom pristanišča (CPC 74520, 74540 in 74590). Naložbe: V EU, z izjemo EL in IT: Ni omejitev. V EL: Javni monopol v pristaniških območjih za storitve pretovarjanja (CPC 741). V IT: Za storitve pretovarjanja tovora v pomorstvu se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih podjetij in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost in ustvarjanje novih delovnih mest (CPC 741).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(c) Železniški prevoz in pomožne storitve v železniškem prevozu	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Brez zavez za železniški prevoz potnikov in tovora (CPC 711). V LT: Izključne pravice za opravljanje storitev prevoza imajo prevozniki v železniškem prometu, ki so oziroma katerih delnice so v 100-odstotni lasti države (CPC 711). V EU, z izjemo LT in SE, za pomožne storitve v železniškem prevozu: Ni omejitev. V LT: Država ima monopol nad storitvami vzdrževanja in popravil opreme za železniški prevoz (CPC 86764, 86769, del 8868). V SE: Na področju vzdrževanja in popravil opreme za železniški prevoz je treba preveriti gospodarske potrebe, če namerava vlagatelj vzpostaviti lastno terminalsko infrastrukturo. Glavna merila: prostorske in zmogljivostne omejitve (CPC 86764, 86769, del 8868).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(d) Cestni prevoz (prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovornjaki) in pomožne storitve v cestnem prevozu.	Čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Brez zavez za cestni prevoz (prevoz potnikov, prevoz tovora, mednarodni prevoz s tovornjaki). Naložbe: V EU: Brez zavez za izvajanje kabotaže v državi članici s strani tujih vlagateljev, ustanovljenih v drugi državi članici (CPC 712). V EU: Za storitve taksijev v Evropski uniji se lahko zahteva ocena gospodarskih potreb za omejitev števila ponudnikov storitev. Glavno merilo: lokalno povpraševanje, kot ga določajo veljavni zakoni (CPC 71221). V BE: Največje število licenc je lahko določeno z zakonom (CPC 71221). V AT, BG in DE: Za prevoz potnikov in tovora se lahko izključne pravice ali dovoljenja podelijo le fizičnim osebam iz Evropske unije in pravnim osebam iz Evropske unije s sedežem v Evropski uniji (CPC 712). V CZ: Zahteva se ustanovitev družbe v CZ (brez podružnic). V ES: Za izvajanje storitev prevoza potnikov v skladu s CPC 7122 se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavno merilo: lokalno povpraševanje. Za storitve rednega medkrajevnega avtobusnega prometa se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih poslovalnic in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost, vpliv na prometne razmere in ustvarjanje novih delovnih mest. V FR: Brez zavez za izvajanje storitev rednega medkrajevnega avtobusnega prometa (CPC 712). V IE: Ocena gospodarskih potreb za storitve rednega medkrajevnega avtobusnega prometa. Glavna merila: število obstoječih poslovalnic in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost, vpliv na prometne razmere in ustvarjanje novih delovnih mest (CPC 7121, 7122).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
	V IT: Za storitve limuzin se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih poslovalnic in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost, vpliv na prometne razmere in ustvarjanje novih delovnih mest. Za storitve rednega medkrajevnega avtobusnega prometa se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih poslovalnic in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost, vpliv na prometne razmere in ustvarjanje novih delovnih mest. Za izvajanje storitev prevoza tovora se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: lokalno povpraševanje (CPC 712). V MT: Javni avtobusni prevoz: v celotnem omrežju se opravlja na podlagi koncesije, ki vključuje sklenitev sporazuma o obveznosti javne službe zaradi zagotavljanja storitev za nekatere družbene skupine (kot so dijaki/študenti in starejši) (CPC 712). V MT: Za taksije velja omejitev števila licenc. Za <i>karozzini</i> (kočije s konjsko vprego) velja omejitev števila licenc (CPC 712). V PT: Za izvajanje storitev prevoza potnikov se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: število obstoječih poslovalnic in vpliv nanje, gostota prebivalstva, geografska razpršenost, vpliv na prometne razmere in ustvarjanje novih delovnih mest (CPC 71222). V SE: Na področju vzdrževanja in popravil opreme za cestni prevoz je treba preveriti gospodarske potrebe, če namerava vlagatelj vzpostaviti lastno terminalsko infrastrukturo. Glavna merila: prostorske in zmogljivostne omejitve (CPC 6112, 6122, 86764, 86769, del 8867). V SE: Za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika je potrebna švedska licenca. Merila za pridobitev licence za taksi vključujejo tudi merilo, da mora družba imenovati fizično osebo, ki deluje kot upravitelj prevoza (<i>de facto</i> zahteva glede prebivališča – glej švedske pridržke glede vrste poslovnih oblik podjetij) (CPC 712). V SK: Za prevoz tovora se izvede ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: lokalno povpraševanje (CPC 712).
	Čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo BG, za čezmejno izvajanje pomožnih storitev v cestnem prevozu (CPC 744). Ni omejitev. V BG: Brez zavez.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(e) Pomožne storitve v zračnem prevozu (CPC 7461, 7469, 83104)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Raven odprtosti storitev zemeljske oskrbe je odvisna od velikosti letališča. Število izvajalcev storitev na vsakem letališču je lahko omejeno. Za velika letališča ta omejitev ne more znašati manj kot dva dobavitelja. Naložbe: V PL: Kar zadeva skladiščenje zamrznjenega ali hlajenega blaga, je možnost nekaterih kategorij storitev odvisna od velikosti letališča. Število ponudnikov na posameznem letališču je lahko omejeno zaradi razpoložljivega prostora, iz drugih razlogov pa ne sme biti omejeno na manj kot dva ponudnika (del CPC 742).
(f) Vesoljski prevoz in dajanje vesoljskih plovil v najem	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: EU: Brez zavez za storitve vesoljskega prevoza in dajanja vesoljskih plovil v najem (CPC 733, del 734).
III-EU-17 – Kmetijstvo, ribolov, voda, proizvodnja	
(a) Kmetijstvo, lov, gozdarstvo ter storitve, povezane s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom (ISIC 01, 02, CPC 881)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo HR, HU, PT in SE: Ni omejitev. V HR: Brez zavez za kmetijstvo in lov. V HU: Brez zavez za kmetijstvo (ISIC 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 razen svetovalnih in posvetovalnih storitev). V PT: Poklice biologa, kemijskega analitika in agronoma lahko opravljajo samo fizične osebe (CPC 881). V SE: Brez zavez za rejo severnih jelenov (ISIC 014).
(b) Ribolov, akvakultura in storitve, povezane z ribolovom (ISIC 05, CPC 882)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Brez zavez za ribolov, akvakulturo, z ribolovom povezane storitve. V EU: Brez zavez za vzpostavitev morskih ali celinskih objektov za akvakulturo. V FR: Brez zavez za dejavnost gojenja rib, lupinarjev ali alg na francoskih obalnih območjih v državni lasti. V BG: Brez zavez za lov na morske in rečne vire s plovili v notranjih morskih vodah in teritorialnem morju v Bolgariji.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(c) Zbiranje, čiščenje in distribucija vode (ISIC 41)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Brez zavez za dejavnosti, vključno s storitvami, povezane z zbiranjem, čiščenjem in distribucijo vode gospodinjstvom ter industrijskim, komercialnim in drugim uporabnikom, vključno z oskrbo s pitno vodo in gospodarjenjem z vodami.
(d) Proizvodnja (ISIC 16, 17, 18, 19, 20, 21)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU: Ni omejitev.
(e) Založništvo, tiskarstvo in razmnoževanje posnetih nosilcev zapisa (ISIC 22, CPC 88442)	Ni omejitev.
(f) Proizvodnja (ISIC 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37)	Ni omejitev.
III-EU-18 – Rudarstvo in dejavnosti, povezane z energetiko	
(a) Rudarstvo in kamnolomstvo (ISIC 10, 11, 12: Pridobivanje energetskih surovin, ISIC 13, 14: Pridobivanje kovinskih rud in drugo rudarstvo; CPC 5115, 7131, 8675, 883)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo BE, FI, IT in NL: Ni omejitev. V IT: (uporablja se tudi na regionalni ravni javne uprave za raziskovanje): Za rudnike, ki pripadajo državi, veljajo posebna pravila za raziskovanje in rudarjenje. Pred začetkom izkoriščanja je treba pridobiti dovoljenje za raziskovanje (<i>permesso di ricerca</i> , člen 4 kraljevega odloka 1447/1927). To dovoljenje se izda za določeno obdobje in natančno opredeljuje meje zemljišča, na katerem se izvaja raziskovanje. Za isto območje se lahko izda več kot eno dovoljenje za raziskovanje, torej različnim osebam ali družbam (tovrstno dovoljenje ne daje nujno izključne pravice za raziskovanje). Za izkoriščanje mineralov je treba pridobiti dovoljenje (<i>concessione</i> , člen 14) od regionalnega organa (ISIC 10, 11, 12, 13, 14, CPC 8675, 883).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
	Naložbe: V BE: Za raziskovanje in izkoriščanje mineralnih in drugih neživih virov v teritorialnih vodah in epikontinentalnem pasu je potrebna koncesija. Koncesionar mora imeti naslov za vročanje v Belgiji (ISIC 14). V FI: Za rudarjenje jedrskega materiala se lahko za dovoljenje zahteva ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: splošne gospodarske in družbene koristi (ISIC Rev. 3.1 120). V NL: Raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov na Nizozemskem vedno skupaj izvajata zasebna družba in delniška družba, ki jo imenuje minister za gospodarstvo. Člena 81 in 82 zakona o rudarstvu določata, da morajo biti vse delnice v tej imenovani družbi neposredno ali posredno v lasti nizozemske države (ISIC Rev. 3.1 10, 3.1 11, 3.1 12, 3.1 13, 3.1 14).
(b) Energetske storitve – (ISIC 40, CPC 613, 7131, 7139, 742, 7422, 887 (razen svetovalnih in posvetovalnih storitev))	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo BE, BG, FR in LT: Ni omejitev. V FR: Brez zavez za prenosna omrežja za električno energijo in plin ter cevovodni transport nafte in plina (CPC 7131). V BE: Brez zavez za storitve distribucije energije in storitve, povezane z distribucijo energije (CPC 887 razen posvetovalnih storitev). V BE: Brez zavez za storitve prenosa energije glede na vrste pravnih oseb in obravnavo javnih ali zasebnih izvajalcev, ki jim je Belgija podelila izključne pravice (ISIC 4010, CPC 71310). V BG: Brez zavez za storitve, povezane z distribucijo energije (del CPC 88). Čezmejna trgovina s storitvami: V LT: Brez zavez za cevovodni transport goriv in pomožne storitve pri cevovodnem transportu blaga, ki ni gorivo.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(c) Električna energija (ISIC 40, 4010; CPC 62279, 887 (razen svetovalnih in posvetovalnih storitev))	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo AT, BG, CZ, FI, FR, LT, MT, NL in SK: Ni omejitev. V AT, BG: Brez zavez za proizvodnjo električne energije, storitve distribucije energije in storitve, povezane z distribucijo energije (ISIC 4010, CPC 887, razen svetovalnih in posvetovalnih storitev). V CZ: Za prenos električne energije in plina ter licence za upravljavce trga obstajajo izključne pravice (ISIC 40, CPC 7131, 63297, 742, 887). V FI: Brez zavez za uvoz električne energije. Brez zavez za čezmejno trgovino v zvezi z veleprodajo in maloprodajo električne energije. Brez zavez za omrežja in sisteme za prenos in distribucijo električne energije (ISIC 4010, CPC 62279, 887, razen svetovalnih in posvetovalnih storitev). V FR: Brez zavez za proizvodnjo električne energije (ISIC 4010). V FR: Brez zavez za prenos in distribucijo električne energije (ISIC 4010, CPC 887). V LT: Brez zavez za storitve veleprodaje in maloprodaje ter trgovino z električno energijo, pridobljeno iz nevarnih jedrskih virov. V SK: Za proizvodnjo, prenos in distribucijo električne energije, veleprodajo in maloprodajo električne energije ter s tem povezane storitve, povezane z distribucijo energije, vključno s storitvami na področju energijske učinkovitosti, prihranka energije in energetskega pregleda. Opravi se ocena gospodarskih potreb, vloga pa se lahko zavrne le, če je trg zasičen (ISIC 4010, CPC 62279, 887).
	Naložbe: V MT: EneMalta plc ima monopol nad oskrbo z električno energijo (ISIC 4010; CPC 887). V NL: Brez zavez za lastništvo električnega omrežja, ki je v izključni lasti nizozemske vlade (prenosni sistemi) in drugih javnih organov (distribucijski sistemi) (ISIC 4010, CPC 887).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(d) Goriva, plin, surova nafta ali naftni derivati (ISIC 232, 4020; CPC 62271, 63297, 713, 742, 887, razen svetovalnih in posvetovalnih storitev)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo AT, BG, CZ, DK, FI, FR, HU, NL in SK: Ni omejitev. V AT: Brez zavez za prevoz plina in blaga, ki ni plin (CPC 713). V BG: Brez zavez za cevovodni transport, shranjevanje in skladiščenje nafte in zemeljskega plina, vključno s tranzitom (ISIC 4020, CPC 7131, del CPC 742). V CZ: Brez zavez za proizvodnjo, prenos, distribucijo in skladiščenje plina ter trgovanje z njim (ISIC 2320, 4020, CPC 7131, 63297, 742, 887). V DK: Lastnik ali uporabnik, ki namerava postaviti cevovod za transport surove ali rafinirane nafte, naftnih proizvodov in zemeljskega plina, mora pred začetkom del pridobiti dovoljenje lokalnih organov. Število izdanih dovoljenj je lahko omejeno (CPC 7131). V FI: Brez zavez za prenosna in distribucijska omrežja in sisteme za plin. Količinske omejitve v obliki monopolov ali izključnih pravic za uvoz zemeljskega plina (ISIC 4020, CPC 887, razen svetovalnih in posvetovalnih storitev). V FR: Iz razlogov nacionalne energetske varnosti imajo sisteme za prenos ali distribucijo plina lahko v lasti ali upravljajo le družbe, ki so v 100-odstotni lasti države, druge organizacije javnega sektorja ali ENGIE (ISIC 4020, CPC 887). V HU: Brez zavez glede opravljanja storitev cevovodnega transporta. Zahteva se sedež. Storitve se lahko zagotovijo s koncesijsko pogodbo, ki jo odobri država ali lokalni organ. Izvajanje teh storitev ureja koncesijsko pravo (CPC 7131). V NL: Brez zavez za lastništvo električnega in plinskega omrežja, ki sta v izključni lasti nizozemske vlade (prenosni sistemi) in drugih javnih organov (distribucijski sistemi) (ISIC 40, CPC 71310). V SK: Za proizvodnjo plina in distribucijo plinastih goriv ter cevovodni transport goriv je potrebno dovoljenje. Opravi se ocena gospodarskih potreb, vloga pa se lahko zavrne le, če je trg zasičen. (ISIC 4020, CPC 62271, 63297, 7131, 742 in 887).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(e) Jedrska energija (ISIC 12, 2330, del 4010, CPC 887)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo AT, BE, BG, DE, FI, FR, HU in SE: Ni omejitev. V AT in FI: Brez zavez za proizvodnjo, predelavo, distribucijo ali prevoz jedrskih materialov ter proizvodnjo ali distribucijo jedrske energije. V DE: Brez zavez za proizvodnjo, predelavo ali prevoz jedrskih materialov ter proizvodnjo ali distribucijo jedrske energije. V BE: Brez zavez za proizvodnjo, predelavo ali prevoz jedrskih materialov ter proizvodnjo ali distribucijo jedrske energije.
	Naložbe: V BG: Brez zavez za predelavo fisijskih in fuzijskih materialov ali materialov, iz katerih se ti pridobivajo, trgovanje z njimi, vzdrževanje in popravilo opreme in sistemov v obratih za proizvodnjo jedrske energije, prevoz teh materialov in odpadnih snovi iz njihove predelave, uporaba ionizirajočega sevanja in vse druge storitve v zvezi z uporabo jedrske energije v miroljubne namene (vključno z inženirskimi in svetovalnimi storitvami ter storitvami v zvezi s programsko opremo itd.). V FR: Brez zavez za proizvodnjo, predelavo, distribucijo ali prevoz jedrskih materialov glede obveznosti iz sporazuma z Euratomom. V HU in SE: Brez zavez za predelavo jedrskega goriva in proizvodnjo jedrske energije. (ISIC 2330, del 4010).
(f) Oskrba s paro in toplo vodo (ISIC 4030, CPC 62271, 887)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo BG, FI in SK: Ni omejitev. V BG: Brez zavez za proizvodnjo in distribucijo toplote (ISIC 4030, CPC 887). V SK: Za proizvodnjo in distribucijo ter prodajo pare in tople vode na debelo in drobno in povezane storitve na področju distribucije energije je potrebno dovoljenje. Opravi se ocena gospodarskih potreb, vloga pa se lahko zavrne le, če je trg zasičen.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
	Naložbe: V FI: Za proizvodnjo in distribucijo pare in tople vode (ISIC 40, CPC 7131) veljajo količinske omejitve v obliki monopolov ali izključnih pravic. V FI: Brez zavez za omrežja in sisteme za prenos in distribucijo pare in toplote (ISIC 4030, CPC 7131, razen svetovalnih in posvetovalnih storitev).
III-EU-19 – Druge storitve, ki niso zajete na drugem mestu	
(a) Pogrebne storitve, storitve upepelitve in storitve pokopa (CPC 9703)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo CY, DE, FI, PT, SE in SI: Ni omejitev. V CY, DE, FI, PT, SE in SI: Brez zavez za pogrebne storitve, storitve upepelitve in storitve pokopa.
(b) Druge poslovne storitve (del CPC 612, del 621, del 625, del 85990)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: V EU, z izjemo CZ, LT in FI, za druge poslovne storitve (del CPC 612, del 621, del 625, del 85990): Ni omejitev. Čezmejna trgovina s storitvami: V CZ: Brez zavez za storitve licitacij (del CPC 612, del 621, del 625, del 85990). V LT: Brez zavez za subjekt, ki ga je vlada pooblastila, da ima izključno pravico izvajati naslednje storitve: prenos podatkov prek varnih državnih omrežij za prenos podatkov. V FI: Brez zavez za čezmejno izvajanje storitev elektronske identifikacije.
(c) Nove storitve	V EU: Brez zavez za izvajanje novih storitev, ki niso uvrščene v CPC.

SEZNAM ČILA

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Št. 1 Vsi sektorji	
(a) Državna družba	Čile si pridržuje pravico, da pri prenosu ali odsvojitvi katerega koli deleža delnic ali sredstev v obstoječem državnem podjetju ali vladnem subjektu prepove ali uvede omejitve glede lastništva deleža ali sredstev in glede pravice vlagateljev ali njihovih naložb, da nadzorujejo katero koli državno družbo, ki je bila s tem ustanovljena, ali njene naložbe. „Državna družba“ pomeni katero koli družbo, ki je v lasti ali pod nadzorom Čila na podlagi lastniškega deleža, in vključuje katero koli družbo, ustanovljeno po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma izključno z namenom prodaje ali odsvojitve lastniškega deleža v kapitalu ali sredstvih obstoječega državnega podjetja ali državnega subjekta.
(b) Javne službe	Javne službe obstajajo v sektorjih, kot so storitve znanstvenega in tehničnega svetovanja, raziskovalne in razvojne storitve (R in R) na področju družboslovja in humanističnih ved, storitve tehničnega preizkušanja in analiz, storitve oskrbe z vodo in njene obdelave, čiščenje odpadnih voda, okoljske storitve, zdravstvene storitve, prevozne storitve in pomožne storitve pri vseh vrstah prevoza. Izključne pravice za izvajanje teh storitev se pogosto podelijo zasebnim izvajalcem, na primer izvajalcem, ki jim javni organi podelijo koncesije, ki so pogojene s posebnimi obveznostmi javne službe. Ta pridržek ne velja za telekomunikacije ter računalniške in sorodne storitve.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(c) Pridobitev nepremičnin	V Čilu brez zavez za pridobitev „državnega zemljišča“, „obmejnega območja“ in vseh zemljišč znotraj petih kilometrov od obale, ki se uporabljajo za kmetijske dejavnosti, kot je navedeno v prilogah 17-A in 17-B. Vsaka čilska fizična oseba ali oseba s prebivališčem v Čilu ali čilska pravna oseba lahko pridobi ali nadzoruje zemljišča, ki se uporabljajo za kmetijske dejavnosti. Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z lastništvom ali nadzorom teh zemljišč.
(d) Tržna prisotnost	Ta seznam se ne uporablja za predstavništva.
(e) Domorodna ljudstva	Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z domorodnimi ljudstvi.
(f) Prikrajšane manjšine	Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe, ki podeljujejo pravice ali prednost socialno ali gospodarsko prikrajšanim manjšinam.
Št. 2 Proizvodnja	
Proizvodnja, razen storitev (ISIC Rev. 3.1 15, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, razen za 16, 22, 24, 25, 29, 37)	Ni omejitev.
Proizvodnja (ISIC Rev. 3.1 oddelek 16: Proizvodnja tobačnih izdelkov)	Brez zavez.
Proizvodnja (ISIC Rev. 3.1. oddelek 22: Založništvo, tiskarstvo in razmnoževanje posnetih nosilcev zapisa)	Jih ni, razen za: 222 Tiskarstvo in z njim povezane storitve: Brez zavez za tiskarstvo in z njim povezane storitve.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Proizvodnja (ISIC Rev. 3.1. oddelek 24: Proizvodnja kemikalij in kemičnih izdelkov)	Posebne vrste pravnih oseb se lahko prijavijo za opravljanje gospodarske dejavnosti: 241 Proizvodnja osnovnih kemikalij in 242 Proizvodnja drugih kemičnih izdelkov.
Proizvodnja (ISIC Rev. 3.1. oddelek 25: Proizvodnja izdelkov iz gume in plastičnih mas)	Posebne vrste pravnih oseb se lahko prijavijo za opravljanje gospodarske dejavnosti: 251 Proizvodnja izdelkov iz gume in 252 Proizvodnja izdelkov iz plastičnih mas.
Proizvodnja (ISIC Rev. 3.1. oddelek 29: Proizvodnja strojev in naprav, ki niso razvrščeni drugje)	Jih ni, razen za: 2927 Proizvodnja orožja in streliva: Brez zavez.
Proizvodnja (ISIC Rev. 3.1. oddelek 31: Proizvodnja električnih strojev in naprav, ki niso razvrščeni drugje)	Posebne vrste pravnih oseb se lahko prijavijo za opravljanje gospodarske dejavnosti: 311 Proizvodnja elektromotorjev, generatorjev in transformatorjev ter 314 Proizvodnja akumulatorjev, primarnih členov in baterij.
Proizvodnja (ISIC Rev. 3.1. oddelek 37: Recikliranje)	Posebne vrste pravnih oseb se lahko prijavijo za opravljanje gospodarske dejavnosti: 371 Reciklaža kovinskih ostankov in odpadkov ter 372 Reciklaža nekovinskih ostankov in odpadkov.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Št. 3 Rudarstvo in kamnolomstvo	
Rudarstvo in kamnolomstvo, razen storitev (ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12, 13, 14)	Brez zavez za: Oddelek 11 Pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina; storitvene dejavnosti, povezane s črpanjem nafte in plina, ter Oddelek 12 Pridobivanje uranovih in torijevih rud. Raziskovanje, izkoriščanje in obdelava (<i>beneficio</i>) litija, tekočih ali plinastih ogljikovodikov, kakršnih koli nahajališč v morskih vodah pod nacionalno jurisdikcijo in kakršnih koli nahajališč, ki se v celoti ali delno nahajajo na območjih, opredeljenih kot pomembna za nacionalno varnost z rudarskimi učinki, kar se določi samo z zakonom, so lahko predmet upravnih koncesij ali posebnih operativnih pogodb, ob upoštevanju zahtev in pogojev, ki se v vsakem primeru določijo z vrhovno uredbo. Poleg tega lahko samo Čilska komisija za jedrsko energijo (<i>Comisión Chilena de Energía Nuclear</i>) ali stranke, ki jih ta komisija pooblasti, izvajajo ali sklepajo pravne akte v zvezi s pridobljenimi naravnimi atomskimi materiali in litijem ter njihovimi koncentraty, derivati in spojinami.
Št. 4 Kmetijstvo	
Kmetijstvo in lov, razen storitev (ISIC Rev. 3.1 A 01)	Ni omejitev.
Gozdarstvo, razen storitev (ISIC Rev. 3.1 A 02)	Ni omejitev. Pojasniti je treba, da je potreben načrt upravljanja, ki ga odobri Komisija za gozdarstvo (<i>Corporación Nacional Forestal</i>).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Št. 5 Energija	
Proizvodnja in distribucija električne energije, razen storitev (ISIC Rev. 3.1 E 40, 401, 4010)	(a) Ni omejitev, razen za proizvodnjo, prenos in distribucijo električne energije za nacionalni električni sistem (<i>Sistema Eléctrico Nacional</i>). Uporabijo se naslednje omejitve: Koncesije za distribucijo energije lahko izvajajo le posebne vrste odprtih ali zaprtih javnih družb (<i>sociedad anónima abierta ali cerrada</i>), ki so registrirane v Čilu. Izključna dejavnost take družbe mora biti distribucija energije. Samo posebna vrsta odprtih ali zaprtih javnih družb (<i>sociedad anónima abierta ali cerrada</i>), registriranih v Čilu, je pooblaščen za upravljanje koncesij za prenos energije za nacionalni prenosni sistem (<i>Sistema Interconectado Central</i>). Izključna dejavnost take družbe mora biti prenos energije. Proizvodnja električne energije iz hidroelektrarn se lahko izkorišča na podlagi koncesij. Za take koncesije in javne razpise za pridobitev teh koncesij se lahko prijavijo samo pravne osebe, ustanovljene v skladu s čilskim pravom. Za raziskovanje ali izkoriščanje geotermalne energije veljajo koncesije. Za take koncesije in javne razpise za pridobitev teh koncesij se lahko prijavijo samo pravne osebe, ustanovljene v skladu s čilskim pravom. Proizvodnjo jedrske energije v miroljubne namene lahko izvaja samo Čilska komisija za jedrsko energijo ali se z njenim dovoljenjem izvaja skupaj s tretjimi osebami. Če navedena komisija presodi, da je smotrno izdati tako dovoljenje, določi tudi pogoje za delovanje. (b) Brez zavez za dejavnosti posrednikov ali zastopnikov za električno energijo, ki organizirajo prodajo električne energije prek distribucijskih sistemov, ki jih upravljajo drugi.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Št. 6 Ribolov	
Ribolov, upravljanje ribjih vališč in ribogojnic, razen storitev (ISIC Rev. 3.1 B 05)	Brez zavez.
Št. 7 Storitve	
Pravne storitve (del CPC 861)	Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami: (1) in (3): Ni omejitev, razen v primeru stečajnih upraviteljev (<i>síndicos de quiebra</i>), ki jih mora ustrezno pooblastiti minister za pravosodje (<i>Ministerio de Justicia</i>) in lahko delajo samo v kraju, kjer prebivajo. (2): Ni omejitev.
Računovodske, revizorske in knjigovodske storitve (CPC 86211)	(1) in (3): Ni omejitev, razen za zunanje revizorje finančnih institucij, ki morajo biti vpisani v register zunanjih revizorjev pri Nadzornem organu za banke in finančne institucije (<i>Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras</i>) ter Nadzornem organu za vrednostne papirje in zavarovanje (<i>Superintendencia de Valores y Seguros</i>). V register se lahko vpišejo samo podjetja, ki so v Čilu zakonito registrirana kot partnerstva (<i>sociedades de personas</i>) ali združenja (<i>asociaciones</i>) in katerih glavna dejavnost so revizijske storitve. (2): Ni omejitev.
Storitve davčnega svetovanja (CPC 863)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Arhitekturne storitve (CPC 8671)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Inženirske storitve (CPC 8672)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Integrirane inženirske storitve (CPC 86733)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture (CPC 8674)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Veterinarske storitve (CPC 932)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Storitve babic, medicinskih sester, fizioterapevtov in pomožnega medicinskega osebja (CPC 93191)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve, povezane z računalništvom (CPC 841, 842, 843, 844 in 845)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Interdisciplinarne raziskovalne in razvojne storitve, raziskovalne in razvojne storitve na področju naravoslovja ter s tem povezano znanstveno in tehnično svetovanje (del CPC 851, del CPC 853 in del CPC 86751)	(1) in (3): Ni omejitev, razen: Vse znanstvene ali tehnične raziskave ali raziskave, povezane gorskim plezanjem (<i>andinismo</i>), ki jih pravne ali fizične osebe s stalnim prebivališčem v tujini nameravajo izvajati na obmejnih območjih, mora odobriti in nadzorovati Direktorat za meje in obmejna območja (<i>Dirección de Fronteras y Límites del Estado</i>). Direktorat za meje in obmejna območja lahko določi, da mora biti v odpravi en ali več predstavnikov ustreznih čilskih dejavnosti. Ti predstavniki sodelujejo pri študijah ter se seznaniijo z njimi in njihovim obsegom. (2): Ni omejitev.
Storitve v zvezi z raziskavami in razvojem na področju družboslovja in humanističnih ved (CPC 852)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Nepremičninske storitve: vključuje lastne ali najete nepremičnine ali za plačilo ali po pogodbi (CPC 821 in 822)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve najema/zakupa brez posadke/upravljavcev, povezane s plovili, drugo transportno opremo ter drugimi stroji in opremo (CPC 8310, razen 83104)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Dajanje zrakoplovov (brez upravljalcev) v najem ali zakup (CPC 83104)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve oglaševanja (CPC 871)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Tržne raziskave in raziskave javnega mnenja (CPC 864)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve svetovanja pri upravljanju (CPC 865)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju (CPC 866, razen 86602)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve tehničnega preizkušanja in analiz (CPC 8676)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve v zvezi s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom (CPC 881)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve v zvezi z rudarstvom (CPC 883)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve posredovanja zaposlitve in zagotavljanja osebja (CPC 87201, 87202, 87203)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Preiskovalne in varnostne storitve (CPC 87302, 87303, 87304 in 87305)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Vzdrževanje in popravila opreme, razen plovil, zrakoplovov ali druge prevozne opreme (CPC 633)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve čiščenja zgradb (CPC 874)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Fotografske storitve (CPC 875)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve pakiranja (CPC 876)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Poročanje o kreditni sposobnosti, storitve agencij za izterjavo (CPC 87901, 87902)	(1), (2) in (3): Brez zavez.
Odgovarjanje na telefonske klice (CPC 87903)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve fotokopiranja in podobnega razmnoževanja gradiv (CPC 87904)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve prevajanja in tolmačenja (CPC 87905)	(1), (2) in (3): Ni omejitev, razen za uradne prevode, uradne overitve prevodov in overjene kopije uradnih listin v tujih jezikih, ki jih lahko zagotavljajo le uradni prevajalci, registrirani pri čilskih organih.
Priprava dopisnih seznamov in razpošiljanje (CPC 87906)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Specializirano oblikovanje (87907)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Druge poslovne storitve, ki niso razvrščene drugje (CPC 87909)	(1), (2) in (3): Brez zavez.
Tiskarske in založniške storitve (CPC 88442)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Kongresne storitve (CPC 87909)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Poštna storitve (CPC 7511)	(1), (2) in (3): Brez zavez.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Kurirske storitve (CPC 7512) Storitve v zvezi z obdelavo¹ poštne pošiljke² v skladu z naslednjim seznamom podsektorjev, ne glede na to, ali so namenjene v domače ali tuje kraje: (i) obdelava naslovljenih pisnih sporočil v katerem koli fizičnem mediju³, vključno s: – hibridno pošto in – direktno pošto; (ii) obdelava naslovljenih paketov⁴;	(1), (2) in (3): Ni omejitev, razen: da lahko država Čile na podlagi <i>Decreto Supremo N° 5037</i> z dne 4. novembra 1960 Ministrstva za notranje zadeve (<i>Ministerio del Interior</i>) in <i>Decreto con Fuerza de Ley N° 10</i> z dne 30. januarja 1982 Ministrstva za promet in telekomunikacije (<i>Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones</i>) ali njegovih naslednikov prek <i>Empresa de Correos de Chile</i> izvaja monopol na področju sprejema, prevoza in dostave poštne pošiljke (<i>objetos de correspondencia</i>). „Poštne pošiljke“ pomeni: pisma, navadne razglednice in razglednice s plačanimi poštnimi stroški, poslovno dokumentacijo, glasila in tiskovine vseh vrst, vključno s tiskovinami v Braillovi pisavi, vzorce blaga, majhne pakete do enega kilograma ter posebne poštne storitve snemanja in dostave zvočnih sporočil (<i>fonos postales</i>).

¹ Izraz „obdelava“ bi bilo treba razumeti tako, vključuje sprejem (*admisión*), prevoz (*transporte*) in dostavo (*entrega*).

² „Poštna pošiljka“ se nanaša na pošiljke, ki jih obdelata katera koli vrsta javnega ali zasebnega gospodarskega subjekta.

³ Na primer pismo in razglednice.

⁴ To vključuje knjige in kataloge.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
(iii) obdelava naslovljenih tiskovin ¹ ; (iv) obdelava pošilk iz (i) do (iii) zgoraj kot priporočene ali zavarovane pošte; (v) storitve ekspresne dostave ² za pošiljke iz (i) do (iii) zgoraj; (vi) obdelava nenaslovljenih pošilk in (vii) druge storitve, ki niso navedene na drugem mestu.	
Storitve mednarodnih telekomunikacij na dolge razdalje	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Lokalne osnovne telekomunikacijske storitve in omrežja, vmesne telekomunikacijske storitve, dodatne telekomunikacijske storitve in omejene telekomunikacijske storitve	(1), (2) in (3): Ni omejitev.

¹ Dnevniki, časopisi in revije.

² Storitve ekspresne dostave lahko poleg večje hitrosti in zanesljivosti vključujejo tudi elemente dodane vrednosti, kot so sprejem pošiljke na kraju izvora, osebna dostava naslovniku, sledenje, možnost spremembe namembnega kraja in naslovnika med prevozom ter potrditev prejema.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Gradbene storitve (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 in 518)	(1), (2) in (3): Brez zavez.
Posredniške storitve (CPC 621)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve trgovine na debelo (CPC 622, 61111, 6113 in 6121)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Maloprodaja (CPC 632, 61111, 6113 in 6121)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Franšizing (CPC 8929)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Okoljske storitve (CPC 940)	(1), (2) in (3): Brez zavez, razen za posvetovalne storitve.
Izobraževanje (CPC 92)	(1), (2) in (3): Brez zavez.
Zdravstvene storitve – storitve bolnišnic, storitve prevoza z reševalnimi vozili, storitve zdravstvenih nastanitvenih ustanov (CPC 93, 931 razen 9312, del 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	(1), (2) in (3): Brez zavez.
Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva, vključno s pokojninskim zavarovanjem	(1), (2) in (3): Brez zavez.
Storitve socialnega varstva, vključno s pokojninskim zavarovanjem	(1), (2) in (3): Brez zavez.
Hoteli in restavracije, vključno s pripravo in dostavo hrane (CPC 641, 642 in 643)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve turističnih agencij in organizatorjev potovanj (CPC 74710)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve turističnih vodnikov (CPC 74720)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Razvedrilne storitve, vključno s storitvami gledališč, glasbenih skupin, ki nastopajo v živo, in cirkusov (CPC 9619)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve knjižnic, arhivov, muzejev in druge kulturne storitve (CPC 963)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Razvedrilne storitve, storitve gledališč, glasbenih skupin, ki nastopajo v živo, in cirkusov (CPC 9619, 964 razen 96492)	(1), (2) in (3): Brez zavez.
Storitve tiskovnih agencij (CPC 962)	(1), (2) in (3): Brez zavez.
Športne in druge rekreacijske storitve (CPC 9641)	(1), (2) in (3): Ni omejitev, razen da se lahko za športne organizacije, ki razvijajo poklicne dejavnosti, zahteva posebna vrsta pravne osebe. Poleg tega na podlagi nacionalne obravnave: (a) ni dovoljeno sodelovati z več kot eno ekipo v isti kategoriji športnega tekmovanja; (b) se lahko določijo posebni predpisi o lastništvu kapitala v športnih družbah in (c) se lahko uvede minimalna kapitalska zahteva.
Igre na srečo in stave (CPC 96492)	(1), (2) in (3): Brez zavez.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Druge rekreacijske storitve, ki niso razvrščene drugje (CPC 96499)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve pomorskega prevoza (CPC 721) Prevoz potnikov (CPC 7211)	(1) in (2): Ni omejitev. (3): (a) Ustanovitev registrirane družbe za namen upravljanja flote pod zastavo Čila: Brez zavez. (b) Druge oblike poslovne prisotnosti za zagotavljanje storitev v mednarodnem pomorskem prevozu¹: Ni omejitev.

¹ „Druge oblike poslovne prisotnosti za zagotavljanje storitev mednarodnega pomorskega prevoza“ pomenijo sposobnost dobaviteljev storitev mednarodnega pomorskega prevoza druge pogodbenice, da lokalno izvajajo vse dejavnosti, potrebne, da lahko svojim strankam zagotavljajo delno ali v celoti povezano prevozno storitev, znotraj katere pomorski prevoz predstavlja precejšnji element. Ta obveznost pa se ne razlaga tako, da na kakršen koli način omejuje obveznosti iz čezmejnega prevoza.

Te dejavnosti vključujejo, vendar niso omejene na:

- (a) trženje in prodajo storitev pomorskega prevoza in z njim povezanih storitev neposredno strankam, od ponudbe do izstavitve računa, ki jih opravlja ali ponuja ponudnik storitev sam ali ponudniki storitev, s katerimi ima ponudnik storitev stalne poslovne stike;
- (b) pridobitev, za lastne potrebe ali za potrebe svojih strank (in preprodajo svojim strankam) kakršnih koli prometnih storitev in z njimi povezanih storitev, vključno s storitvami notranjega prometa na kateri koli način, zlasti po celinskih vodnih poteh, cestah in železnici, nujnih za zagotavljanje povezanih storitev;
- (c) pripravo dokumentacije glede prevoznih dokumentov, carinskih dokumentov ali drugih dokumentov, povezanih z izvorom in značilnostmi prevoženega blaga;
- (d) zagotavljanje vseh vrst poslovnih informacij, vključno z računalniškimi informacijskimi sistemi in izmenjavo elektronskih podatkov (ob upoštevanju tega sporazuma);
- (e) vzpostavitev poslovnih povezav (vključno z deležem v kapitalu družbe) in zaposlovanje lokalnega osebja (ali v primeru tujega osebja v skladu s horizontalnimi obvezami o premikanju osebja) s katerim koli lokalnim ladijskim prevoznikom in
- (f) organizacijske dejavnosti v imenu družb v zvezi s pristankom ladij ali po potrebi prevzemom tovora.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Prevoz tovora (CPC 7212) Najem/zakup plovil vključno s posadko (CPC 7223) Vzdrževanje in popravila plovil (CPC 8868) Storitve potiskanja in vleke (CPC 72140) Podporne storitve, povezane s pomorskim prevozom (CPC 745); Storitve nakladanja in raztovarjanja (CPC 741) Storitve skladiščenja (CPC 742)	
Prevoz po celinskih plovnihi poteh (CPC 722)	(1), (2) in (3): Brez zavez.
Železniški prevoz in pomožne storitve v železniškem prevozu	(1), (2) in (3): Brez zavez.
Storitve cestnega prevoza: Prevoz tovora (CPC 7123)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve cestnega prevoza: Najem gospodarskih vozil z upravljavcem (CPC 71222 – Najem osebnih vozil z upravljavcem)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve cestnega prevoza: Vzdrževanje in popravila opreme za cestni prevoz (CPC 6112 – Vzdrževanje in popravila motornih vozil)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Storitve cestnega prevoza: Podporne storitve za storitve cestnega prevoza (CPC 7441 – Storitve avtobusnih postaj)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Pomožne storitve za vse vrste prevoza: Storitve pretovarjanja (CPC 741)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Pomožne storitve za vse vrste prevoza: Storitve skladiščenja (CPC 742)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Pomožne storitve za vse vrste prevoza: Storitve agencij pri prevozu tovora (CPC 748)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Cevovodni transport: transport goriv in drugega blaga (CPC 7131)	(1), (2) in (3): Ni omejitev, razen da morajo storitve opravljati pravne osebe, ustanovljene po čilskem pravu, za opravljanje storitev pa je morda potrebna koncesija na podlagi nacionalne obravnavne.
Storitve popravil in vzdrževanja zrakoplovov	(1): Brez zavez. (2) in (3): Ni omejitev.
Prodaja in trženje storitev zračnega prevoza	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve računalniškega sistema rezervacij (CRS)	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Storitve zemeljske oskrbe	(1), (2) in (3): Ni omejitev.
Posebne letalske storitve	(1), (2) in (3): Brez zavez.
Vesoljski prevoz in dajanje vesoljskih plovil v najem	(1), (2) in (3): Brez zavez.

RAZLASTITEV

Pogodbenici potrujeta skupno razumevanje o naslednjem:

- (a) Razlastitev na podlagi člena 17.19 je lahko neposredna ali posredna in da:
 - (i) do neposredne razlastitve pride, kadar je naložba nacionalizirana ali je bil njen lastnik kako drugače neposredno razlaščen z uradnim prenosom lastništva ali neposrednim zasegom,
 - (ii) do posredne razlastitve pride, kadar ima ukrep ali vrsta ukrepov pogodbenice enakovreden učinek, kot ga ima neposredna razlastitev, s tem da bistveno prikrajša vlagatelja za temeljne lastnosti njegove lastnine v okviru njegove naložbe, vključno s pravico do uporabe, uživanja in razpolaganja z njegovo naložbo, brez uradnega prenosa lastništva ali neposrednega zasega.
- (b) Za določitev, ali pomeni ukrep ali vrsta ukrepov pogodbenice v posebnih okoliščinah posredno razlastitev, je potrebna preiskava za vsak primer posebej na podlagi dejstev, ki med drugimi dejavniki upošteva:
 - (i) gospodarski učinek ukrepa ali vrste ukrepov pogodbenice, čeprav zgolj dejstvo, da ima ukrep ali vrsta ukrepov pogodbenice škodljiv učinek na gospodarsko vrednost naložbe, ne dokazuje, da je prišlo do posredne razlastitve;

- (ii) trajanje ukrepa ali vrste ukrepov pogodbenice in
 - (iii) značaj ukrepa ali vrste ukrepov pogodbenice, tudi njihov cilj, namen in ozadje.
- (c) Pojasniti je treba, da nediskriminatorni ukrepi pogodbenice, ki so oblikovani in se uporabljajo za doseganje legitimnih ciljev politike, kot so zaščita javnega zdravja, socialne storitve, izobraževanje, varnost, okolje, vključno s podnebnimi spremembami, javna morala, socialno varstvo ali varstvo potrošnikov, varstvo zasebnosti in podatkov ali spodbujanje in varstvo kulturne raznolikosti, ne pomenijo posredne razlastitve, razen če je učinek ukrepa ali vrste ukrepov glede na njegov namen tako resen, da je očitno pretiran.
-

PRENOSI - ČILE¹

1. Ne glede na člen 17.20 si Čile pridržuje pravico, da čilska centralna banka (*Banco Central de Chile*) ohrani ali sprejme ukrepe v skladu z Zakonom 18.840, ustavnim sistemskim zakonom čilske centralne banke (*Ley 18.840, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*), Zakonski odlok št.3 iz 1997, Splošni zakon o bankah (*Decreto con Fuerza de Ley N°3 de 1997, Ley General de Bancos*) in Zakon št. 18.045, Zakon o trgu vrednostnih papirjev (*Ley de Mercado de Valores N°18.045*), da se zagotovi stabilnost valute ter normalno delovanje domačih in tujih plačil. Ti ukrepi vključujejo med drugim tudi uvedbo omejitev za tekoča plačila in prenose (pretok kapitala) v Čile ali iz njega kot tudi za vse transakcije, povezane z njimi, na podlagi česar se na primer za vloge, naložbe ali kredite iz tujine ali v tujino zahteva rezerva (*encaje*).

2. Ne glede na odstavek 1 znaša rezerva, ki jo čilska centralna banka lahko zahteva na podlagi člena 49 št. 2 Zakona 18.840, največ 30 % prenesenega zneska in se zahteva za obdobje največ dveh let.

¹ Pojasniti je treba, da se ta priloga uporablja za prenose iz člena 17.20 in poglavja 27.

SPORAZUMI MED DRŽAVAMI ČLANICAMI
IN ČILOM IZ ČLENA 17.23

1. Sporazum med Belgijsko-luksemburško ekonomsko unijo in Republiko Čile o spodbujanju in vzajemni zaščiti naložb, sklenjen 15. julija 1992 v Bruslju;
2. Sporazum med vlado Češke republike in vlado Republike Čile o vzajemnem spodbujanju in zaščiti naložb, sklenjen 24. aprila 1995 v Pragi;
3. Sporazum med vlado Kraljevine Danske in vlado Republike Čile o spodbujanju in vzajemni zaščiti naložb, sklenjen 28. maja 1993 v Københavnu;
4. Pogodba med Republiko Čile in Zvezno republiko Nemčijo o spodbujanju in vzajemni zaščiti naložb (*Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Chile über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Kapitalanlagen*), sklenjen 21. oktobra 1991 v Santiagu de Chile;
5. Sporazum med vlado Helenske republike in vlado Republike Čile o spodbujanju in vzajemni zaščiti naložb, sklenjen 10. julija 1996 v Atenah;

6. Sporazum med Kraljevino Španijo in Republiko Čile o vzajemni zaščiti in spodbujanju naložb, sklenjen 2. oktobra 1991 v Santiagu de Chile;
7. Sporazum med vlado Francoske republike in vlado Republike Čile o vzajemnem spodbujanju in zaščiti naložb, sklenjen 4. julija 1992 v Parizu;
8. Sporazum med vlado Republike Hrvaške in vlado Republike Čile o vzajemnem spodbujanju in zaščiti naložb, sklenjen 28. novembra 1994 v Santiagu de Chile;
9. Sporazum med vlado Republike Čile in vlado Italijanske republike o spodbujanju in zaščiti naložb, sklenjen 8. marca 1993 v Santiagu de Chile;
10. Sporazum med Republiko Avstrijo in Republiko Čile o spodbujanju in vzajemni zaščiti naložb, sklenjen 8. septembra 1997 v Santiagu de Chile;
11. Sporazum med vlado Republike Poljske in vlado Republike Čile o vzajemnem spodbujanju in zaščiti naložb, sklenjen 5. julija 1995 v Varšavi;
12. Sporazum med Portugalsko republiko in Republiko Čile o spodbujanju in vzajemni zaščiti naložb, sklenjen 28. aprila 1995 v Lizboni;

13. Sporazum med vlado Romunije in vlado Republike Čile o vzajemnem spodbujanju in zaščiti naložb, sklenjen 4. julija 1995 v Bukarešti;
 14. Sporazum med vlado Republike Finske in vlado Republike Čile o spodbujanju in vzajemni zaščiti naložb, sklenjen 27. maja 1993 v Helsinkih;
 15. Sporazum med vlado Kraljevine Švedske in vlado Republike Čile o spodbujanju in vzajemni zaščiti naložb, sklenjen 24. maja 1993 v Stockholmu.
-

JAVNI DOLG

1. Nobena trditev, da prestrukturiranje dolga pogodbenice krši obveznost iz poglavja 17, oddelek C, se ne sme predložiti, ali, če je že predložena, nadaljevati v skladu z oddelkom D, če je prestrukturiranje dogovorjeno prestrukturiranje v času predložitve ali postane dogovorjeno prestrukturiranje po taki predložitvi.
2. Ne glede na člen 17.30 in ob upoštevanju odstavka 1 te priloge vlagatelj ne sme predložiti trditve v skladu s poglavjem 17, oddelek D, da prestrukturiranje dolga pogodbenice krši člen 17.9 ali 17.11¹ ali obveznost iz poglavja 17, oddelek C, razen če je minilo 270 dni od datuma, ko je pritožnica predložila pisni zahtevek za posvetovanje v skladu s členom 17.27.

¹ Pojasniti je treba, da do kršitve člena 17.9 ali člena 17.11 ne pride zgolj zato, ker pogodbenica določene kategorije vlagateljev ali naložb obravnava drugače zaradi drugačnega makroekonomskega učinka, na primer zaradi preprečevanja sistemskih tveganj ali učinkov prelivanja, ali zaradi upravičenosti do prestrukturiranja dolga.

3. V tej prilogi:

- (a) „dogovorjeno prestrukturiranje“ pomeni prestrukturiranje ali reprogramiranje dolga pogodbenice, ki je bilo izvedeno (i) s spremembo dolžniških instrumentov, kakor so določeni v skladu z njegovimi pogoji, vključno z njegovim pravom, ki se uporablja, ali (ii) z izmenjavo dolga ali drugim podobnim postopkom, v katerem so se imetniki najmanj 66 % skupnega zneska glavnice neporavnane dolga, ki je predmet prestrukturiranja, razen dolga v lasti te pogodbenice ali subjektov v njeni lasti ali pod njenim nadzorom, strinjali glede take izmenjave dolga ali drugega postopka;
- (b) „pravo, ki se uporablja za dolžniški instrument“ pomeni pravni in regulativni okvir, ki se uporablja za dolžniški instrument.

4. Pojasniti je treba, da „dolg pogodbenice“ v primeru pogodbenice EU vključuje dolg vlade države članice na centralni ali regionalni ali lokalni ravni.

MEHANIZEM MEDIACIJE ZA SPORE MED VLAGATELJI IN DRŽAVO

1. Začetek postopka

- (a) Stranka v sporu lahko kadar koli zahteva začetek postopka mediacije. Taka zahteva se v pisni obliki naslovi na drugo stranko v sporu. Če se zahteva nanaša na domnevno kršitev določb iz člena 17.25(1) s strani organov pogodbenice EU in v skladu s členom 17.28 ni bila določena tožena stranka, se tak zahtevek naslovi na Evropsko unijo. Če se zahteva sprejme, se v odgovoru določi, ali je stranka v postopku mediacije Evropska unija ali zadevna država članica 1.
- (b) Stranka v sporu, na katero je naslovljena taka zahteva, zahtevo razumevajoče obravnava ter jo sprejme ali zavrne v pisni obliki v 20 delovnih dneh od njenega prejema.

¹ Pojasniti je treba, da kadar se zahteva nanaša na domnevno kršitev s strani Evropske unije, je stranka v postopku mediacije Evropska unija in je vsaka zadevna država članica v celoti vključena v mediacijo. Kadar se zahteva nanaša izključno na domnevno kršitev s strani države članice, je stranka v postopku mediacije zadevna država članica, razen če zaprosi Evropsko unijo, da je stranka.

2. Pravila postopka mediacije

- (a) Stranki v sporu si prizadevata doseči sporazumno rešitev v 90 dneh od imenovanja mediatorja. Do sprejetja dokončnega dogovora lahko stranki v sporu preučita morebitne vmesne rešitve.
- (b) Sporazumne rešitve se javno objavijo. Vendar se morajo iz različice, ki se razkrije javnosti, odstraniti vse informacije, ki jih je posamezna stranka v sporu označila za zaupne ali zaščitene.

3. Razmerje do reševanja sporov

- (a) Postopek v okviru tega mehanizma mediacije naj ne bi bil podlaga za postopke reševanja sporov v okviru tega ali katerega koli drugega sporazuma. Stranka v sporu se ne zanaša na v nadaljevanju navedeno niti tega ne predloži kot dokaz v takih postopkih reševanja sporov, prav tako tega ne presoja noben drug sodni organ naslednje:
 - (i) stališč stranke v sporu med postopkom mediacije;
 - (ii) dejstva, da je stranka v sporu pokazala pripravljenost, da sprejme rešitev za ukrep, ki je predmet mediacije, ali
 - (iii) nasvetov ali predlogov mediatorja.

- (b) Mehanizem mediacije ne posega v pravice in obveznosti pogodbenic in strank v sporu iz poglavja 17, oddelek D, in iz poglavja 38.
- (c) Razen če se pogodbenici v sporu dogovorita drugače in brez poseganja v člen 17.27, so vse faze postopka, vključno z vsemi nasveti ali predlaganimi rešitvami, zaupne. Stranka, vključena v mediacijo, lahko razkrije javnosti, da poteka mediacija.
-

KODEKS RAVNANJA ZA SODNIKE, ČLANE IN MEDIATORJE

1. Področje uporabe

Ta kodeks ravnanja se uporablja za sodnike, člane pritožbenega sodišča in kandidate ter smiselno za mediatorje v skladu s poglavjem 17, oddelek D.

2. Opredelitev pojmov

V tem kodeksu ravnanja:

- (a) „kandidat“ pomeni fizično osebo, ki je v postopku imenovanja za sodnika ali člana pritožbenega sodišča, vendar še ni bila potrjena v tej vlogi;
- (b) „komunikacija *ex parte*“ pomeni vsako komunikacijo sodnika ali člana pritožbenega sodišča s stranko v sporu, njenim odvetnikom, podružnico, odvisnim podjetjem ali drugo povezano osebo v zvezi s postopkom pred sodiščem ali pritožbenim sodiščem brez prisotnosti ali vednosti druge stranke v sporu ali njenega odvetnika;
- (c) „sodnik“ pomeni fizično osebo, ki je bila imenovana na sodišče prve stopnje, in

- (d) „član pritožbenega sodišča“ pomeni fizično osebo, ki je bila imenovana na pritožbeno sodišče.

3. Neodvisnost in nepristranskost

- (a) Sodniki in člani pritožbenega sodišča so neodvisni in nepristranski.
- (b) Obveznosti iz pododstavka (a) vključujejo naslednje:
- (i) nanje ne sme vplivati lojalnost do stranke v sporu ali katere koli druge osebe ali subjekta;
 - (ii) ne sprejemajo navodil katere koli vlade ali organizacije ali osebe glede katere koli zadeve, obravnavane v postopku pred sodiščem ali pritožbenim sodiščem;
 - (iii) nanje ne sme vplivati nobeno preteklo, sedanje ali prihodnje finančno, poslovno, poklicno ali osebno razmerje;
 - (iv) svojega položaja ne izkoriščajo za uveljavljanje kakršnih koli finančnih ali osebnih interesov, ki bi jih lahko imeli v zvezi s stranko v sporu ali izidom postopka pred sodiščem ali pritožbenim sodiščem;
 - (v) ne smejo prevzeti nobene funkcije ali sprejeti nobene koristi, ki bi ovirala opravljanje njihovih dolžnosti, ali

- (vi) ne smejo ukrepati na način, ki ustvarja videz pomanjkanja neodvisnosti ali nepristranskosti.

4. Omejitev več vlog

- (a) Sodnik ali član pritožbenega sodišča ne sme opravljati nobene politične ali upravne funkcije. Sodnik ali član pritožbenega sodišča ne sme opravljati nobene druge poklicne dejavnosti, ki ni združljiva z obveznostjo neodvisnosti in nepristranskosti ali z zahtevami, ki izhajajo iz njegovega mandata. Sodnik ali član pritožbenega sodišča zlasti ne sme delovati kot svetovalec ali strokovnjak ali priča, ki ga stranka imenuje v drugem postopku v skladu s členom 17.36(1).
- (b) Sodnik ali član pritožbenega sodišča mora vsako drugo funkcijo ali poklic prijaviti skupnemu odboru in predsedniku sodišča oziroma predsedniku pritožbenega sodišča. Vsako vprašanje v zvezi s pododstavkom (a) rešuje predsednik sodišča ali predsednik pritožbenega sodišča.
- (c) Nekdanji sodnik ali član pritožbenega sodišča se na noben način ne sme vključiti v postopke pred sodiščem ali pritožbenim sodiščem, ki so potekali v času mandata tega sodnika ali člana.
- (d) Nekdanji sodnik ali član pritožbenega sodišča v obdobju treh let po koncu mandata tega sodnika ali člana ne sme delovati kot svetovalec ali strokovnjak ali priča, ki ga imenuje stranka, v nobenem postopku pred sodiščem ali pritožbenim sodiščem.

5. Dolžnost potrebne skrbnosti

Sodnik ali član sodišča za pritožbe opravlja naloge te funkcije vestno in v skladu s pogoji za opravljanje funkcije.

6. Neoporečnost in strokovnost

(a) Sodnik ali član pritožbenega sodišča:

- (i) vodi postopek kompetentno ter v skladu z visokimi standardi neoporečnosti, pravičnosti in vljudnosti;
- (ii) ima potrebne sposobnosti in veščine ter si po najboljših močeh prizadevati za ohranjanje in izpopolnjevanje znanja, veščin in lastnosti, potrebnih za opravljanje nalog te funkcije, ter
- (iii) ne sme prenesti funkcije odločanja.

7. Komunikacija *ex parte*

Komunikacija *ex parte* je prepovedana, razen če jo dovoljujejo veljavna pravila o reševanju sporov.

8. Zaupnost

- (a) Razen če veljavna pravila o reševanju sporov to dovoljujejo, sodnik, član pritožbenega sodišča ali nekdanji sodnik ali član pritožbenega sodišča ne sme:
 - (i) razkriti ali uporabiti kakršnih koli informacij v zvezi s postopki pred sodiščem ali pritožbenim sodiščem ali informacij, pridobljenih v zvezi z njim;
 - (ii) razkriti osnutka odločbe, pripravljenega v postopkih pred sodiščem ali pritožbenim sodiščem, ali
 - (iii) razkriti vsebine razprav v postopkih pred sodiščem ali pritožbenim sodiščem.
- (b) Razen če to dovoljujejo veljavna pravila o reševanju sporov, sodnik ali član pritožbenega sodišča ne sme komentirati odločbe, izdane v postopku pred sodiščem ali pritožbenim sodiščem, nekdanji sodnik ali član pritožbenega sodišča pa ne sme komentirati odločbe, izdane v postopku pred sodiščem ali pritožbenim sodiščem, še tri leta po izteku mandata tega sodnika ali člana.
- (c) Obveznosti iz tega odstavka se ne uporabljajo, če in kolikor je sodnik ali član pritožbenega sodišča ali nekdanji sodnik ali član pritožbenega sodišča zakonsko prisiljen razkriti informacije pred sodiščem ali drugim pristojnim organom ali mora razkriti take informacije zaradi zaščite ali uveljavljanja zakonskih pravic tega sodnika ali člana ali v zvezi s sodnim postopkom pred sodiščem ali drugim pristojnim organom.

9. Obveznost razkrivanja informacij

- (a) Kandidat in sodnik ali član pritožbenega sodišča razkrije vse okoliščine, ki bi lahko povzročile upravičen dvom o neodvisnosti ali nepristranskosti kandidata, sodnika ali člana pritožbenega sodišča.
- (b) Ne glede na to, ali se to zahteva v skladu s pododstavkom (a), kandidat razkrije vse postopke, v katerih trenutno sodeluje ali je v zadnjih petih letih sodeloval kot arbiter, svetovalec, izvedenec ali priča.
- (c) Ne glede na to, ali se to zahteva v skladu s pododstavkom (a), sodnik ali član pritožbenega sodišča razkrije naslednje informacije v zvezi s postopkom, v katerem ta sodnik ali član pritožbenega sodišča odloča ali se pričakuje, da bo odločal:
 - (i) vsako finančno, poslovno, poklicno ali tesno osebno razmerje v zadnjih petih letih:
 - (A) s stranko v sporu v postopku;
 - (B) z odvetnikom stranke v sporu v postopku;
 - (C) z izvedencem ali pričo v postopku ali

- (D) katero koli osebo ali subjektom, ki ga je stranka v sporu opredelila kot povezanega ali neposredno ali posredno zainteresiranega za izid postopka, vključno s tretjo osebo, ki financira postopek, ter
- (ii) kakršne koli finančne ali osebne interese glede:
- (A) izida postopkov;
- (B) katerih koli drugih postopkov, ki vključuje isti ukrep, ali
- (C) katerih koli drugih postopkov, ki vključujejo stranko v sporu ali osebo ali subjekt, ki ga stranka v sporu opredeli kot povezanega.
- (d) Za namene pododstavkov (a), (b) in (c) si kandidat in sodnik ali član pritožbenega sodišča po najboljših močeh prizadevata, da se seznanita s okoliščinami ali informacijami iz teh pododstavkov.
- (e) Kandidat razkrije informacije Skupnemu odboru iz tega pododstavka pred potrditvijo imenovanja navedenega kandidata za sodnika ali člana pritožbenega sodišča.

- (f) Sodnik ali član pritožbenega sodišča opravi razkritje v skladu z veljavnimi pravili o reševanju sporov takoj, ko se seznani z okoliščinami in informacijami iz pododstavkov (a) in (c). Tako razkritje se opravi predsedniku sodišča ali predsedniku pritožbenega sodišča, kakor je ustrezno. Sodnik ali član pritožbenega sodišča ima stalno dolžnost, da na podlagi novih ali na novo odkritih okoliščin in podatkov opravi nadaljnja razkritja.
- (g) Vsak kandidat, sodnik ali član pritožbenega sodišča se napačno odločijo za razkritje, če ta kandidat, sodnik ali član pritožbenega sodišča kakor koli dvomi o tem, ali je treba opraviti razkritje.
- (h) Dejstvo nerazkritja samo po sebi ne pomeni nujno pomanjkanja neodvisnosti ali nepristranskosti.

10. Skladnost s kodeksom

Skladnost s tem kodeksom urejajo pravila iz poglavja 17, oddelek D.

POSLOVNI OBISKOVALCI, PRISTOJNI ZA USTANOVITEV POSLOVNE ENOTE,
OSEBE, PREMEŠČENE ZNOTRAJ PODJETJA, VLAGATELJI
IN KRATKOTRAJNI POSLOVNI OBISKOVALCI

1. Vsak obstoječi neskladni ukrep iz te priloge se lahko ohrani, nadaljuje, hitro podaljša ali spremeni, če se zaradi spremembe ne zmanjša skladnost tega ukrepa s členoma 19.3 in 19.4, kakršna je bila neposredno pred spremembo.
2. Člena 19.3 in 19.4 se ne uporabljata za nobenega od obstoječih neskladnih ukrepov, navedenih v tej prilogi, v obsegu neskladnosti.
3. Vsaka pogodbenica lahko poleg neskladnih ukrepov iz te priloge sprejme ali ohrani ukrep, povezan z zahtevami in postopki glede kvalifikacij, tehničnimi standardi ter zahtevami ali postopki za izdajo dovoljenj, ki ne pomeni omejitve v smislu členov 19.3 in 19.4. Ti ukrepi lahko vključujejo potrebo po pridobitvi licence, pridobitvi priznanih kvalifikacij v reguliranih sektorjih ali uspešno opravljenih posebnih preverjanjih, kot so jezikovna preverjanja, po izpolnjevanju zahteve glede članstva, ki se uporablja v določenem poklicu, kot je članstvo v poklicni organizaciji, ali kakršne koli druge nediskriminatorne zahteve, v skladu s katerimi nekaterih dejavnosti ni dovoljeno izvajati na zaščitениh območjih. Čeprav taki ukrepi niso navedeni v tej prilogi, se še naprej uporabljajo.

4. Seznama iz odstavkov 7 in 8 te priloge se v skladu s členom 41.2 uporabljata samo za ozemlja pogodbenice EU in Čila ter sta pomembna samo v okviru trgovinskih odnosov med pogodbenico EU in Čilom. Ta seznama ne vplivata na pravice in obveznosti držav članic v skladu s pravom Evropske unije.

5. Pojasniti je treba, da obveznost pogodbenice EU glede odobritve nacionalne obravnave ne vključuje obveznosti, da fizičnim in pravnim osebam iz Čila odobri enako obravnavo, kot je v državi članici v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije ali katerim koli ukrepom, sprejetim na podlagi navedene pogodbe, vključno z izvajanjem ukrepa v državah članicah, odobrena:

- (a) fizičnim osebam ali osebam s stalnim prebivališčem v drugi državi članici, ali
- (b) pravnim osebam, ustanovljenim ali organiziranim v skladu s pravom druge države članice ali Evropske unije, ki imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v pogodbenici EU.

6. V spodnjih odstavkih se uporabljajo naslednje kratice:

AT Avstrija

BE Belgija

BG Bolgarija

CY Ciper

CZ Češka

DE Nemčija

DK Danska

EE Estonija

EL Grčija

ES Španija

EU Evropska unija, vključno z vsemi državami članicami

FI Finska

FR Francija

HR Hrvaška

HU Madžarska

IE Irska



IT Italija

LT Litva

LU Luksemburg

LV Latvija

MT Malta

NL Nizozemska

PL Poljska

PT Portugalska

RO Romunija

SE Švedska

SI Slovenija

SK Slovaška



7. Neskladni ukrepi pogodbenice EU so:

Poslovni obiskovalci, pristojni za ustanovitev poslovne enote

Vsi sektorji	AT, CZ: Poslovni obiskovalec za namene ustanovitve mora delati za podjetje, ki ni neprofitna organizacija, sicer: Brez zavez. SK: Poslovni obiskovalec za namene ustanovitve mora delati za podjetje, ki ni neprofitna organizacija, sicer: Brez zavez. Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb. CY: Dovoljeno trajanje bivanja: do 90 dni v katerem koli 12-mesečnem obdobju. Poslovni obiskovalec za namene ustanovitve mora delati za podjetje, ki ni neprofitna organizacija, sicer: Brez zavez.
--------------	--

Osebe, premeščene znotraj podjetja

Vsi sektorji	AT, CZ, SK: Osebe, premeščene znotraj podjetja, morajo biti zaposlene v podjetju, ki ni neprofitna organizacija, sicer: Brez zavez. FI: Višje vodstvo mora biti zaposleno v podjetju, ki ni neprofitna organizacija. HU: Fizične osebe, ki so bile partner v podjetju, ne izpolnjujejo pogojev, da bi bile premeščene kot osebe, premeščene znotraj podjetja. Uslužbenci pripravniki AT, CZ, DE, FR, ES, HU, LT: Usposabljanje uslužbenca pripravnika mora biti povezano s pridobljeno univerzitetno izobrazbo.
--------------	--

Kratkotrajni poslovni obiskovalci

Vsi kratkotrajni poslovni obiskovalci	CY, DK, HR: Delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, ki se zahteva v primerih, ko kratkoročni poslovni obiskovalec opravi storitev. LV: Za operacije ali dejavnosti, ki se bodo izvajale na podlagi pogodbe, se zahteva delovno dovoljenje. MT: Zahteva se delovno dovoljenje. Preverjanje gospodarskih potreb se ne izvede. SI: Zahteva se enotno dovoljenje za prebivanje in delo za opravljanje storitev, ki presega 14 dni naenkrat, ter za določene dejavnosti (raziskave in projektiranje, seminarji za usposabljanje, nabava, trgovski posli, prevajanje in tolmačenje). Preverjanje gospodarskih potreb ni potrebno. SK: V primeru opravljanja storitve na ozemlju Slovaške se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, zahteva za obdobje, ki je daljše od sedmih dni v mesecu ali 30 dni v koledarskem letu.
Monterji in vzdrževalci	AT: Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb. Preverjanje gospodarskih potreb ni potrebno za fizične osebe, ki usposablajo delavce za opravljanje storitev in imajo posebno znanje. CY: Za obdobje, ki je daljše od sedmih dni v mesecu ali 30 dni v koledarskem letu, se zahteva delovno dovoljenje. CZ: Delovno dovoljenje se zahteva, če delo traja več kot sedem zaporednih koledarskih dni ali skupno 30 dni v koledarskem letu. ES: Zahteva se delovno dovoljenje. Monterji, serviserji in vzdrževalci so vsaj tri mesece neposredno pred datumom vložitve vloge za vstop kot taki zaposleni pri pravni osebi, ki dobavlja blago ali opravlja storitev, ali pri podjetju, ki je del iste skupine kot izvorna pravna oseba, in imajo, kadar je ustrezno, vsaj tri leta ustreznih delovnih izkušenj, pridobljenih po polnoletnosti. FI: Lahko se zahteva dovoljenje za prebivanje, odvisno od dejavnosti. SE: Zahteva se delovno dovoljenje, razen za (i) fizične osebe, ki sodelujejo pri usposabljanju, preskušanju, pripravi ali dokončanju dobav ali podobnih dejavnostih v okviru poslovne transakcije, oziroma (ii) monterje ali tehnične inštruktorje v povezavi z nujno namestitvijo ali popravilom strojev za obdobje do dveh mesecev v okviru nujnega primera. Preverjanje gospodarskih potreb se ne zahteva.

Vlagatelji

Vsi sektorji:	AT: Preverjanje gospodarskih potreb. CY: Najdaljše bivanje 90 dni v katerem koli šestmesečnem obdobju. CZ, SK: Dovoljenje za delo, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, potrebno v primeru vlagateljev, zaposlenih v podjetju. DK: Najdaljše bivanje 90 dni v katerem koli šestmesečnem obdobju. Če želijo vlagatelji ustanoviti podjetje na Danskem kot samozaposleni, je potrebno delovno dovoljenje. FI: Vlagatelji morajo biti kot člani srednjega ali najvišjega vodstva zaposleni v podjetju, ki ni neprofitna organizacija. HU: Najdaljše bivanje 90 dni, če vlagatelj ni zaposlen v podjetju na Madžarskem. Preverjanje gospodarskih potreb, če je vlagatelj zaposlen v podjetju na Madžarskem. IT: Preverjanje gospodarskih potreb, če vlagatelj ni zaposlen v podjetju. LT, NL, PL: Kategorija vlagateljev ni priznana za fizične osebe, ki zastopajo vlagatelja. LV: V prednaložbeni fazi je najdaljše bivanje omejeno na 90 dni v katerem koli šestmesečnem obdobju. Podaljšanje v ponaložbeni fazi na eno leto, na podlagi meril iz nacionalne zakonodaje, kot sta področje in znesek izvedene naložbe. SE: Če vlagatelj šteje za zaposlenega, je potrebno delovno dovoljenje.
---------------	---

8. Neskladni ukrepi Čila so:

Poslovni obiskovalci, pristojni za ustanovitev poslovne enote

Vsi sektorji	Ni omejitev.
--------------	--------------

Osebe, premeščene znotraj podjetja

Vsi sektorji	Ni omejitev.
--------------	--------------

Kratkotrajni poslovni obiskovalci

Vsi sektorji	Ni omejitev.
--------------	--------------

Vlagatelji

Vsi sektorji	Ni omejitev.
--------------	--------------

Dejavnosti, ki jih smejo opravljati kratkoročni poslovni obiskovalci pogodbenice EU pod pogojem, da njihova glavna poslovna enota, dejanski kraj prejemkov in pretežni kraj nastanka dobička ostajajo zunaj Čila, so:

- (a) udeležba na sestankih ali konferencah oziroma sodelovanje pri posvetovanjih s poslovnimi sodelavci;
- (b) sprejemanje naročil ali pogajanja o pogodbah s podjetjem, ki se nahaja v Čilu, vendar ne prodaja blaga ali opravlja storitev za širšo javnost;
- (c) izvajanje poslovnih posvetovanj v zvezi z ustanovitvijo, širitvijo ali prenehanjem podjetja ali naložbe v Čilu ali
- (d) namestitev, popravilo ali vzdrževanje opreme ali strojev, opravljanje storitev ali usposabljanje delavcev za opravljanje storitev v skladu z garancijsko pogodbo ali drugo pogodbo o storitvah, ki je povezana s prodajo ali najemom take opreme ali strojev, v času trajanja garancijske pogodbe ali pogodbe o storitvah.

PONUĐNIKI POGODBENIH STORITEV IN NEODVISNI STROKOVNJAKI

1. Vsaka pogodbenica z navzočnostjo fizičnih oseb v skladu s členom 19.5 ponudnikom pogodbenih storitev ali neodvisnim strokovnjakom druge pogodbenice omogoči, da na njenem ozemlju zagotavljajo storitve za sektorje, ki so navedeni v tej prilogi in za katere veljajo ustrezne omejitve.
2. Seznama iz odstavkov 11 in 12 sestavljajo naslednji elementi:
 - (a) prvi stolpec, v katerem so navedeni sektorji ali podsektorji, za katere so kategorije ponudnikov pogodbenih storitev in neodvisnih strokovnjakov liberalizirane, ter
 - (b) drugi stolpec, v katerem so opisane veljavne omejitve.
3. Vsaka pogodbenica lahko poleg seznama pridržkov iz te priloge sprejme ali ohrani ukrep v zvezi s kvalifikacijskimi zahtevami in postopki, tehničnimi standardi ter zahtevami in postopki za izdajo dovoljenja, kadar ti ne pomenijo omejitve v smislu člena 19.5. Ti ukrepi lahko vključujejo potrebo po pridobitvi licence, pridobitvi priznanih kvalifikacij v reguliranih sektorjih ali uspešno opravljenih posebnih preverjanjih, kot so jezikovna preverjanja, po izpolnjevanju zahteve glede članstva, ki se uporablja v določenem poklicu, kot je članstvo v poklicni organizaciji, ali kakršne koli druge nediskriminatorne zahteve, v skladu s katerimi nekaterih dejavnosti ni dovoljeno izvajati na zaščitениh območjih. Čeprav taki ukrepi niso navedeni v tej prilogi, se še naprej uporabljajo.

4. Pogodbenici ne prevzemata zavez za ponudnike pogodbenih storitev in neodvisne strokovnjake v gospodarskih dejavnostih, ki niso navedene v tej prilogi.
5. V sektorjih, v katerih se uporabljajo preverjanja gospodarskih potreb, bodo glavna merila ocena:
- (a) za Čile: ustreznih tržnih razmer v Čilu in
 - (b) za pogodbenico EU: ustreznih tržnih razmer v državi članici ali regiji, kjer se bo storitev opravljala, vključno v zvezi s številom ponudnikov storitev, ki že opravljajo storitev, ko se opravi ocena, in vplivom nanje.
6. Seznama iz odstavkov 11 in 12 te priloge se v skladu s členom 41.2 uporabljata samo za ozemlja pogodbenice EU in Čila ter sta pomembna samo v okviru trgovinskih odnosov med pogodbenico EU in Čilom. Ta seznama ne vplivata na pravice in obveznosti držav članic v skladu s pravom Evropske unije.
7. Pojasniti je treba, da obveznost pogodbenice EU glede odobritve nacionalne obravnave ne vključuje obveznosti, da fizičnim in pravnim osebam iz Čila odobri enako obravnavo, kot je v državi članici v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije ali katerim koli ukrepom, sprejetim na podlagi navedene pogodbe, vključno z izvajanjem ukrepa v državi članici, odobrena:
- (a) fizičnim osebam ali osebam s stalnim prebivališčem v drugi državi članici ali

- (b) pravnim osebam, ustanovljenim ali organiziranim v skladu s pravom druge države članice ali Evropske unije, ki imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v pogodbenici EU.

8. Na spodnjih seznamih se uporabljajo naslednje kratice:

AT Avstrija

BE Belgija

BG Bolgarija

CY Ciper

CZ Češka

DE Nemčija

DK Danska

EE Estonija

EL Grčija

ES Španija

EU Evropska unija, vključno z vsemi državami članicami

FI Finska

FR Francija

HR Hrvaška

HU Madžarska

IE Irska

IT Italija

LT Litva

LU Luksemburg

LV Latvija

MT Malta

NL Nizozemska

PL Poljska



PT Portugalska

RO Romunija

SE Švedska

SI Slovenija

SK Slovaška

PPS Ponudniki pogodbenih storitev

NS Neodvisni strokovnjaki

Ponudniki pogodbenih storitev

9. Ob upoštevanju seznama pridržkov iz odstavkov 11 in 12 te priloge pogodbenici sprejmeta zaveze v skladu s členom 19.5 v zvezi s ponudniki pogodbenih storitev v naslednjih sektorjih ali podsektorjih:

- (a) pravne storitve za pravno svetovanje v zvezi z mednarodnim javnim pravom in pravom domače jurisdikcije;
- (b) računovodske in knjigovodske storitve;

- (c) storitve davčnega svetovanja;
- (d) arhitekturne storitve ter storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture;
- (e) storitve inženiringa in integriranega inženiringa;
- (f) zdravstvene in zobozdravstvene storitve;
- (g) veterinarske storitve;
- (h) babiške storitve;
- (i) storitve medicinskih sester, fizioterapevtov in pomožnega medicinskega osebja;
- (j) računalniške in sorodne storitve;
- (k) raziskovalne in razvojne storitve;
- (l) oglaševalske storitve;
- (m) tržne raziskave in raziskave javnega mnenja;
- (n) storitve svetovanja pri upravljanju;

- (o) storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju;
- (p) storitve tehničnega preskušanja in analiz;
- (q) sorodne znanstvene in tehnične svetovalne storitve;
- (r) rudarstvo;
- (s) vzdrževanje in popravila plovil;
- (t) vzdrževanje in popravila železniške prevozne opreme;
- (u) vzdrževanje in popravila motornih vozil, motornih koles, motornih sani in vozil za cestni prevoz;
- (v) vzdrževanje in popravila letal in njihovih delov;
- (w) vzdrževanje in popravila kovinskih izdelkov, (nepisarniških) strojev, (neprevozne in nepisarniške) opreme ter izdelkov za osebno rabo in izdelkov široke rabe;
- (x) storitve prevajanja in tolmačenja;
- (y) telekomunikacijske storitve;

- (z) poštne in kurirske storitve;
- (aa) gradbene in z njimi povezane inženirske storitve;
- (bb) pripravljala dela na gradbišču;
- (cc) storitve visokošolskega izobraževanja;
- (dd) storitve v zvezi s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom;
- (ee) okoljske storitve;
- (ff) zavarovalniške ter z zavarovanjem povezane storitve (svetovalne in posvetovalne storitve);
- (gg) druge finančne storitve (svetovalne in posvetovalne storitve);
- (hh) druge finančne storitve iz Priloge 25 – samo za Čile;
- (ii) prometne svetovalne in posvetovalne storitve;
- (jj) storitve potovalnih agencij in organizatorjev potovanj;
- (kk) storitve turističnih vodnikov;
- (ll) proizvodne svetovalne in posvetovalne storitve.

Neodvisni strokovnjaki

10. Ob upoštevanju seznama pridrzkov iz odstavkov 11 in 12 te priloge pogodbenici sprejmeta zaveze v skladu s členom 19.5 v zvezi z neodvisnimi strokovnjaki v naslednjih sektorjih ali podsektorjih:

- (a) pravne storitve za pravno svetovanje v zvezi z mednarodnim javnim pravom in pravom domače jurisdikcije;
- (b) arhitekturne storitve ter storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture;
- (c) storitve inženiringa in integriranega inženiringa;
- (d) računalniške in sorodne storitve;
- (e) storitve na področju raziskav in razvoja;
- (f) tržne raziskave in raziskave javnega mnenja;
- (g) storitve svetovanja pri upravljanju;
- (h) storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju;

- (i) rudarstvo;
- (j) storitve prevajanja in tolmačenja;
- (k) telekomunikacijske storitve;
- (l) poštna in kurirske storitve
- (m) storitve visokošolskega izobraževanja;
- (n) z zavarovanjem povezane storitve (svetovalne in posvetovalne storitve);
- (o) druge finančne storitve (svetovalne in posvetovalne storitve);
- (p) druge finančne storitve iz Priloge 25 – samo za Čile;
- (q) prometne svetovalne in posvetovalne storitve;
- (r) proizvodne svetovalne in posvetovalne storitve.



11. Pridržki pogodbenice EU so:

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Vsi sektorji	PPS: EU: Število oseb, ki jih zajema pogodba o storitvah, ne sme biti večje, kot je število, nujno za izpolnjevanje pogodbe, kot se lahko zahteva z zakoni in drugimi predpisi pogodbenice, v kateri se storitev opravlja.
Pravne storitve za pravno svetovanje v zvezi z mednarodnim javnim pravom in pravom domače jurisdikcije (del CPC 861)	PPS: V AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE: Ni omejitev. V BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: V AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE: Ni omejitev. V BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK: Preverjanje gospodarskih potreb.
Računovodske in knjigovodske storitve (CPC 86212, razen „revizijskih storitev“, 86213, 86219 in 86220)	PPS: V AT, BE, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V BG, CZ, CY, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: EU: Brez zavez.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Storitve davčnega svetovanja (CPC 863).¹	PPS: V AT, BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Ni omejitev. V BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V PT: Brez zavez. NS: EU: Brez zavez.
Arhitekturne storitve ter storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture (CPC 8671 in 8674)	PPS: V BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V FI: Ni omejitev, razen: Fizična oseba mora dokazati, da ima specialistično znanje, ki je pomembno za izvajanje zadevne storitve. V BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V AT: Samo storitve načrtovanja, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: V CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V FI: Ni omejitev, razen: Fizična oseba mora dokazati, da ima specialistično znanje, ki je pomembno za izvajanje zadevne storitve. V BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V AT: Samo storitve načrtovanja, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb.

¹ Ne vključuje pravnega svetovanja in pravnega zastopanja v davčnih zadevah, ki sta uvrščena med pravne storitve v zvezi z mednarodnim javnim pravom in pravom domače jurisdikcije.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Storitve inženiringa in integriranega inženiringa (CPC 8672 in 8673)	PPS: V BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V FI: Ni omejitev, razen: Fizična oseba mora dokazati, da ima znanje, ki je pomembno za izvajanje zadevne storitve. V BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V AT: Samo storitve načrtovanja, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: V CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V FI: Ni omejitev, razen: Fizična oseba mora dokazati, da ima znanje, ki je pomembno za izvajanje zadevne storitve. V BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V AT: Samo storitve načrtovanja, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb.
Zdravstvene (vključno s storitvami psihologov) in zobozdravstvene storitve (CPC 9312 in del CPC 85201)	PPS: V SE: Ni omejitev. V CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Preverjanje gospodarskih potreb. V FR: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za psihologe, kjer: Brez zavez. V AT: Brez zavez, razen za psihologe in zobozdravstvene storitve, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb. V BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK: Brez zavez. NS: EU: Brez zavez.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Veterinarske storitve (CPC 932)	PPS: V SE: Ni omejitev. V CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Preverjanje gospodarskih potreb. V AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK: Brez zavez. NS: EU: Brez zavez.
Babiške storitve (del CPC 93191)	PPS: V IE, SE: Ni omejitev. V AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Preverjanje gospodarskih potreb. V BE, BG, FI, HR, HU, SK: Brez zavez. NS: EU: Brez zavez.
Storitve medicinskih sester, fizioterapevtov in pomožnega medicinskega osebja (del CPC 93191)	PPS: V IE, SE: Ni omejitev. V AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Preverjanje gospodarskih potreb. V BE, BG, FI, HR, HU, SK: Brez zavez. NS: EU: Brez zavez.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Računalniške in sorodne storitve (CPC 84)	PPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V FI: Ni omejitev, razen: Fizična oseba mora dokazati, da ima specialistično znanje, ki je pomembno za izvajanje zadevne storitve. V AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. NS: V DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V FI: Ni omejitev, razen: Fizična oseba mora dokazati, da ima specialistično znanje, ki je pomembno za izvajanje zadevne storitve. V AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V HR: Brez zavez.
Storitve na področju raziskav in razvoja (CPC 851, 852, razen storitev psihologov ¹ , in 853)	PPS: EU, razen NL, SE: Zahteva se sporazum o gostovanju z odobreno raziskovalno organizacijo². EU, razen CZ, DK, SK: Ni omejitev. V CZ, DK, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: EU, razen NL, SE: Zahteva se sporazum o gostovanju z odobreno raziskovalno organizacijo³. EU, razen BE, CZ, DK, IT, SK: Ni omejitev. V BE, CZ, DK, IT, SK: Preverjanje gospodarskih potreb.

¹ Del CPC 85201, ki spada pod zdravstvene in zobozdravstvene storitve.

² Za vse države članice, razen DK, morata odobritev raziskovalne organizacije in sporazum o gostovanju izpolnjevati pogoje, določene v skladu z Direktivo (EU) 2016/801 z dne 11. maja 2016 o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, opravljanja pripravništva, prostovoljskega dela, programov izmenjave učencev ali izobraževalnih projektov in dela varušek au pair (UL L 132, 21.5.2016, str. 21).

³ Za vse države članice, razen DK, morata odobritev raziskovalne organizacije in sporazum o gostovanju izpolnjevati pogoje, določene v skladu z Direktivo (EU) 2016/801.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Storitve oglaševanja (CPC 871)	PPS: V BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: EU: Brez zavez, razen NL. V NL: Ni omejitev.
Tržne raziskave in raziskave javnega mnenja (CPC 864)	PPS: V BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V PT: Jih ni, razen za storitve raziskav javnega mnenja (CPV 86402), kjer: Brez zavez. V HU, LT: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za storitve raziskav javnega mnenja (CPV 86402), kjer: Brez zavez. NS: V DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE: Ni omejitev. V AT, BE, BG, CZ, CY, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V PT: Jih ni, razen za storitve raziskav javnega mnenja (CPV 86402), kjer: Brez zavez. V HU, LT: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za storitve raziskav javnega mnenja (CPV 86402), kjer: Brez zavez.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Storitve svetovanja pri upravljanju (CPC 865)	PPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. NS: V CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb.
Storitve v zvezi s svetovanjem pri upravljanju (CPC 866)	PPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V HU: Ocena gospodarskih potreb, razen za arbitražo in mediacijo (CPC 86602), kjer: Brez zavez. NS: V CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V HU: Ocena gospodarskih potreb, razen za arbitražo in mediacijo (CPC 86602), kjer: Brez zavez.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Storitve tehničnega preizkušanja in analiz (CPC 8676)	PPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. NS: EU: Brez zavez, razen NL. V NL: Ni omejitev.
Sorodne storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja (CPC 8675)	PPS: V BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Ni omejitev. V AT, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DE: Jih ni, razen za javno imenovane geodete, kjer: Brez zavez. V FR: Jih ni, razen za „geodetske“ storitve, povezane z ugotavljanjem lastninskih pravic in zemljiškim pravom, kjer: Brez zavez. V BG: Brez zavez. NS: EU: Brez zavez, razen NL. V NL: Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Rudarstvo (CPC 883, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. NS: V DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb.
Vzdrževanje in popravila plovil (del CPC 8868)	PPS: V BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: EU: Brez zavez, razen NL. V NL: Ni omejitev.
Vzdrževanje in popravila opreme za železniški prevoz (del CPC 8868)	PPS: V BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: EU: Brez zavez, razen NL. V NL: Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Vzdrževanje in popravila motornih vozil, motornih koles, motornih sani in vozil za cestni prevoz (CPC 6112, 6122, del 8867 in del 8868)	PPS: V BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: EU: Brez zavez, razen NL. V NL: Ni omejitev.
Vzdrževanje in popravilo zrakoplovov in njihovih delov (del CPC 8868)	PPS: V BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: EU: Brez zavez, razen NL. V NL: Ni omejitev.
Vzdrževanje in popravila kovinskih izdelkov, (nepisarniških) strojev, (neprevozne in nepisarniške) opreme ter izdelkov za osebno rabo in izdelkov široke rabe. ¹ (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 in 8866)	PPS: V BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V FI: Brez zavez, razen v okviru pogodbe o storitvah po prodaji ali zakupu; za vzdrževanje in popravila izdelkov za osebno rabo in izdelkov široke rabe (CPC 633): Preverjanje gospodarskih potreb. NS: EU: Brez zavez, razen NL. V NL: Ni omejitev.

¹ Vzdrževanje in popravila pisarniških strojev in opreme, vključno z računalniki (CPC 845), so med računalniškimi storitvami.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Storitve prevajanja in tolmačenja (CPC 87905, razen uradnih ali certificiranih dejavnosti)	PPS: V BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: V CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V HR: Brez zavez.
Telekomunikacijske storitve (CPC 7544, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. NS: V DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Poštna in kurirske storitve (CPC 751, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. NS: V DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb.
Gradbene in z njimi povezane inženirske storitve (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 in 518) BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 in 517)	PPS: EU: Brez zavez, razen v BE, CZ, DK, ES, NL in SE. V BE, DK, ES, NL, SE: Ni omejitev. V CZ: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: EU: Brez zavez, razen NL. V NL: Ni omejitev.
Pripravljalna dela na gradbišču (CPC 5111)	PPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. NS: EU: Brez zavez.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Storitve višjega in visokošolskega izobraževanja (CPC 923)	PPS: EU, razen LU, SE: Brez zavez. V LU: Brez zavez, razen za univerzitetne profesorje, kjer: Ni omejitev. V SE: Ni omejitev, razen za javno in zasebno financirane ponudnike izobraževalnih storitev z neko obliko državne podpore, kjer: Brez zavez. NS: EU, razen SE: Brez zavez. V SE: Ni omejitev, razen za javno in zasebno financirane ponudnike izobraževalnih storitev z neko obliko državne podpore, kjer: Brez zavez.
Storitve v zvezi s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom (CPC 881, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: EU, razen BE, DE, DK, ES, FI, HR in SE: Brez zavez. V BE, DE, ES, HR, SE: Ni omejitev. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb. V FI: Brez zavez, razen za svetovalne in posvetovalne storitve v zvezi z gozdarstvom, kjer: Ni omejitev. NS: EU: Brez zavez.
Okoljske storitve (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, del 94060, 9405, del 9406 in 9409)	PPS: V BE, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. NS: EU: Brez zavez.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve (samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V HU: Brez zavez. NS: V DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V HU: Brez zavez.
Druge finančne storitve (samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V BE, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V HU: Brez zavez. NS: V DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V HU: Brez zavez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Prevoz (CPC 71, 72, 73 in 74, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V BE: Brez zavez. NS: V CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V PL: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za zračni prevoz, kjer: Ni omejitev. V BE: Brez zavez.
Storitve turističnih agencij in organizatorjev potovanj (vključno z vodji potovanj.¹) (CPC 7471)	PPS: V AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Ni omejitev. V BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V BE, IE: Brez zavez, razen za vodje potovanj, kjer: Ni omejitev. NS: EU: Brez zavez.

¹ Ponudniki storitev, katerih naloga je spremljati turistično skupino najmanj desetih fizičnih oseb, vendar niso vodniki po določenih lokacijah.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Storitve turističnih vodnikov (CPC 7472)	PPS: V NL, PT, SE: Ni omejitev. V AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, RO, SK, SI: Preverjanje gospodarskih potreb. V ES, HR, LT, PL: Brez zavez. NS: EU: Brez zavez.
Proizvodnja (CPC 884 in 885, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb. V DK: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za ponudnike pogodbenih storitev pri bivanju, krajšem od treh mesecev. NS: V DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Ni omejitev. V AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: Preverjanje gospodarskih potreb.

12. Pridrški Čila so:

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Pravne storitve za pravno svetovanje v zvezi z mednarodnim javnim pravom in pravom domače jurisdikcije (del CPC 861)	Ni omejitev.
Računovodske in knjigovodske storitve (CPC 86212, razen „revizijskih storitev“, 86213, 86219 in 86220)	Ni omejitev.
Storitve davčnega svetovanja (CPC 863). ¹	Ni omejitev.
Arhitekturne storitve ter storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture (CPC 8671 in 8674)	Ni omejitev.
Storitve inženiringa in integriranega inženiringa (CPC 8672 in 8673)	Ni omejitev.
Zdravstvene (vključno s storitvami psihologov) in zobozdravstvene storitve (CPC 9312 in del CPC 85201)	Ni omejitev.
Veterinarske storitve (CPC 932)	Ni omejitev.
Babiške storitve (del CPC 93191)	Ni omejitev.
Storitve medicinskih sester, fizioterapevtov in pomožnega medicinskega osebja (del CPC 93191)	Ni omejitev.
Računalniške in sorodne storitve (CPC 84)	Ni omejitev.
Storitve na področju raziskav in razvoja (CPC 851, 852, razen storitev psihologov, ² in 853)	Ni omejitev.
Storitve oglaševanja (CPC 871)	Ni omejitev.
Tržne raziskave in raziskave javnega mnenja (CPC 864)	Ni omejitev.

¹ Ne vključuje pravnega svetovanja in pravnega zastopanja v davčnih zadevah, ki sta uvrščena med pravne storitve v zvezi z mednarodnim javnim pravom in pravom domače jurisdikcije.

² Del CPC 85201, ki spada pod zdravstvene in zobozdravstvene storitve.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Storitve svetovanja pri upravljanju (CPC 865)	Ni omejitev.
Storitve v zvezi s svetovanjem pri upravljanju (CPC 866)	Ni omejitev.
Storitve tehničnega preizkušanja in analiz (CPC 8676)	Ni omejitev.
Sorodne storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja (CPC 8675)	Ni omejitev.
Rudarstvo (CPC 883, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	Ni omejitev.
Vzdrževanje in popravila plovil (del CPC 8868)	Ni omejitev.
Vzdrževanje in popravila opreme za železniški prevoz (del CPC 8868)	Ni omejitev.
Vzdrževanje in popravila motornih vozil, motornih koles, motornih sani in vozil za cestni prevoz (CPC 6112, 6122, del 8867 in del 8868)	Ni omejitev.
Vzdrževanje in popravilo zrakoplovov in njihovih delov (del CPC 8868)	Ni omejitev.
Vzdrževanje in popravila kovinskih izdelkov, (nepisarniških) strojev, (neprevozne in nepisarniške) opreme ter izdelkov za osebno rabo in izdelkov široke rabe ¹ (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 in 8866)	Ni omejitev.
Storitve prevajanja in tolmačenja (CPC 87905, razen uradnih ali certificiranih dejavnosti)	Ni omejitev.
Telekomunikacijske storitve (CPC 7544, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	Ni omejitev.
Poštna in kurirske storitve (CPC 751, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	Ni omejitev.

¹ Vzdrževanje in popravila pisarniških strojev in opreme, vključno z računalniki (CPC 845), so med računalniškimi storitvami.

Sektor ali podsektor	Opis pridrzkov
Gradbene in z njimi povezane inženirske storitve (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 in 518) BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 in 517)	Ni omejitev.
Pripravljalna dela na gradbišču (CPC 5111)	Ni omejitev.
Storitve višjega in visokošolskega izobraževanja (CPC 923)	Ni omejitev.
Kmetijstvo, lov in gozdarstvo (CPC 881, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	Ni omejitev.
Okoljske storitve (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, del 94060, 9405, del 9406 in 9409)	Ni omejitev.
Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve (samo svetovalne in posvetovalne storitve)	Ni omejitev.
Druge finančne storitve (samo svetovalne in posvetovalne storitve)	Ni omejitev.
Druge finančne storitve (navedene v Dodatku 25-2, oddelek B)	Ni omejitev.
Prevoz (CPC 71, 72, 73 in 74, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	Ni omejitev.
Storitve turističnih agencij in organizatorjev potovanj (vključno z vodji potovanj ¹) (CPC 7471)	Ni omejitev.
Storitve turističnih vodnikov (CPC 7472)	Ni omejitev.
Proizvodnja (CPC 884 in 885, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	Ni omejitev.

¹ Ponudniki storitev, katerih naloga je spremljati turistično skupino najmanj desetih fizičnih oseb, vendar niso vodniki po določenih lokacijah.

GIBANJE FIZIČNIH OSEB IZ POSLOVNIH RAZLOGOV

Postopkovne obveze v zvezi z vstopom in začasnim bivanjem

1. Pogodbenici morata zagotoviti, da je obravnava vlog za vstop in začasno bivanje na podlagi njunih obveznosti iz dela III tega sporazuma skladna z dobro upravno prakso. V ta namen:
 - (a) vsaka pogodbenica zagotovi, da pristojbine, ki jih zaračunajo pristojni organi za obravnavo vlog za vstop in začasno bivanje, ne ovirajo neupravičeno ali zadržujejo trgovine s storitvami na podlagi dela III tega sporazuma;
 - (b) glede na diskrecijsko pravico pristojnih organov morajo biti dokumenti, ki se zahtevajo od prosilca za odobritev vstopa in začasnega bivanja kratkotrajnih poslovnih obiskovalcev, sorazmerni namenu, za katerega se zbirajo;
 - (c) popolne vloge za odobritev vstopa in začasnega bivanja se obdelajo čim hitreje;

- (d) pristojni organi pogodbenice si prizadevajo, da brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo informacije v odgovor na vse upravičene zahteve prosilca v zvezi s statusom vloge za vstop in začasno bivanje;
- (e) če pristojni organi pogodbenice za obravnavo prošnje za vstop in začasno bivanje od prosilca zahtevajo dodatne informacije, si ga ti organi prizadevajo o tem obvestiti brez nepotrebnega odlašanja;
- (f) pristojni organi vsake pogodbenice prosilca obvestijo o odločitvi glede prošnje za vstop in začasno bivanje takoj po sprejetju odločitve;
- (g) če je prošnja za vstop in začasno bivanje odobrena, pristojni organi vsake pogodbenice prosilca obvestijo o obdobju bivanja in drugih ustreznih pogojih;
- (h) če je prošnja za vstop in začasno bivanje zavrnjena, pristojni organi pogodbenice na zahtevo prosilca ali na lastno pobudo prosilcu dajo na voljo informacije o vseh razpoložljivih postopkih pregleda in pritožbe;
- (i) obe pogodbenici si prizadevata sprejeti in obdelati prošnje v elektronski obliki.

2. Naslednje dodatne postopkovne obveznosti se uporabljajo za osebe, premeščene znotraj podjetja, in njihove družinske člane¹:

- (a) pristojni organi vsake pogodbenice sprejmejo odločitev o prošnji osebe, premeščene znotraj podjetja, za vstop in začasno bivanje ali o podaljšanju dovoljenja ter prosilca čim prej pisno obvestijo o tej odločitvi v skladu s postopki obveščanja na podlagi nacionalnega prava, najpozneje pa v 90 dneh od dneva, ko je bila predložena popolna prošnja;
- (b) če so informacije ali dokumentacija, priložene v podporo prošnji za vstop in začasno bivanje osebe, premeščene znotraj podjetja, ali njeno podaljšanje, pomanjkljive, si pristojni organi pogodbenice prizadevajo v razumnem roku uradno obvestiti prosilca o dodatnih informacijah, ki se zahtevajo, in določiti razumen rok za njihovo predložitev; rok iz pododstavka (a) se prekine, dokler pristojni organi ne prejmejo zahtevanih dodatnih informacij;
- (c) pogodbenica EU razširi na družinske člane fizičnih oseb iz Čila, ki so premeščene znotraj podjetja v pogodbenico EU, pravico do začasnega vstopa in bivanja, dodeljeno družinskim članom osebe, premeščene znotraj podjetja, v skladu s členom 19 direktive o premestitvah znotraj podjetja;

¹ Pododstavki (a), (b) in (c) se ne uporabljajo za države članice, za katere ne velja Direktiva 2014/66/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav v okviru premestitev znotraj podjetja (UL L 157, 27.5.2014, str. 1) (v nadaljnjem besedilu: direktiva o premestitvah znotraj podjetja).

- (d) Čile družinskim članom fizičnih oseb pogodbenice EU, ki so poslovni obiskovalci z namenom ustanavljanja, vlagatelji, osebe, premeščene znotraj podjetja, ponudniki pogodbenih storitev in neodvisni strokovnjaki, izda vizum kot vzdrževanim osebam, ki tem družinskim članom ne dovoljuje opravljanja plačanih dejavnosti v Čilu; kljub temu se lahko vzdrževanemu družinskemu članu dovoli opravljanje plačane dejavnosti v Čilu na podlagi ločene prošnje v skladu z delom III tega sporazuma ali splošnimi pravili o priseljevanju za lastni vizum kot osebi, ki ni vzdrževana oseba; taka prošnja se lahko vloži in obravnava v Čilu.

Sodelovanje na področju vračanja in ponovnega sprejema

3. Pogodbenici priznavata, da je zaradi povečanega gibanja fizičnih oseb na podlagi določb odstavkov 1 in 2 potrebno polno sodelovanje v zvezi z vračanjem in ponovnim sprejemom fizičnih oseb, ki ne izpolnjujejo pogojev za vstop, prisotnost ali prebivanje na ozemlju druge pogodbenice ali teh pogojev ne izpolnjujejo več.

4. Za namene odstavka 3 lahko pogodbenica začasno prekine uporabo določb iz odstavkov 1 in 2, če oceni, da druga pogodbenica ne spoštuje svoje obveznosti po mednarodnem pravu, da brez pogojev ponovno sprejme svoje državljane. Pogodbenici ponovno potrjujeta svoje razumevanje, da taka ocena ni predmet pregleda v skladu s poglavjem 38.

SMERNICE ZA DOGOVOR O PRIZNAVANJU
POKLICNIH KVALIFIKACIJ

ODDELEK A

SPLOŠNE DOLOČBE

1. V tej prilogi so smernice za dogovor o pogojih za priznavanje poklicnih kvalifikacij (v nadaljnjem besedilu: dogovor), kot je določeno v členu 21.1.
2. V skladu z navedenim členom se te smernice upoštevajo pri pripravi skupnih priporočil strokovnih organov ali organov pogodbenic (v nadaljnjem besedilu: skupna priporočila).
3. Te smernice niso zavezujoče niti izčrpne in ne spreminjajo pravic in obveznosti, ki jih imata pogodbenici v skladu z delom III tega sporazuma, ali ne vplivajo na te pravice in obveznosti. Določajo tipično vsebino dogovora in dajejo splošne informacije o gospodarski vrednosti dogovora in združljivosti zadevnih ureditev poklicnih kvalifikacij.

4. Nekateri elementi teh smernic morda niso relevantni v vseh primerih, strokovni organi in organi pa lahko v svoja skupna priporočila vključijo vse druge elemente, za katere menijo, da so pomembni za dogovor o zadevnem poklicu in poklicnih dejavnosti, v skladu z delom III tega sporazuma.

5. Skupni svet bi moral smernice upoštevati pri odločanju o morebitnem razvoju in sprejemanju dogovora. Ne posegajo v pregled skladnosti skupnih priporočil z delom III tega sporazuma Skupnega sveta in njegovo diskrecijsko pravico, da upošteva elemente, za katere meni, da so pomembni, vključno s tistimi iz skupnih priporočil.

ODDELEK B

OBLIKA IN VSEBINA DOGOVORA

6. Ta oddelek določa tipično vsebino dogovora, del katere ni v pristojnosti strokovnih organov ali organov, ki pripravljajo skupna priporočila. Vendar ta vsebina pomeni koristne podatke, ki jih je treba upoštevati pri pripravi skupnih priporočil, da bi bili bolj prilagojeni morebitnemu področju uporabe dogovora.

7. Zadeve, ki so posebej obravnavane v delu III tega sporazuma in se uporabljajo za dogovore, kot so geografsko področje uporabe dogovora, njegova interakcija z načrtovanimi neskladnimi ukrepi, sistem reševanja sporov ali mehanizmi za spremljanje in pregled dogovora, se ne bi smele obravnavati v skupnih priporočilih.

8. Dogovor lahko določa različne mehanizme za priznavanje poklicnih kvalifikacij v pogodbenici. Prav tako je lahko omejen na določitev področja uporabe dogovora, postopkovnih določb, učinkov priznanja in dodatnih zahtev ter upravnih dogovorov.

9. Dogovor, ki ga sprejme Skupni svet, bi moral odražati stopnjo diskrecijske pravice, ki naj bi jo ohranili pristojni organi, ki odločajo o priznanju.

Področje uporabe dogovora

10. Dogovor bi moral določiti:

- (a) posebni regulirani poklic ali poklice, ustrezni poklicni naziv ali nazive ter dejavnost ali skupino dejavnosti, ki jih zajema obseg prakse reguliranega poklica v pogodbenicah (v nadaljnjem besedilu: obseg prakse), in
- (b) to, ali zajema priznavanje poklicnih kvalifikacij za namene dostopa do poklicnih dejavnosti za določen ali nedoločen čas.

Pogoji za priznavanje

11. Dogovor lahko zlasti določi:

- (a) poklicne kvalifikacije, potrebne za priznanje na podlagi dogovora, na primer dokazila o formalnih kvalifikacijah, poklicne izkušnje ali drugo potrdilo o usposobljenosti;
- (b) stopnjo diskrecijske pravice, ki jo ohranijo organi za priznavanje pri ocenjevanju zahtev za priznanje zadevnih poklicnih kvalifikacij, ter
- (c) postopke za obravnavo razlik in vrzeli med poklicnimi kvalifikacijami ter sredstva za premostitev razlik, vključno z možnostjo uvedbe kakršnih koli izravnalnih ukrepov ali katerih koli drugih ustreznih pogojev in omejitev.

Postopkovne določbe

12. Dogovor lahko določi:

- (a) zahtevane dokumente in obliko, v kateri morajo biti predloženi, na primer z elektronskimi ali drugimi sredstvi, ali morajo biti podprti s prevodi ali potrdili o pristnosti;

- (b) korake in postopke pri priznavanju, vključno s tistimi, ki se nanašajo na morebitne izravnalne ukrepe, ustrezne obveznosti in roke, ter
- (c) razpoložljivost informacij, pomembnih za vse vidike postopkov in zahtev za priznanje.

Učinki priznanja in dodatne zahteve

13. Dogovor lahko vsebuje določbe o učinkih priznanja, če je ustrezno, tudi v zvezi z različnimi načini ponudbe.

14. Dogovor lahko opiše vse dodatne zahteve za učinkovito opravljanje reguliranega poklica v pogodbenici gostiteljici. Take zahteve bi lahko bile:

- (a) zahteve za registracijo pri lokalnih organih;
- (b) ustrezno jezikovno znanje;
- (c) dokazilo o dobrem imenu;
- (d) izpolnjevanje zahtev pogodbenice gostiteljice za uporabo trgovskih imen ali imen podjetij;

- (e) izpolnjevanje zahtev pogodbenice gostiteljice o etničnih pravilih, neodvisnosti in poklicnem ravnanju;
- (f) potreba po pridobitvi zavarovanja poklicne odgovornosti;
- (g) pravila o disciplinskih ukrepih, finančni odgovornosti in poklicni odgovornosti ter
- (h) zahteve po stalnem strokovnem razvoju.

Upravljanje dogovora

15. Dogovor mora vsebovati pogoje, pod katerimi ga je mogoče pregledati ali preklicati, ter učinke morebitne spremembe ali preklica. Preuči se lahko tudi vključitev določb o učinkih kakršnega koli predhodnega priznanja.

ODDELEK C

GOSPODARSKA VREDNOST PREDVIDENEGA DOGOVORA

16. V skladu s členom 21.1(2), pododstavek (a), se skupnim priporočilom priloži z izsledki podprta ocena gospodarske vrednosti predvidenega dogovora. Taka ocena lahko vključuje oceno gospodarskih koristi, ki naj bi jih dogovor prinesel gospodarstvu obeh pogodbenic in lahko pomaga Skupnemu svetu pri oblikovanju in sprejemanju dogovora.
17. Koristni elementi za oceno iz odstavka 16 bi bili vidiki, kot so obstoječa raven odprtosti trga, potrebe industrije, tržno gibanje in razvoj, pričakovanja in zahteve strank ter poslovne priložnosti.
18. Ocena ni nujno celovita in podrobna ekonomska analiza, ampak mora pojasniti interes poklica in pričakovane koristi za pogodbenici, ki izhajajo iz sprejetja dogovora.

ODDELEK D

ZDRUŽLJIVOST ZADEVNIH UREDITEV POKLICNIH KVALIFIKACIJ

19. V skladu s členom 21.1(2), pododstavek (b), se skupnim priporočilom priloži z izsledki podprta ocena združljivosti zadevnih ureditev poklicnih kvalifikacij. Taka ocena lahko pomaga Skupnemu svetu pri oblikovanju in sprejemanju dogovora.

20. Naslednji postopek je namenjen usmerjanju strokovnih organov in organov pri ocenjevanju združljivosti zadevnih poklicnih kvalifikacij in dejavnosti, da se poenostavi in olajša priznavanje poklicnih kvalifikacij.

Prvi korak: Ocena obsega prakse in poklicnih kvalifikacij, potrebnih za opravljanje reguliranega poklica v vsaki pogodbenici

21. Ocena obsega prakse in poklicnih kvalifikacij, potrebnih za opravljanje reguliranega poklica v vsaki pogodbenici, bi morala temeljiti na vseh pomembnih informacijah.

22. Opredeliti bi bilo treba naslednje elemente:

(a) dejavnosti ali skupine dejavnosti, ki jih zajema obseg praks reguliranega poklica v vsaki pogodbenici, ter

- (b) poklicne kvalifikacije, ki jih vsaka pogodbenica zahteva za opravljanje reguliranega poklica in lahko vključujejo katerega koli od naslednjih elementov:
- (i) zahtevano minimalno izobrazbo, na primer vstopne zahteve, raven izobrazbe, trajanje študija in vsebino študija;
 - (ii) minimalne zahtevane poklicne izkušnje, na primer kraj, trajanje in pogoji praktičnega usposabljanja ali opravljanje poklicne prakse pod nadzorom pred registracijo, pridobitvijo licence ali enakovrednega dokumenta;
 - (iii) opravljene izpite, zlasti izpite iz strokovne usposobljenosti, in
 - (iv) pridobitev licence ali enakovrednega dokumenta, ki na primer potrjuje izpolnjevanje zahtev po poklicnih kvalifikacijah, potrebnih za opravljanje poklica.

Drugi korak: Ocena razlik v obsegu prakse pri opravljanju reguliranega poklica v vsaki pogodbenici ali poklicnih kvalifikacij, potrebnih za njegovo opravljanje

23. Ocena razlik v obsegu prakse pri opravljanju reguliranega poklica v vsaki pogodbenici ali poklicnih kvalifikacij, potrebnih za njegovo opravljanje, bi morala zlasti opredeliti razlike, ki so znatne.

24. Znatne razlike v obsegu prakse lahko obstajajo, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

- (a) ena ali več dejavnosti, ki jih zajema regulirani poklic v pogodbenici gostiteljici, niso zajete v zadevnem poklicu v pogodbenici izvora;
- (b) za take dejavnosti se zahteva posebno usposabljanje v pogodbenici gostiteljici in
- (c) usposabljanje za take dejavnosti v pogodbenici gostiteljici zajema vsebine, ki se znatno razlikujejo od tistih, ki jih zajema kvalifikacija vložnika.

25. Znatne razlike v poklicnih kvalifikacijah, potrebnih za opravljanje reguliranega poklica, lahko obstajajo, če se razlikujejo zahteve pogodbenic glede ravni, trajanja ali vsebine usposabljanja, ki je potrebno za opravljanje dejavnosti, ki jih zajema regulirani poklic.

Tretji korak: Mehanizmi priznavanja

26. Odvisno od okoliščin lahko obstajajo različni mehanizmi za priznavanje poklicnih kvalifikacij. Obstajajo lahko različni mehanizmi znotraj ene pogodbenice.

27. Če ni znatnih razlik v obsegu prakse in poklicnih kvalifikacij, potrebnih za opravljanje reguliranega poklica, lahko dogovor določi enostavnejši, racionalnejši postopek priznavanja kot v primeru večjih razlik.

28. Če obstajajo znatne razlike, lahko dogovor določi izravnalne zahteve, ki zadostujejo za odpravo teh razlik.

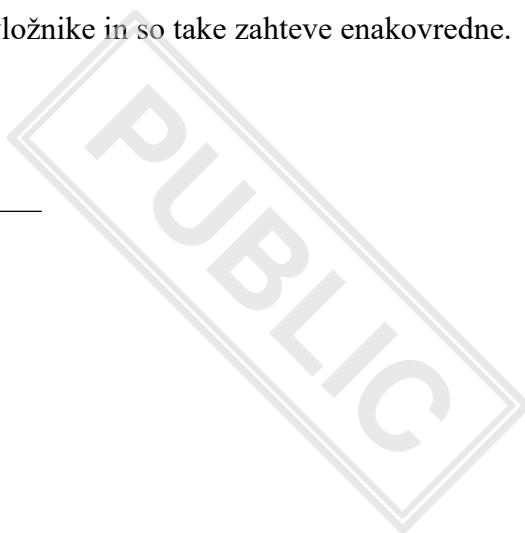
29. Kadar se izravnalne zahteve uporabljajo za zmanjšanje bistvenih razlik, bi morale biti sorazmerne z razlikami, ki jih želijo odpraviti. Pri oceni obsega potrebnih izravnalnih zahtev se lahko upoštevajo vse praktične poklicne izkušnje ali uradno potrjeno usposabljanje.

30. Ne glede na to, ali so razlike znatne ali ne, dogovor lahko upošteva stopnjo diskrecijske pravice, ki naj bi jo ohranili pristojni organi, ki odločajo o priznanju.

31. Izravnalne zahteve so lahko različnih oblik, vključno z:

- (a) dobo prakse reguliranega poklica pod nadzorom v pogodbenici gostiteljici, ki ga lahko spremlja nadaljnje usposabljanje, za katero je odgovorna kvalificirana oseba in ki se regulirano oceni;
- (b) preskusom, ki ga izvajajo ali priznavajo ustrezni organi pogodbenice gostiteljice, da bi ocenili sposobnost vložnika za opravljanje reguliranega poklica v njej, in
- (c) začasno omejitvijo obsega prakse.

32. V dogovoru je lahko predvideno, da se vložnikom ponudi izbira med različnimi izravnalnimi zahtevami, kadar bi to lahko omejilo upravno breme za vložnike in so take zahteve enakovredne.



VZAJEMNO PRIZNAVANJE POKLICNIH KVALIFIKACIJ

V skladu s členom 21.1(3) in členom 8.5(1), pododstavek (a), lahko Skupni svet sprejme sklep, s katerim določi ali spremeni ureditev vzajemnega priznavanja iz te priloge.

FINANČNE STORITVE

Uvodne opombe

1. Seznama vsake pogodbenice v dodatkih 25-1 in 25-2 v skladu s členom 25.10 določata naslednje:
 - (a) oddelek A določa posebne sektorje, podsektorje ali dejavnosti, za katere se uporabljajo obveznosti iz člena 25.7;
 - (b) oddelek B določa posebne podsektorje ali dejavnosti, za katere ta pogodbenica prevzema obveznosti v skladu s členom 25.6;
 - (c) oddelek C določa posebne sektorje, podsektorje ali dejavnosti, za katere ta pogodbenica ohranja obstoječi ukrep, za katerega ne veljajo nekatere ali vse obveznosti iz:
 - (i) člena 25.3;
 - (ii) člena 25.5;
 - (iii) člena 25.7;

(iv) člena 25.8 in

(v) člena 25.9.

- (d) Oddelek D določa posebne sektorje, podsektorje ali dejavnosti, za katere lahko ta pogodbenica ohrani obstoječe ali sprejme nove ali bolj omejevalne ukrepe, ki niso v skladu z nekaterimi ali vsemi obveznostmi iz pododstavkov (a) do (c) tega odstavka.
2. V vseh oddelkih so za pogodbenico EU posebni podsektorji ali dejavnosti določeni v skladu v skladu z opredelitvami iz člena 25.2. V oddelku B za Čile so obveznosti razvrščene v skladu s CPC.
3. Pridržek, sprejet v zvezi z obveznostmi iz členov, ki so vključeni v poglavje 25 s členom 25.7, se načrtuje s sklicevanjem nanaslov teh členov in določeno vključeno obveznost.
4. Oddelek B vsebuje samo nediskriminatorne omejitve dostopa do trga. Diskriminatorne omejitve so navedene v oddelku C ali D.
5. Pojasniti je treba, da pridržki pogodbenice ne posegajo v pravice in obveznosti pogodbenic na podlagi GATS.
6. V oddelkih C in D vsak pridržek vsebuje naslednje elemente:
- (a) „podsektor“ se nanaša na posebni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;

- (b) „vrsta pridrška“ ali „zadevna obveznost“ podrobneje določa obveznost iz odstavka 1, za katero je sprejet pridržek;
- (c) „raven javne uprave“ navaja raven javne uprave, ki ohranja ukrep, za katerega je sprejet pridržek;
- (d) v oddelku C „ukrepi“ opredeljujejo zakone ali druge ukrepe, kakor so opredeljeni, če je to navedeno, z elementom „opis“, za katere je sprejet pridržek. „Ukrep“, naveden v elementu „ukrepi“:
- (i) pomeni ukrep, kakor je bil spremenjen, podaljšan ali obnovljen z datumom začetka veljavnosti tega sporazuma;
 - (ii) vključuje kateri koli podrejen ukrep, sprejet ali ohranjen v okviru zadevnega ukrepa in skladen z njim, ter
 - (iii) vključuje v zvezi s seznamom pogodbenice EU vse zakone ali druge ukrepe, s katerimi se direktiva Evropske unije izvaja na ravni države članice;
- (e) v oddelku D „obstoječi ukrepi“ za namene preglednosti opredeljujejo obstoječe ukrepe, ki se uporabljajo za podsektor ali dejavnosti, zajete v pridržku, in
- (f) „opis“ določa neskladne vidike ukrepa, za katerega je sprejet pridržek.

7. V zvezi z oddelkom C je treba pojasniti, da če pogodbenica sprejme nov ukrep na ravni javne uprave, ki se razlikuje od tistega, glede katerega je bil pridržek prvotno sprejet, ta novi ukrep pa na ozemlju, na katerem se uporablja, dejansko nadomesti neusklajeni vidik prvotnega ukrepa, navedenega v elementu „ukrepi“, se šteje, da novi ukrep pomeni „spremembo“ prvotnega ukrepa v smislu člena 25.10(1), pododstavek (c).

8. V razlagi pridržka se preučijo vsi elementi pridržka. Pridržek se razlaga ob upoštevanju ustreznih obveznosti, za katere je pridržek sprejet. V oddelku C element „ukrepi“ ter v oddelkih B in D element „opis“ prevladata nad vsemi drugimi elementi.

9. Pridržek, sprejet na ravni Evropske unije, velja za ukrep Evropske unije, za ukrep države članice na centralni ravni ali za ukrep vlade znotraj države članice, razen če je država članica v okviru pridržka izključena. Pridržek, ki ga sprejme država članica, se nanaša na ukrep upravljanja na centralni, regionalni ali lokalni ravni znotraj te države članice. Za namene pridržkov Belgije centralna raven javne uprave zajema zvezno vlado ter upravne organe regij in skupnosti, saj imajo vsi enakovredna zakonodajna pooblastila. Za namene pridržkov Evropske unije in njenih držav članic regionalna raven javne uprave na Finskem pomeni Ålandske otoke. Pridržek, sprejet na ravni Čila, velja za ukrep upravljanja na centralni ali lokalni ravni države.

10. Seznam pogodbenice ne vključuje ukrepov v zvezi z zahtevami in postopki, ki jih mora izpolnjevati fizična ali pravna oseba za pridobitev, spremembo ali podaljšanje dovoljenja, tj. zahtev in postopkov glede kvalifikacij, tehničnih standardov ter zahtev in postopkov za izdajo dovoljenj, če ne pomenijo omejitve v smislu členov 25.3, 25.6 ali 25.7. Taki ukrepi lahko vključujejo potrebo po pridobitvi dovoljenja, registraciji, izpolnjevanju obveznosti izvajanja univerzalnih storitev, pridobitvi priznane kvalifikacije v reguliranih sektorjih, uspešno opravljenem posebnem preverjanju, vključno z jezikovnim preverjanjem, izpolnjevanju zahteve glede članstva, ki se uporablja v določenem poklicu, kot je članstvo v poklicni organizaciji, lokalnem agentu za opravljanje storitve ali prijavljenem lokalnem naslovu in kakršne koli druge nediskriminatorne zahteve, ki prepovedujejo opravljanje določenih dejavnosti na zaščitениh območjih. Čeprav ti ukrepi niso navedeni na seznamu pogodbenice, se lahko uporabljajo.

11. Pojasniti je treba, da za pogodbenico EU obveznost odobritve nacionalne obravnave ne vključuje obveznosti, da fizičnim in pravnim osebam iz Čila odobri enako obravnavo, kot je v državi članici v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije ali katerim koli ukrepom, sprejetim na podlagi navedene pogodbe, vključno z izvajanjem ukrepa v državi članici, odobrena:

- (a) fizičnim osebam ali osebam s stalnim prebivališčem v drugi državi članici ali
- (b) pravnim osebam, ustanovljenim ali organiziranim v skladu s pravom druge države članice ali Evropske unije, ki imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v Evropski uniji.

12. Obravnava, priznana pravnim osebam, ki so jih ustanovili vlagatelji pogodbenice v skladu s pravom druge pogodbenice (v primeru pogodbenice EU vključno s pravom države članice) in imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v tej drugi pogodbenici, ne vpliva na pogoje ali obveznosti na podlagi poglavja 17, ki so bili tem pravnim osebam morda naloženi ob ustanovitvi v drugi pogodbenici in ki se uporabljajo še naprej.

13. Za razliko od tujih odvisnih podjetij, za podružnice, ki jih finančna ustanova zunaj Evropske unije ustanovi neposredno v državi članici, ne veljajo, razen nekaterih omejenih izjem, previdnostni ukrepi, usklajeni na ravni Evropske unije, ki takim odvisnim podjetjem omogočajo izkoristiti povečane možnosti za ustanavljanje novih podjetij in zagotavljanje čezmejnih finančnih storitev po vsej Evropski uniji. Zato take podružnice prejmejo dovoljenje za delovanje na ozemlju države članice pod enakimi pogoji, kot veljajo za domače finančne ustanove te države članice, in se lahko od njih zahteva, da izpolnjujejo nekaj posebnih previdnostnih zahtev, kot so, v primeru bančništva in vrednostnih papirjev, ločena kapitalizacija in druge zahteve glede solventnosti ter zahteve glede poročanja in objave računovodskih izkazov, ali v primeru zavarovanj, zahteve v zvezi s posebnimi jamstvi in pologi, ločena kapitalizacija in lokalizacija sredstev, ki predstavljajo tehnične rezerve in najmanj eno tretjino minimalnega kapitala, v zadevni državi članici.

14. V Čilu lahko pravne in fizične osebe, ki sodelujejo na čilskem finančnem trgu, urejajo, nadzorujejo in pooblastijo *Comisión para el Mercado Financiero* (Komisija za finančni trg) in drugi javni subjekti. Domače in tuje pravne in fizične osebe morajo izpolnjevati nediskriminatorne zahteve in obveznosti iz ureditve finančnega sektorja, od njih pa se lahko zahteva izpolnjevanje številnih posebnih bonitetnih zahtev, kot so ločena kapitalizacija, pravne zahteve glede premoženja, zahteve glede solventnosti, zahteve glede poročanja in objave računovodskih izkazov, postopek ustanovitve, zahteve v zvezi s posebnimi jamstvi in pologi.

15. Seznama pogodbenic se v skladu s členom 41.2 uporabljata samo za ozemlja Čila in pogodbenice EU ter sta pomembna samo v okviru trgovinskih odnosov med pogodbenico EU in Čilom. Na pravice in obveznosti držav članic v skladu s pravom Evropske unije ne vplivata.

16. Pojasniti je treba, da si vsaka pogodbenica pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršen koli ukrep v zvezi s čezmejno ponudbo za vse sektorje, podsektorje in dejavnosti finančnih storitev, ki niso navedeni v oddelku A.

17. Na seznamih pogodbenic se uporabljajo naslednje okrajšave:

EU Evropska unija, vključno z vsemi državami članicami

AT Avstrija

BE Belgija

BG Bolgarija

CY Ciper

CZ Češka

DE Nemčija

DK Danska

EE Estonija

EL Grčija

ES Španija

FI Finska

FR Francija

HR Hrvaška

HU Madžarska

IE Irska



IT Italija

LT Litva

LU Luksemburg

LV Latvija

MT Malta

NL Nizozemska

PL Poljska

PT Portugalska

RO Romunija

SE Švedska

SI Slovenija

SK Slovaška

EGS Evropski gospodarski prostor

CMF *Comisión para el Mercado Financiero* (Komisija za finančni trg)



POGODBENICA EU: PRIDRŽKI IN ZAVEZE GLEDE DOSTOPA DO TRGA

ODDELEK A

ZAVEZE GLEDE ČEZMEJNE TRGOVINE S FINANČNIMI STORITVAMI

Naslednji podsektorji ali dejavnosti, za katere se uporabljajo obveznosti iz člena 25.7:

Zavarovalništvo in povezane storitve

V EU, z izjemo CY, EE, LV, LT, MT in PL:

1. Zavarovanje pred tveganji, ki se nanaša na:
 - (a) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter lansiranje vesoljskih plovil in tovara, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in
 - (b) blago v mednarodnem prevozu;

2. pozavarovanje in retrocesijo;
3. pomožne zavarovalniške storitve, kot so navedene v členu 25.2, pododstavek (d)(i)(D), in
4. posredovanje v zavarovalništvu, na primer posredništva in zastopništva, pri zavarovanju tveganj v zvezi s storitvami iz odstavka 1, pododstavka (a) in (b).

V CY:

1. Storitve neposrednega zavarovanja (vključno s sozavarovanjem) za zavarovanje tveganj, ki se nanašajo na:
 - (a) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter lansiranje vesoljskih plovil in tovara, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in
 - (b) blago v mednarodnem prevozu;
2. posredovanja v zavarovalništvu;
3. pozavarovanje in retrocesijo ter
4. pomožne zavarovalniške storitve, kot so navedene v členu 25.2, pododstavek (d)(i)(D).

V EE:

1. Neposredno zavarovanje (skupaj s sozavarovanjem);
2. pozavarovanje in retrocesija;
3. posredovanja v zavarovalništvu in
4. pomožne zavarovalniške storitve, kot so navedene v členu 25.2, pododstavek (d)(i)(D).

LV in LT:

1. Zavarovanje pred tveganji, ki se nanaša na:
 - (a) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter lansiranje vesoljskih plovil in tovara, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in
 - (b) blago v mednarodnem prevozu;
2. pozavarovanje in retrocesijo ter
3. pomožne zavarovalniške storitve, kot so navedene v členu 25.2, pododstavek (d)(i)(D).

V MT:

1. Zavarovanje pred tveganji, ki se nanaša na:
 - (a) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter lansiranje vesoljskih plovil in tovara, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in
 - (b) blago v mednarodnem tranzitu;
2. pozavarovanje in retrocesijo ter
3. pomožne zavarovalniške storitve, kot so navedene v členu 25.2, pododstavek (d)(i)(D).

V PL:

1. Zavarovanje tveganj, ki se nanaša na blago v mednarodni trgovini,
2. pozavarovanje in retrocesija tveganj, ki se nanašajo na blago v mednarodni trgovini, in
3. Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovalniških in z zavarovanjem povezanih storitev).

V EU, z izjemo BE, CY, EE, LV, LT, MT, SI in RO:

1. Zagotavljanje in prenos finančnih informacij, obdelava finančnih podatkov in z njimi povezana programska oprema, kakor so navedeni v členu 25.2, pododstavek (d)(ii)(K), in
2. svetovalne in druge pomožne finančne storitve, povezane z bančnimi in drugimi finančnimi storitvami iz člena 25.2, pododstavek (d)(ii)(L), razen posredovanja iz navedenega pododstavka.

V BE:

Zagotavljanje in prenos finančnih informacij, obdelava finančnih podatkov in z njimi povezana programska oprema, kakor so navedeni v členu 25.2, pododstavek (d)(ii)(K).

V CY:

1. Trgovanje s prenosljivimi vrednostnimi papirji iz člena 25.2, pododstavek (d)(ii)(F)(5), za lasten račun ali za račun strank na borzi, izvenborznem trgu ali kako drugače;
2. zagotavljanje in prenos finančnih informacij, obdelava finančnih podatkov in z njimi povezana programska oprema, kakor so navedeni v členu 25.2, pododstavek (d)(ii)(K), in

3. svetovalne in druge pomožne finančne storitve, povezane z bančnimi in drugimi finančnimi storitvami iz člena 25.2, pododstavek (d)(ii)(L), razen posredovanja iz navedenega pododstavka.

V EE in LT:

1. Sprejemanje vlog;
2. posojanje vseh vrst;
3. finančni zakup;
4. vse storitve plačilnega prometa in prenosa denarja;
5. jamstva in obveznosti;
6. trgovanje za lastni račun ali za račun strank na borzi ali trgu OTC;
7. sodelovanje pri izdaji vseh vrst vrednostnih papirjev, vključno z vpisom primarne izdaje vrednostnih papirjev in javnim ali zasebnim vlaganjem prek agenta ter zagotavljanjem storitev, povezanih s takimi izdajami;

8. denarnoposredniški posli;
9. upravljanje premoženja, na primer vodenje gotovinskega poslovanja ali upravljanje vrednostnih papirjev in vse oblike upravljanja kolektivnih naložb;
10. upravljanje, depotne in skrbniške storitve;
11. storitve poravnav in kliringov finančnih sredstev, vključno z vrednostnimi papirji, produkti izvedenih finančnih instrumentov in drugimi komercialnimi zapisi;
12. zagotavljanje in prenos finančnih informacij, obdelava finančnih podatkov in z njimi povezana programska oprema, kakor so navedeni v členu 25.2, pododstavek (d)(ii)(K), ter
13. svetovalne in druge pomožne finančne storitve, povezane z bančnimi in drugimi finančnimi storitvami iz člena 25.2, pododstavek (d)(ii)(L), razen posredovanja iz navedenega pododstavka.

V LV:

1. Sodelovanje pri izdaji vseh vrst vrednostnih papirjev, vključno z vpisom primarne izdaje vrednostnih papirjev in javnim ali zasebnim vlaganjem prek agenta ter zagotavljanjem storitev, povezanih s takimi izdajami;

2. zagotavljanje in prenos finančnih informacij, obdelava finančnih podatkov in z njimi povezana programska oprema, kakor so navedeni v členu 25.2, pododstavek (d)(ii)(K), ter
3. svetovalne in druge pomožne finančne storitve, povezane z bančnimi in drugimi finančnimi storitvami iz člena 25.2, pododstavek (d)(ii)(L), razen posredovanja iz navedenega pododstavka.

V MT:

1. Sprejemanje vlog;
2. posojanje vseh vrst;
3. zagotavljanje in prenos finančnih informacij, obdelava finančnih podatkov in z njimi povezana programska oprema, kakor so navedeni v členu 25.2, pododstavek (d)(ii)(K), ter
4. svetovalne in druge pomožne finančne storitve, povezane z bančnimi in drugimi finančnimi storitvami iz člena 25.2, pododstavek (d)(ii)(L), razen posredovanja iz navedenega pododstavka.

V RO:

1. Sprejemanje vlog;
2. posojanje vseh vrst;
3. jamstva in obveznosti;
4. denarnoposredniški posli;
5. zagotavljanje in prenos finančnih informacij, obdelava finančnih podatkov in z njimi povezana programska oprema, kakor so navedeni v členu 25.2, pododstavek (d)(ii)(K), ter
6. svetovalne in druge pomožne finančne storitve, povezane z bančnimi in drugimi finančnimi storitvami iz člena 25.2, pododstavek (d)(ii)(L), razen posredovanja iz navedenega pododstavka.

V SI:

1. Posojanje vseh vrst;

2. sprejemanje jamstev in obveznosti od tujih kreditnih ustanov s strani domačih pravnih subjektov in samostojnih podjetnikov;
3. zagotavljanje in prenos finančnih informacij, obdelava finančnih podatkov in z njimi povezana programska oprema, kakor so navedeni v členu 25.2, pododstavek (d)(ii)(K), ter
4. svetovalne in druge pomožne finančne storitve, povezane z bančnimi in drugimi finančnimi storitvami iz člena 25.2, pododstavek (d)(ii)(L), razen posredovanja iz navedenega pododstavka.

ODDELEK B

ZAVEZE GLEDE DOSTOPA DO TRGA V ZVEZI Z LIBERALIZACIJO NALOŽB

1. V zvezi z liberalizacijo naložb so zavezani naslednji podsektorji in dejavnosti:

V EU: Vse finančne storitve.

2. Za liberalizacijo naložb se uporabljajo naslednje nediskriminatorne omejitve – dostop do trga:

Vse finančne storitve

V EU: Pravica, da za ustanovitev v državi članici na nediskriminatorni osnovi od izvajalca finančnih storitev, ki ni podružnica, zahteva določeno pravno obliko.

Zavarovalništvo in povezane storitve

V AT: Za pridobitev licence za odprtje podružnice morajo imeti tuji zavarovalniki pravno obliko, ki v njihovi državi ustreza ali je skladna z delniško družbo ali vzajemnim zavarovalnim združenjem.

Bančne in druge finančne storitve

V RO: V skladu z določbami zakona o gospodarskih družbah so upravljavci trga pravne osebe, ustanovljene kot delniške družbe. Alternativne sisteme trgovanja (večstranski sistem trgovanja) v skladu z Direktivo 2014/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta¹ (direktiva MiFID II) lahko upravlja upravljavec sistema, ustanovljen pod zgoraj opisanimi pogoji, ali investicijsko podjetje, ki ima dovoljenje ASF (Autoritatea de Supraveghere Financiară – Organ za finančni nadzor).

¹ Direktiva 2014/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o trgih finančnih instrumentov ter spremembi Direktive 2002/92/ES in Direktive 2011/61/EU (UL L 173, 12.6.2014, str. 349).

V SI: Pokojninski načrt lahko izvajajo vzajemni pokojninski sklad (ki ni pravna oseba, zato ga upravlja zavarovalnica, banka ali pokojninska družba), pokojninska družba ali zavarovalnica. Pokojninski načrt lahko izvajajo tudi izvajalci pokojninskega načrta, ustanovljeni po predpisih ene od držav članic.

V SK: Investicijske storitve lahko izvajajo samo družbe za upravljanje, ki imajo pravno obliko delniške družbe z zakonsko določenim lastniškim kapitalom.

V SE: Ustanovitelj hranilnice mora biti fizična oseba.

ODDELEK C

OBSTOJEČI UKREPI

Pridržek št. 1: Podsektor: Zavarovalništvo in povezane storitve

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi

Lokalna prisotnost

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V IT: Dostop do poklica aktuarja je omejen samo na fizične osebe. Poklicna združenja (neregistrirana), katerih člani so fizične osebe, so dovoljena. Za opravljanje poklica aktuarja se zahteva državljanstvo Evropske unije, razen za tuje strokovnjake, ki se jim lahko dovoli poslovanje na podlagi vzajemnosti.

Ukrepi:

IT: Člen 29 zakonika o zasebnem zavarovanju (Zakonodajni odlok št. 209 z dne 7. septembra 2005) ter Zakon 194/1942, člen 4, in Zakon 4/1999 o registru.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – lokalna prisotnost:

V BG: Pokojninsko zavarovanje se lahko izvaja v obliki delniške družbe, ki se ji izda dovoljenje v skladu z zakonikom o socialnem zavarovanju in je registrirana v skladu z zakonom o trgovini ali zakonodajo druge države članice (podružnica ne zadošča).

V BG, ES, PL in PT: Neposredno širjenje poslovne mreže ni dovoljeno za posredovanje v zavarovalništvu, ki je pridržano za družbe, ustanovljene v skladu s pravom države članice (zahteva se lokalna ustanovitev družbe). Za PL: zahteva glede stalnega prebivališča za zavarovalniške posrednike.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V PL: Za pokojninske sklade. Neposredno širjenje poslovne mreže ni dovoljeno za posredovanje v zavarovalništvu, ki je pridržano za družbe, ustanovljene v skladu s pravom države članice (zahteva se lokalna ustanovitev družbe).

Ukrepi:

BG: Zakonik o zavarovanju, členi 12, 56–63, 65, 66 in 80, odstavek 4, zakonik o socialnem zavarovanju, členi 120a–162, 209–253 ter 260–310.

ES: Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015), člen 36.

PL: Zakon o zavarovalništvu in pozavarovalništvu z dne 11. septembra 2015 (Uradni list 2020, točki 895 in 1180), Zakon o distribuciji zavarovalnih produktov z dne 15. decembra 2017 (Uradni list 2019, točka 1881), Zakon o organizaciji in delovanju pokojninskih skladov z dne 28. avgusta 1997 (Uradni list 2020, točka 105), Zakon z dne 6. marca 2018 o pravilih v zvezi z gospodarsko dejavnostjo tujih podjetnikov in drugih tujcev na ozemlju Poljske.

PT: Člen 7 Uredbe-zakona 94-B/98, razveljavljene z Uredbo-zakonom št. 2/2009, 5. januar, in poglavje I, oddelek VI Uredbe-zakona 94-B/98, člen 34, št. 6, 7, in člen 7 Uredbe-zakona 144/2006, razveljavljene z Zakonom 7/2019, 16. januar, člen 8 pravne ureditve, ki ureja distribucijo zavarovalnih in pozavarovalnih produktov, odobrene z Zakonom 7/2019 z dne 16. januarja.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V AT: Vodstvo podružnice morata sestavljati vsaj dve fizični osebi s stalnim prebivališčem v Avstriji.

V BG: Za člane upravnih in nadzornih organov (po)zavarovalnic in vse osebe, ki so pooblaščenice za upravljanje ali zastopanje (po)zavarovalnic, se zahteva rezidentstvo v Bolgariji.

Predsednik uprave, predsednik upravnega odbora, izvršni direktor in poslovodja družb za pokojninsko zavarovanje imajo stalno prebivališče ali dovoljenje za daljše prebivanje v Bolgariji.

Ukrepi:

AT: Zakon o nadzoru nad zavarovalništvom 2016, člen 14, odstavek 1, št. 3, Zvezni uradni list I št. 34/2015 (Versicherungsaufsichtsgesetz 2016, § 14 Abs. 1 Z 3, BGBl. I Nr. 34/2015).

BG: Zakonik o zavarovanju, členi 12, 56–63, 65, 66 in 80, odstavek 4, zakonik o socialnem zavarovanju, členi 120a–162, 209–253 ter 260–310.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V BG: Pred ustanovitvijo podružnice ali agencije za zagotavljanje zavarovanj mora imeti tuji zavarovatelj ali pozavarovatelj dovoljenje za poslovanje v svoji matični državi za iste razrede zavarovanja, kot jih želi zagotavljati v Bolgariji.

Dohodki skladov dodatnega prostovoljnega pokojninskega zavarovanja in podobni dohodki, neposredno povezani s prostovoljnim pokojninskim zavarovanjem, ki ga izvajajo subjekti, ki so registrirani v skladu z zakonodajo druge države članice in ki lahko v skladu z zadevno zakonodajo izvajajo transakcije prostovoljnega pokojninskega zavarovanja, se ne obdavčijo po postopku iz zakona o davku od dobička pravnih oseb.

V ES: Za ustanovitev podružnice ali agencije za zagotavljanje nekaterih razredov zavarovanja v Španiji mora imeti tuj zavarovatelj že najmanj pet let dovoljenje za poslovanje z istimi razredi zavarovanja v svoji matični državi.

V PT: Za ustanovitev podružnice ali agencije morajo tuje zavarovalnice vsaj pet let imeti dovoljenje za opravljanje zavarovalnih ali pozavarovalnih dejavnosti v skladu z ustreznim nacionalnim pravom.

Ukrepi:

BG: Zakonik o zavarovanju, člani 12, 56–63, 65, 66 in 80, odstavek 4, zakonik o socialnem zavarovanju, člani 120a–162, 209–253 ter 260–310.

ES: Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015), člen 36.

PT: Člen 7 Zakona-uredbe 94-B/98 in poglavje I, oddelek VI Zakona-uredbe 94-B/98, člen 34, št. 6, 7, in člen 7 Zakona-uredbe 144/2006, člen 215 pravne ureditve, ki ureja začetek opravljanja in opravljanje dejavnosti zavarovanja in pozavarovanja, odobrene z Zakonom 147/2005 z dne 9. septembra.

Naložbe – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – nacionalna obravnava:

V AT: Promocijske dejavnosti in posredovanje v imenu hčerinske družbe, ki ni ustanovljena v Evropski uniji, ali podružnice, ki ni ustanovljena v Avstriji (razen pozavarovanja in retrocesije), so prepovedani.

Čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – lokalna prisotnost:

V DK: Razen zavarovalnic z licenco, izdano na podlagi danskega prava ali s strani pristojnih danskih organov, ne sme nobena oseba ali družba (vključno z zavarovalnicami) za poslovne namene pomagati pri izvajanju neposrednega zavarovanja oseb s stalnim prebivališčem na Danskem, danskih ladij ali premoženja na Danskem.

V DE, HU in LT: Za izvajanje storitev neposrednega zavarovanja s strani zavarovalnic, ki nimajo sedeža v Evropski uniji, je treba vzpostaviti podružnico in zanjo pridobiti dovoljenje.

Čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EL: Zavarovalnice in pozavarovalnice s sedežem v tretjih državah lahko v Grčiji poslujejo prek ustanovitve odvisnega podjetja ali podružnice, pri čemer podružnica nima posebne pravne oblike, saj pomeni stalno prisotnost podjetja s sedežem zunaj Evropske unije, ki pridobi dovoljenje v državi članici (Grčiji) in izvaja zavarovalniško dejavnost na njenem ozemlju.

V SE: Zagotavljanje neposrednega zavarovanja s strani tuje zavarovalnice je dovoljeno samo prek posredništva ponudnika zavarovalnih storitev, pooblaščenega na Švedskem, če tuja in švedska zavarovalnica pripadata isti skupini družb ali imata sklenjen dogovor o sodelovanju. Za izvajanje storitev posredovanja v zavarovalništvu s strani podjetij, ki nimajo sedeža v EGP, je treba vzpostaviti tržno prisotnost (zahteva glede lokalne prisotnosti).

V SK: Zavarovanje zračnega in pomorskega prevoza, ki zajema zrakoplov/plovilo in odgovornost, lahko nudijo samo zavarovalnice s sedežem v Evropski uniji ali podružnice zavarovalnic, ki nimajo sedeža v Evropski uniji in imajo dovoljenje v Slovaški republiki.

Ukrepi:

AT: Zakon o nadzoru nad zavarovalništvom 2016, člen 13, odst. 1 in 2, Zvezni uradni list I št. 34/2015 (Versicherungsaufsichtsgesetz 2016, § 13 Abs. 1 und 2, BGBl. I Nr. 34/2015).

DE: Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG) za vse zavarovalniške storitve v povezavi z Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung (LuftVZO) samo za obvezno zavarovanje odgovornosti za letalski prevoz.

DK: Lov om finansiel virksomhed jf. lovbekendtgørelse 182 af 18. februar 2015.

EL: Člen 130 Zakona 4364/2016 (Uradni list 13/ A/, 5. 2. 2016)

HU: Zakon LX iz leta 2003.

LT: Zakon o zavarovalništvu, 18. september 2003, št. IX-1737, kakor je bil nazadnje spremenjen 13. junija 2019 z Zakonom št. XIII-2232.

SE: Lag om försäkringsdistribution (zakon o posredovanju pri distribuciji zavarovalnih produktov) (poglavje 3, oddelek 3, 2018:1219) in zakon o tujih zavarovalnicah na Švedskem (poglavje 4, oddelka 1 in 10, 1998:293).

SK: Zakon 39/2015 o zavarovanju.

Pridržek št. 2: Podsektor: Bančne in druge finančne storitve

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Lokalna prisotnost

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – lokalna prisotnost:

V BG: Za izvajanje dejavnosti posojanja s sredstvi, ki se ne zbirajo s sprejemanjem depozitov ali drugih vračljivih sredstev, pridobivanjem deležev v kreditni instituciji ali drugi finančni instituciji, finančnim zakupom, jamstvenimi posli, pridobivanjem terjatev za posojila in druge oblike financiranja (odkup terjatev, forfeitiranje itd.), za nebančne finančne institucije velja sistem registracije pri bolgarski nacionalni banki. Finančna institucija ima svojo glavno poslovno dejavnost na ozemlju Bolgarije.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – lokalna prisotnost:

V BG: Banke, ki niso iz EGP, lahko izvajajo bančne dejavnosti v Bolgariji, potem ko od bolgarske nacionalne banke pridobijo dovoljenje za začetek in izvajanje poslovnih dejavnosti v Bolgariji prek podružnice.

V IT: Za pridobitev dovoljenja za upravljanje sistema poravnave vrednostnih papirjev ali izvajanje storitev centralnega registra vrednostnih papirjev v Italiji je treba ustanoviti družbo po italijanskem pravu (podružnica ne zadošča).

Pri kolektivnih naložbenih podjetjih, razen kolektivnih naložbenih podjetij za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP), za katere veljajo harmonizirani predpisi Evropske unije, mora imeti skrbnik ali depozitar sedež v Italiji ali drugi državi članici in podružnico v Italiji.

Družbe za upravljanje investicijskih skladov, ki niso usklajene z zakonodajo Evropske unije, morajo biti prav tako registrirane v Italiji (podružnica ne zadošča).

Sredstva pokojninskih skladov lahko upravljajo samo banke, zavarovalnice, investicijske družbe in družbe za upravljanje KNPVP, ki so usklajene z zakonodajo Evropske unije in imajo glavni sedež v Evropski uniji, ter KNPVP, ustanovljeni v Italiji.

Za akvizitersko prodajo morajo posredniki uporabljati pooblašcene prodajalce finančnih storitev s stalnim prebivališčem na ozemlju države članice.

Predstavništva posrednikov, ki niso registrirani v Evropski uniji, ne smejo opravljati dejavnosti s ciljem zagotavljanja investicijskih storitev, vključno s trgovanjem za lastni račun ali za račun strank ter vlaganjem in prodajo primarne izdaje finančnih instrumentov (potrebna je podružnica).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V PT: Pokojninske sklade lahko upravljajo le specializirane družbe, v ta namen registrirane na Portugalskem, ter zavarovalnice, ustanovljene na Portugalskem in pooblašene za izvajanje dejavnosti življenjskega zavarovanja, ali subjekti, pooblašeni za upravljanje pokojninskega sklada v drugih državah članicah. Neposredno širjenje poslovne mreže iz držav zunaj Evropske unije ni dovoljeno.

Ukrepi:

BG: Zakon o kreditnih institucijah, člen 2, odstavek 5, člen 3a in člen 17, zakonik o socialnem zavarovanju, členi 121, 121b in 121f, in zakon o valuti, člen 3.

IT: Zakonodajni odlok 58/1998, členi 1, 19, 28, 30–33, 38, 69 in 80, Skupna uredba Banke Italije ter Nacionalne komisije za družbe in borzo (CONSOB) z dne 22. februarja 1998, člena 3 in 41, uredba Banke Italije z dne 25. januarja 2005, naslov V, poglavje VII, oddelek II Uredbe Consob 16190 z dne 29. oktobra 2007, členi 17–21, 78–81, 91–111, in ob upoštevanju: Uredbe (EU) št. 909/2014 Evropskega parlamenta in Sveta¹.

¹ Uredba (EU) št. 909/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 2014 o izboljšanju ureditve poravnave vrednostnih papirjev v Evropski uniji in o centralnih depotnih družbah ter o spremembi direktiv 98/26/ES in 2014/65/EU ter Uredbe (EU) št. 236/2012 (UL L 257, 28.8.2014, str. 1).

PT: Uredba-zakon 12/2006, kakor je bila spremenjena z Uredbo-zakonom 180/2007, Uredba-zakon 357-A/2007, Uredba 7/2007-R, kakor je bila spremenjena z Uredbo 2/2008-R, Uredba 19/2008-R, Uredba 8/2009, in člen 3 pravne ureditve, ki ureja ustanovitev in delovanje pokojninskih skladov in njihovih upravljavskih subjektov, odobrene z Zakonom 27/2020 z dne 23. julija.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V HU: Podružnice družb za upravljanje investicijskih skladov, ki nimajo sedeža v EGP, ne smejo sodelovati pri upravljanju investicijskih skladov Evropske unije ali opravljati storitev upravljanja premoženja za zasebne pokojninske sklade.

Ukrepi:

HU: Zakon CCXXXVII iz leta 2013 o kreditnih institucijah in finančnih podjetjih, Zakon CCXXXVII iz leta 2013 o kreditnih institucijah in finančnih podjetjih ter Zakon CXX iz leta 2001 o kapitalskem trgu.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V BG: Banko morata skupaj upravljati in zastopati vsaj dve osebi. Osebe, ki upravljajo in zastopajo banko, so osebno prisotne na njenem upravnem naslovu. Pravne osebe ne morejo biti izvoljene za člane upravnega odbora ali upravnega odbora banke.

Ukrepi:

BG: Zakon o kreditnih institucijah, člen 10, zakonik o socialnem zavarovanju, člen 121e, in zakon o valuti, člen 3.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V HU: Vsaj dva člana upravnega odbora kreditne institucije morata biti rezidenta v skladu s predpisi o deviznih zadevah ter že vsaj eno leto imeti stalno prebivališče na Madžarskem.

Ukrepi:

HU: Zakon CCXXXVII iz leta 2013 o kreditnih institucijah in finančnih podjetjih, Zakon CCXXXVII iz leta 2013 o kreditnih institucijah in finančnih podjetjih ter Zakon CXX iz leta 2001 o kapitalnem trgu.

Čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – lokalna prisotnost:

V HU: Podjetja, ki nimajo sedeža v EGP, lahko zagotavljajo finančne storitve ali opravljajo z njimi povezane pomožne dejavnosti izključno prek podružnice na Madžarskem.

Ukrepi:

HU: Zakon CCXXXVII iz leta 2013 o kreditnih institucijah in finančnih podjetjih, Zakon CCXXXVII iz leta 2013 o kreditnih institucijah in finančnih podjetjih ter Zakon CXX iz leta 2001 o kapitalskem trgu.

ODDELEK D

PRIHODNJI UKREPI

Pridržek št. 1: Podsektor: Zavarovalništvo in povezane storitve

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Lokalna prisotnost

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

Čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – lokalna prisotnost:

V BG: Tuje zavarovalnice ne smejo neposredno prevzeti zavarovanja prevoza, ki zajema blago, zavarovanja samih vozil in zavarovanja odgovornosti v zvezi s tveganji, ki obstajajo v Bolgariji.

V DE: Če ima tuja zavarovalnica podružnico v Nemčiji, lahko sklepa zavarovalne pogodbe v zvezi z mednarodnim prevozom v Nemčiji samo prek podružnice s sedežem v Nemčiji.

Obstoječi ukrepi:

DE: Luftverkehrsgesetz (LuftVG) in Luftverkehrszulassungsordnung (LuftVZO).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – lokalna prisotnost:

V ES: Za opravljanje poklica aktuarja se zahteva stalno prebivališče ali najmanj dve leti izkušenj.

V FI: Za izvajanje storitev zavarovalnega posredništva se zahteva stalna poslovna enota v Evropski uniji.

Storitve neposrednega zavarovanja (vključno s sozavarovanjem) lahko izvajajo le zavarovatelji s sedežem v Evropski uniji ali s podružnico na Finskem.

Obstoječi ukrepi:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (zakon o tujih zavarovalnicah) (398/1995),
Vakuutusyhtiölaki (zakon o zavarovalnicah) (521:2008),
Laki vakuutusten tarjoamisesta (zakon o distribuciji zavarovalnih produktov) (234/2018).

Čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – lokalna prisotnost:

V FR: Zavarovanje tveganj v zvezi s kopenskim prevozom lahko prevzamejo samo zavarovalnice s sedežem v Evropski uniji.

Obstoječi ukrepi:

FR: Code des assurances.

V HU: Storitve neposrednega zavarovanja lahko opravljajo samo pravne osebe Evropske unije in podružnice, registrirane na Madžarskem.

Obstoječi ukrepi:

HU: Zakon LX iz leta 2003.

V IT: Zavarovanje prevoza blaga, zavarovanje vozil in zavarovanje odgovornosti v zvezi s tveganji, ki obstajajo v Italiji, lahko prevzemajo samo zavarovalnice s sedežem v Evropski uniji, razen pri mednarodnem prevozu, ki vključuje uvoz v Italijo.

Čezmejno izvajanje aktuarskih storitev ni dovoljeno.

Obstoječi ukrepi:

IT: Člen 29 zakonika o zasebnem zavarovanju (zakonodajni odlok št. 209 z dne 7. septembra 2005).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – lokalna prisotnost:

V PT: Letalsko in ladijsko transportno zavarovanje, ki zajema blago, zrakoplove, ladje brez tovora in odgovornost, lahko sklepajo samo družbe pogodbenice EU. Na Portugalskem lahko kot posredniki za take zavarovalne posle delujejo samo fizične osebe pogodbenice EU ali družbe s sedežem v pogodbenici EU.

Obstoječi ukrepi:

PT: Člen 3 Zakona št. 147/2015, člen 8 Zakona št. 7/2019.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V SK: Tuji državljani lahko ustanovijo zavarovalnico samo v obliki delniške družbe ali izvajajo zavarovalniške storitve prek podružnic z registriranim sedežem na Slovaškem. Pridobitev dovoljenja je v obeh primerih odvisna od ocene nadzornega organa.

Obstoječi ukrepi:

SK: Zakon 39/2015 o zavarovanju.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V FI: Najmanj polovica članov upravnega odbora in nadzornega sveta ter izvršni direktor zavarovalnice, ki izvaja obvezno pokojninsko zavarovanje, morajo imeti stalno prebivališče v EGP, razen če pristojni organi odobrijo izjemo. Tuji zavarovatelji s podružnico na Finskem ne morejo pridobiti licence za izvajanje obveznega pokojninskega zavarovanja. Vsaj en revizor mora imeti stalno prebivališče v EGP.

Pri drugih zavarovalnicah velja zahteva glede stalnega prebivališča v EGP za najmanj enega člana upravnega odbora in nadzornega sveta ter za izvršnega direktorja. Vsaj en revizor mora imeti stalno prebivališče v EGP. Generalni zastopnik čilske zavarovalnice mora imeti stalno prebivališče na Finskem, razen če je sedež družbe v Evropski uniji.

Obstoječi ukrepi:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (zakon o tujih zavarovalnicah) (398/1995),

Vakuutusyhtiölaki (zakon o zavarovalnicah) (521:2008),

Laki vakuutusedustuksesta (zakon o zavarovalnem posredništvu) (570/2005),

Laki vakuutusten tarjoamisesta (zakon o distribuciji zavarovalnih produktov) (234/2018) in

Laki työeläkevakuutusyhtiöistä (zakon o družbah, ki izvajajo obvezno pokojninsko zavarovanje) (354/1997).

Pridrček št. 2: Podsektor: Bančne in druge finančne storitve

Vrsta pridrčka: Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Lokalna prisotnost

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

EU si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z naslednjim:

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – lokalna prisotnost:

V EU: Samo pravne osebe z registriranim sedežem v Evropski uniji so lahko depozitarji premoženja investicijskih skladov. Za izvajanje dejavnosti upravljanja splošnih skladov, vključno z investicijskimi skladi in investicijskimi družbami, če so te dovoljene z nacionalnim pravom, se zahteva ustanovitev specializirane družbe za upravljanje, ki ima glavni in registrirani sedež v isti državi članici.

Obstoječi ukrepi:

EU: Direktiva 2009/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta¹ in Direktiva 2011/61/EU Evropskega parlamenta in Sveta².

Čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – lokalna prisotnost:

V EE: Za sprejemanje depozitov mora imeti družba dovoljenje estonskega finančnega nadzornega organa in biti registrirana v skladu z estonsko zakonodajo kot delniška družba, hčerinska družba ali podružnica.

Obstoječi ukrepi:

EE: Krediidiasutuste seadus (zakon o kreditnih institucijah) § 206 in §21.

¹ Direktiva 2009/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) (UL L 302, 17.11.2009, str. 32).

² Direktiva 2011/61/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o upraviteljih alternativnih investicijskih skladov in spremembah direktiv 2003/41/ES in 2009/65/ES ter uredb (ES) št. 1060/2009 in (EU) št. 1095/2010 (UL L 174, 1.7.2011, str. 1).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V FI: Vsaj eden od ustanoviteljev kreditne institucije in vsaj eden od članov njenega upravnega odbora ter njen izvršni direktor morajo imeti stalno prebivališče ali, če je ustanovitelj pravna oseba, registrirani sedež v EGP, razen če organ za finančni nadzor odobri izjemo. Izjema se lahko odobri, če to ne ogroža učinkovitega nadzora kreditne institucije ter upravljanja kreditne institucije v skladu z načeli skrbnega in preudarnega poslovanja. Vsaj en revizor mora imeti stalno prebivališče v EGP.

Za izvajanje plačilnih storitev se lahko zahteva stalno prebivališče ali domicil na Finskem.

Obstoječi ukrepi:

FI: Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista (zakon o poslovnih bankah in drugih kreditnih institucijah v obliki družbe z omejeno odgovornostjo) (1501/2001), Säästöpankkilaki (1502/2001) (zakon o hranilnicah), Laki osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista (423/2013) (zakon o združenih bankah in drugih kreditnih institucijah v obliki združne banke), Laki hypoteekkiyhdistyksistä (936/1978) (zakon o hipotekarnih družbah), Maksulaitoslaki (297/2010) (zakon o plačilnih institucijah), Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa (298/2010) (zakon o delovanju tujih plačilnih institucij na Finskem) in Laki luottolaitostoiminnasta (zakon o kreditnih institucijah) (610/2014).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V IT: Storitve, ki jih izvajajo „*consulenti finanziari*“ (finančni svetovalci). Za akvizitersko prodajo posredniki uporabljajo pooblašcene prodajalce finančnih storitev s stalnim prebivališčem na ozemlju države članice.

Obstoječi ukrepi:

IT: Členi 91–111 uredbe Nacionalne komisije za družbe in borzo (CONSOB) o posrednikih (št. 16190 z dne 29. oktobra 2007).

Čezmejna trgovina s finančnimi storitvami – lokalna prisotnost:

V LT: Kot depozitarji premoženja pokojninskih skladov lahko delujejo samo banke z registriranim sedežem ali podružnico v Litvi, ki so pooblašcene za izvajanje investicijskih storitev v EGP. Vsaj en član uprave banke mora govoriti litovsko.

Obstoječi ukrepi:

LT: Zakon Republike Litve o bankah z dne 30. marca 2004 št. IX-2085, kakor je bil spremenjen z Zakonom št. XIII-729 z dne 16. novembra 2017, Zakon Republike Litve št. IX-1709 z dne 4. julija 2003 o kolektivnih naložbenih podjetjih, kakor je bil spremenjen z Zakonom št. XIII-1872 z dne 20. decembra 2018; Zakon Republike Litve št. VIII-1212 z dne 3. junija 1999 o dodatnem prostovoljnem pokojninskem zavarovanju (kakor je bil spremenjen z Zakonom št. XII-70 z dne 20. decembra 2012), Zakon Republike Litve št. IX-1596 z dne 5. junija 2003 o plačilih, kakor je bil nazadnje spremenjen 17. oktobra 2019 z Zakonom št. XIII-2488, in Zakon Republike Litve št. XI-549 z dne 10. decembra 2009 o plačilnih institucijah (nova različica zakona: št. XIII-1093 z dne 17. aprila 2018).

ČILE: PRIDRŽKI IN ZAVEZE GLEDE DOSTOPA DO TRGA

ODDELEK A

ZAVEZE GLEDE ČEZMEJNE TRGOVINE S FINANČNIMI STORITVAMI

Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kateri koli ukrep v zvezi s členom 25.7, razen za naslednje podsektorje in finančne storitve, opredeljene v skladu z ustreznimi čilskimi zakoni in predpisi ter za katere veljajo pogoji in omejitve, navedeni spodaj.

Razume se, da se obveznosti pogodbenice glede čezmejnih storitev naložbenega svetovanja same po sebi ne razlagajo tako, da od te pogodbenice zahtevajo, da dovoli javno ponudbo vrednostnih papirjev (kot so opredeljeni v ustreznih zakonih in drugih predpisih) na svojem ozemlju čezmejnim ponudnikom druge pogodbenice, ki izvajajo ali želijo izvajati take storitve naložbenega svetovanja. Pogodbenica lahko za storitve čezmejnega ponudnika določi regulativne zahteve in zahteve glede registracije, vključno z zahtevo, da enako kategorijo storitev izvaja v državi izvora in je nadzorovan v državi izvora.

Sektor	Podsektor
Zavarovalništvo in povezane storitve	Prodaja zavarovanj za mednarodni pomorski prevoz, mednarodni komercialni letalski prevoz ter lansiranje vesoljskih plovil in tovora (vključno s sateliti) in blago v mednarodnem tranzitu (vključuje blago, ki se prevaža). Ne vključuje „kabotaže“ za nacionalni prevoz.
	Posredniki zavarovanj za mednarodni pomorski prevoz, mednarodni komercialni letalski prevoz ter lansiranje vesoljskih plovil in tovora (vključno s sateliti) in blago v mednarodnem tranzitu (vključuje blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, in vsakršno civilno odgovornost, ki izhaja iz tega). Ne vključuje „kabotaže“ za nacionalni prevoz.
	Pozavarovanje in retrocesija; pozavarovalno posredništvo ter posvetovalne in aktuarske storitve in storitve ocenjevanja tveganj.
Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)	Zagotavljanje in prenos finančnih informacij, obdelave finančnih podatkov in z njimi povezane programske opreme s strani izvajalcev drugih finančnih storitev.
	Svetovalne in druge pomožne finančne storitve v zvezi z bančnimi in drugimi finančnimi storitvami, razen posredovanja ter bonitetnih podatkov in analiz.

ODDELEK B

ZAVEZE GLEDE DOSTOPA DO TRGA V ZVEZI Z LIBERALIZACIJO NALOŽB

Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kateri koli ukrep v zvezi s členom 25.6, razen za naslednje podsektorje in finančne storitve, opredeljene v skladu z ustreznimi čilskimi zakoni in predpisi ter za katere veljajo pogoji in omejitve, navedeni spodaj:

1. Čilski sektor finančnih storitev je delno razdrobljen, kar pomeni, da domače in tuje institucije, ki imajo dovoljenje za poslovanje kot banke, ne smejo neposredno sodelovati v zavarovalništvu in poslovanju z vrednostnimi papirji in obratno.
2. Čile si pridržuje pravico, da sprejme ukrepe za ureditev finančnih konglomeratov, vključno s subjekti, ki so del teh konglomeratov.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Vse finančne storitve	Čile lahko na nediskriminatorni podlagi omeji ali zahteva določeno vrsto pravne osebe, vključno z družbami, tujimi podružnicami, predstavništvi ali katero koli drugo obliko poslovne prisotnosti, prek katere lahko subjekti, ki delujejo v vseh podsektorjih finančnih storitev, opravljajo finančne storitve. Čile lahko na nediskriminatorni podlagi omeji ali zahteva določeno vrsto družbe.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
Vse zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve	V Čilu je zavarovalništvo razdeljeno v dve skupini: v prvo skupino spadajo družbe, ki zavarujejo blago ali premoženje (<i>patrimonio</i>) pred nevarnostjo izgube ali poškodbe, v drugo pa družbe, ki krijejo osebna tveganja ali v določenem obdobju ali ob koncu določenega obdobja zagotavljajo zavarovancem ali njihovim upravičencem glavnico, vplačano polico ali prihodek. Ista zavarovalnica ne sme biti ustanovljena tako, da bi pokrivala obe kategoriji tveganj. Kreditne zavarovalnice morajo biti ustanovljene kot pravne osebe z izključnim namenom kritja tovrstnega tveganja, na primer izgube ali škode na premoženju zavarovanca zaradi neplačila denarnega dolga ali posojila, pri čemer lahko krijejo tudi tveganja v zvezi z jamstvi in zlorabo zaupanja. Zavarovalne družbe se lahko pravno ustanovijo le v skladu z določbami „zakona o gospodarskih družbah (<i>ley sobre sociedades anónimas</i>)“. Podružnice tujih družb, ki lahko poslujejo v čilskem zavarovalniškem sektorju, morajo biti ustanovljene v Čilu kot „agencija tujih družb (<i>agencia de sociedad anónima extranjera</i>)“, pooblaščen za te namene. Zavarovanje se lahko sklene neposredno ali prek registriranih zavarovalnih posrednikov, ki morajo biti za opravljanje te dejavnosti vpisani v register.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
Neposredno zavarovanje	Prodaja neposrednega življenjskega zavarovanja (ne vključuje zavarovanja, povezanega s sistemom socialne varnosti) (CPC 81211).	Zavarovalniške storitve lahko opravljajo samo zavarovalnice, ustanovljene v Čilu kot družbe (<i>sociedades anónimas</i>) ali kot podružnice tujih družb, katerih edini namen je razvoj te poslovne dejavnosti.
	Prodaja neposrednega splošnega zavarovanja (CPC 8129, razen CPC 81299), razen zdravstvenih ustanov socialne varnosti (<i>Instituciones de Salud Previsional</i> , ISAPRES), na primer pravnih oseb, ustanovljenih z namenom zagotavljanja zdravstvenih storitev fizičnim osebam, ki se odločijo postati člani, in se financirajo z obveznimi prispevki v višini obdavčljivega dohodka ali višjega zneska, odvisno od primera. Izključuje tudi Nacionalni zdravstveni sklad (<i>Fondo Nacional de Salud</i> , FONASA), javno agencijo, ki jo financira vlada z obveznimi prispevki iz obdavčljivega dohodka in ki je odgovorna za izplačevanje zdravstvenih dajatev za fizične osebe, ki niso člani ISAPRE. Ne vključuje prodaje zavarovanja za mednarodni pomorski prevoz, mednarodni komercialni letalski prevoz in blago v mednarodnem tranzitu.	Zavarovalniške storitve lahko opravljajo samo zavarovalnice, ustanovljene v Čilu kot družbe (<i>sociedades anónimas</i>) ali kot podružnice tujih družb, katerih edini namen je razvoj te poslovne dejavnosti, bodisi neposrednega življenjskega zavarovanja bodisi neposrednega splošnega zavarovanja. V primeru splošnega kreditnega zavarovanja (CPC 81296) mora biti podjetje ustanovljeno kot zavarovalna družba s sedežem v Čilu z izključnim namenom kritja te vrste tveganja.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
	Prodaja zavarovanj za mednarodni pomorski prevoz, mednarodni komercialni letalski prevoz ter lansiranje vesoljskih plovil in tovora (vključno s sateliti) in blago v mednarodnem tranzitu (vključno z blagom, ki se prevaža). Ne vključuje „kabotaže“ za nacionalni prevoz.	Prodajo zavarovanj za mednarodni pomorski prevoz, mednarodni komercialni letalski prevoz ter lansiranje vesoljskih plovil in tovora (vključno s sateliti) in blago v mednarodnem tranzitu (vključno z blagom, ki se prevaža) lahko ponujajo zavarovalne družbe, ustanovljene v Čilu, katerih edini namen je razvoj dejavnosti neposrednega splošnega zavarovanja.
Pozavarovanje in retrocesija	Pozavarovanje in retrocesija (vključuje posrednike za pozavarovanje)	Pozavarovanje zagotavljajo pozavarovalnice s sedežem v Čilu, ki jih je odobrila CMF. Zavarovalne družbe lahko opravljajo tudi pozavarovalne storitve kot dopolnitev svoje zavarovalne dejavnosti, če to dopušča njihov statut. Storitve pozavarovanja in retrocesije lahko opravljajo tudi tuji pozavarovatelji in tuji pozavarovalni posredniki, vpisani v register, ki ga vodi CMF (v nadaljnjem besedilu: register).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
Posredovanje v zavarovalništvu	Posredovanje zavarovanj (razen za mednarodni pomorski prevoz, mednarodni komercialni letalski prevoz ter lansiranje vesoljskih plovil in tovora, vključno s sateliti, in blago v mednarodnem tranzitu).	Storitve posredovanja zavarovanj lahko opravljajo samo pravne osebe, ki so zakonito ustanovljene v Čilu za ta poseben namen.
	Posredovanje zavarovanj za mednarodni pomorski prevoz, mednarodni komercialni letalski prevoz ter lansiranje vesoljskih plovil in tovora (vključno s sateliti) in blago v mednarodnem tranzitu (vključno z blagom, ki se prevaža, vozilom, ki prevaža blago, in vsakršno civilno odgovornostjo, ki izhaja iz tega). Ne vključuje „kabotaže“ za nacionalni prevoz.	Posredniki zavarovanj za mednarodni pomorski prevoz, mednarodni komercialni letalski prevoz ter lansiranje vesoljskih plovil in tovora (vključno s sateliti) in blago v mednarodnem tranzitu morajo biti vpisani v register ter izpolnjevati zahteve, ki jih določi CMF. To storitev lahko opravljajo samo pravne osebe, ki so zakonito ustanovljene v Čilu za ta poseben namen.
Pomožne zavarovalniške storitve, kot so posvetovalne in aktuarske storitve ter storitve ocenjevanja tveganj in obravnavanje odškodninskih zahtevkov	Obravnavanje odškodninskih zahtevkov.	Obravnavanje odškodninskih zahtevkov lahko neposredno ponujajo zavarovalnice s sedežem v Čilu ali pravne osebe, ustanovljene v Čilu.
	Pomožne zavarovalniške storitve (samo svetovanje, aktuarske storitve in ocena tveganja).	Pomožne zavarovalniške storitve lahko opravljajo samo pravne osebe, ustanovljene v Čilu.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
	Upravljanje prostovoljnih pokojninskih varčevalnih načrtov (<i>ahorro previsional voluntario</i>) prek življenjskega zavarovanja.	Brez zavez v zvezi s členom 25.6(1), pododstavek (e). Prostovoljne pokojninske varčevalne načrte lahko ponujajo samo življenjske zavarovalnice s sedežem v Čilu v skladu z zgoraj navedenim. Ti načrti in z njimi povezane police morajo imeti predhodno dovoljenje CMF.
Bančne storitve	Tuje bančne institucije morajo biti bančne družbe (<i>sociedades bancarias</i>), ki so zakonito ustanovljene v državi izvora, in morajo prispevati kapital, ki ga zahteva čilsko pravo. Tuje bančne institucije lahko poslujejo le: (a) prek deležev v čilskih bankah, ustanovljenih kot družbe (<i>sociedades anónimas</i>) v Čilu; (b) tako, da se ustanovijo kot družba v Čilu, ali (c) kot podružnice tujih družb, ustanovljenih v Čilu kot agencija tujih družb (<i>agencia de sociedad anónima extranjera</i>), pri čemer se v tem primeru prizna pravna osebnost v državi izvora. Pri poslovanju podružnic tujih bank v Čilu se upošteva dejansko vloženi kapital v Čilu in ne kapital glavnega sedeža. Povečanja kapitala ali rezerv, ki niso posledica kapitalizacije drugih rezerv, se obravnavajo enako kot začetni kapital in rezerve. Pri transakcijah med podružnico in njenim glavnim sedežem v tujini se oba štejeta za neodvisna subjekta.	

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga
	Nobena domača ali tuja fizična ali pravna oseba ne sme neposredno ali prek tretjih oseb pridobiti delnic banke, ki same po sebi ali skupaj z delnicami, ki jih ta oseba že ima, predstavljajo več kot 10 % kapitala banke, ne da bi prej pridobila dovoljenje CMF. Poleg tega družbeniki ali delničarji finančne institucije ne smejo prenesti deleža pravic ali delnic v svoji družbi, ki presega 10 %, ne da bi predhodno pridobili dovoljenje CMF. Bančne institucije morajo biti ustanovljene kot družbe (<i>sociedades anónimas</i>) ali podružnice v skladu s čilskimi zakoni in predpisi, v skladu s splošnim zakonom o bankah (DFL N°3) in zakonom o <i>Sociedades Anónimas</i> (Ley N°18.046), ki se nanaša na ustanovitev tuje družbe. Kapital in rezerve, ki jih tuje banke dodelijo svojim podružnicam, je treba dejansko prenesti in pretvoriti v domačo valuto v skladu s katerim koli sistemom, ki ga dovoljuje zakon ali Banco Central de Chile. Povečanja kapitala ali rezerv, ki niso posledica kapitalizacije drugih rezerv, se obravnavajo enako kot začetni kapital in rezerve. Pri transakcijah med podružnico in njenim glavnim sedežem v tujini se oba štejeta za neodvisna subjekta. Nobena tuja banka se more sklicevati na pravice, ki izhajajo iz njenega državljanstva, v zvezi s transakcijami, ki jih njena podružnica lahko opravi v Čilu. Finančne storitve, ki dopolnjujejo osnovne bančne storitve, lahko te institucije izvajajo neposredno po predhodnem dovoljenju ali prek registriranih odvisnih podjetij, ki jih določi CMF.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
Sprejemanje depozitov in drugih vračljivih sredstev od občanov	Sprejemanje depozitov (samo tekoči bančni računi (<i>cuentas corrientes bancarias</i>), vloge na vpogled, varčevalni računi za vezane vloge, finančni instrumenti s pogodbami o začasni prodaji in poroštvene vloge ali poroštva). Nakup javno ponujenih vrednostnih papirjev (samo nakup obveznic, nakup akreditivov, vpis in plasiranje delnic, obveznic in akreditivov kot zastopniki (prevzem v zavarovanje)). Hramba vrednostnih papirjev.	Samo banke s sedežem v Čilu v skladu z zgoraj navedenimi določbami.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
Vse vrste posojil, vključno s potrošniškimi in hipotekarnimi posojili, odkupi terjatev in financiranjem komercialnih poslov	Odobritev kreditov (samo navadna posojila, potrošniška posojila, posojila v akreditivih, hipotekarna posojila, hipotekarna posojila v akreditivih, nakup finančnih instrumentov s pogodbami o nadaljnji prodaji, posojila za izdajo bančnih poroštev ali drugih vrst financiranja, izdajo in pogajanja o akreditivih za uvoz in izvoz ter izdajo in potrditev stand-by akreditivov).	Samo banke s sedežem v Čilu v skladu z zgoraj navedenimi določbami.
	Odkup terjatev.	Brez zavez v zvezi s členom 25.6(1), pododstavek (e). Storitve odkupa terjatev se obravnavajo kot dopolnilne bančne storitve in jih mora zato odobriti CMF. CMF lahko določi strožje nediskriminatorne zahteve.
	Listinjenje.	Storitve listinjenja veljajo za dopolnilne bančne storitve.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
Finančni zakup	Finančni zakup (CPC 81120) (te družbe lahko ponujajo zakupne pogodbe za blago, pridobljeno na zahtevo stranke, tj. ne morejo pridobiti blaga, da bi ga skladiščile in ponudile v zakup).	Storitve finančnega zakupa se štejejo za dopolnilne bančne storitve in jih lahko opravljajo banke ali registrirana odvisna podjetja, ki so izrecno pooblaščen za te namene. CMF lahko določi strožje nediskriminatorne zahteve.
Vsa plačila in storitve prenosa denarja, vključno s kreditnimi, plačilnimi in debetnimi karticami, potovalnimi čeki in bančnimi menicami	Izdajanje kreditnih in debetnih kartic ter poslovanje z njimi (CPC 81133) (samo kreditne kartice, izdane v Čilu). Potovalni čeki. Prenos sredstev (bančni čeki). Diskontiranje ali pridobitev menic in zadolžnic.	Samo banke s sedežem v Čilu v skladu z zgoraj navedenimi določbami.
Jamstva in obveznosti	Odobritev in jamstvo za obveznosti tretjih oseb v čilski valuti in tuji valuti.	Samo banke s sedežem v Čilu v skladu z zgoraj navedenimi določbami.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
Trgovanje za lastni račun ali za račun strank, bodisi na borzi, na trgu OTC ali drugače	Posredovanje javno ponujenih vrednostnih papirjev (CPC 81321)	Posredovanje javno ponujenih vrednostnih papirjev se šteje za dopolnilne bančne storitve in ga lahko opravljajo banke prek odvisnih podjetij, registriranih v Čilu, zastopniki za vrednostne papirje ali borzni posredniki, ki imajo za to izrecno dovoljenje.
Druge finančne storitve	Svetovalne in druge pomožne finančne storitve (CPC 8133) (samo storitve, navedene v bančnem podsektorju v tem oddelku).	Ni omejitev.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
Druge finančne storitve	Prostovoljni pokojninski varčevalni načrti (<i>Planes de Ahorro Previsional Voluntario</i>).	Brez zavez v zvezi s členom 25.6(1), pododstavek (e). Prostovoljne varčevalne načrte lahko ponujajo samo banke s sedežem v Čilu na podlagi ene od prej omenjenih ureditev.
	Upravljanje storitev zaupanja (<i>administración de fideicomisos</i>)	Samo banke s sedežem v Čilu v skladu z zgoraj navedenimi določbami.
	Zagotavljanje in prenos finančnih informacij, obdelave finančnih podatkov in z njimi povezane programske opreme s strani izvajalcev drugih finančnih storitev.	Ni omejitev.
	Dejavnosti na borznem trgu, ki se izvajajo v skladu s predpisi, ki jih je izdala ali jih bo izdala čilska centralna banka.	Na uradnem borznem trgu lahko poslujejo samo banke, pravne osebe, borzni posredniki in zastopniki za vrednostne papirje, ki morajo biti v Čilu ustanovljeni kot pravne osebe. Pravne osebe, borzni posredniki in zastopniki za vrednostne papirje morajo za poslovanje na uradnem borznem trgu pridobiti predhodno dovoljenje čilske centralne banke (<i>Banco Central de Chile</i>).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
Druge finančne storitve/storitve v zvezi z vrednostnimi papirji	1. Z javno ponujenimi vrednostnimi papirji lahko trgujejo pravne osebe, katerih edini namen je borzno posredništvo vrednostnih papirjev, bodisi kot člani borze (borzni posredniki) bodisi zunaj borze (zastopniki za vrednostne papirje), ki morajo biti registrirani pri CMF. Vendar lahko z delnicami ali njihovimi izvedenimi finančnimi instrumenti (vpisovalne opcije) na borzi trgujejo samo borzni posredniki. Z vrednostnimi papirji, ki niso delnice, lahko trgujejo borzni posredniki ali zastopniki za vrednostne papirje, ki so registrirani. 2. Storitve ocenjevanja tveganj javno ponujenih vrednostnih papirjev opravljajo bonitetne agencije, ustanovljene izključno za ocenjevanje javno ponujenih vrednostnih papirjev, ki morajo biti vpisane v <i>Registro de Entidades Clasificadoras de Riesgo</i> (Register agencij za ocenjevanje tveganj), ki ga vodi CMF. CMF jih pregleduje in nadzoruje. Po drugi strani je za preverjanje bonitetnih agencij v zvezi z ocenjevanjem vrednostnih papirjev, ki jih izdajo banke in finančne družbe, odgovorna CMF. 3. Na uradnem borznem trgu lahko poslujejo samo banke, pravne osebe, borzni posredniki in zastopniki za vrednostne papirje, ki morajo biti v Čilu ustanovljeni kot pravne osebe. Pravne osebe, borzni posredniki in zastopniki za vrednostne papirje morajo za poslovanje na uradnem borznem trgu pridobiti predhodno dovoljenje čilske centralne banke (<i>Banco Central de Chile</i>). 4. Za trgovanje na borzi morajo biti posredniki (borzni posredniki) ustanovljeni kot pravne osebe v Čilu. Pridobiti morajo delež na svoji borzi vrednostnih papirjev in biti sprejeti kot člani te borze.	
	Podsektor	Omejitve dostopa do trga
	Posredovanje javno ponujenih vrednostnih papirjev, razen delnic (CPC 81321). Vpis in plasiranje kot zastopniki (prevzem v zavarovanje)	Posredniške dejavnosti je treba opravljati prek pravne osebe, ustanovljene v Čilu. CMF lahko opredeli strožje nediskriminatorne zahteve.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
	Posredovanje javno ponujenih delnic družb (CPC 81321) (vključuje vpis in plasiranje kot zastopniki, prevzem v zavarovanje).	Za trgovanje na borzi morajo biti posredniki (borzni posredniki) ustanovljeni kot pravna oseba v Čilu. Pridobiti morajo delež na zadevni borzi vrednostnih papirjev in biti sprejeti kot člani te borze. CMF lahko določi strožje nediskriminatorne zahteve.
	Posli z borznimi izvedenimi finančnimi instrumenti, ki jih je odobrila CMF (samo dolarske in obrestne terminske pogodbe ter opcije na delnice). Delnice morajo izpolnjevati zahteve, ki jih določi ustrezna klirinška hiša <i>Cámara de Compensación</i>).	Za trgovanje na borzi morajo biti posredniki (borzni posredniki) ustanovljeni kot pravne osebe v Čilu. Pridobiti morajo delež na svoji borzi vrednostnih papirjev in biti sprejeti kot člani te borze. CMF lahko določi strožje nediskriminatorne zahteve.
	Trgovanje s kovinami na borzi (samo zlato in srebro).	Trgovanje z zlatom in srebrom lahko izvajajo borzni posredniki za svoj račun in za tretje osebe na borzi v skladu s predpisi borze. Za trgovanje na borzi morajo biti posredniki (borzni posredniki) ustanovljeni kot pravne osebe v Čilu. Pridobiti morajo delež na svoji borzi vrednostnih papirjev in biti sprejeti kot člani te borze. CMF lahko določi strožje nediskriminatorne zahteve.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
	Ocenjevanje tveganja vrednostnih papirjev (nanaša se izključno na ocenjevanje ali izdajo mnenja o javno ponujenih vrednostnih papirjih).	Ustanovljena morajo biti v Čilu kot partnerstvo (<i>sociedad de personas</i>). Ena od posebnih zahtev, ki jih morajo izpolniti, je, da mora biti najmanj 60 % kapitala družbe v lasti glavnih partnerjev (fizičnih ali pravnih oseb v tej dejavnosti, ki imajo najmanj 5 % članskih pravic v bonitetni agenciji).
	Hramba vrednostnih papirjev, ki jo izvajajo posredniki vrednostnih papirjev (CPC 81319) (ne vključuje storitev, ki jih zagotavljajo ponudniki, ki združujejo hrambo, kliring vrednostnih papirjev in poravnavo (depotne družbe, <i>depósitos de valores</i>)).	Za hrambo vrednostnih papirjev morajo biti posredniki (borzni posredniki in zastopniki) ustanovljeni v Čilu kot pravna oseba. Posredniki (borzni posredniki in zastopniki vrednostnih papirjev) lahko hrambo vrednostnih papirjev opravljajo kot dopolnilno dejavnost k svojemu edinemu namenu, ki je posredovanje vrednostnih papirjev. Opravljajo jo lahko tudi subjekti, ki opravljajo depotne in skrbniške storitve za vrednostne papirje, ki morajo biti ustanovljeni kot posebne družbe, katerih edini namen je sprejemanje javno ponujenih vrednostnih papirjev v depozit od subjektov, pooblaščenih z zakonom, in omogočanje postopkov za prenos takih vrednostnih papirjev (centralizirane depotne družbe, <i>depósitos centralizados de valores</i>).

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
	Hramba, ki jo prevzamejo subjekti za deponiranje in hrambo vrednostnih papirjev.	Subjekti za deponiranje in hrambo vrednostnih papirjev morajo biti ustanovljeni v Čilu kot družbe, ustanovljene izključno za ta namen.
	Storitve upravljanja finančnega portfelja, ki jih opravljajo posredniki vrednostnih papirjev (to v nobenem primeru ne vključuje splošnega sklada za upravljanje (<i>Administradora General de Fondos</i>), upravljanja vzajemnih skladov, investicijskih skladov tujega kapitala, investicijskih skladov in pokojninskih skladov).	Storitve upravljanja finančnega portfelja, ki jih opravljajo posredniki vrednostnih papirjev, ustanovljeni kot pravne osebe v Čilu. CMF lahko določi strožje nediskriminatorne zahteve.
	Storitve finančnega svetovanja, ki jih opravljajo posredniki vrednostnih papirjev (CPC 81332) (finančno svetovanje se nanaša samo na storitve v zvezi z vrednostnimi papirji, za katere so sprejete obveznosti glede dostopa do trga).	Storitve finančnega svetovanja, ki jih opravljajo posredniki vrednostnih papirjev, ustanovljeni kot pravne osebe v Čilu. CMF lahko določi strožje nediskriminatorne zahteve. Posredniki vrednostnih papirjev (borzni posredniki in zastopniki za vrednostne papirje) lahko opravljajo storitve finančnega svetovanja, ki vključujejo finančno svetovanje o alternativah financiranja, ocenjevanju naložb, naložbenih možnostih in strategijah reprogramiranja dolga, kot dejavnost, ki dopolnjuje njihov izključni namen.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
	Upravljanje sredstev tretjih oseb, ki ga izvajajo: (to nikakor ne vključuje upravljanja pokojninskih skladov in prostovoljnih pokojninskih varčevalnih načrtov (<i>planes de ahorro previsional voluntario</i>)) – družbe za upravljanje vzajemnih skladov, – družbe za upravljanje investicijskih skladov, – družbe za upravljanje investicijskih skladov tujega kapitala.	Storitve upravljanja skladov lahko opravljajo družbe, ki so ustanovljene izključno za ta namen v Čilu in imajo dovoljenje CMF. Investicijske sklade tujega kapitala lahko upravljajo tudi družbe za upravljanje investicijskih skladov.
	Upravljanje prostovoljnih pokojninskih varčevalnih načrtov (<i>planes de ahorro previsional voluntario</i>).	Brez zavez v zvezi s členom 25.6(1), pododstavek (e). Prostovoljne pokojninske varčevalne načrte lahko ponujajo samo upravitelji vzajemnih skladov in investicijskih skladov s sedežem v Čilu v skladu z zgoraj navedenimi pogoji. Ti načrti morajo imeti predhodno dovoljenje CMF.
	Storitve klirinških družb za izvedene finančne instrumente (terminske pogodbe in opcije na vrednostne papirje).	Klirinške družbe za terminske pogodbe in opcije na vrednostne papirje morajo biti v Čilu ustanovljene kot družbe izključno za ta namen in z dovoljenjem CMF. Ustanovijo jih lahko samo borze vrednostnih papirjev in njihovi borzni posredniki.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
	Splošna depozitna skladišča (nakupni boni) (ustreza storitvam skladiščenja blaga, ki jih spremljajo izdaja potrdila o pologu in potrdila o hipoteki na premičnine (<i>vale de prenda</i>)).	Samo pravne osebe, ustrezno ustanovljene v Čilu, katerih edini namen je opravljanje storitev izdajanja nakupnih bonov.
	Storitve izdaje in registracije vrednostnih papirjev (CPC 81332) (ne vključuje storitev deponiranja in hrambe vrednostnih papirjev).	Ni omejitev.
	Borze govedi in osnovnih kmetijskih proizvodov. Storitve klirinških družb za terminske pogodbe in opcije na govedo in osnovne kmetijske proizvode.	Subjekti morajo biti ustanovljeni kot družbe s posebnim namenom (<i>sociedades anónimas especiales</i>) v skladu s čilskim pravom.
	Posredništvo pri prodaji govedi in osnovnih kmetijskih proizvodov.	Dejavnost posrednika za govedo in osnovne kmetijske proizvode morajo opravljati pravni subjekti, ustanovljeni v skladu s čilskim pravom.
	Borze.	Borze morajo biti ustanovljene kot družbe s posebnim namenom (<i>sociedades anónimas especiales</i>) v skladu s čilskim pravom.

Sektor ali podsektor	Omejitve dostopa do trga	
Druge finančne storitve	Upravljanje hipotekarnih posojil, kot je določeno v <i>Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Ley de Seguros</i> , naslov V.	Agencije za upravljanje hipotekarnih posojil morajo biti ustanovljene kot družbe (<i>sociedades anónimas</i>).
Druge storitve, povezane s finančnimi storitvami	Predstavništva tujih bank kot poslovni zastopniki (v nobenem primeru ta predstavništva ne smejo opravljati dejanj, ki so lastna bančnemu poslovanju).	CMF lahko dovoli tujim bankam, da imajo predstavništva, ki delujejo kot poslovni zastopniki njihovih glavnih sedežev, zanje pa ima CMF enaka pooblastila glede preverjanja, kot jih ima v zvezi z bankami po splošnem zakonu o bankah (<i>Ley General de Bancos</i>). Dovoljenje, ki ga CMF izda predstavništvom, se lahko prekliče, če se izkaže, da je njihovo ohranjanje neugodno, kot je navedeno v splošnem zakonu o bankah (<i>Ley General de Bancos</i>).

Uvodne opombe k oddelkoma C in D

1. Za obveznosti v sektorju finančnih storitev iz poglavja 25 veljajo omejitve in pogoji, določeni v teh opombah in spodnjem seznamu.
2. Za pravne osebe, ki opravljajo finančne storitve in so ustanovljene v skladu z zakoni in drugimi predpisi Čila, veljajo nediskriminatorne omejitve glede pravne oblike. Na primer, partnerstva (*sociedades de personas*) na splošno niso sprejemljive pravne oblike za finančne institucije v Čilu. Ta opomba sama po sebi ni namenjena vplivanju na izbiro finančne institucije pogodbenice EU med podružnicami ali odvisnimi podjetji ali drugačnem omejevanju te izbire, razen če tako določajo zakoni in predpisi Čila.

ODDELEK C

OBSTOJEČI UKREPI

Sektor:	Finančne storitve
Podsektor:	Bančne in druge finančne storitve
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Ley N° 18.045, Uradni list z dne 22. oktobra 1981, Ley de Mercado de Valores, naslova VI in VII, členi 24, 26 in 27.
Opis:	Direktorji, upravitelji, vodje ali pravni zastopniki pravnih oseb ali fizične osebe, ki opravljajo dejavnosti borznega posrednika in zastopnika za vrednostne papirje, morajo biti Čilenci ali tujci z dovoljenjem za stalno prebivanje.

Sektor:	Finančne storitve
Podsektor:	Zavarovalništvo in povezane storitve
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (člen 25.3)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Uradni list z dne 22. maja 1931, Ley de Seguros, naslov I, člen 16.
Opis:	Pozavarovalno posredništvo lahko opravljajo tuji pozavarovalni posredniki. Ti posredniki morajo biti pravne osebe, dokazati, da je subjekt zakonito organiziran v državi izvora in ima dovoljenje za posredovanje pri tveganjih, odstopljenih iz tujine, ter navesti datum izdaje takega dovoljenja. Ti subjekti imenujejo zastopnika v Čilu, ki ima pri njihovem zastopanju široka pooblastila. Zastopnika se lahko pozove pred sodišče in mora imeti stalno prebivališče v Čilu.

Sektor:	Finančne storitve
Podsektor:	Zavarovalništvo in povezane storitve
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrep:	Decreto con Fuerza de Ley 251, Uradni list z dne 22. maja 1931, Ley de Seguros, naslov III, člena 58 in 62, Decreto Supremo N° 863 de 1989 del Ministerio de Hacienda, Uradni list z dne 5. aprila 1990, Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros, naslov I, člen 2, točka (c).
Opis:	Upravitelji in pravni zastopniki pravnih oseb in fizične osebe, ki opravljajo dejavnost obravnavanja odškodninskih zahtevkov in posredovanja zavarovanj, morajo biti Čilenci ali tujci z dovoljenjem za stalno prebivanje.

Sektor: Finančne storitve

Podsektor: Zavarovalništvo in povezane storitve

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava

Raven javne uprave: Centralna

Ukrepi: Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Uradni list z dne 22. maja 1931, Ley de Seguros, naslov I, člen 20.

Opis: Pri vrstah zavarovanj, zajetih v Decreto Ley 3.500, ki vključujejo prenos pozavarovanja na tuje pozavarovalce, odbitek za pozavarovanje ne sme presegati 40 % skupnih tehničnih rezervacij, povezanih s temi vrstami zavarovanj, ali višjega odstotka, če ga določi Komisija za finančni trg (*Comisión para el Mercado Financiero*).

Sektor:	Finančne storitve
Podsektor:	Zavarovalništvo in povezane storitve
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Diario Oficial, 22. maj 1931, Ley de Seguros, naslov I.
Opis:	Pozavarovalno dejavnost lahko opravljajo tuji subjekti, ki so po ocenah bonitetnih agencij z mednarodnim ugledom, kot jih navaja Komisija za finančni trg (<i>Comisión para el Mercado Financiero</i>), uvrščeni vsaj v kategorijo tveganja BBB ali drugo enakovredno kategorijo. Ti subjekti imajo zastopnika v Čilu, ki ima pri njihovem zastopanju široka pooblastila. Zastopnika se lahko pozove pred sodišče. Ne glede na zgoraj navedeno imenovanje zastopnika ni potrebno, če pozavarovalni posel izvaja pozavarovalni posrednik, registriran v evidencah CMF. Za vse namene, zlasti za tiste, ki se nanašajo na uporabo in izvajanje v državi pozavarovalne pogodbe, se ta posrednik šteje za zakonitega zastopnika pozavarovateljev.

Sektor:	Finančne storitve
Podsektor:	Bančne in druge finančne storitve
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava
Ukrepi:	Ley N° 18.045, Uradni list z dne 22. oktobra 1981, Ley de Mercado de Valores, naslova VI in VII, člena 24 in 26.
Opis:	Fizične osebe, ki v Čilu opravljajo dejavnost borznega posrednika in zastopnika za vrednostne papirje, morajo biti Čilenci ali tujci z dovoljenjem za prebivanje.

Sektor: Finančne storitve

Podsektor: Vsi podsektorji

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Operativne zahteve

Raven javne uprave: Centralna

Ukrepi: D.F.L. 1 Ministrstva za delo in socialno varstvo, Uradni list, 24. januar 1994, Delovni zakonik, predhodni naslov, knjiga I, poglavje III (D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, Capítulo III).

Opis:

Najmanj 85 % zaposlenih pri istem delodajalcu mora biti čilskih fizičnih oseb ali tujcev, ki več kot pet let prebivajo v Čilu. To pravilo velja za delodajalce z več kot 25 zaposlenimi na podlagi pogodbe o zaposlitvi (*contrato de trabajo*¹). Za strokovno tehnično osebje ta določba ne velja, kot določi Direktorat za delo (*Dirección del Trabajo*). Zaposleni pomeni vsako fizično osebo, ki v odvisnosti ali podrejenosti opravlja intelektualne ali materialne storitve v skladu s pogodbo o zaposlitvi.

¹ Pojasniti je treba, da pogodba o zaposlitvi (*contrato de trabajo*) ni obvezna za izvajanje čezmejne trgovine s storitvami.

ODDELEK D

PRIHODNJI UKREPI

Sektor:	Finančne storitve
Podsektor:	Vsi
Zadevne obveznosti:	Čezmejno opravljanje finančnih storitev
Raven javne uprave:	Centralna
Opis:	Za nakup finančnih storitev s strani oseb, ki se nahajajo na ozemlju Čila, in njegovih državljanov, kjer koli se nahajajo, od ponudnikov finančnih storitev pogodbenice EU se uporabljajo predpisi o tuji valuti, ki jih sprejme ali ohranja Banco Central de Chile v skladu s svojim sistemskim zakonom (Ley 18.840).
Obstoječi ukrepi:	Ley 18.840, Uradni list z dne 10. oktobra 1989, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile, naslov III.

Sektor:	Finančne storitve
Podsektor:	Bančne in druge finančne storitve
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava
Raven javne uprave:	Centralna
Opis:	Čile lahko sprejme ali ohrani ukrepe, s katerimi se čilski državni banki Banco del Estado de Chile podelijo pooblastila za opravljanje nalog, ki so povezane s finančno upravo države in ki so ali bi lahko bile določene v skladu z zakoni in predpisi Čila. Ti ukrepi vključujejo upravljanje finančnih sredstev čilske vlade, ki se izvajajo z depoziti v Cuenta Única Fiscal in na njene pomožne račune, ki morajo biti vsi shranjeni v Banco del Estado de Chile.
Obstoječi ukrepi:	Decreto Ley N° 2.079, Uradni list z dne 18. januarja 1978, Ley Orgánica del Banco del Estado de Chile Decreto Ley N° 1.263, Uradni list z dne 28. novembra 1975, Decreto Ley Orgánico de Administración Financiera del Estado, člen 6.

Sektor:	Finančne storitve
Podsektor:	Zavarovalništvo in povezane storitve
Zadevne obveznosti:	Čezmejno opravljanje finančnih storitev
Raven javne uprave:	Centralna
Opis:	Zavarovanj vseh vrst¹, ki jih čilsko pravo določa ali lahko določi kot obvezna, in vseh zavarovanj, povezanih s socialno varnostjo, ni mogoče skleniti zunaj Čila. Ta pridržek se ne uporablja, če čilsko pravo določa obvezno zavarovanje za mednarodni pomorski prevoz, mednarodni komercialni letalski prevoz ter lansiranje vesoljskih plovil in tovara (vključno s sateliti) in blago v mednarodnem tranzitu (vključuje blago, ki se prevaža). Ta izključitev ne velja za zavarovanje kabotaže ali z njo povezanih dejavnosti.
Obstoječi ukrepi:	Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Uradni list z dne 22. maja 1931, Ley de Seguros, naslov I, člen 4.

¹ Pojasniti je treba, da se ta pridržek ne uporablja za pozavarovalne storitve.

Sektor: Finančne storitve

Podsektor: Socialne storitve

Zadevne obveznosti: Dostop do trga

Čezmejno opravljanje finančnih storitev

Operativne zahteve

Raven javne uprave: Centralna

Opis: Čile si pridržuje pravico, da sprejme ali ohrani kakršne koli ukrepe v zvezi z zagotavljanjem javnih storitev kazenskega pregona in izvrševanja kazenskih sankcij ter naslednjih storitev, če gre za socialne storitve, vzpostavljene ali ohranjene zaradi javnega interesa: dohodkovna varnost ali zavarovanje, socialna varnost ali zavarovanje, socialno varstvo, javno izobraževanje, javno usposabljanje, zdravstveno varstvo in otroško varstvo.

Sektor: Finančne storitve

Podsektor: Vsi

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbor

Opis: Čile si pridržuje pravico, da pri prenosu ali odsvojitvi katerega koli deleža delnic ali sredstev v obstoječem državnem podjetju ali vladnem subjektu prepove ali uvede omejitve glede lastništva navedenega deleža ali sredstev in glede pravice tujih vlagateljev ali njihove naložbe, da nadzorujejo katero koli državno družbo, ki je bila s tem ustanovljena, ali njene naložbe. V zvezi s takim prenosom ali odsvojitvijo lahko Čile sprejme ali ohranja kakršen koli ukrep v zvezi z državljanstvom oseb na višjih vodstvenih položajih in članov upravnega odbora. Državna družba pomeni katero koli družbo, ki je v lasti ali pod nadzorom Čila na podlagi lastniškega deleža, vključno s katero koli družbo, ustanovljeno po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma izključno z namenom prodaje ali odsvojitve lastniškega deleža v kapitalu ali sredstvih obstoječega podjetja v državni lasti ali državnega subjekta.

JAVNA NAROČILA

POGODBENICA EU

ODDELEK A

SUBJEKTI NA CENTRALNI RAVNI JAVNE UPRAVE

Ponudbe

Razčlenjene v oddelku D

Pragovi 130 000 SDR

Storitve

Razčlenjene v oddelku E

Pragovi 130 000 SDR

Dela

Razčlenjena v oddelku E

Pragovi 5 000 000 SDR

1. Subjekti Evropske unije

(a) Svet Evropske unije

(b) Evropska komisija in

(c) Evropska služba za zunanje delovanje (ESZD)

2. Javni naročniki držav članic Evropske unije na centralni ravni javne uprave

BELGIJA

1. Services publics fédéraux:

SPF Chancellerie du Premier Ministre;

SPF Personnel et Organisation;

SPF Budget et Contrôle de la Gestion;

SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);

SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;

SPF Intérieur;

SPF Finances;

SPF Mobilité et Transports;

SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;

1. Federale Overheidsdiensten:

FOD Kanselarij van de Eerste Minister;

FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;

FOD Budget en Beheerscontrole;

FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);

FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

FOD Binnenlandse Zaken;

FOD Financiën;

FOD Mobiliteit en Vervoer;

FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

2. Régie des Bâtiments:

Office national de Sécurité sociale;

Institut national d'Assurance sociales Pour
travailleurs indépendants;

Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;

Office national des Pensions;

Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-
Invalidité;

Fond des Maladies professionnelles;

Office national de l'Emploi;

La Poste *

2. Regie der Gebouwen:

Rijksdienst voor sociale Zekerheid;

Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der
Zelfstandigen;

Rijksinstituut voor Ziekte- en
Invaliditeitsverzekering;

Rijksdienst voor Pensioenen;

Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;

Fonds voor Beroepsziekten;

Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

De Post *

* Poštne dejavnosti po zakonu z dne 24. decembra 1993.

BOLGARIJA

Администрация на Народното събрание (administracija državnega zbora);

Администрация на Президента (administracija predsednika);

Администрация на Министерския съвет (administracija sveta ministrov);

Конституционен съд (ustavno sodišče);

Българска народна банка (bolgarska narodna banka);

Министерство на външните работи (ministrstvo za zunanje zadeve);

Министерство на вътрешните работи (ministrstvo za notranje zadeve);

Министерство на извънредните ситуации (ministrstvo za izredne razmere);

Министерство на държавната администрация и административната реформа (ministrstvo za državno upravo in upravno reformo);

Министерство на земеделието и храните (ministrstvo za kmetijstvo in prehrano);

Министерство на здравеопазването (ministrstvo za zdravje);

Министерство на икономиката и енергетиката (ministrstvo za gospodarstvo in energijo);

Министерство на културата (ministrstvo za kulturo);

Министерство на образованието и науката (ministrstvo za izobraževanje in znanost);

Министерство на околната среда и водите (ministrstvo za okolje in vodo);

Министерство на отбраната (ministrstvo za obrambo);

Министерство на правосъдието (ministrstvo za pravosodje);

Министерство на регионалното развитие и благоустройството (ministrstvo za regionalni razvoj in javne gradnje);

Министерство на транспорта (ministrstvo za promet);

Министерство на труда и социалната политика (ministrstvo za delo in socialno politiko);

Министерство на финансите (ministrstvo za finance);

държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (državne agencije, državne komisije, izvršilne agencije in drugi državni organi, ustanovljeni z zakonom ali uredbo Sveta ministrov, katerih vloga je povezana z izvajanjem izvršilne oblasti):

Агенция за ядрено регулиране (regulativna agencija za jedrsko varnost);

Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (državna komisija za urejanje energije in voda);

Държавна комисия по сигурността на информацията (državna komisija za varovanje podatkov);

Комисия за защита на конкуренцията (komisija za varstvo konkurence);

Комисия за защита на личните данни (komisija za varstvo osebnih podatkov);

Комисия за защита от дискриминация (komisija za zaščito pred diskriminacijo);

Комисия за регулиране на съобщенията (komisija za urejanje komunikacij);

Комисия за финансов надзор (komisija za finančni nadzor);

Патентно ведомство на Република България (patentni urad Republike Bolgarije);

Сметна палата на Република България (državni revizijski urad Republike Bolgarije);

Агенция за приватизация (agencija za privatizacijo);

Агенция за следприватизационен контрол (agencija za nadzor po privatizaciji);

Български институт по метрология (bolgarski inštitut za meroslovje);

Държавна агенция „Архиви“ (državna agencija „Arhiv“);

Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“ (državna agencija „Državne rezerve in zaloge za vojno“);

Държавна агенция за бежанците (državna agencija za begunce);

Държавна агенция за българите в чужбина (državna agencija za Bolgare v tujini);

Държавна агенция за закрила на детето (državna agencija za zaščito otrok);

Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (državna agencija za informacijsko tehnologijo in komunikacije);

Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (državna agencija za meroslovni in tehnični nadzor);

Държавна агенция за младежта и спорта (državna agencija za mladino in šport);

Държавна агенция по туризма (državna agencija za turizem);

Държавна комисия по стоковите борси и тържища (državna komisija za blagovne borze in trge);

Институт по публична администрация и европейска интеграция (inštitut za javno upravo in evropsko integracijo);

Национален статистически институт (nacionalni statistični inštitut);

Агенция „Митници“ (carinski organ);

Агенция за държавна и финансова инспекция (agencija za nadzor javnih financ);

Агенция за държавни вземания (državna agencija za izterjavo terjatev);

Агенция за социално подпомагане (agencija za socialno pomoč);

Държавна агенция „Национална сигурност“ (državna agencija „Nacionalna varnost“);

Агенция за хората с увреждания (agencija za invalidne osebe);

Агенция по вписванията (agencija za registre);

Агенция по енергийна ефективност (agencija za učinkovito rabo energije);

Агенция по заетостта (agencija za zaposlovanje);

Агенция по геодезия, картография и кадастър (agencija za geodezijo, kartografijo in kataster);

Агенция по обществени поръчки (agencija za javna naročila);

Българска агенция за инвестиции (bolgarska agencija za naložbe);

Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“ (generalni direktorat „Uprava za civilno letalstvo“);

Дирекция за национален строителен контрол (direktorat za nacionalni nadzor gradenj);

Държавна комисия по хазарта (državna komisija za igre na srečo);

Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“ (izvajalska agencija „Avtomobilska uprava“);

Изпълнителна агенция „Борба с градушките“ (izvajalska agencija „Obramba pred točo“);

Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“ (izvajalska agencija „Bolgarska akreditacijska služba“);

Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“ (izvajalska agencija „Glavni inšpektorat za delo“);

Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“ (izvajalska agencija „Železniška uprava“);

Изпълнителна агенция „Морска администрация“ (izvajalska agencija „Pomorska uprava“);

Изпълнителна агенция „Национален филмов център“ (izvajalska agencija „Nacionalni filmski center“);

Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“ (izvajalska agencija „Pristaniška uprava“);

Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“ (izvajalska agencija „Raziskovanje in ohranjanje reke Donave“);

Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“ (nacionalni infrastrukturni sklad);

Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (izvajalska agencija za ekonomsko analizo in napovedovanje);

Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (izvajalska agencija za spodbujanje malih in srednjih podjetij);

Изпълнителна агенция по лекарствата (izvajalska agencija za zdravila);

Изпълнителна агенция по лозата и виното (izvajalska agencija za trto in vino);

Изпълнителна агенция по околна среда (izvajalska okoljska agencija);

Изпълнителна агенция по почвените ресурси (izvajalska agencija za vire tal);

Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (izvajalska agencija za ribištvo in akvakulturo);

Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (izvajalska agencija za selekcijo in reprodukcijo pri reji živali);

Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (izvajalska agencija za testiranje rastlinskih sort, terenske inšpekcijske preglede in kontrolo semen);

Изпълнителна агенция по трансплантация (izvajalska agencija za presaditve);

Изпълнителна агенция по хидромелиорации (izvajalska agencija za hidromelioracijo);

Комисията за защита на потребителите (komisija za varstvo potrošnikov);

Контролно-техническата инспекция (inšpektorat za tehnični nadzor);

Национална агенция за приходите (agencija za javne prihodke);

Национална ветеринарномедицинска служба (nacionalna veterinarska služba);

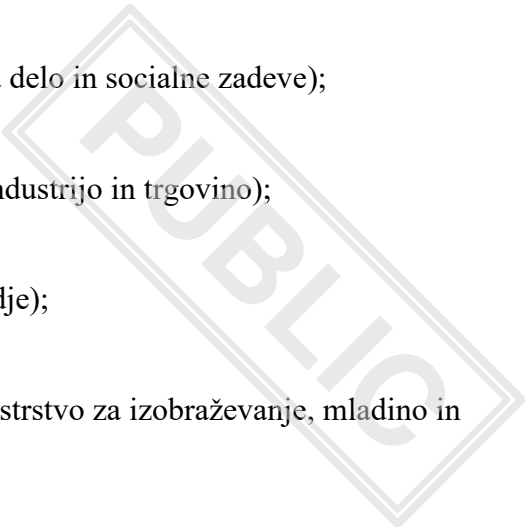
Национална служба за растителна защита (nacionalna služba za varstvo rastlin);

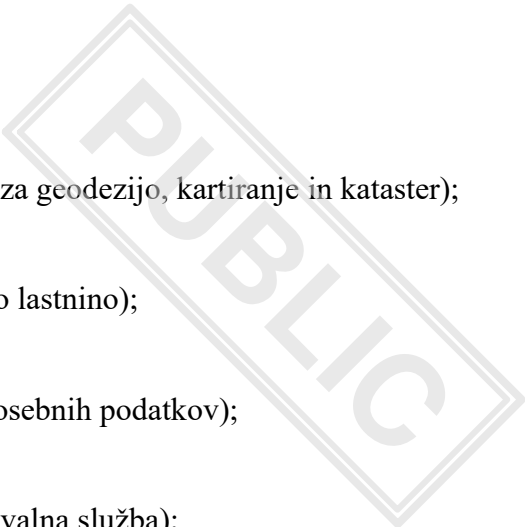
Национална служба по зърното и фуражите (nacionalna služba za žita in krmo);

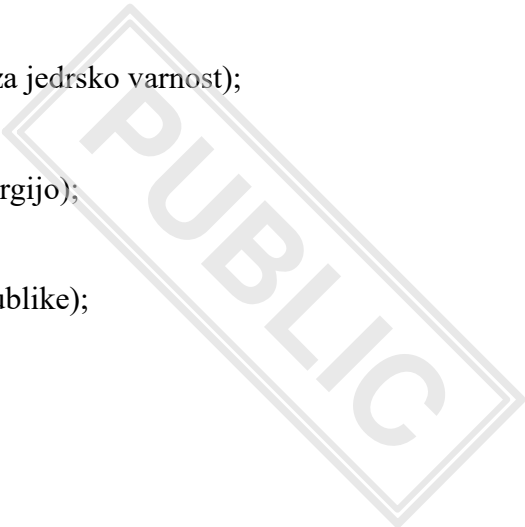
Държавна агенция по горите (nacionalna agencija za gozdarstvo).

ČEŠKA

1. Ministerstvo dopravy (ministrstvo za promet);
2. Ministerstvo financí (ministrstvo za finance);
3. Ministerstvo kultury (ministrstvo za kulturo);
4. Ministerstvo obrany (ministrstvo za obrambo);

- 
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (ministrstvo za regionalni razvoj);
 6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (ministrstvo za delo in socialne zadeve);
 7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (ministrstvo za industrijo in trgovino);
 8. Ministerstvo spravedlnosti (ministrstvo za pravosodje);
 9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (ministrstvo za izobraževanje, mladino in šport);
 10. Ministerstvo vnitra (ministrstvo za notranje zadeve);
 11. Ministerstvo zahraničních věcí (ministrstvo za zunanje zadeve);
 12. Ministerstvo zdravotnictví (ministrstvo za zdravje);
 13. Ministerstvo zemědělství (ministrstvo za kmetijstvo);
 14. Ministerstvo životního prostředí (ministrstvo za okolje);
 15. Poslanecká sněmovna PČR (poslanska zbornica parlamenta České republiky);
 16. Senát PČR (senat parlamenta České republiky);

- 
17. Kancelář prezidenta (urad predsednika);
 18. Český statistický úřad (češki statistični urad);
 19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (češki urad za geodezijo, kartiranje in kataster);
 20. Úřad průmyslového vlastnictví (urad za industrijsko lastnino);
 21. Úřad pro ochranu osobních údajů (urad za varstvo osebnih podatkov);
 22. Bezpečnostní informační služba (varnostnoobveščevalna služba);
 23. Národní bezpečnostní úřad (nacionalni varnostni organ);
 24. Česká akademie věd (akademija znanosti České republiky);
 25. Vězeňská služba (služba za zapore);
 26. Český báňský úřad (češki organ za rudarstvo);
 27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (urad za varstvo konkurence);

- 
28. Správa státních hmotných rezerv (uprava za državne blagovne rezerve);
 29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (državni urad za jedrsko varnost);
 30. Energetický regulační úřad (regulativni urad za energijo);
 31. Úřad vlády České republiky (urad vlade Češke republike);
 32. Ústavní soud (ustavno sodišče);
 33. Nejvyšší soud (vrhovno sodišče);
 34. Nejvyšší správní soud (vrhovno upravno sodišče);
 35. Nejvyšší státní zastupitelství (vrhovno državno tožilstvo);
 36. Nejvyšší kontrolní úřad (vrhovni revizijski urad);
 37. Kancelář Veřejného ochránce práv (urad varuha človekovih pravic);
 38. Grantová agentura České republiky (agencija Češke republike za nepovratna sredstva);

39. Státní úřad inspekce práce (državni urad za delovno inšpekcijo); in
40. Český telekomunikační úřad (češki urad za telekomunikacije).

DANSKA

1. Folketinget (danski parlament);
2. Rigsrevisionen (državni revizijski urad);
3. Statsministeriet (urad predsednika vlade);
4. Udenrigsministeriet (ministrstvo za zunanje zadeve);
5. Beskæftigelsesministeriet – 5 styrelser og institutioner (ministrstvo za zaposlovanje – 5 agencij in institucij);
6. Domstolsstyrelsen (sodna uprava);
7. Finansministeriet – 5 styrelser og institutioner (ministrstvo za finance – 5 agencij in institucij);

8. Forsvarsministeriet – 5 styrelser og institutioner (ministrstvo za obrambo – 5 agencij in institucij);
9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse – Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (ministrstvo za notranje zadeve in zdravje – več agencij in institucij, vključno z inštitutom Statens Serum);
10. Justitsministeriet – Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (ministrstvo za pravosodje – policijski komisar, 1 direktorat in več agencij);
11. Kirkeministeriet – 10 stiftsøvrigheder (ministrstvo za verska vprašanja- 10 škofijskih uradov);
12. Kulturministeriet – 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (ministrstvo za kulturo – 4 oddelki in več institucij);
13. Miljøministeriet - 5 styrelser (ministrstvo za okolje – 5 agencij);
14. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration – 1 styrelse (ministrstvo za begunce, priseljevanje in integracijo – 1 agencija);
15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri – 4 direktorater og institutioner (ministrstvo za prehrano, kmetijstvo in ribištvo – 4 direktorati in institucije);

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling – Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (ministrstvo za znanost, tehnologijo in inovacije – več agencij in institucij, vključno z državnim laboratorijem Risoe in danskimi državnimi raziskovalnimi in izobraževalnimi ustanovami);
17. Skatteministeriet – 1 styrelse og institutioner (ministrstvo za obdavčitev – 1 agencija in več institucij);
18. Velfærdsministeriet – 3 styrelser og institutioner (ministrstvo za socialne zadeve – 3 agencije in več institucij);
19. Transportministeriet – 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (ministrstvo za promet – 7 agencij in institucij, vključno z Øresundsbrokonsortiet);
20. Undervisningsministeriet – 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (ministrstvo za izobraževanje – 3 agencije, 4 izobraževalne ustanove, 5 drugih institucij);
21. Økonomi- og Erhvervsministeriet – Adskillige styrelser og institutioner (ministrstvo za gospodarske in poslovne zadeve – več agencij in institucij);
22. Klima- og Energiministeriet – 3 styrelser og institutioner (ministrstvo za podnebje in energijo – 3 agencije in institucije).

NEMČIJA

- | | |
|---|--|
| 1. zvezno ministrstvo za zunanje zadeve; | Auswärtiges Amt; |
| 2. zvezno kanclerstvo; | Bundeskanzleramt; |
| 3. zvezno ministrstvo za delo in socialne zadeve; | Bundesministerium für Arbeit und Soziales; |
| 4. zvezno ministrstvo za izobraževanje in raziskave; | Bundesministerium für Bildung und Forschung; |
| 5. zvezno ministrstvo za prehrano, kmetijstvo in varstvo potrošnikov; | Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz; |
| 6. zvezno ministrstvo za finance; | Bundesministerium der Finanzen; |
| 7. zvezno ministrstvo za notranje zadeve – samo blago za civilno uporabo; | Bundesministerium des Innern; |
| 8. zvezno ministrstvo za zdravje; | Bundesministerium für Gesundheit; |
| 9. zvezno ministrstvo za družino, starejše, ženske in mladino; | Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend; |
| 10. zvezno ministrstvo za pravosodje; | Bundesministerium der Justiz; |
| 11. zvezno ministrstvo za promet, gradnjo in razvoj mest; | Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung; |
| 12. zvezno ministrstvo za gospodarstvo in tehnologijo; | Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie; |
| 13. zvezno ministrstvo za gospodarsko sodelovanje in razvoj; | Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung; |
| 14. zvezno ministrstvo za obrambo; | Bundesministerium der Verteidigung; |
| 15. zvezno ministrstvo za okolje, varstvo narave in varnost reaktorjev; | Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit. |

ESTONIJA

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (urad predsednika Republike Estonije);
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (parlament Republike Estonije);
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (vrhovno sodišče Republike Estonije);
4. Riigikontroll (državni revizijski urad Republike Estonije);
5. Õiguskantsler (kancler za pravosodje);
6. Riigikantselei (državno kanclerstvo);
7. Rahvusarhiiv (državni arhiv Estonije);
8. Haridus- ja Teadusministeerium (ministrstvo za šolstvo in raziskave);
9. Justiitsministeerium (ministrstvo za pravosodje);
10. Kaitseministeerium (ministrstvo za obrambo);
11. Keskkonnaministeerium (ministrstvo za okolje);

12. Kultuuriministeerium (ministrstvo za kulturo);
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (ministrstvo za gospodarske zadeve in komunikacije);
14. Põllumajandusministeerium (ministrstvo za kmetijstvo);
15. Rahandusministeerium (ministrstvo za finance);
16. Siseministeerium (ministrstvo za notranje zadeve);
17. Sotsiaalministeerium (ministrstvo za socialne zadeve);
18. Välisministeerium (ministrstvo za zunanje zadeve);
19. Keeleinspeksioon (jezikovni inšpektorat);
20. Riigiprokuratuur (tožilstvo);
21. Teabeamet (informacijski odbor);
22. Maa-amet (estonski odbor za zemljišča);

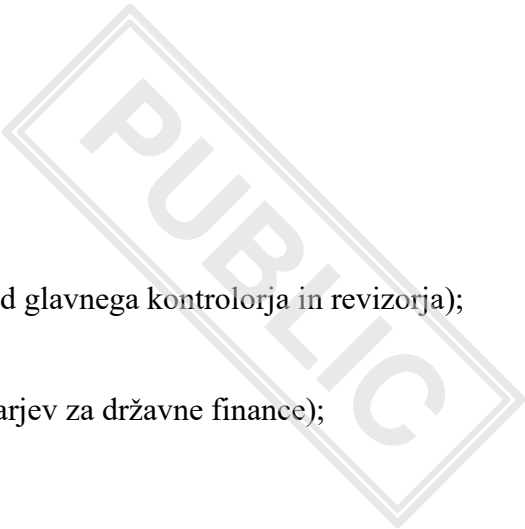
23. Keskkonnainspeksioon (inšpektorat za okolje);
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (center za varstvo gozdov in silvikulturo);
25. Muinsuskaitseamet (odbor za dediščino);
26. Patendiamet (patentni urad);
27. Tehnilise Järelevalve Amet (estonski organ za tehnični nazor);
28. Tarbijakaitseamet (odbor za varstvo potrošnikov);
29. Riigihangete Amet (urad za javna naročila);
30. Taimetoodangu Inspeksioon (inšpektorat za pridelavo rastlin);
31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (kmetijski registri in informacijski odbor);
32. Veterinaar- ja Toiduamet (odbor za veterinarstvo in prehrano);
33. Konkurentsiamet (estonski organ za konkurenco);
34. Maksu – ja Tolliamet (odbor za davke in carino);

35. Statistikaamet (statistični urad Estonije);
36. Kaitsepolitseiamet (odbor za varnostno policijo);
37. Kodakondsus- ja Migratsiooni amet (odbor za državljanstvo in migracije);
38. Piirivalveamet (nacionalni odbor za mejno stražo);
39. Politseiamet (odbor za državno policijo);
40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (center za forenzične storitve);
41. Keskkriminaalpolitsei (centralna kriminalistična policija);
42. Päästeamet (odbor za reševanje);
43. Andmekaitse Inspeksioon (estonski inšpektorat za varstvo podatkov);
44. Ravimiamet (državna agencija za zdravila);
45. Sotsiaalkindlustusamet (odbor za socialno zavarovanje);
46. Tööturuamet (odbor za trg dela);

- 
47. Tervishoiuamet (odbor za zdravstveno varstvo);
 48. Tervisekaitseinspeksioon (inšpektorat za varovanje zdravja);
 49. Tööinspeksioon (inšpektorat za delo);
 50. Lennuamet (estonska uprava za civilno letalstvo);
 51. Maanteeamet (estonska uprava za ceste);
 52. Veeteede Amet (pomorska uprava);
 53. Julgestuspolitsei (centralna policija za kazenski pregon);
 54. Kaitseressursside Amet (agencija za obrambna sredstva);
 55. Kaitseväe Logistikakeskus (logistični center za obrambne sile).

IRSKA

1. President's Establishment (predsednikove službe);
2. Houses of the Oireachtas (parlament);

- 
3. Department of the Taoiseach (predsednik vlade);
 4. Central Statistics Office (centralni statistični urad);
 5. Department of Finance (ministrstvo za finance);
 6. Office of the Comptroller and Auditor General (urad glavnega kontrolorja in revizorja);
 7. Office of the Revenue Commissioners (urad komisarjev za državne finance);
 8. Office of Public Works (urad za javna dela);
 9. State Laboratory (državni laboratorij);
 10. Office of the Attorney General (urad državnega tožilca);
 11. Office of the Director of Public Prosecutions (urad direktorja državnega tožilstva);
 12. Valuation Office (urad za cenitve);
 13. Commission for Public Service Appointments (komisija za imenovanja v javnih službah);
 14. Office of the Ombudsman (urad varuha človekovih pravic);

15. Chief State Solicitor's Office (urad državnega pravobranilca);
16. Department of Justice, Equality and Law Reform (ministrstvo za pravosodje, enakost in pravno reformo);
17. Courts Service (sodne službe);
18. Prisons Service (uprava za izvrševanje kazenskih sankcij);
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests (urad komisarjev za dobrodelne donacije in volila);
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government (mistrstvo za okolje, kulturno in naravno dediščino ter lokalno upravo);
21. Department of Education and Science (ministrstvo za izobraževanje in znanost);
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources (ministrstvo za komunikacije, energijo in naravne vire);
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food (ministrstvo za kmetijstvo, ribolov in prehrano);
24. Department of Transport (ministrstvo za promet);
25. Department of Health and Children (ministrstvo za zdravje in otroke);
26. Department of Enterprise, Trade and Employment (ministrstvo za podjetja, trgovino in zaposlovanje);

27. Department of Arts, Sports and Tourism (ministrstvo za umetnost, šport in turizem);
28. Department of Defence (ministrstvo za obrambo);
29. Department of Foreign Affairs (ministrstvo za zunanje zadeve);
30. Department of Social and Family Affairs (ministrstvo za socialne zadeve in družino);
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht (Gaelic-speaking regions) Affairs (ministrstvo za skupnost, podeželje in galsko govoreče regije);
32. Arts Council (svet za umetnost);
33. National Gallery (narodna galerija).

GRČIJA

1. Υπουργείο Εσωτερικών (ministrstvo za notranje zadeve);
2. Υπουργείο Εξωτερικών (ministrstvo za zunanje zadeve);
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (ministrstvo za gospodarstvo in finance);
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (ministrstvo za razvoj);

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (ministrstvo za pravosodje);
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (ministrstvo za izobraževanje in veroizpovedi);
7. Υπουργείο Πολιτισμού (ministrstvo za kulturo);
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (ministrstvo za zdravje in socialno solidarnost);
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (ministrstvo za okolje, prostorsko načrtovanje in javne gradnje);
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (ministrstvo za zaposlovanje in socialno varstvo);
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (ministrstvo za promet in komunikacije);
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (ministrstvo za razvoj podeželja in prehrano);
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (ministrstvo za trgovsko mornarico, Egejsko morje in otoško politiko);
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (ministrstvo za Makedonijo in Trakijo);

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (generalni sekretariat za komunikacije);
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (generalni sekretariat za informacije);
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (generalni sekretariat za mladino);
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (generalni sekretariat za enakopravnost);
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (generalni sekretariat za socialno varnost);
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (generalni sekretariat za Grke v tujini);
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (generalni sekretariat za industrijo);
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (generalni sekretariat za raziskave in tehnologijo);
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (generalni sekretariat za šport);
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (generalni sekretariat za javne gradnje);
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (nacionalna statistična služba);

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (nacionalni svet za socialno varstvo);
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (stanovanjska organizacija delavcev);
28. Εθνικό Τυπογραφείο (nacionalni urad za tisk);
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (splošni državni laboratorij);
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (grški sklad za avtoceste);
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (univerza v Atenah);
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (univerza v Solunu);
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (univerza v Trakiji);
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (univerza na Egejskih otokih);
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (univerza v Ioannini);
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (univerza v Patrasu);
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (univerza v Makedoniji);

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (politehnična šola na Kreti);
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (tehnična šola Sivitanidios);
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (bolnišnica Eginitio);
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (bolnišnica Areteio);
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (nacionalni center za javno upravo);
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (javna organizacija za upravljanje materialov A.E.);
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (organizacija za zavarovanje kmetov);
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (organizacija za gradnjo šol);
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (generalštab vojske);
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (generalštab mornarice);
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (generalštab letalstva);

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (grška komisija za jedrsko energijo);
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (generalni sekretariat za nadaljnje izobraževanje);
51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (generalni sekretariat za trgovino);
52. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (pošta Grčije – EL. TA);

ŠPANIJA

1. Presidencia de Gobierno;
2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación;
3. Ministerio de Justicia;
4. Ministerio de Defensa;
5. Ministerio de Economía y Hacienda;
6. Ministerio del Interior;
7. Ministerio de Fomento;
8. Ministerio de Educación y Ciencia;

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio;
10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales;
11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación;
12. Ministerio de la Presidencia;
13. Ministerio de Administraciones Públicas;
14. Ministerio de Cultura;
15. Ministerio de Sanidad y Consumo;
16. Ministerio de Medio Ambiente;
17. Ministerio de Vivienda.

FRANCIJA

Ministères:

Services du Premier ministre;

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports;

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales;

Ministère chargé de la justice;

Ministère chargé de la défense;

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes;

Ministère chargé de l'éducation nationale;

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi;

Secrétariat d'État aux transports;

Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur;

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité;

Ministère chargé de la culture et de la communication;

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique;

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche;



Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche;

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables;

Secrétariat d'État à la fonction publique;

Ministère chargé du logement et de la ville;

Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie;

Secrétariat d'État à l'outre-mer;

Secrétariat d'État à la jeunesse et aux sports et de la vie associative;

Secrétariat d'État aux anciens combattants;

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement;

Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques;

Secrétariat d'État aux affaires européennes;

Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme;

Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme;

Secrétariat d'État à la politique de la ville;

Secrétariat d'État à la solidarité;

Secrétariat d'État en charge de l'emploi;

Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services;

Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale;

Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire;

Établissements publics nationaux:

Académie de France à Rome;

Académie de marine;

Académie des sciences d'outre-mer;

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.);

Agences de l'eau;

Agence Nationale de l'Accueil des Étrangers et des migrations;

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT);

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH);

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances;

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM);

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA);

Bibliothèque nationale de France;

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg;

Caisse des Dépôts et Consignations;

Caisse nationale des autoroutes (CNA);

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS);

Caisse de garantie du logement locatif social;

Casa de Velasquez;

Centre d'enseignement zootechnique;

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts;

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro);

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale;

Centre des Monuments Nationaux;

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou;

Centre national de la cinématographie;

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés;

Centre National d'Études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF);

École nationale supérieure de Sécurité Sociale;

Centre national du livre;

Centre national de documentation pédagogique;

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS);

Centre national professionnel de la propriété forestière;

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S);

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS);

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS);

Collège de France;

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres;

Conservatoire National des Arts et Métiers;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon;

Conservatoire national supérieur d'art dramatique;

École centrale de Lille;

École centrale de Lyon;

École centrale des arts et manufactures;

École française d'archéologie d'Athènes;

École française d'Extrême-Orient;

École française de Rome;

École des hautes études en sciences sociales;

École nationale d'administration;

École nationale de l'aviation civile (ENAC);

École nationale des Chartes;

École nationale d'équitation;



École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg;

Écoles nationales d'ingénieurs;

École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes;

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles;

École nationale de la magistrature;

Écoles nationales de la marine marchande;

École nationale de la santé publique (ENSP);

École nationale de ski et d'alpinisme;

École nationale supérieure des arts décoratifs;

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix;

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers;

École nationale supérieure des beaux-arts;

École nationale supérieure de céramique industrielle;

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA);

École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires;

Écoles nationales vétérinaires;

École nationale de voile;

Écoles normales supérieures;

École polytechnique;

École de viticulture Avize (Marne);

Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon;

Établissement national des invalides de la marine (ENIM);

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter;

Fondation Carnegie;

Fondation Singer-Polignac;

Haras nationaux;

Hôpital national de Saint-Maurice;

Institut français d'archéologie orientale du Caire;

Institut géographique national;

Institut National des Appellations d'origine;

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de
Rennes;

Institut National d'Études Démographiques (I.N.E.D);

Institut National d'Horticulture;

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire;

Institut national des jeunes aveugles Paris;

Institut national des jeunes sourds Bordeaux;



Institut national des jeunes sourds Chambéry;

Institut national des jeunes sourds Metz;

Institut national des jeunes sourds Paris;

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P);

Institut national de la propriété industrielle;

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A);

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P);

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M);

Institut National des Sciences de l'Univers;

Institut National des Sports et de l'Éducation Physique;

Instituts nationaux polytechniques;

Instituts nationaux des sciences appliquées;

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA);

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS);

Institut de Recherche pour le Développement;

Instituts régionaux d'administration;

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech);

Institut supérieur de mécanique de Paris;

Institut Universitaires de Formation des Maîtres;

Musée de l'armée;

Musée Gustave-Moreau;

Musée national de la marine;

Musée national J.-J.-Henner;

Musée national de la Légion d'honneur;

Musée de la Poste;

Muséum National d'Histoire Naturelle;

Musée Auguste-Rodin;

Observatoire de Paris;

Office français de protection des réfugiés et apatrides;

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC);

Office national de la chasse et de la faune sauvage;

Office National de l'eau et des milieux aquatiques;

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP);

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie;

Palais de la découverte;

Parcs nationaux;

Universités.



Autre organisme public national:

Union des groupements d'achats publics (UGAP);

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E);

Autorité indépendante des marchés financiers;

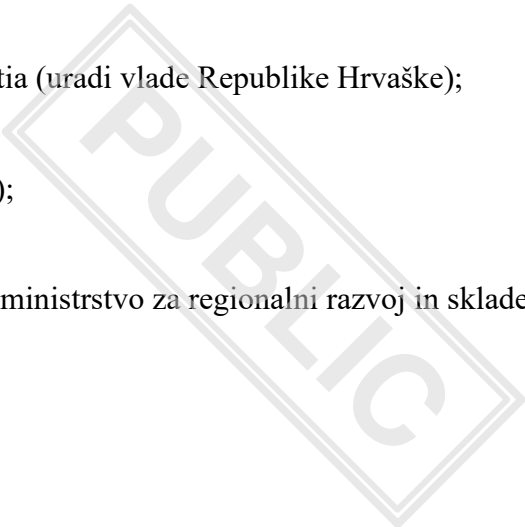
Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF);

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS);

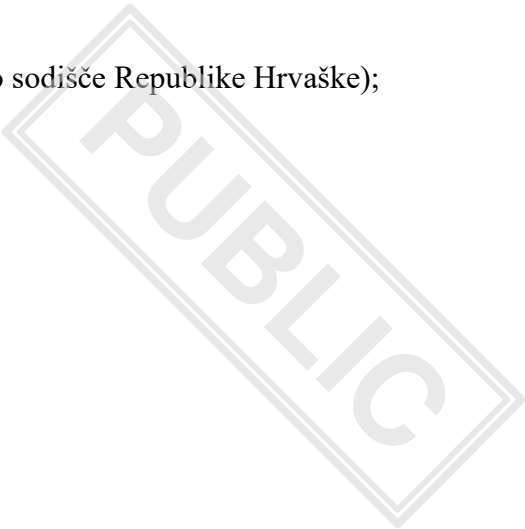
Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS).

HRVAŠKA

1. Croatian Parliament (hrvaški parlament);
2. President of the Republic of Croatia (predsednik Republike Hrvatske);
3. Office of the President of the Republic of Croatia (urad predsednika Republike Hrvatske);
4. Office of the President of the Republic of Croatia after the expiry of the term of office (urad predsednika Republike Hrvatske po izteku mandata);

- 
5. Government of the Republic of Croatia (vlada Republike Hrvatske);
 6. Offices of the Government of the Republic of Croatia (uradi vlade Republike Hrvatske);
 7. Ministry of Economy (ministrstvo za gospodarstvo);
 8. Ministry of Regional Development and EU Funds (ministrstvo za regionalni razvoj in sklade EU);
 9. Ministry of Finance (ministrstvo za finance);
 10. Ministry of Defence (ministrstvo za obrambo);
 11. Ministry of Foreign and European Affairs (ministrstvo za zunanje in evropske zadeve);
 12. Ministry of the Interior (ministrstvo za notranje zadeve);
 13. Ministry of Justice (ministrstvo za pravosodje);
 14. Ministry of Public Administration (ministrstvo za javno upravo);
 15. Ministry of Entrepreneurship and Crafts (ministrstvo za podjetništvo in obrtništvo);
 16. Ministry of Labour and Pension System (ministrstvo za delo in pokojninski sistem);

17. Ministry of Maritime Affairs, Transport and Infrastructure (ministrstvo za pomorske zadeve, promet in infrastrukturo);
18. Ministry of Agriculture (ministrstvo za kmetijstvo);
19. Ministry of Tourism (ministrstvo za turizem);
20. Ministry of Environmental and Nature Protection (ministrstvo za okolje in varstvo narave);
21. Ministry of Construction and Physical Planning (ministrstvo za gradbeništvo in prostorsko načrtovanje);
22. Ministry of Veterans' Affairs (ministrstvo za zadeve veteranov);
23. Ministry of Social Policy and Youth (ministrstvo za socialno politiko in mladino);
24. Ministry of Health (ministrstvo za zdravje);
25. Ministry of Science, Education and Sports (ministrstvo za znanost, izobraževanje in šport);
26. Ministry of Culture (ministrstvo za kulturo);
27. State administrative organisations (državne upravne organizacije);
28. County state administration offices (uradi državne uprave v županijah);

- 
29. Constitutional Court of the Republic of Croatia (ustavno sodišče Republike Hrvške);
 30. Supreme Court of the Republic of Croatia (vrhovno sodišče Republike Hrvške);
 31. Courts (sodišča);
 32. State Judiciary Council (državni svet sodnikov);
 33. State attorney's offices (državna pravobranilstva);
 34. State Prosecutor's Council (državnotožilski svet);
 35. Ombudsman's offices (urad varuha človekovih pravic);
 36. State Commission for the Supervision of Public Procurement Procedures (državna komisija za nadzor nad postopki javnega naročanja);
 37. Croatian National Bank (hrvaška narodna banka);
 38. State agencies and offices (državne agencije in uradi);
 39. State Audit Office (državni revizijski urad).

ITALIJA

Nabavni organi:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (predsedstvo sveta ministrov);
2. Ministero degli Affari Esteri (ministrstvo za zunanje zadeve);
3. Ministero dell'Interno (ministrstvo za notranje zadeve);
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari – esclusi i giudici di pace (ministrstvo za pravosodje in sodniške funkcije – razen giudici di pace);
5. Ministero della Difesa (ministrstvo za obrambo);
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (ministrstvo za gospodarstvo in finance);
7. Ministero dello Sviluppo Economico (ministrstvo za gospodarski razvoj);
8. Ministero del Commercio internazionale (ministrstvo za mednarodno trgovino);
9. Ministero delle Comunicazioni (ministrstvo za komunikacije);
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (ministrstvo za kmetijsko in gozdarsko politiko);

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (ministrstvo za okolje, kopno in morje);
12. Ministero delle Infrastrutture (ministrstvo za infrastrukturo);
13. Ministero dei Trasporti (ministrstvo za promet);
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (ministrstvo za delo, socialno politiko in socialno varnost);
15. Ministero della Solidarietà sociale (ministrstvo za socialno solidarnost);
16. Ministero della Salute (ministrstvo za zdravje);
17. Ministero dell'Istruzione dell'università e della ricerca (ministrstvo za izobraževanje, visoko šolstvo in raziskave);
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (ministrstvo za dediščino in kulturo, vključno s podrejenimi entitetami).

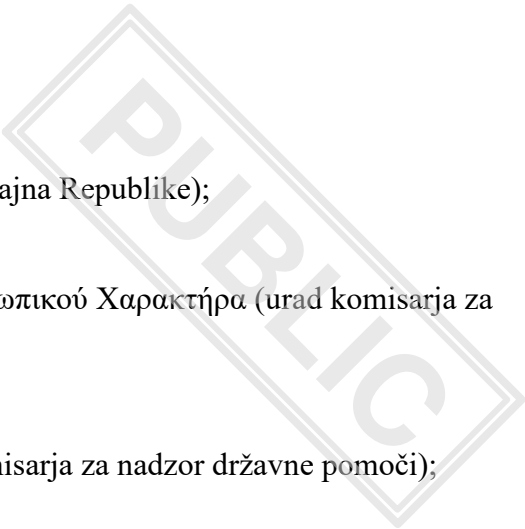
II. Altri nazionali organi:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)¹.

¹ Deluje kot centralni nabavni organ za vso italijansko javno upravo.

CIPER

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (predsedstvo in predsedniška palača);
2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (urad koordinatorja za harmonizacijo);
3. Υπουργικό Συμβούλιο (svet ministrov);
4. Βουλή των Αντιπροσώπων (predstavniški dom);
5. Δικαστική Υπηρεσία (sodniška služba);
6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (pravobranilstvo Republike);
7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (revizijski urad Republike);
8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (komisija za javno službo);
9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (komisija za izobraževalne storitve);
10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (urad komisarja za upravo (varuh človekovih pravic));
11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (komisija za varstvo konkurence);

- 
12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (služba za notranjo revizijo);
 13. Γραφείο Προγραμματισμού (urad za načrtovanje);
 14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (državna blagajna Republike);
 15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (urad komisarja za varstvo osebnih podatkov);
 16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (urad komisarja za nadzor državne pomoči);
 17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (organ za pregled razpisa);
 18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (organ za nadzor in razvoj zadrug);
 19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (organ za preverjanje beguncev);
 20. Υπουργείο Άμυνας (ministrstvo za obrambo);

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (ministrstvo za kmetijstvo, naravne vire in okolje):

1. Τμήμα Γεωργίας (oddelek za kmetijstvo);
2. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (veterinarske službe);
3. Τμήμα Δασών (oddelek za gozdove);
4. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (oddelek za razvoj voda);
5. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (oddelek za geološke raziskave);
6. Μετεωρολογική Υπηρεσία (meteorološka služba);
7. Τμήμα Αναδάσμου (oddelek za komasacijo zemljišč);
8. Υπηρεσία Μεταλλείων (služba za rudarstvo);
9. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (inštitut za raziskave v kmetijstvu);
10. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (oddelek za ribištvo in pomorske raziskave);

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (ministrstvo za pravosodje in javni red):
1. Αστυνομία (policija);
 2. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (gasilska služba Cipra);
 3. Τμήμα Φυλακών (oddelek za zapore);
23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (ministrstvo za trgovino, industrijo in turizem):
1. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (oddelek za register družb in stečajne upravitelje);
24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ministrstvo za delo in socialno varstvo):
1. Τμήμα Εργασίας (oddelek za delo);
 2. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (oddelek za socialno zavarovanje);
 3. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (oddelek za storitve socialnega varstva);

4. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (center za produktivnost Ciper);
 5. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (visoka šola za hotelirstvo Ciper);
 6. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (visoka tehnična šola);
 7. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (oddelek za delovno inšpekcijo);
 8. Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (oddelek za odnose med delodajalci in delojemalci);
25. Υπουργείο Εσωτερικών (ministrstvo za notranje zadeve):
1. Επαρχιακές Διοικήσεις (okrožne uprave);
 2. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (oddelek za urbanistično načrtovanje in stanovanjsko gospodarstvo);
 3. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (oddelek za register prebivalstva in migracije);
 4. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (oddelek za zemljišča in raziskave);
 5. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (urad za tisk in informiranje);
 6. Πολιτική Άμυνα (civilna obramba);

- 
7. Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (služba za oskrbo in rehabilitacijo razseljenih oseb);
 8. Υπηρεσία Ασύλου (azilna služba);
 26. Υπουργείο Εξωτερικών (ministrstvo za zunanje zadeve);
 27. Υπουργείο Οικονομικών (ministrstvo za finance):
 1. Τελωνεία (carine in trošarine);
 2. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (oddelek za domače prihodke);
 3. Στατιστική Υπηρεσία (statistična služba);
 4. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (oddelek za javno naročanje in nabavo);
 5. Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (oddelek za javno upravo in osebje);
 6. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (vladni urad za tisk);
 7. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (oddelek za storitve informacijske tehnologije);

28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (ministrstvo za šolstvo in kulturo);
29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (ministrstvo za komunikacije in infrastrukturo);
1. Τμήμα Δημοσίων Έργων (oddelek za javne gradnje);
 2. Τμήμα Αρχαιοτήτων (oddelek za antične umetnine);
 3. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (oddelek za civilno letalstvo);
 4. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (oddelek za trgovsko ladjevnje);
 5. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (oddelek za poštnne storitve);
 6. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (oddelek za cestni promet);
 7. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (oddelek za elektromehanske storitve);
 8. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (oddelek za elektronske telekomunikacije);

30. Υπουργείο Υγείας (ministrstvo za zdravje):

1. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (farmacevtske storitve);
2. Γενικό Χημείο (splošni laboratorij);
3. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (medicinske in javne zdravstvene službe);
4. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (zobozdravstvene službe); in
5. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (službe na področju duševnega zdravja).

LATVIJA

A. Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministrstva, sekretariāti ministrstev za posebne naloge in njihove podrejene institūcijas):

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za obrambo in podrejene institūcijas);
2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (ministrstvo za zunanje zadeve in podrejene institūcijas);

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za gospodarstvo in podrejene institucije);
4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za finance in podrejene institucije);
5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za notranje zadeve in podrejene institucije);
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za izobraževanje in znanost ter podrejene institucije);
7. Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za kulturo in podrejene institucije);
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za socialno varstvo in podrejene institucije);
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za promet in podrejene institucije);
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za pravosodje in podrejene institucije);

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za zdravje in podrejene institucije);
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za varstvo okolja in regionalni razvoj ter podrejene institucije);
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (ministrstvo za kmetijstvo in podrejene institucije);
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (ministrstva za posebne naloge in podrejene institucije);

B. Citas valsts iestādes (druge državne institucije):

1. Augstākā tiesa (vrhovno sodišče);
2. Centrālā vēlēšanu komisija (osrednja volilna komisija);
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (komisija za finančni in kapitalski trg);
4. Latvijas Banka (banka Latvije);

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (tožilstvo in institucije pod njegovim nadzorom);
6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (parlament in podrejene institucije);
7. Satversmes tiesa (ustavno sodišče);
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (urad kanclerja in institucije pod njegovim nadzorom);
9. Valsts kontrole (državni revizijski urad);
10. Valsts prezidenta kanceleja (urad predsednika države);
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (druge državne institucije, ki ne sodijo pod ministrstva):
 - Tiesībsarga birojs (urad varuha človekovih pravic);
 - Nacionālā radio un televīzijas padome (nacionalni svet za radiodifuzijo).

LITVA

1. Prezidentūros kanceliarija (urad predsednika);
2. Seimo kanceliarija (urad Seimas);
Seimui atskaitingos institucijos (institucije, odgovorne parlamentu):
 1. Lietuvos mokslo taryba (svet za znanost);
 2. Seimo kontrolierių įstaiga (urad parlamentarnega varuha človekovih pravic);
 3. Valstybės kontrolė (nacionalni revizijski urad);
 4. Specialiųjų tyrimų tarnyba (služba za posebne preiskave);
 5. Valstybės saugumo departamentas (oddelek za državno varnost);
 6. Konkurencijos taryba (svet za konkurenco);
 7. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (center za raziskave genocida in uporniškega gibanja);

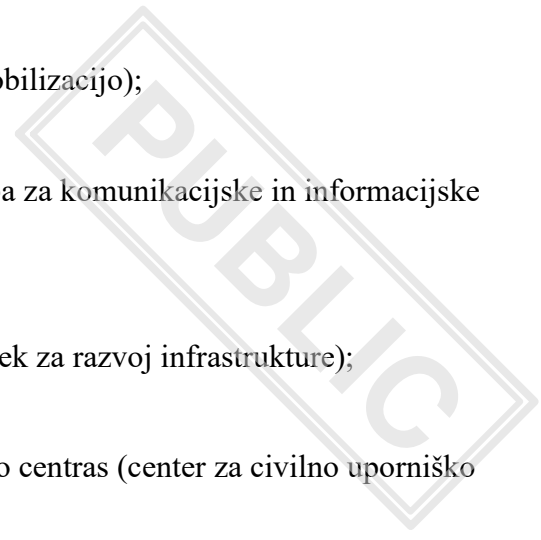
8. Vertybinių popierių komisija (litovska komisija za vrednostne papirje);
9. Ryšių reguliavimo tarnyba (regulativni organ za komunikacije);
10. Nacionalinė sveikatos taryba (nacionalni zdravstveni odbor);
11. Etninės kultūros globos taryba (svet za zaščito etnične kulture);
12. Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (urad varuha pravic do enakih možnosti);
13. Valstybinė kultūros paveldo komisija (nacionalna komisija za kulturno dediščino);
14. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (institucija varuha otrokovih pravic);
15. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (državna komisija za regulacijo cen virov energije);
16. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (državna komisija za litovščino);
17. Vyriausioji rinkimų komisija (osrednja volilna komisija);

18. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (glavna komisija za uradno etiko); in
19. Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba (urad inšpektorja za novinarsko etiko);
3. Vyriausybės kanceliarija (urad vlade);
Vyriausybei atskaitingos institucijos (institucije, odgovorne vladi):
1. Ginklų fondas (sklad za orožje);
 2. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (odbor za razvoj informacijske družbe);
 3. Kūno kultūros ir sporto departamentas (oddelek za telesno vzgojo in šport);
 4. Lietuvos archyvų departamentas (oddelek za arhiv Litve);
 5. Mokestinių ginčų komisija (komisija za davčne spore);
 6. Statistikos departamentas (oddelek za statistiko);
 7. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (oddelek za nacionalne manjšine in v tujini živeče Litovce);

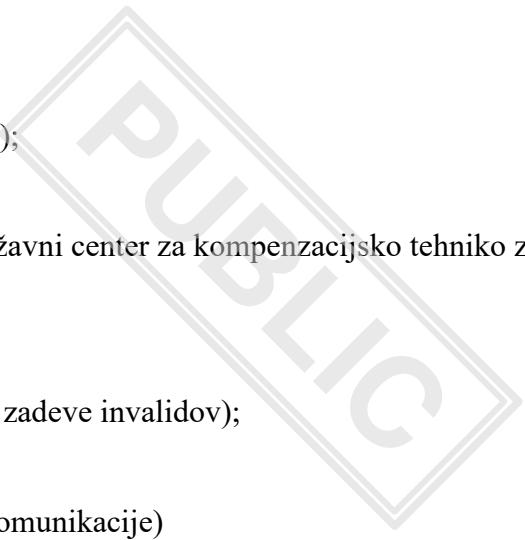
8. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (državna služba za nadzor nad tobakom in alkoholom);
9. Viešųjų pirkimų tarnyba (urad za javna naročila);
10. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (državni inšpektorat za varnost jedrske energije);
11. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (državni inšpektorat za varstvo podatkov);
12. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (državna komisija za nadzor igralništva);
13. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (državna služba za prehrano in veterino);
14. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (glavna komisija za upravne spore);
15. Draudimo priežiūros komisija (komisija za nadzor zavarovalnic);
16. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (litovska državna fundacija za znanost in študije);
17. Konstitucinis Teismas (ustavno sodišče);
18. Lietuvos bankas (banka Litve);

4. Aplinkos ministerija (ministrstvo za okolje);
Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (institucije pod ministrstvom za okolje):
1. Generalinė miškų urėdija (generalni direktorat za državne gozdove);
 2. Lietuvos geologijos tarnyba (litovski urad za geološke raziskave);
 3. Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (litovska hidrometeorološka služba);
 4. Lietuvos standartizacijos departamentas (litovski odbor za standarde);
 5. Nacionalinis akreditacijos biuras (litovski nacionalni akreditacijski urad);
 6. Valstybinė metrologijos tarnyba (državna meroslovna služba);
 7. Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (državna služba za zavarovana območja);
 8. Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (državni inšpektorat za načrtovanje prostora in gradbeništvo);

5. Finansų ministerija (ministrstvo za finance);
Įstaigos prie Finansų ministerijos (institucije pod ministrstvom za finance):
1. Muitinės departamentas (litovska carina);
 2. Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (služba za tehnološko varnost državnih dokumentov);
 3. Valstybinė mokesčių inspekcija (državni davčni inšpektorat);
 4. Finansų ministerijos mokymo centras (center za usposabljanje na ministrstvu za finance);
6. Krašto apsaugos ministerija (ministrstvo za nacionalno obrambo);
Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (institucije pod ministrstvom za nacionalno obrambo):
1. Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (drugi oddelek za preiskave);
 2. Centralizuota finansų ir turto tarnyba (centralna služba za finance in lastnino);
 3. Karo prievolės administravimo tarnyba (upravna služba za vojaški vpoklic);
 4. Krašto apsaugos archyvas (nacionalna služba za arhive o obrambi);

- 
5. Krizių valdymo centras (center za krizno upravljanje);
 6. Mobilizacijos departamentas (oddelek za mobilizacijo);
 7. Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (služba za komunikacijske in informacijske sisteme);
 8. Infrastruktūros plėtros departamentas (oddelek za razvoj infrastrukture);
 9. Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (center za civilno uporniško gibanje);
 10. Lietuvos kariuomenė (litovske oborožene sile);
 11. Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (vojaške enote in službe v okviru nacionalnega obrambnega sistema);
7. Kultūros ministerija (ministrstvo za kulturo);
- Įstaigos prie Kultūros ministerijos (institucije pod ministrstvom za kulturo):
1. Kultūros paveldo departamentas (oddelek za litovsko kulturno dediščino);
 2. Valstybinė kalbos inspekcija (državna jezikovna komisija);

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (ministrstvo za socialno varnost in delo);
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (institucije pod ministrstvom za socialno varnost in delo):
1. Garantinio fondo administracija (uprava jamstvenega sklada);
 2. Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (državna služba za zaščito otrokovih pravic in posvojitve);
 3. Lietuvos darbo birža (litovski zavod za zaposlovanje);
 4. Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (litovski organ za usposabljanje za trg dela);
 5. Trišalės tarybos sekretoriatas (sekretariat tristranskega sveta);
 6. Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (oddelek za spremljanje socialnih storitev);
 7. Darbo inspekcija (inšpektorat za delo);
 8. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (državni odbor za sklad socialnega zavarovanja);

- 
9. Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (služba za ugotavljanje invalidnosti in delovne sposobnosti);
 10. Ginčų komisija (komisija za reševanje sporov);
 11. Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (državni center za kompenzacijsko tehniko za invalidne osebe);
 12. Neįgaliųjų reikalų departamentas (oddelek za zadeve invalidov);
9. Susisiekimo ministerija (ministrstvo za promet in komunikacije)
- Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (institucije pod ministrstvom za promet in komunikacije):
1. Lietuvos automobilių kelių direkcija (litovska uprava za ceste);
 2. Valstybinė geležinkelio inspekcija (državni železniški inšpektorat);
 3. Valstybinė kelių transporto inspekcija (državni inšpektorat za cestni promet);
 4. Pasienio kontrolės punktų direkcija (direktorat za mejne kontrolne točke);

10. Sveikatos apsaugos ministerija (Ministry of Health);
Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (institucije pod ministrstvom za zdravje):
1. Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (državna agencija za akreditacijo na področju zdravstvenega varstva);
 2. Valstybinė ligonių kasa (državni sklad za bolnike);
 3. Valstybinė medicininio audito inspekcija (državni zdravstveni inšpektorat);
 4. Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (državna agencija za nadzor nad zdravili);
 5. Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (litovska služba za forenzično psihiatrijo in odvisnosti od drog);
 6. Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (državna služba za javno zdravje);
 7. Farmacijos departamentas (oddelek za farmaciju);
 8. Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (center ministrstva za zdravje za izredne zdravstvene razmere);
 9. Lietuvos bioetikos komitetas (litovski odbor za bioetiko);
 10. Radiacinės saugos centras (center za varstvo pred sevanji);

11. Švietimo ir mokslo ministerija (ministrstvo za izobraževanje in znanost);
Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (institucije pod ministrstvom za izobraževanje in znanost):
1. Nacionalinis egzaminų centras (nacionalni izpitni center);
 2. Studijų kokybės vertinimo centras (center za ocenjevanje kakovosti v visokošolskem izobraževanju);
12. Teisingumo ministerija (ministrstvo za pravosodje);
Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (institucije pod ministrstvom za pravosodje):
1. Kalėjimų departamentas (oddelek za zavode za prestajanje zaporne kazni);
 2. Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (nacionalni odbor za varstvo pravic potrošnikov);
 3. Europos teisės departamentas (oddelek za evropsko pravo);
13. Ūkio ministerija (ministrstvo za gospodarstvo);
Įstaigos prie Ūkio ministerijos (institucije pod ministrstvom za gospodarstvo):
1. Įmonių bankroto valdymo departamentas (oddelek za upravljanje stečajev podjetij);

2. Valstybinė energetikos inspekcija (državni inšpektorat za energijo);
 3. Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (državni inšpektorat za neživilske proizvode);
 4. Valstybinis turizmo departamentas (litovski državni oddelek za turizem);
14. Užsienio reikalų ministerija (ministrstvo za zunanje zadeve):
1. Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (diplomatske misije in konzulati v tujini ter predstavništva pri mednarodnih organizacijah);
15. Vidaus reikalų ministerija (ministrstvo za notranje zadeve);
Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (institucije pod ministrstvom za notranje zadeve):
1. Asmens dokumentų išrašymo centras (center za personalizacijo osebnih dokumentov);
 2. Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (služba za preiskavo finančnega kriminala);
 3. Gyventojų registro tarnyba (služba za register rezidentov);
 4. Policijos departamentas (oddelek za policijo);

5. Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (oddelek za požarno varnost in reševanje);
6. Turto valdymo ir ūkio departamentas (oddelek za upravljanje premoženja in ekonomijo);
7. Vadovybės apsaugos departamentas (oddelek za varovanje zelo pomembnih oseb);
8. Valstybės sienos apsaugos tarnyba (oddelek za državno mejno stražo);
9. Valstybės tarnybos departamentas (oddelek za državno upravo);
10. Informatikos ir ryšių departamentas (oddelek za informacijsko tehnologijo in komunikacije);
11. Migracijos departamentas (oddelek za migracije);
12. Sveikatos priežiūros tarnyba (oddelek za zdravstveno varstvo);
13. Bendrasis pagalbos centras (center za odziv na izredne razmere);
16. Žemės ūkio ministerija (ministrstvo za kmetijstvo);
Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (institucije pod ministrstvom za kmetijstvo):
 1. Nacionalinė mokėjimo agentūra (nacionalna plačilna agencija);

2. Nacionalinė žemės tarnyba (nacionalna geodetska služba);
 3. Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (državna služba za varstvo rastlin);
 4. Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (državna služba za nadzor vzreje živali);
 5. Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (državna služba za semena in žita);
 6. Žuvininkystės departamentas (oddelek za ribištvu);
17. Teismai (sodišča):
1. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (vrhovno sodišče Litve);
 2. Lietuvos apeliacinis teismas (prizivno sodišče Litve);
 3. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (vrhovno upravno sodišče Litve);
 4. Apygardų teismai (okrajna sodišča);
 5. Apygardų administraciniai teismai (okrajna upravna sodišča);

6. Apylinkių teismai (okrožna sodišča);
7. Nacionalinė teismų administracija (državna sodna uprava); Generalinė prokuratūra (tožilstvo).

LUKSEMBURG

1. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée).
2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture.
3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique.
4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement.
5. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite.
6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État.
7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police.

8. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires.
9. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique.
10. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées.

MADŽARSKA

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (ministrstvo za nacionalne vire);
2. Vidékfejlesztési Minisztérium (ministrstvo za razvoj podeželja);
3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (ministrstvo za nacionalni razvoj);
4. Honvédelmi Minisztérium (ministrstvo za obrambo);
5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (ministrstvo za javno upravo in pravosodje);
6. Nemzetgazdasági Minisztérium (ministrstvo za nacionalno gospodarstvo);
7. Külügyminisztérium (ministrstvo za zunanje zadeve);
8. Miniszterelnöki Hivatal (urad predsednika vlade);

9. Belügyminisztérium (ministrstvo za notranje zadeve);
10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (direktorat za osrednje službe).

MALTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (urad predsednika vlade);
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (ministrstvo za družino in socialno solidarnost);
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (ministrstvo za izobraževanje, mlade in zaposlovanje);
4. Ministeru tal-Finanzi (ministrstvo za finance);
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (ministrstvo za vire in infrastrukturo);
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (ministrstvo za turizem in kulturo);
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (ministrstvo za pravosodje in notranje zadeve);

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (ministrstvo za kmetijske zadeve in okolje);
9. Ministeru għal Għawdex (ministrstvo za otok Gozo);
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (ministrstvo za zdravje, starejše in oskrbo skupnosti);
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (ministrstvo za zunanje zadeve);
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (ministrstvo za investicije, industrijo in informacijsko tehnologijo)
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (ministrstvo za konkurenčnost in komunikacije)
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (ministrstvo za razvoj mest in ceste)
15. L-Uffiċċju tal-President (urad predsednika);
16. Uffiċċju ta' l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (pisarna referenta predstavniškega doma).

NIZOZEMSKA

1. Ministerie van Algemene Zaken (ministrstvo za splošne zadeve):
 - Bestuursdepartement (oddelki za osrednjo politiko in osebje);
 - Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (svetovalni svet za vladno politiko);
 - Rijksvoorlichtingsdienst (nizozemska vladna informacijska služba);
2. Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (ministrstvo za notranje zadeve):
 - Bestuursdepartement (oddelki za osrednjo politiko in osebje);
 - Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (centralna služba za izbor evidenc);
 - Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (splošna obveščevalna in varnostna služba);
 - Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) (agencija za evidence osebja in potne listine);
 - Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (agencija za državne policijske službe);

3. Ministerie van Buitenlandse Zaken (ministrstvo za zunanje zadeve):

- Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (generalni direktorat za regionalno politiko in konzularne zadeve);
- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) (generalni direktorat za politične zadeve);
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (generalni direktorat za mednarodno sodelovanje);
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) (generalni direktorat za evropsko sodelovanje);
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (center za spodbujanje uvoza iz držav v razvoju);
- Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS (podporne službe, ki spadajo pod generalnega sekretarja in namestnika generalnega sekretarja);
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (različne misije v tujini);

4. Ministerie van Defensie (ministrstvo za obrambo):

- Bestuursdepartement (oddelki za osrednjo politiko in osebje);
- Commando Diensten Centra (CDC) (poveljstvo za podporo);
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) (organizacija za obrambno telematiko);
- Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (obrambna nepremičninska služba, osrednji direktorat);
- De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (obrambna nepremičninska služba, regionalni direktorati);
- Defensie Materieel Organisatie (DMO) (organizacija za obrambna sredstva);
- Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (nacionalna agencija za oskrbo v okviru organizacije za obrambni material);
- Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (logistični center v okviru organizacije za obrambni material);

– Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (ustanova za vzdrževanje v okviru organizacije za obrambni material);

– Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (organizacija za obrambo plinovoda);

5. Ministerie van Economische Zaken (ministrstvo za gospodarske zadeve):

– Bestuursdepartement (oddelki za osrednjo politiko in osebje);

– Centraal Planbureau (CPB)(nizozemski urad za analizo ekonomske politike);

– Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (urad za industrijsko lastnino);

– SenterNovem (SenterNovem – agencija za trajnostne inovacije);

– Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (državni inšpektorat za rudarstvo);

– Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (nizozemski organ za konkurenco);

– Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (nizozemska agencija za zunanjo trgovino);

– Agentschap Telecom (agencija za radiokomunikacije);

– Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOO) (profesionalno in inovativno javno naročanje, omrežje za javne naročnike);

– Octrooicentrum Nederland (nizozemski patentni urad);

6. Ministerie van Financiën (ministrstvo za finance):

– Bestuursdepartement (oddelki za osrednjo politiko in osebje);

– Belastingdienst Automatiseringscentrum (center za računalništvo in programsko opremo na področju davkov in carine);

– Belastingdienst (davčna in carinska uprava);

– de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (različni oddelki davčne in carinske uprave na celotnem ozemlju Nizozemske);

– Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) (davčna informacijska in preiskovalna služba – vključno s preiskovalno službo za gospodarstvo);

– Belastingdienst Opleidingen (center za usposabljanje na področju davkov in carine);

– Dienst der Domeinen (služba za državno premoženje);

7. Ministerie van Justitie (ministrstvo za pravosodje):

- Bestuursdepartement (oddelki za osrednjo politiko in osebje);
- Dienst Justitiële Inrichtingen (agencija za kazenske zavode);
- Raad voor de Kinderbescherming (agencija za otroško varstvo in zaščito);
- Centraal Justitie Incasso Bureau (osrednja agencija za pobiranje glob);
- Openbaar Ministerie (državno tožilstvo);
- Immigratie en Naturalisatiedienst (služba za priseljevanje in naturalizacijo);
- Nederlands Forensisch Instituut (nizozemski forenzični inštitut);

8. Ministerie Van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (ministrstvo za kmetijstvo, naravo in kakovost hrane):

- Bestuursdepartement (oddelki za osrednjo politiko in osebje);
- Dienst Regelingen (DR) (nacionalna služba za izvajanje uredb (agencija));

- Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) (služba za varstvo rastlin (agencija));
- Algemene Inspectiedienst (AID) (splošna inšpekcijska služba);
- Dienst Landelijk Gebied (DLG) (vladna služba za trajnostni razvoj podeželja);
- Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) (organ za varnost hrane in potrošniških izdelkov);

9. Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (ministrstvo za izobraževanje, kulturo in znanost):

- Bestuursdepartement (oddelki za osrednjo politiko in osebje);
- Inspectie van het Onderwijs (inšpektorat za izobraževanje);
- Erfgoedinspectie (inšpektorat za dediščino);
- Centrale Financiën Instellingen (agencija za centralno financiranje institucij);
- Nationaal Archief (državni arhiv);

– Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (svetovalni svet za znanstveno in tehnološko politiko);

– Onderwijsraad (svet za izobraževanje);

– Raad voor Cultuur (svet za kulturo);

10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (ministrstvo za socialne zadeve in zaposlovanje):

– Bestuursdepartement (oddelki za osrednjo politiko in osebje);

– Inspectie Werk en Inkomen (inšpektorat za delo in prihodke);

– Agentschap SZW (agencija SZW);

11. Ministerie van Verkeer en Waterstaat (ministrstvo za promet, javna dela in upravljanje voda):

– Bestuursdepartement (oddelki za osrednjo politiko in osebje);

– Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (generalni direktorat za promet in civilno letalstvo);

- Directoraat-Generaal Personenvervoer (generalni direktorat za prevoz potnikov);
- Directoraat-Generaal Water (generalni direktorat za področje voda);
- Centrale Diensten (centralne službe);
- Shared services Organisatie Verkeer en Waterstaat (organizacija skupnih služb, promet in upravljanje voda) (nova organizacija);
- Koninklijk Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI (kraljevi nizozemski meteorološki inštitut);
- Rijkswaterstaat, Bestuur (odbor za javne gradnje in upravljanje voda);
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (posamezni regijski oddelki Generalnega direktorata za javna dela in upravljanje voda);
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (posamezne specializirane službe generalnega direktorata za javna dela in upravljanje voda);
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (svetovalni svet za geoinformacije ter informacijsko in komunikacijsko tehnologijo);
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) (svetovalni svet za promet in prevoz);
- Bouwdienst (služba za gradbeništvo);

– Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) (nacionalni inštitut za upravljanje obalnih območij in morij);

– Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) (nacionalni inštitut za upravljanje sladkih voda in čiščenje voda);

– Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht (enota za upravljanje „Zrak“);

– Toezichthouder Beheer Eenheid Water (enota za upravljanje „Voda“);

– Toezichthouder Beheer Eenheid Land (enota za upravljanje „Zemlja“);

12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (ministrstvo za stanovanja, prostorsko načrtovanje in okolje):

– Bestuursdepartement (oddelki za osrednjo politiko in osebje);

– Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (generalni direktorat za stanovanjsko gospodarstvo, skupnosti in integracijo);

– Directoraat-generaal Ruimte (generalni direktorat za prostorsko politiko);

– Directoraat-general Milieubeheer (generalni direktorat za varstvo okolja);

– Rijksgebouwendienst (agencija za vladna poslopja);

– VROM Inspectie (inšpektorat);

13. Ministerie Van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (ministrstvo za zdravje, socialno skrbstvo in šport):

– Bestuursdepartement (oddelki za osrednjo politiko in osebje);

– Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (inšpektorat za varovanje zdravja in veterinarske ukrepe v zvezi z javnim zdravjem);

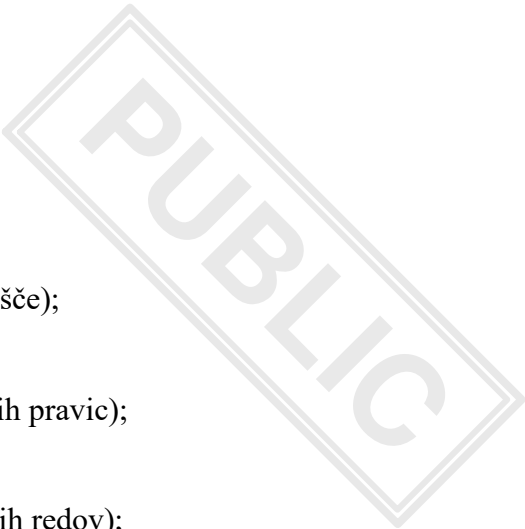
– Inspectie Gezondheidszorg (inšpektorat za zdravstveno varstvo);

– Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (službe za mlade in inšpektorat za varstvo mladih);

– Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (nacionalni inštitut za javno zdravje in okolje);

– Sociaal en Cultureel Planbureau (urad za načrtovanje na področju socialnih zadev in kulture);

– Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (agencija za nadzor zdravil);

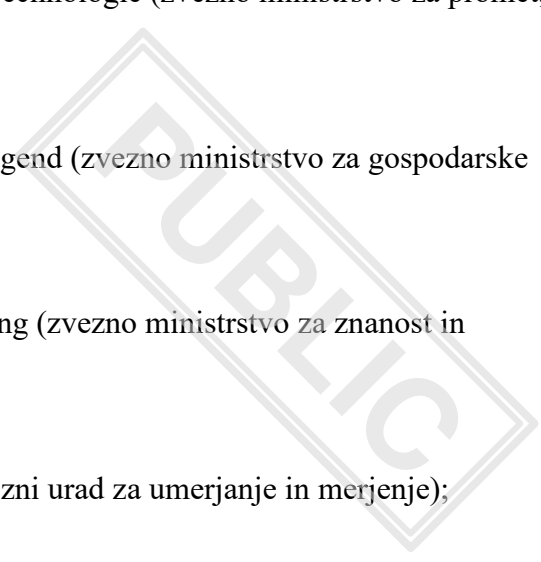
- 
14. Tweede Kamer der Staten-Generaal (spodnji dom);
 15. Eerste Kamer der Staten-Generaal (zgornji dom);
 16. Raad van State (državni svet);
 17. Algemene Rekenkamer (nizozemsko računsko sodišče);
 18. Nationale Ombudsman (nacionalni varuh človekovih pravic);
 19. Kanselarij der Nederlandse Orden (urad nizozemskih redov);
 20. Kabinet der Koningin (kraljičin kabinet);
 21. Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken (odbor za pravosodno upravljanje in svetovanje ter sodišča);

AVSTRIJA

A/ Subjekti, ki so trenutno zajeti:

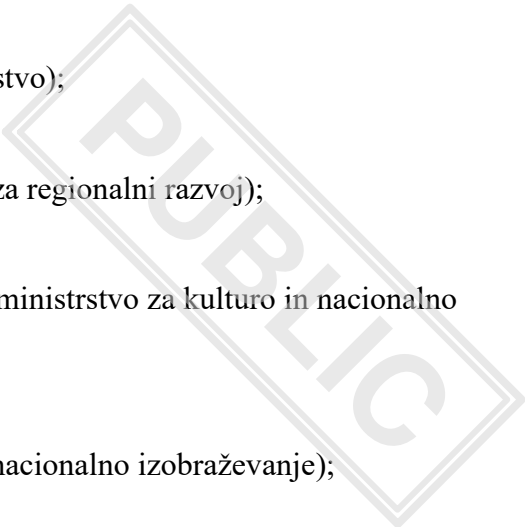
1. Bundeskanzleramt (zvezno kanclerstvo);

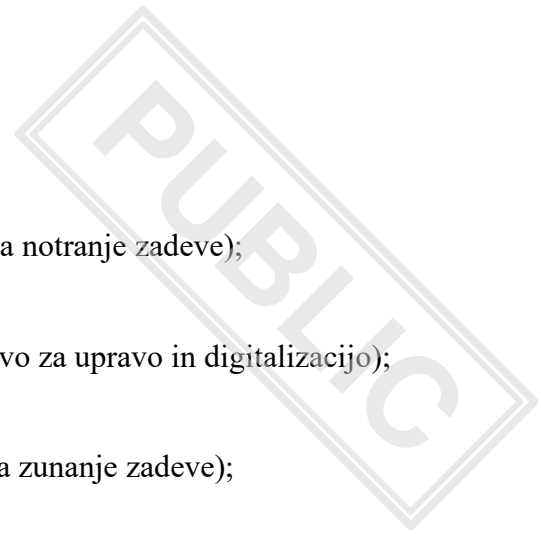
2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (zvezno ministrstvo za evropske in mednarodne zadeve);
3. Bundesministerium für Finanzen (zvezno ministrstvo za finance);
4. Bundesministerium für Gesundheit (zvezno ministrstvo za zdravje);
5. Bundesministerium für Inneres (zvezno ministrstvo za notranje zadeve);
6. Bundesministerium für Justiz (zvezno ministrstvo za pravosodje);
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (zvezno ministrstvo za obrambo in šport);
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (zvezno ministrstvo za kmetijstvo in gozdarstvo, okolje ter upravljanje voda);
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (zvezno ministrstvo za zaposlovanje, socialne zadeve in varstvo potrošnikov);
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (zvezno ministrstvo za izobraževanje, umetnost in kulturo);

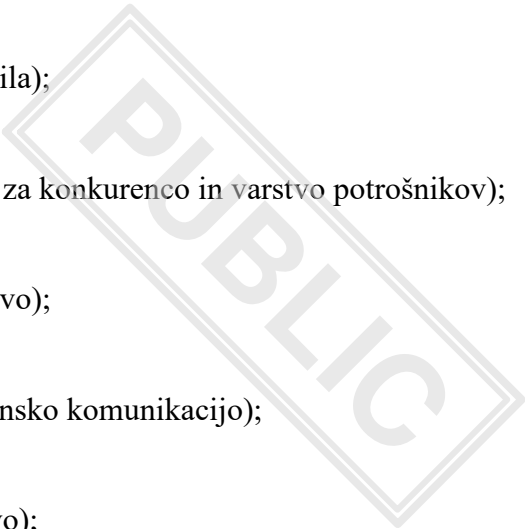
- 
11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (zvezno ministrstvo za promet, inovacije in tehnologijo);
 12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (zvezno ministrstvo za gospodarske zadeve, družino in mlade);
 13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (zvezno ministrstvo za znanost in raziskave);
 14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (zvezni urad za umerjanje in merjenje);
 15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (avstrijski raziskovalni in testni center družba z omejeno odgovornostjo Arsenal);
 16. Bundesanstalt für Verkehr (zvezni inštitut za promet);
 17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (družba z omejeno odgovornostjo za zvezna javna naročila);
 18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (zvezni center za obdelavo podatkov družba z omejeno odgovornostjo);
- B/ Vsi drugi centralni javni organi, vključno z njihovimi regionalnimi in lokalnimi pododdelki, če nimajo industrijskega ali komercialnega značaja.

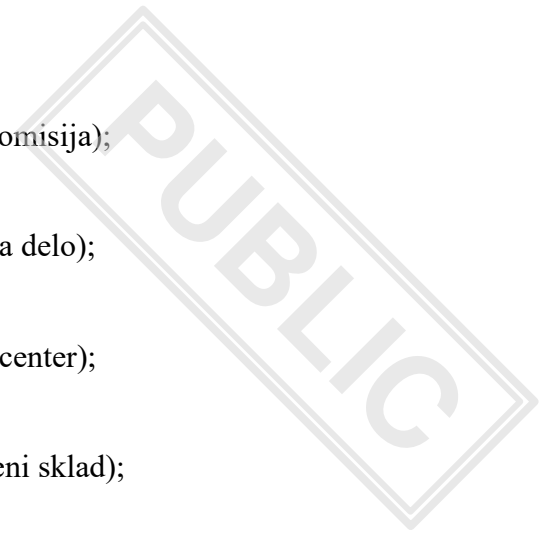
POLJSKA

1. Kancelaria Prezydenta RP (urad predsednika);
2. Kancelaria Sejmu RP (urad spodnjega doma);
3. Kancelaria Senatu RP (urad senata);
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (urad predsednika vlade);
5. Sąd Najwyższy (vrhovno sodišče);
6. Naczelny Sąd Administracyjny (vrhovno upravno sodišče);
7. Trybunał Konstytucyjny (ustavno sodišče);
8. Najwyższa Izba Kontroli (vrhovna revizijska zbornica);
9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (urad zagovornika človekovih pravic);
10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (urad varuha otrokovih pravic);
11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (ministrstvo za delo in socialno politiko);

- 
12. Ministerstwo Finansów (ministrstvo za finance);
 13. Ministerstwo Gospodarki (ministrstvo za gospodarstvo);
 14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (ministrstvo za regionalni razvoj);
 15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (ministrstvo za kulturo in nacionalno dediščino);
 16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (ministrstvo za nacionalno izobraževanje);
 17. Ministerstwo Obrony Narodowej (ministrstvo za nacionalno obrambo);
 18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (ministrstvo za kmetijstvo in razvoj podeželja);
 19. Ministerstwo Skarbu Państwa (ministrstvo za državno blagajno);
 20. Ministerstwo Sprawiedliwości (ministrstvo za pravosodje);
 21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (ministrstvo za promet, gradbeništvo in pomorsko gospodarstvo);

- 
22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (ministrstvo za znanost in visokošolsko izobraževanje);
 23. Ministerstwo Środowiska (ministrstvo za okolje);
 24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (ministrstvo za notranje zadeve);
 25. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (ministrstvo za upravo in digitalizacijo);
 26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (ministrstvo za zunanje zadeve);
 27. Ministerstwo Zdrowia (ministrstvo za zdravje);
 28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (ministrstvo za šport in turizem);
 29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (patentni urad Republike Poljske);
 30. Urząd Regulacji Energetyki (poljski regulativni organ za energijo);
 31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (urad za vojne veterane in žrtve represije);
 32. Urząd Transportu Kolejowego (urad za železniški promet);

- 
33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (urad za tujce);
34. Urząd Zamówień Publicznych (urad za javna naročila);
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (urad za konkurencio in varstvo potrošnikov);
36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (urad za civilno letalstvo);
37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (urad za elektronsko komunikacijo);
38. Wyższy Urząd Górniczy (državni organ za rudarstvo);
39. Główny Urząd Miar (glavni urad za meritve);
40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (glavni urad za geodezijo in kartografijo);
41. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (splošni urad za gradbeni nadzor);
42. Główny Urząd Statystyczny (glavni statistični urad);
43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (nacionalni svet za radiodifuzijo);

- 
44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (generalni inšpektorat za varstvo osebnih podatkov);
 45. Państwowa Komisja Wyborcza (državna volilna komisija);
 46. Państwowa Inspekcja Pracy (državni inšpektorat za delo);
 47. Rządowe Centrum Legislacji (vladni zakonodajni center);
 48. Narodowy Fundusz Zdrowia (nacionalni zdravstveni sklad);
 49. Polska Akademia Nauk (poljska akademija za znanost);
 50. Polskie Centrum Akredytacji (poljski akreditacijski center);
 51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (poljski center za preizkušanje in certificiranje);
 52. Polski Komitet Normalizacyjny (poljski odbor za standardizacijo);
 53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (institucija za socialno zavarovanje);
 54. Komisja Nadzoru Finansowego (poljski organ za finančni nadzor);
 55. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (glavni urad za državni arhiv);

56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (kmetijski sklad za socialno zavarovanje);
57. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (generalni direktorat za nacionalne ceste in avtoceste);
58. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (glavni inšpektorat za varstvo rastlin in semen);
59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (nacionalni sedež državne gasilske službe);
60. Komenda Główna Policji (poljska nacionalna policija);
61. Komenda Główna Straży Granicznej (glavno poveljstvo mejne straže);
62. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (glavni inšpektorat za tržno kakovost agroživilskih proizvodov);
63. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (glavni inšpektorat za varstvo okolja);
64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (glavni inšpektorat za cestni promet);
65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (glavni farmacevtski inšpektorat);

66. Główny Inspektorat Sanitarny (glavni sanitarni inšpektorat);
67. Główny Inspektorat Weterynarii (glavni veterinarski inšpektorat);
68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (agencija za notranjo varnost);
69. Agencja Wywiadu (tuja obveščevalna agencija);
70. Agencja Mienia Wojskowego (agencija za vojaško lastnino);
71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (agencija za prestrukturiranje in posodobitev kmetijstva);
72. Agencja Rynku Rolnego (agencija za kmetijski trg);
73. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agencija za kmetijsko premoženje);
74. Państwowa Agencja Atomistyki (nacionalna agencija za jedrsko energijo);
75. Narodowy Bank Polski (nacionalna banka Poljske);
76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (nacionalni sklad za varstvo okolja in upravljanje voda);

77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (nacionalni sklad za rehabilitacijo invalidov);
78. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (inštitut za nacionalni spomin – komisija za pregon kaznivih dejanj proti poljskemu narodu).

PORTUGALSKA

1. Presidência do Conselho de Ministros (predsedstvo sveta ministrov);
2. Ministério das Finanças (ministrstvo za finance);
3. Ministério da Defesa Nacional (ministrstvo za obrambo);
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (ministrstvo za zunanje zadeve in portugalske skupnosti);
5. Ministério da Administração Interna (ministrstvo za notranje zadeve);
6. Ministério da Justiça (ministrstvo za pravosodje);
7. Ministério da Economia (ministrstvo za gospodarstvo);

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (ministrstvo za kmetijstvo, razvoj podeželja in ribolov);
9. Ministério da Educação (ministrstvo za izobraževanje);
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (ministrstvo za znanost in univerzitetno izobraževanje);
11. Ministério da Cultura (ministrstvo za kulturo);
12. Ministério da Saúde (ministrstvo za zdravje);
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (ministrstvo za delo in socialno solidarnost);
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (ministrstvo za javne gradnje, promet in stanovanjsko gospodarstvo);
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (ministrstvo za mesta, upravljanje zemljišč in okolje);
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (ministrstvo za kvalifikacije in zaposlovanje);

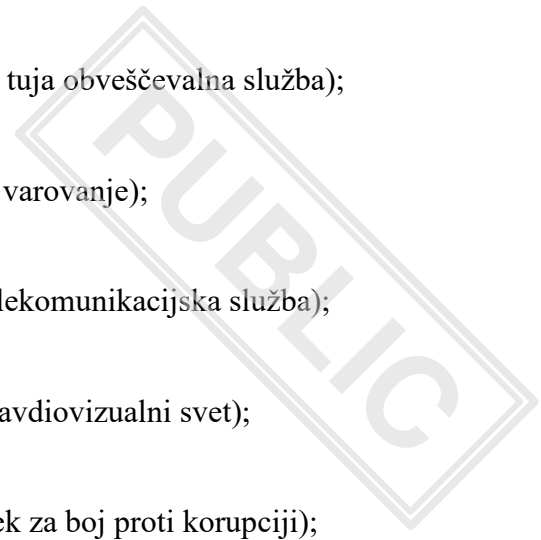
17. Presidência da República (predsedstvo republike);
18. Tribunal Constitucional (ustavno sodišče);
19. Tribunal de Contas (računsko sodišče);
20. Provedoria de Justiça (varuh človekovih pravic).

ROMUNIJA

1. Administrația Prezidențială (urad predsednika);
2. Senatul României (romunski senat);
3. Camera Deputaților (poslanska zbornica);
4. Înalta Curte de Casație și Justiție (vrhovno sodišče);
5. Curtea Constituțională (ustavno sodišče);
6. Consiliul Legislativ (zakonodajni svet);
7. Curtea de Conturi (računsko sodišče);

8. Consiliul Superior al Magistraturii (vrhovni sodni svet);
9. Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție (urad tožilstva, ki je del vrhovnega sodišča);
10. Secretariatul General al Guvernului (generalni sekretariat vlade);
11. Cancelaria primului ministru (urad predsednika vlade);
12. Ministerul Afacerilor Externe (ministrstvo za zunanje zadeve);
13. Ministerul Economiei și Finanțelor (ministrstvo za gospodarstvo in finance);
14. Ministerul Justiției (ministrstvo za pravosodje);
15. Ministerul Apărării (ministrstvo za obrambo);
16. Ministerul Internelor și Reformei Administrative (ministrstvo za notranje zadeve in reformo uprave);
17. Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse (ministrstvo za delo in enake možnosti);

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (ministrstvo za mala in srednja podjetja, trgovino, turizem ter svobodne poklice);
19. Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (ministrstvo za kmetijstvo in razvoj podeželja);
20. Ministerul Transporturilor (ministrstvo za promet);
21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (ministrstvo za razvoj, javne gradnje in stanovanjsko gospodarstvo);
22. Ministerul Educației, Cercetării și Tineretului (ministrstvo za izobraževanje, raziskave in mlade);
23. Ministerul Sănătății Publice (ministrstvo za javno zdravje);
24. Ministerul Culturii și Cultelor (ministrstvo za kulturo in verska vprašanja);
25. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (ministrstvo za komunikacije in informacijsko tehnologijo);
26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (ministrstvo za okolje in trajnostni razvoj);

- 
27. Serviciul Român de Informații (romunska obveščevalna služba);
 28. Serviciul Român de Informații Externe (romunska tuja obveščevalna služba);
 29. Serviciul de Protecție și Pază (služba za zaščito in varovanje);
 30. Serviciul de Telecomunicații Speciale (posebna telekomunikacijska služba);
 31. Consiliul Național al Audiovizualului (nacionalni avdiovizualni svet);
 32. Direcția Națională Anticorupție (nacionalni oddelek za boj proti korupciji);
 33. Inspectoratul General de Poliție (generalni policijski inšpektorat);
 34. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (nacionalni organ za urejanje in spremljanje javnih naročil);
 35. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (nacionalni organ za urejanje storitev javnih služb na ravni skupnosti);
 36. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (nacionalni organ za sanitarno veterinarsko varnost in varnost hrane);

37. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (nacionalni organ za varstvo potrošnikov);
38. Autoritatea Navală Română (romunski organ za pomorstvo);
39. Autoritatea Feroviară Română (romunski organ za železniški promet);
40. Autoritatea Rutieră Română (romunski organ za cestni promet);
41. Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție (nacionalni organ za zaščito otrokovih pravic in posvojitve);
42. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (nacionalni organ za invalidne osebe);
43. Autoritatea Națională pentru Tineret (nacionalni organ za mlade);
44. Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (nacionalni organ za znanstvene raziskave);
45. Autoritatea Națională pentru Comunicații (nacionalni organ za komunikacije);
46. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (nacionalni organ za storitve informacijske družbe);

47. Autoritatea Electorală Permanentă (stalni volilni organ);
48. Agenția pentru Strategii Guvernamentale (agencija za vladne strategije);
49. Agenția Națională a Medicamentului (nacionalna agencija za zdravila);
50. Agenția Națională pentru Sport (nacionalna agencija za šport);
51. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (nacionalna agencija za zaposlovanje);
52. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (nacionalni organ za ureditev na področju električne energije);
53. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (romunska agencija za ohranjanje energije);
54. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (nacionalna agencija za mineralne vire);
55. Agenția Română pentru Investiții Străine (romunska agencija za tuje naložbe);
56. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (nacionalna agencija za javne uslužbence);
57. Agenția Națională de Administrare Fiscală (nacionalna agencija za davčno upravo).

SLOVENIJA

1. Predsednik Republike Slovenije;
2. Državni zbor;
3. Državni svet;
4. Varuh človekovih pravic;
5. Ustavno sodišče;
6. Računsko sodišče;
7. Državna revizijska komisija;
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti;
9. Vladne službe;
10. Ministrstvo za finance;
11. Ministrstvo za notranje zadeve;



12. Ministrstvo za zunanje zadeve;
13. Ministrstvo za obrambo;
14. Ministrstvo za pravosodje;
15. Ministrstvo za gospodarstvo;
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano;
17. Ministrstvo za promet;
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo;
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve;
20. Ministrstvo za zdravje;
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo;



22. Ministrstvo za kulturo;
23. Ministrstvo za javno upravo;
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije;
25. Višja sodišča;
26. Okrožna sodišča;
27. Okrajna sodišča;
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije;
29. Okrožna državna tožilstva;
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije;
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije;



- 32. Upravno sodišče Republike Slovenije;
- 33. Senat za prekrške Republike Slovenije;
- 34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani;
- 35. Delovna sodišča
- 36. Upravne enote

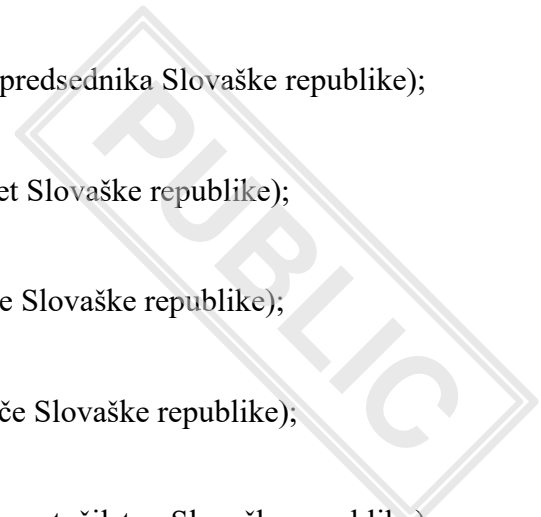
SLOVAŠKA

Ministrstva in drugi organi centralne javne uprave, kakor so navedeni v Zakonu št. 575/2001 zb. o strukturi dejavnosti vlade in organov centralne državne uprave, kakor so navedeni v poznejših spremembah:

- 1. Ministerstvo gospodarstva Slovenske republike (ministrstvo za gospodarstvo Slovaške republike);
- 2. Ministerstvo financí Slovenske republike (ministrstvo za finance Slovaške republike);

3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (ministerstvo za promet, gradbeništvo in regionalni razvoj Slovaške republike);
4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (ministerstvo za kmetijstvo in razvoj podeželja Slovaške republike);
5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (ministerstvo za notranje zadeve Slovaške republike);
6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (ministerstvo za obrambo Slovaške republike);
7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (ministerstvo za pravosodje Slovaške republike);
8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (ministerstvo za zunanje zadeve Slovaške republike);
9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (ministerstvo za delo, socialne zadeve in družino Slovaške republike);
10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (ministerstvo za okolje Slovaške republike);
11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (ministerstvo za izobraževanje, znanost, raziskave in šport Slovaške republike);

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (ministerstvo za kulturo Slovaške republike);
13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (ministerstvo za zdravstvene storitve Slovaške republike);
14. Úrad vlády Slovenskej republiky (urad vlade Slovaške republike);
15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (protimonopolni urad Slovaške republike);
16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (statistični urad Slovaške republike);
17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (urad za geodete, kartografijo in kataster Slovaške republike);
18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (slovaški urad za standarde, meroslovje in preizkušanje);
19. Úrad pre verejné obstarávanie (urad za javna naročila);
20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (urad za industrijsko lastnino Slovaške republike);

- 
21. Národný bezpečnostný úrad (nacionalni varnostni organ);
 22. Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (urad predsednika Slovaške republike);
 23. Národná rada Slovenskej republiky (nacionalni svet Slovaške republike);
 24. Ústavný súd Slovenskej republiky (ustavno sodišče Slovaške republike);
 25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (vrhovno sodišče Slovaške republike);
 26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (državno tožilstvo Slovaške republike);
 27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (vrhovni revizijski urad Slovaške republike);
 28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (telekomunikacijski urad Slovaške republike);
 29. Poštový úrad (regulativni urad za pošto);
 30. Úrad na ochranu osobných údajov (urad za varstvo osebnih podatkov);

31. Kancelária verejného ochrancu práv (urad varuha človekovih pravic);

32. Úrad pre finančný trh (urad za finančni trg);

FINSKA

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (urad kanclerja za pravosodje);

2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (ministrstvo za promet in komunikacije):

1. Viestintävirasto – Kommunikationsverket (finski regulativni organ za komunikacije);

3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet (ministrstvo za kmetijstvo in gozdarstvo):

1. Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (finski urad za varnost hrane);

2. Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (finski nacionalni organ za geodezijo);

4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (ministrstvo za pravosodje):

1. Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (urad varuha osebnih podatkov);
2. Tuomioistuimet – Domstolar (sodišča);
3. Korkein oikeus – Högsta domstolen (vrhovno sodišče);
4. Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (vrhovno upravno sodišče);
5. Hovioikeudet – hovrätter (prizivna sodišča);
6. Käräjäoikeudet – tingsrätter (okrožna sodišča);
7. Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (upravna sodišča);
8. Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (trgovsko sodišče);
9. Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (delovno sodišče);

10. Vakuutusosikeus – Försäkringsdomstolen (sodišče za zavarovalne zadeve);

11. Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistnämnden (odbor za pritožbe potrošnikov);

12. Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (služba za zapore);

5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (ministrstvo za izobraževanje):

1. Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (nacionalni odbor za izobraževanje);

2. Valtion elokuvataarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (finski odbor za klasifikacijo filmov);

6. Puolustusministeriö – Försvarsministeriet (ministrstvo za obrambo):

1. Puolustusvoimat – Försvarsmakten (finske obrambne sile);

7. Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet (ministrstvo za notranje zadeve):

1. Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (centralna kriminalistična policija);

2. Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (nacionalna prometna policija);

3. Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (mejna straža);

4. Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (sprejemni centri za prosilce za azil);

8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (ministrstvo za socialne zadeve in zdravje):

1. Työttömyysturvalautakunta – Besvärnämnden för utkomstskyddsärenden (odbor za pritožbe na področju brezposelnosti);

2. Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för socialtrygghet (prizivno sodišče);

3. Lääkelaitos – Läkemedelsverket (nacionalna agencija za zdravila);

4. Terveysturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (nacionalni organ za medicinsko-pravne zadeve);

5. Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (finski center za sevanje in jedrsko varnost);

9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (ministrstvo za zaposlovanje in gospodarstvo):

1. Kuluttajavirasto – Konsumentverket (finska agencija za potrošnike);
2. Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (finski organ za konkurenco);
3. Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (nacionalni odbor za patente in registracijo);
4. Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (nacionalni urad za spravne posredovalce);
5. Työneuvosto – Arbetsrådet (svet za delo);

10. Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet (ministrstvo za zunanje zadeve);

11. Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli (urad predsednika vlade);

12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet (ministrstvo za finance):

1. Valtiokonttori – Statskontoret (državna blagajna);
2. Verohallinto – Skatteförvaltningen (davčna uprava);

3. Tullilaitos – Tullverket (carina);

4. Västerekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (center za register prebivalstva);

13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (ministrstvo za okolje):

1. Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral (finski inštitut za okolje);

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (državni revizijski urad).

ŠVEDSKA

Akademien för de fria konsterna (kraljeva akademija lepih umetnosti);

Allmänna reklamationsnämnden (nacionalni odbor za pritožbe potrošnikov);

Arbetsdomstolen (delovno sodišče);

Arbetsförmedlingen (švedske službe za zaposlovanje);

Arbetsgivarverk, statens (nacionalna agencija za delodajalce v javni upravi);

Arbetslivsinstitutet (nacionalni inštitut za delovno življenje);

Arbetsmiljöverket (švedski urad za delovno okolje);

Arkitekturmuseet (muzej arhitekture);

Ljud och bildarkiv, statens (nacionalni arhiv zvočnih posnetkov in gibljivih slik);

Barnombudsmannen (urad varuha otrokovih pravic);

Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (švedski svet za ocenjevanje tehnologij v zdravstvu);

Kungliga Biblioteket (kraljeva knjižnica)

Biografbyrå, statens (nacionalni odbor za cenzuro filma);

Biografiskt lexikon, svenskt (švedski biografski leksikon);

Bokföringsnämnden (švedski odbor za računovodske standarde);

Bolagsverket (švedski urad za registracijo gospodarskih družb);

Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (nacionalni odbor za jamstvo nepremičninskih kreditov);

Boverket (nacionalni stanovanjski odbor);

Brottsförebyggande rådet (nacionalni svet za preprečevanje kriminala);

Brottsoffermyndigheten (organ za odškodnine in podporo žrtvam kaznivih dejanj);

Centrala studiestödsnämnden (nacionalni odbor za pomoč študentom);

Datainspektionen (odbor za preverjanje podatkov);

Departementen (ministrstva (vladne službe));

Domstolsverket (uprava nacionalnih sodišč);

Elsäkerhetsverket (nacionalni odbor za električno varnost);

Exportkreditnämnden (odbor za jamstva izvoznih kreditov);

Finansinspektionen (organ za finančni nadzor);

Fiskeriverket (nacionalni odbor za ribištvo);

Folkhälsoinstitut, statens (nacionalni inštitut za javno zdravje);

Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (švedski raziskovalni svet za okolje);

Fortifikationsverket (nacionalna uprava za vojaške objekte);

Medlingsinstitutet (nacionalni urad za mediacijo);

Försvarets materielverk (uprava za obrambni material);

Försvarets radioanstalt (inštitut za radiodifuzijo za namene nacionalne obrambe);

Försvarshistoriska museer, statens (švedski muzeji vojne zgodovine);

Försvarshögskolan (visoka šola za nacionalno obrambo);

Försvarsmakten (švedske oborožene sile);

Försäkringskassan (urad za socialno zavarovanje);

Geologiska undersökning, Sveriges (švedski urad za geološke raziskave);

Geotekniska institut, statens (geotehnični inštitut);

Glesbygdsverket (nacionalna agencija za razvoj podeželja);

Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning (inštitut za grafiko in fakulteta za podiplomski študij na področju komunikacij);

Granskningsnämnden för Radio och TV (švedska komisija za radiodifuzijo);

Handelsflottans kultur- och fritidsråd (služba švedske vlade za pomorstvo);

Handikappombudsmannen (varuh pravic invalidov);

Haverikommission, statens (odbor za preiskovanje nesreč);

Hovrätterna (6) (prizivna sodišča (6));

Hyses- och arendenämnder (12) (regionalna sodišča za spore v zvezi z najemninami in zakupninami (12));

Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (odbor za odgovornost zdravstvenega osebja);

Högskoleverket (nacionalna agencija za visokošolsko izobraževanje);

Högsta domstolen (vrhovno sodišče);

Institut för psykosocial miljömedicin, statens (nacionalni inštitut za psihosocialne dejavnike in zdravje);

Institut för tillväxtpolitiska studier (nacionalni inštitut za regionalne študije);

Institutet för rymdfysik (švedski inštitut za vesoljsko fiziko);

Migrationsverket (švedski odbor za migracije);

Jordbruksverk, statens (švedski odbor za kmetijstvo);

Justitiekanslern (urad kanclerja za pravosodje);

Jämställdhetsombudsmannen (urad varuha enakih možnosti);

Kammarkollegiet (nacionalni pravosodni odbor za javna zemljišča in sredstva);

Kammarrätterna (4) (upravna prizivna sodišča (4));

Kemikalieinspektionen (nacionalni inšpektorat za kemikalije);

Kommerskollegium (nacionalni odbor za trgovino);

Verket för innovationssystem – VINNOVA (švedska agencija za inovacijske sisteme);

Konjunkturinstitutet (inštitut za ekonomske raziskave);

Konkurrensverket (švedski organ za konkurenco);

Konstfack (visoka šola za umetnost, obrti in oblikovanje);

Konsthögskolan (visoka šola lepih umetnosti);

Nationalmuseum (nacionalni muzej lepih umetnosti);

Konstnärsnämnden (odbor za podporo umetnosti);

Konstråd, statens (nacionalni svet za umetnost);

Konsumentverket (nacionalni odbor za potrošniške politike);

Kriminaltekniska laboratorium, statens (nacionalni laboratorij sodne medicine);

Kriminalvården (služba za izvrševanje kazenskih sankcij in pogojni odpust);

Kriminalvårdsnämnden (nacionalni odbor za pogojni odpust);

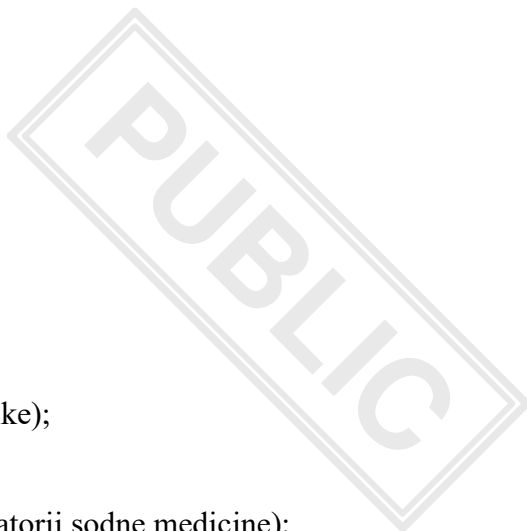
Kronofogdemyndigheten (švedski izvršilni organ);

Kulturråd, statens (nacionalni svet za kulturne zadeve);

Kustbevakningen (švedska obalna straža);

Lantmäteriverket (nacionalni organ za geodezijo);

Livrustkammaren/Skoklosters slott/Hallwylska museet (kraljeva orožarna);



Livsmedelsverk, statens (nacionalna uprava za hrano);

Lotteriinspektionen (nacionalni odbor za igre na srečo);

Läkemedelsverket (agencija za medicinske izdelke);

Länsrätterna (24) (okrajna upravna sodišča (24));

Länsstyrelserna (24) (okrajni upravni odbori (24));

Pensionsverk, statens (nacionalni odbor za pokojnine uslužbencev v javni upravi);

Marknadsdomstolen (trgovsko sodišče);

Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (švedski meteorološki in hidrološki inštitut);

Moderna museet (muzej sodobne umetnosti);

Musiksamlingar, statens (švedska nacionalna glasbena zbirka);

Naturhistoriska riksmuseet (naravoslovni muzej);

Naturvårdsverket (nacionalna agencija za varstvo okolja);

Nordiska Afrikainstitutet (skandinavski inštitut za afriške študije);

Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (skandinavska visoka šola za javno zdravje);

Notarienämnden (notarski odbor);

Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (švedski nacionalni odbor za meddržavne posvojitve);

Verket för näringslivsutveckling – NUTEK (švedska agencija za gospodarsko in regionalno rast);

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (urad varuha pred etnično diskriminacijo);

Patentbesvärsrätten (prizivno sodišče za patente);

Patent- och registreringsverket (urad za patente in registracijo);

Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (švedski odbor za register naslovov prebivalstva);

Polarforskningssekretariatet (švedski sekretariat za polarne raziskave);

Presstödsnämnden (svet za subvencije tiska);

Radio- och TV-verket (švedski organ za radio in televizijo);

Regeringskansliet (vladni uradi);

Regeringsrätten (vrhovno upravno sodišče);

Riksantikvarieämbetet (centralni odbor za starine nacionalnega pomena);

Riksarkivet (nacionalni arhivi);

Riksbanken (Banka Švedske);

Riksdagsförvaltningen (parlamentarni upravni urad);

Riksdagens ombudsmän, JO (parlamentarni varuh človekovih pravic);

Riksdagens revisorer (parlamentarni revizorji);

Riksgäldskontoret (urad za javni dolg);

Rikspolisstyrelsen (odbor za nacionalno policijo);

Riksrevisionen (nacionalni revizijski urad);

Riksutställningar, Stiftelsen (služba za potujoče razstave);

Rymdstyrelsen (nacionalni odbor za vesolje);

Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (švedski svet za delovno življenje in socialne raziskave);

Räddningsverk, statens (nacionalni odbor za reševalne službe);

Rättshjälpsmyndigheten (regionalni organ za pravno pomoč);

Rättsmedicinalverket (nacionalni odbor za sodno medicino);

Sameskolstyrelsen och sameskolor (Sami (laponska) šolska uprava, Sami (laponske) šole);

Sjöfartsverket (nacionalna pomorska uprava);

Maritima museer, statens (nacionalni pomorski muzeji);

Skatteverket (švedska davčna uprava);

Skogsstyrelsen (nacionalni odbor za gozdarstvo);

Skolverk, statens (nacionalna agencija za izobraževanje);

Smittskyddsinstitutet (švedski inštitut za nadzor nad nalezljivimi boleznimi);

Socialstyrelsen (nacionalni odbor za zdravje in dobro počutje);

Sprängämnesinspektionen (nacionalni inšpektorat za eksplozive in vnetljive snovi);

Statistiska centralbyrån (statistični urad Švedske);

Statskontoret (agencija za upravni razvoj);

Strålsäkerhetsmyndigheten (švedski organ za radiološko zaščito);

Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (švedski organ za mednarodno razvojno sodelovanje);

Styrelsen för psykologiskt försvar (nacionalni odbor za psihološko obrambo in ugotavljanje skladnosti);

Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (švedski odbor za akreditacijo);

Svenska Institutet, stiftelsen (švedski inštitut);

Talboks- och punktskriftsbiblioteket (knjižnica zvočnih knjig in publikacij v Braillovi pisavi);

Tingsrätterna (97) (okrožna in mestna sodišča (97));

Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (odbor za predlaganje imenovanja sodnikov);

Totalförsvarets pliktverk (odbor za nabor oboroženih sil);

Totalförsvarets forskningsinstitut (švedska agencija za obrambne raziskave);

Tullverket (švedska carinska uprava);

Turistdelegationen (švedski organ za turizem);

Ungdomsstyrelsen (nacionalni odbor za mladino);

Universitet och högskolor (univerze in visoke šole);

Utlänningsnämnden (odbor za pritožbe tujcev);

Utsädeskontroll, statens (nacionalni inštitut za testiranje in certificiranje semen);

Vatten- och avloppsnämnd, statens (nacionalno sodišče za spore v zvezi z oskrbo z vodo in odpadnimi vodami);

Verket för högskoleservice (VHS) (nacionalna agencija za visoko šolstvo);

Verket för näringslivsutveckling – NUTEK (švedska agencija za gospodarsko in regionalno rast);

Vetenskapsrådet (švedski raziskovalni svet);

Veterinärmedicinska anstalt, statens (nacionalni veterinarski inštitut);

Väg- och transportforskningsinstitut, statens (švedski nacionalni inštitut za raziskave cest in prometa);

Växsortnämnd, statens (nacionalni odbor za raznolikost rastlin);

Åklagarmyndigheten (švedsko tožilstvo);

Krisberedskapsmyndigheten (švedska agencija za obvladovanje izrednih razmer).

Opombe k oddelku A

1. „Javni naročniki držav članic EU“ zajemajo tudi vse podrejene subjekte vseh javnih naročnikov držav članic Evropske unije, če ti niso ločene pravne osebe.
2. Kar zadeva naročila subjektov na področju obrambe in varnosti so zajeta samo naročila v zvezi z neobčutljivimi in nevojnimi materiali na seznamu, priloženem oddelku D.

ODDELEK B

SUBJEKTI NA PODCENTRALNI RAVNI JAVNE UPRAVE

Ponudbe

Razčlenjene v oddelku D

Pragovi 200 000 SDR

Storitve

Razčlenjene v oddelku E

Pragovi 200 000 SDR

Dela

Razčlenjena v oddelku F

Pragovi 5 000 000 SDR

Naročniki:

1. Vsi regionalni ali lokalni javni naročniki

Vsi javni naročniki upravnih enot, kot so opredeljeni v Uredbi (ES) št. 1059/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (v nadaljnjem besedilu: uredba NUTS)¹.

V poglavju 28 se „regionalni javni naročniki“ razumejo kot javni naročniki upravnih enot na ravni NUTS 1 in 2 iz uredbe NUTS.

V poglavju 28 se „lokalni javni naročniki“ razumejo kot javni naročniki upravnih enot na ravni NUTS 3 in manjših upravnih enot iz uredbe NUTS.

¹ Uredba (ES) št. 1059/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o oblikovanju skupne klasifikacije statističnih teritorialnih enot (NUTS) (UL EU L 154, 21.6.2003, str.1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1137/2008.

2. Vsi javni naročniki, ki so osebe javnega prava, kot je opredeljeno v direktivah EU o naročilih

„Oseba javnega prava“ pomeni vsako osebo:

- (a) ki je ustanovljena, da izpolnjuje potrebe splošnega interesa, ki niso industrijske ali komercialne narave,
- (b) ki je pravna oseba; in
- (c) ki jo pretežno financirajo država, regionalni ali lokalni organi ali druge osebe javnega prava, ali za katero velja upravljavski nadzor s strani teh oseb, ali ki ima upravni, upravljavski ali nadzorni odbor; v katero več kakor polovico članov imenujejo država, regionalni ali lokalni organi ali druge osebe javnega prava.

ODDELEK C

JAVNE SLUŽBE, KI NAROČAJO V SKLADU Z DOLOČBAMI POGLAVJA 28

Ponudbe

Razčlenjene v oddelku D

Pragovi 400 000 SDR

Storitve

Razčlenjene v oddelku E

Pragovi 400 000 SDR

Dela

Razčlenjena v oddelku F

Pragovi 5 000 000 SDR

Vsi javni naročniki, katerih naročanje zajema Direktiva 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta (v nadaljnjem besedilu: direktiva za posebne sektorje)¹, in ki so javni naročniki (npr. javni naročniki iz oddelka A ali B) ali javna podjetja² ter ki opravljajo eno ali več od naslednjih dejavnosti:

- (a) zagotavljanje letališč ali druge terminalske infrastrukture prevoznikom v zračnem prometu;
- (b) zagotavljanje pomorskih pristanišč ali pristanišč na celinskih vodah ali druge terminalske infrastrukture prevoznikom v pomorskem prometu ali prometu po celinskih plovni poteh;

Opombe k oddelku C

1. Kadar so naročila, oddana za izvajanje zgoraj navedenih dejavnosti, izpostavljena konkurenčnim silam na zadevnem trgu, niso zajeta v poglavju 28.

¹ Direktiva 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetske in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES (UL EU L 94, 28.3.2014, str. 243).

² V skladu z Direktivo 2014/25/EU „javno podjetje“ pomeni vsako podjetje, na katero imajo lahko javni naročniki neposredno ali posredno prevladujoč vpliv zaradi lastništva, finančne udeležbe ali pravil, ki urejajo njegovo poslovanje.

Domneva se, da imajo javni naročniki prevladujoč vpliv v katerem koli od naslednjih primerov:

- če imajo neposredno ali posredno večinski delež vpisanega kapitala podjetja, ali
- če neposredno ali posredno nadzirajo večino glasov, povezanih z delnicami, ki jih je izdalo podjetje, ali
- če lahko neposredno ali posredno imenujejo več kot polovico članov upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa podjetja.

2. Poglavje 28 se ne uporablja za naročila, ki so jih oddali naročniki zajeti v tem oddelku:
- za namene, ki so drugačni od opravljanja njihovih dejavnosti iz tega oddelka ali za opravljanje takih dejavnosti v državi, ki ni članica EGP;
 - za namene nadaljnje prodaje ali oddaje v najem tretjim osebam, če nima naročnik nobene posebne ali izključne pravice za prodajo ali oddajo v najem predmeta takih naročil in ga smejo drugi subjekti prosto prodajati ali dajati v najem pod enakimi pogoji kot naročnik.
3. Če so izpolnjeni pogoji iz drugega pododstavka tega odstavka, se poglavje 28 ne uporablja za naročila:
- (i) ki jih naročnik odda povezanemu podjetju¹, ali

¹ „Povezano podjetje“ pomeni vsako podjetje, katerega letni računovodski izkaz je konsolidiran z izkazi naročnika v skladu z zahtevami Sedme direktive Sveta 83/349/EGS z dne 13. junija 1983 na podlagi člena 54(3)(g) o konsolidiranih računovodskih izkazih (UL EU L 193, 18.7.1983, str. 1), ali v primeru subjektov, za katere se ne uporablja navedena direktiva, vsako podjetje, na katero ima naročnik lahko posredno ali neposredno prevladujoč vpliv, prav tako pa tudi podjetje, ki ima lahko prevladujoč vpliv na naročnika ali ki je skupaj z naročnikom pod prevladujočim vplivom drugega podjetja, in sicer na podlagi lastništva, finančne udeležbe ali pravil, ki urejajo njegovo poslovanje.

- (ii) ki jih skupno podjetje, ki ga je ustanovilo izključno več naročnikov za opravljanje dejavnosti v smislu pododstavkov (a) in (b) tega oddelka, odda podjetju, ki je povezano z enim od teh naročnikov.

Prvi pododstavek tega odstavka se uporablja za storitve ali za naročila blaga, če vsaj 80 % povprečnega prometa povezanega podjetja v zvezi s storitvami ali blagom, ki ga je to podjetje realiziralo v prejšnjih treh letih, izhaja iz zagotavljanja takih storitev ali blaga podjetjem, s katerimi je povezano¹.

4. Poglavje 28 se ne uporablja za naročila:

- (i) ki jih skupno podjetje, ki ga je ustanovilo izključno več naročnikov za opravljanje dejavnosti v smislu pododstavkov (a) in (b) tega oddelka, odda enemu od teh naročnikov, ali
- (ii) ki jih naročnik odda takemu skupnemu podjetju, katerega del je,

če je bilo skupno podjetje ustanovljeno za opravljanje zadevne dejavnosti v obdobju najmanj treh let in da listina o ustanovitvi skupnega podjetja določa, da bodo naročniki, ki ga sestavljajo, ostali del tega podjetja v najmanj enakem obdobju.

¹ Kadar zaradi datuma ustanovitve ali začetka opravljanja dejavnosti takega podjetja promet za prejšnja tri leta ni na voljo, zadostuje, da podjetje prikaže, da je tak promet iz tega odstavka verjeten, zlasti glede na poslovne napovedi.

ODDELEK D

BLAGO

1. Poglavje 28 zajema naročila vsega blaga, ki ga naročajo subjekti iz oddelka A, razen če je v poglavju 28 določeno drugače.
2. Poglavje 28 zajema le blago, ki je opisano v spodaj navedenih poglavjih kombinirane nomenklature (KN) ter ga naročajo ministrstva za obrambo in agencije za obrambo ali varnostne dejavnosti v Avstriji, Belgiji, Bolgariji, na Hrvaškem, Cipru, v Češki republiki, na Danskem, v Estoniji, na Finskem, v Franciji, Nemčiji, Grčiji, na Madžarskem, na Irskem, v Italiji, Latviji, Litvi, Luksemburgu, na Malti, na Nizozemskem, na Poljskem, Portugalskem, v Romuniji, na Slovaškem, v Sloveniji, v Španiji in na Švedskem:

Poglavje 25	Sol; žveplo; zemljine in kamen; mavčni materiali, apno in cement
Poglavje 26	Rude, žlindre in pepeli
Poglavje 27	Mineralna goriva, mineralna olja in proizvodi njihove destilacije; bituminozne snovi; mineralni voski razen: ex 27 10: posebna motorna goriva.

Poglavje 28	Anorganski kemijski proizvodi; organske ali anorganske spojine plemenitih kovin, redkih zemeljskih kovin, radioaktivnih elementov ali izotopov razen: ex 2808: razstreliva ex 2813: razstreliva ex 2814: solzivec ex 2825: razstreliva ex 2829: razstreliva ex 2834: razstreliva ex 2844: strupeni izdelki ex 2845: strupeni izdelki ex 2847: razstreliva ex 2852: strupeni izdelki ex 2853: strupeni izdelki
-------------	--

Poglavje 29	Organski kemijski proizvodi razen: ex 2904: razstreliva ex 2905: razstreliva ex 2908: razstreliva ex 2909: razstreliva ex 2912: razstreliva ex 2913: razstreliva ex 2914: strupeni izdelki ex 2915: strupeni izdelki ex 2916: strupeni izdelki ex 2920: strupeni izdelki ex 2921: strupeni izdelki ex 2922: strupeni izdelki ex 2933: razstreliva ex 2926: strupeni izdelki ex 2928: razstreliva
Poglavje 30:	Farmacevtski izdelki
Poglavje 31:	Gnojila
Poglavje 32:	Ekstrakti za strojenje ali barvanje; tanini in njihovi derivati; barvila, pigmenti in druge barvilne snovi; barve in laki; kiti in druge tesnilne mase; tiskarske barve in črnila
Poglavje 33:	Eterična olja in rezinoidi; parfumerijski, kozmetični in toaletni izdelki

Poglavje 34:	Mila, organska površinsko aktivna sredstva, pralni preparati, mazalni preparati, umetni voski, pripravljeni voski, preparati za loščenje ali čiščenje, sveče in podobni proizvodi, paste za modeliranje in „zobarski voski“ ter zobarski preparati na osnovi mavca
Poglavje 35:	Beljakovinske snovi; modificirani škrobi; lepila; encimi
Poglavje 37:	Proizvodi za fotografske in kinematografske namene
Poglavje 38:	Razni kemijski proizvodi razen: ex 3824: strupeni izdelki
Poglavje 39:	Plastične mase in izdelki iz plastičnih mas razen: ex 3912: razstreliva
Poglavje 40:	Kavčuk in proizvodi iz kavčuka in gume razen: ex 4011: neprebojne pnevmatike
Poglavje 41:	Surove kože z dlako ali brez dlake (razen krzna) in usnje
Poglavje 42:	Usnjeni izdelki; sedlarski in jermenarski izdelki; predmeti za potovanje, ročne torbe in podobni izdelki; izdelki iz živalskih črev (razen iz svilenega katguta)
Poglavje 43:	Naravno in umetno krzno; krznjeni izdelki
Poglavje 44:	Les in lesni izdelki; lesno oglje
Poglavje 45:	Pluta in plutasti izdelki
Poglavje 46:	Izdelki iz slame, esparta ali drugih materialov za pletarstvo; košarski in pletarski izdelki

Poglavje 47:	Celuloza, lesna ali iz drugih vlaknastih celuloznih materialov; papir in karton za recikliranje (odpadki in ostanki)
Poglavje 48:	Papir in karton; izdelki iz papirne mase, papirja ali kartona
Poglavje 49:	Tiskane knjige, časopisi, slike in drugi proizvodi grafične industrije; rokopisi, tipkana besedila in načrti
Poglavje 65:	Pokrivala in njihovi deli
Poglavje 66:	Dežniki, sončniki, sprehajalne palice, palice-stolčki, biči, korobači in njihovi deli
Poglavje 67:	Preparirano perje in puh in izdelki iz perja ali puha; umetno cvetje; izdelki iz človeških las
Poglavje 68:	Izdelki iz kamna, sadre, cementa, azbesta, sljude ali podobnih materialov
Poglavje 69:	Keramični izdelki
Poglavje 70:	Steklo in stekleni izdelki
Poglavje 71:	Naravni in kultivirani biseri, dragi in poldragi kamni, plemenite kovine, kovine, platirane s plemenitimi kovinami, in iz njih narejeni izdelki; imitacije nakita; kovanci
Poglavje 73:	Izdelki iz železa in jekla
Poglavje 74:	Baker in bakreni izdelki
Poglavje 75:	Nikelj in nikljevi izdelki
Poglavje 76:	Aluminij in aluminijasti izdelki
Poglavje 78:	Svinec in svinčeni izdelki
Poglavje 79:	Cink in cinkovi izdelki
Poglavje 80:	Kositer in kositrni izdelki
Poglavje 81:	Druge navadne kovine; kermeti; njihovi izdelki

Poglavje 82:	Orodje, nožarski izdelki, žlice in vilice iz navadnih kovin; njihovi deli iz navadnih kovin razen: ex 8207: orodje iz navadnih kovin ex 8209: orodje in njegovi deli iz navadnih kovin
Poglavje 83:	Razni izdelki iz navadnih kovin
Poglavje 84:	Jedrski reaktorji, kotli, stroji in mehanske naprave; njihovi deli razen: 8407: motorji 8408: motorji ex 8411: drugi motorji ex 8412: drugi motorji ex 8458: stroji ex 8486: stroji ex 8471: stroji za avtomatsko obdelavo podatkov ex 8473: deli strojev iz tarifne številke 8471 ex 8401: jedrski reaktorji
Poglavje 85:	Električni stroji in oprema ter njihovi deli; aparati za snemanje ali reprodukcijo slike in zvoka ter deli in pribor za te izdelke razen: ex 8517: telekomunikacijska oprema ex 8525: oddajniki ex 8527: oddajniki

Poglavje 86:	Železniške in tramvajske lokomotive, tirna vozila in njihovi deli; železniški in tramvajski tirni sklopi in pribor ter njihovi deli; mehanična (vključno elektromehanska) signalna oprema za promet vseh vrst razen: ex 8601: električne oklepne lokomotive ex 8603: druge oklepne lokomotive ex 8605: vagoni ex 8604: vagoni za popravila
Poglavje 87	Vozila, razen železniških ali tramvajskih tirnih vozil, ter njihovi deli in pribor razen: 8710: tanki in druga oklepna vozila 8701: traktorji ex 8702: vojaška vozila ex 8705: samonakladalna vozila za prevoz vozil z okvarami ex 8711: motorna kolesa ex 8716: priklopniki
Poglavje 89	Ladje, čolni in plavajoče konstrukcije razen: ex 8906: vojne ladje

Poglavje 90	Optični, fotografski, kinematografski, merilni, kontrolni, precizni, medicinski ali kirurški instrumenti in aparati; njihovi deli in pribor razen: ex 9005: daljnogledi ex 9013: razni inštrumenti, laserji ex 9014: daljinomeri ex 9028: električni in elektronski merilni inštrumenti ex 9030: električni in elektronski merilni inštrumenti ex 9031: električni in elektronski merilni inštrumenti ex 9012: mikroskopi ex 9018: medicinski instrumenti ex 9019: naprave za mehanoterapijo ex 9021: ortopedski pripomočki ex 9022: rentgenski aparati
Poglavje 91	Ure in njihovi deli
Poglavje 92	Glasbila; njihovi deli in pribor
Poglavje 94	Pohištvo; medicinsko-kirurško pohištvo; posteljni vložki, posteljna dna, polnjena posteljnina in podobna posteljna oprema; svetilke in pribor zanje, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu; osvetljeni znaki, osvetljeni znaki z imeni in podobno; montažne zgradbe razen: ex 9401: letalski sedeži
Poglavje 96	Razni izdelki

ODDELEK E

STORITVE

Vključene* so naslednje storitve z Univerzalnega seznama storitev, kot ga vsebuje dokument MTN.GNS/W/120:

Predmet	Referenčna št. CPC
Storitve vzdrževanja in popravila	6112, 6122, 633, 886
Storitve kopenskega prevoza, vključno s storitvami oklepni avtomobilov, in kurirske storitve, razen prevoza pošte	712 (razen 71235), 7512, 87304
Storitve v zračnem prevozu potnikov in tovora, razen prevoza pošte	73 (razen 7321)
Kopenski prevoz pošte, razen prevoza z železnico, in zračni prevoz pošte	71235, 7321
Telekomunikacijske storitve	752
Računalniške in povezane storitve	84
Računovodske, revizorske in knjigovodske storitve	862
Storitve na področju raziskav trga in javnega mnenja	864
Storitve svetovanja pri vodenju in povezane storitve	865, 866**

Predmet	Referenčna št. CPC
Arhitekturne storitve; inženirstvo; inženirske storitve in integrirane inženirske storitve; urejanje naselij in krajine; storitve, povezane z znanstvenim in tehničnim svetovanjem; storitve tehničnega preizkušanja in analiz	867
Oglaševalske storitve	871
Storitve v zvezi s čiščenjem stavb in upravljanjem premoženja	874, 82201 do 82206
Storitve s področja založništva in tiskanja na podlagi honorarja ali pogodbe	88442
Storitve pri ravnanju z odpadnimi vodami in odpadki, sanitarne in podobne storitve	94

Poleg zgoraj navedenih storitev je za subjekte, zajete v oddelkih A, B in C, vključeno naročilo naslednjih storitev (opredeljenih v skladu z začasno osrednjo klasifikacijo proizvodov Združenih narodov (CPC Prov.¹)):

- storitve hotelov in restavracij (CPC 641)^{***},
- strežba jedi (CPC 642)^{***},
- strežba pijače (CPC 643)^{***},
- s telekomunikacijami povezane storitve (CPC 754),

¹ <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regist.asp?Cl=9&Lg=1>

- nepremičninske storitve za pavšalni znesek ali po pogodbi (CPC 8220),
- druge poslovne storitve (CPC 87901, 87903, 87905-87907),
- izobraževalne storitve (CPC 92).

Opombe k oddelku E

1. Javno naročilo katere koli storitve, zajete v tem oddelku, ki ga opravijo naročniki iz oddelkov A, B ali C, je, kar zadeva čilskega ponudnika storitev, zajeto javno naročilo le, če je Čile navedeno storitev zajel v skladu z oddelkom E Priloge 28-B.
2. * Razen za storitve, ki jih morajo subjekti naročiti pri drugem subjektu na podlagi izključne pravice v skladu z objavljenimi zakoni, predpisi ali upravnimi določbami.
3. ** Razen za storitve na področju arbitraže in sprave.
4. *** Pogodbe za storitve hotelov in restavracij (CPC 641), storitve strežbe jedi (CPC 642), storitve strežbe pijače (CPC 643) in izobraževalne storitve (CPC 92) so zajete v režim nacionalne obravnave ponudnikov, v katerega so vključeni čilski ponudniki storitev, če je vrednost pogodb enaka ali presega 750 000 EUR in so njihovi naročniki zajeti v oddelku A ali B te Priloge ali če je vrednost pogodb enaka ali presega 1 000 000 EUR in so njihovi naročniki zajeti v oddelku C te Priloge.

ODDELEK F

GRADBENE STORITVE

Opredelitev:

V tem oddelku „pogodba o gradbenih storitvah“ pomeni pogodbo, katere cilj je na kakršen koli način izvesti nizke ali visoke gradnje v smislu oddelka 51 osrednje klasifikacije proizvodov (v nadaljnjem besedilu: oddelek 51 CPC).

Seznam oddelka 51 CPC:

Vse storitve, navedene v oddelku 51

Seznam oddelka 51 CPC:

Skupina	Razred	Podrazred	Naslov	Ustrezna oznaka ISCI
ODDELEK 5			GRADBENA DELA IN ZGRADBE: ZEMLJIŠČA	
ODDELEK 51			GRADBENA DELA	
511			Pripravljalna dela na gradbiščih	
	5111	51110	Raziskovalna dela na lokaciji	4510
	5112	51120	Rušitvena dela	4510
	5113	51130	Priprava in čiščenje gradbišča	4510
	5114	51140	Izkop in druga zemeljska dela	4510
	5115	51150	Priprava zemljišča za rudarjenje	4510
	5116	51160	Postavljanje odrov in ploščadi	4520

Skupina	Razred	Podrazred	Naslov	Ustrezna oznaka ISCI
512			Gradbena dela za zgradbe	
	5121	51210	Za eno- ali dvostanovanjske zgradbe	4520
	5122	51220	Za večstanovanjske zgradbe	4520
	5123	51230	Za skladišča in industrijske zgradbe	4520
	5124	51240	Za komercialne zgradbe	4520
	5125	51250	Za zgradbe za javne prireditve	4520
	5126	51260	Za hotele, restavracije in podobne zgradbe	4520
	5127	51270	Za izobraževalne zgradbe	4520
	5128	51280	Za zdravstvene zgradbe	4520
	5129	51290	Za druge zgradbe	4520
513			Gradbena dela za nizke gradnje	
	5131	51310	Za avtoceste (razen dvignjenih avtocest), ceste, ulice, železnice in letalske steze	4520
	5132	51320	Za mostove, dvignjene avtoceste, predore in podzemne železnice	4520
	5133	51330	Za vodne poti, pristanišča, jezove in druge vodne objekte	4520
	5134	51340	Za medkrajevne cevovode, komunikacijske in elektroenergetske vode (kable)	4520
	5135	51350	Za lokalne cevovode in kable; pomožna dela	4520
	5136	51360	Za rudarske in proizvodne objekte	4520

Skupina	Razred	Podrazred	Naslov	Ustrezna oznaka ISCI
	5137		Za športne in rekreacijske objekte	
		51371	Za stadione in športna igrišča	4520
		51372	Za druge športne in rekreacijske objekte (na primer kopalne bazene, teniška igrišča, golf igrišča)	4520
	5139	51390	Za druge nerazvrščene inženirske objekte	4520
514	5140	51400	Sestavljanje in postavljanje montažnih konstrukcij	4520
515			Specializirana gradbena dela	
	5151	51510	Fundiranje, vključno z zabijanjem pilotov	4520
	5152	51520	Kopanje vodnjakov	4520
	5153	51530	Krovstvo in impregnacija	4520
	5154	51540	Betoniranje	4520
	5155	51550	Ukrivljanje in postavljanje jekla (vključno z varjenjem)	4520
	5156	51560	Zidarska dela	4520
	5159	51590	Druga specializirana gradbena dela	4520
516			Inštalacijska dela	
	5161	51610	Izdelava ogrevalnih, prezračevalnih in klimatskih naprav	4530
	5162	51620	Montaža vodovodnih in odtočnih napeljav	4530
	5163	51630	Montaža plinskih napeljav	4530
	5164		Elektroinštalaterska dela	
		51641	Montaža električne napeljave	4530
		51642	Montaža protipožarnih alarmnih naprav	4530

Skupina	Razred	Podrazred	Naslov	Ustrezna oznaka ISCI
		51643	Montaža protivlomnih alarmnih naprav	4530
		51644	Montaža hišnih anten in priključkov	4530
		51649	Druga elektroinštalaterska dela	4530
	5165	51650	Izolacijska dela (električne inštalacije, vodovod, ogrevanje, zvok)	4530
	5166	51660	Postavljanje ograj	4530
	5169		Druga inštalacijska dela	
		51691	Montaža dvigal in tekočih stopnic	4530
		51699	Druga drugje nerazvrščena inštalacijska dela	4530
517			Zaključna gradbena dela	
	5171	51710	Steklarska dela in montaža okenskih stekel	4540
	5172	51720	Fasadarska in štukaterska dela	4540
	5173	51730	Pleskarska dela	4540
	5174	51740	Oblaganje tal in sten s ploščicami	4540
	5175	51750	Drugo oblaganje tal in sten ter polaganje tapet	4540
	5176	51760	Vgrajevanje lesenega in kovinskega stavbnega pohištva	4540
	5177	51770	Montaža notranjih kamnitih elementov	4540
	5178	51780	Montaža notranjih kovinskih elementov	4540
	5179	51790	Druga zaključna gradbena dela	4540
518	5180	51800	Storitve, povezane z dajanjem v najem gradbene opreme za gradnjo ali rušenje stavb ali nizkih gradenj, skupaj z upravljavcem	4550

ODDELEK G

KONCESIJE ZA GRADNJE

Opredelitev:

„koncesija za gradnje“ pomeni pisno sklenjeno odplačno pogodbo, s katero naročniki izvedbo gradenj zaupajo enemu ali več gospodarskim subjektom, pri čemer je nadomestilo zgolj pravica do uporabe gradenj, ki so predmet pogodbe, ali ta pravica skupaj s plačilom.

Podelitev koncesije za gradnje vključuje prenos operativnega tveganja pri izkoriščanju teh gradenj na gospodarske subjekte in zajema tveganje, povezano s povpraševanjem ali ponudbo ali z obojim. Povračilo izvedenih naložb ali stroškov, ki so nastali pri izvajanju del, ne bi smelo biti zajamčeno.

Področje uporabe:

Koncesijske pogodbe za gradnje, če jih oddajo naročniki, ki so zajeti v oddelku A ali B, če je njihova vrednost enaka ali presega 5 000 000 SDR, se uporabljajo naslednje določbe: člen 28.1, člen 28.2 (razen odstavkov 7 in 8), člen 28.3, člen 28.4 (razen odstavka 5), člen 28.5, člen 28.6 (razen pododstavkov (c) in (e) odstavka 2 in odstavkov 4 in 5), člen 28.7, člen 28.9, člen 28.10, člen 28.11, člen 28.12(1), pododstavki (a), (b) in (c) člena 28.14(1), člen 28.16, člen 28.17, člen 28.18, člen 28.19, člen 28.20, člen 28.21.

Opombe:

Za to zavezo veljajo izjeme iz členov 11 in 12 Direktive 2014/23/EU Evropskega parlamenta in Sveta¹.

ODDELEK H

SPLOŠNE OPOMBE IN ODSTOPANJA

1. Poglavlje 28 ne zajema:
 - (a) naročil kmetijskih proizvodov v podporo kmetijskim podpornim programom in programom prehranjevanja ljudi (na primer pomoč v hrani, vključno z nujno človekoljubno pomočjo);
 - (b) naročil za nakup, razvoj, produkcijo ali koprodukcijo programskega materiala, namenjenega za predvajanje na radijskih ali televizijskih postajah, in pogodb za čas predvajanja; ali
 - (c) naročil naročnikov iz oddelkov A in B v zvezi z dejavnostmi na področjih pitne vode, energije, prometa in poštnega sektorja, razen če so zajeti v oddelku C in se zanje uporabljajo pragovi za vrednosti dobave iz oddelka 28.

¹ Direktiva 2014/23/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o podeljevanju koncesijskih pogodb (UL EU L 94, 28.3.2014, str. 1).

2. V zvezi z Ålandskimi otoki (Ahvenanmaa) se uporabljajo posebni pogoji Protokola (št. 2) o Ålandskih otokih Akta o pristopu Avstrije, Finske in Švedske k Evropski uniji.

ODDELEK I

MEDIJI ZA OBJAVO INFORMACIJ O JAVNIH NAROČILIH

1. Elektronski ali tiskani mediji, ki jih pogodbenica EU uporablja za objavo zakonov, predpisov, sodnih odločb, upravnih odločb v splošni uporabi, standardnih pogodbenih klavzul in postopkov v zvezi z javnim naročanjem, ki ga zajema člen 28.5

1.1 Evropska unija

Informacije o sistemu Evropske unije za javna naročila:

- http://simap.ted.europa.eu/index_en.html
- Uradni list Evropske unije

1.2 Države članice

1.2.1 Belgija

1. Zakoni, kraljevi predpisi, ministrski predpisi, ministrske okrožnice:

– le Moniteur Belge.

2. Sodna praksa:

– Pasicrisie.

1.2.2 Bolgarija

1. Zakoni in predpisi:

– Държавен вестник (uradni list).

2. Sodne odločbe:

– <http://www.sac.government.bg>.

3. Upravne odločbe v splošni uporabi in vsi postopki:

- <http://www.aop.bg>;
- <http://www.cpc.bg>.

1.2.3 Češka

1. Zakoni in predpisi:

- Zbirka zakonov Češke republike.

2. Odločbe urada za varstvo konkurence:

- Zbirka odločb urada za varstvo konkurence.

1.2.4 Danska

1. Zakoni in predpisi:

- Lovtidende.

2. Sodne odločbe:

- Ugeskrift for Retsvaesen.

3. Upravne odločbe in postopki:

- Ministerialtidende.

4. Odločbe danskega pritožbenega odbora za javna naročila:

- Kendelser fra Klagenævnet for Udbud.

1.2.5 Nemčija

1. Zakonodaja in drugi predpisi:

- Bundesgesetzblatt;
- Bundesanzeiger.

2. Sodne odločbe:

- Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts, Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte.

1.2.6 Estonija

1. Zakoni in predpisi ter upravne odločbe v splošni uporabi:

- Riigi Teataja – <http://www.riigiteataja.ee>.

2. Postopki za javna naročila:

- <https://riigihanked.riik.ee>.

1.2.7 Irska

1. Zakonodaja in drugi predpisi:

- Iris Oifigiuil (uradni list irske vlade).

1.2.8 Grčija

1. Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn (uradni list Grčije).

1.2.9 Španija

1. Zakonodaja:

- Boletín Oficial del Estado.

2. Sodne odločbe:

- Sodni dokumentacijski center (Centro de Documentación Judicial (Cendoj)) <https://www.poderjudicial.es/search/indexAN.jsp>;
- Ustavno sodišče Španije (Base de datos pública de jurisprudencia del Tribunal Constitucional), <http://hj.tribunalconstitucional.es/es>;

- Osrednje upravno sodišče za pritožbe v postopkih javnega naročanja (Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales)
<https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC/Paginas/BuscadordeResoluciones.aspx>

1.2.10 Francija

1. Zakonodaja:

- Journal Officiel de la République française.

2. Sodna praksa:

- Recueil des arrêts du Conseil d'État.
- Revue des marchés publics.

1.2.11 Hrvaška

1. Narodne novine - <http://www.nn.hr>.

1.2.12 Italija

1. Zakonodaja:

- Gazzetta Ufficiale.

2. Sodna praksa:

- Ni uradne objave.

1.2.13 Ciper

1. Zakonodaja:

- Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (uradni list Republike).

2. Sodne odločbe:

- Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 - Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (odločbe vrhovnega sodišča – urad za tisk).

1.2.14 Latvija

1. Zakonodaja:

- Latvijas vēstnesis (uradno glasilos).

1.2.15 Litva

1. Zakoni, predpisi in upravne določbe:

- Teisės aktų registras (register pravnių aktų).

2. Sodne odločbe, sodna praksa:

- Bilten vrhovnega sodišča Litve „Teismų praktika“;
- Bilten vrhovnega upravnega sodišča Litve „Administracinių teismų praktika“.

1.2.16 Luksemburg

1. Zakonodaja:

- Memorial.

2. Sodna praksa:

- Pasicrisie.

1.2.17 Madžarska

1. Zakonodaja:

- Magyar Közlöny (uradni list Republike Madžarske).

2. Sodna praksa:

- Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (bilten o javnih naročilih – uradni list sveta za javna naročila).

1.2.18 Malta

1. Zakonodaja:

- Government Gazette.

1.2.19 Nizozemska

1. Zakonodaja:

- Nederlandse Staatscourant in/ali Staatsblad.

2. Sodna praksa:

- Ni uradne objave.

1.2.20 Avstrija

1. Zakonodaja:

- Österreichisches Bundesgesetzblatt;
- Amtsblatt zur Wiener Zeitung.



2. Sodne odločbe:

- Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte - <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>.

1.2.21 Poljska

1. Zakonodaja:

- Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (uradni list – Republika Poljska).

2. Sodne odločbe, sodna praksa:

- „Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie“ (zbirka odločb arbitražnih senatov in regionalnega sodišča v Varšavi).

1.2.22 Portugalska

1. Zakonodaja:

- Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série.

2. Pravne publikacije:

- Boletim do Ministério da Justiça;
- Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo;
- Colectânea de Jurisprudencia Das Relações.

1.2.23 Romunija

1. Zakoni in predpisi:

- Monitorul Oficial al României (uradni list Romunije).

2. Sodne odločbe, upravne odločbe v splošni uporabi in vsi postopki:

<http://www.anrmap.ro>.

1.2.24 Slovenija

1. Zakonodaja:

- Uradni list Republike Slovenije.

2. Sodne odločbe:

- Ni uradne objave.

1.2.25 Slovaška

1. Zakonodaja:

- Zbierka zakonov (zbirka zakonov).

2. Sodne odločbe:

- Ni uradne objave.

1.2.26 Finska

1. Suomen Säädoskokoelma – Finlands Författningssamling (zbirka finskih zakonov).
2. Ålands Författningssamling (zbirka predpisov Alandskih otokov).

1.2.27 Švedska

Svensk Författningssamling (švedska zbirka predpisov).

2. Elektronski ali tiskani mediji, ki jih pogodbenica EU uporablja za objavo uradnih obvestil, ki se zahtevajo v skladu s členom 28.6 ter členoma 28.8(7) in 28.17(2), v skladu s členom 28.5.

2.1 Evropska unija

Dopolnilo k Uradnemu listu Evropske unije in njegova elektronska različica:

Dnevna elektronska javna naročila (TED) <http://ted.europa.eu> (dostopno tudi na portalu http://simap.ted.europa.eu/index_en.html).

2.2 Države članice

2.2.1 Belgija

1. Uradni list Evropske unije;
2. Le Bulletin des Adjudications;
3. Druge publikacije v strokovnem tisku.

2.2.2 Bolgarija

1. Uradni list Evropske unije;
2. Държавен вестник (uradni list) – <http://dv.parliament.bg>;
3. Register javnih naročil – <http://www.aop.bg>.

2.2.3 Češka

Uradni list Evropske unije.

2.2.4 Danska

Uradni list Evropske unije.

2.2.5 Nemčija

Uradni list Evropske unije.

2.2.6 Estonija

Uradni list Evropske unije.

2.2.7 Irska

1. Uradni list Evropske unije;
2. eTenders (www.eTenders.gov.ie).

2.2.8 Grčija

1. Uradni list Evropske unije;
2. Objave v dnevnem, finančnem, regionalnem in strokovnem tisku.

2.2.9 Španija

1. Uradni list Evropske unije.
2. Španska platforma za naročanje v javnem sektorju (Plataforma de Contratación del Sector Público),
<https://contrataciondelestado.es/wps/portal/plataforma;>
3. Uradni list španske vlade (Boletín Oficial del Estado) <https://www.boe.es>.

2.2.10 Francija

1. Uradni list Evropske unije;
2. Bulletin officiel des annonces des marchés publics

2.2.11 Hrvaška

1. Uradni list Evropske unije;
2. Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (oglasi Republike Hrvatske v zvezi z elektronskim javnim naročanjem).

2.2.12 Italija

Uradni list Evropske unije.

2.2.13 Ciper

1. Uradni list Evropske unije;
2. Uradni list Republike;
3. Lokalni dnevni tisk.

2.2.14 Latvija

1. Uradni list Evropske unije;
2. Latvijas vēstnesis (uradno glasilo).

2.2.15 Litva

1. Uradni list Evropske unije;



2. Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (osrednji portal javnih naročil);
3. Informativno dopnilo „Informaciniai pranešimai“ k uradnemu listu („Valstybės žinios“) Republike Litve.

2.2.16 Luksemburg

1. Uradni list Evropske unije;
2. Dnevni tisk.

2.2.17 Madžarska

1. Uradni list Evropske unije;
2. Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (bilten o javnih naročilih – uradni list sveta za javna naročila).

2.2.18 Malta

1. Uradni list Evropske unije;
2. Government Gazette.

2.2.19 Nizozemska

Uradni list Evropske unije.

2.2.20 Avstrija

1. Uradni list Evropske unije;
2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

2.2.21 Poljska

1. Uradni list Evropske unije;
2. Biuletyn Zamówień Publicznych (bilten o javnih naročilih).



2.2.22 Portugalska

Uradni list Evropske unije.

2.2.23 Romunija

1. Uradni list Evropske unije;
2. Monitorul Oficial al României (uradni list Romunije);
3. Elektronski sistem javnih naročil – <http://www.e-licitatie.ro>.

2.2.24 Slovenija

1. Uradni list Evropske unije;
2. Portal javnih naročil – <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>.

2.2.25 Slovaška

1. Uradni list Evropske unije;
2. Vestník verejného obstarávania (list javnih naročil).

2.2.26 Finska

1. Uradni list Evropske unije;
2. Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (javna naročila na Finskem in na območju EGP, dopnilo k uradnemu listu Finske).

2.2.27 Švedska

Uradni list Evropske unije.

JAVNA NAROČILA

ČILE

ODDELEK A

SUBJEKTI NA CENTRALNI RAVNI JAVNE UPRAVE

1. Poglavje 28 se uporablja za javna naročila subjektov na centralni ravni javne uprave, navedenih v tem oddelku, pri čemer se ocenjuje, v skladu z oddelkom J, da je vrednost javnega naročila enaka ali presega naslednje pragove:

Blago

Razčlenjeno v oddelku D

Pragovi 95 000 SDR

Storitve

Razčlenjene v oddelku E

Pragovi 95 000 SDR

Gradbene storitve

Razčlenjene v oddelku F

Pragovi 5 000 000 SDR

2. Denarni pragovi iz odstavka 1 se prilagodijo v skladu z oddelkom J.

Seznam entitet

Če v tem oddelku ni drugače določeno, so vsi subjekti, podrejeni subjektom s seznama, zajeti v poglavju 28, vključno z naslednjimi:

1. Presidência da República (predsedstvo republike).
2. Ministerio del Interior y Seguridad Pública (ministrstvo za notranje zadeve in javno varnost):

Subsecretaría del Interior;

Subsecretaria de Desarrollo Regional;

Subsecretaría de Prevención del Delito;

Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (ONEMI);

Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol (SENDA);

Fondo Nacional de Seguridad Pública;

Departamento de Extranjería;

3. Ministerio de Relaciones Exteriores (ministrstvo za zunanje zadeve):

Subsecretaría de Relaciones Exteriores;

Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales;

Instituto Antártico Chileno (INACH);

Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL);

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI);

4. Ministerio de Defensa Nacional (ministrstvo za nacionalno obrambo):

Subsecretaría de Defensa;

Subsecretaría para las Fuerzas Armadas;

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional;

Dirección de Aeronáutica Civil (DGAC);

Dirección General de Movilización Nacional (DGMN);

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE);

Defensa Civil de Chile.

5. Ministerio de Hacienda (ministrstvo za finance):

Subsecretaría de Hacienda;

Dirección de Presupuestos (DIPRES);

Servicio de Impuestos Internos (SII);

Tesorería General de la República (TGR);

Servicio Nacional de Aduanas (SNA);

Chilecompra;

Comisión para el Mercado Financiero (CMF).

6. Ministerio Secretaría General de la Presidencia (ministrstvo za generalni sekretariat predsedstva):

Subsecretaría General de la Presidencia.

7. Ministerio Secretaría General de Gobierno (ministrstvo za generalni sekretariat vlade):

Subsecretaría General de Gobierno;

Instituto Nacional del Deporte (IND);

División de Organizaciones Sociales (DOS);

Secretaría de Comunicaciones.

8. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo (ministrstvo za gospodarstvo, razvoj in turizem):

Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño;

Subsecretaría de Pesca y Acuicultura;

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR);

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC);

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA);

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO);

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC);

Fiscalía Nacional Económica (FNE);

Invest Chile;

Instituto Nacional de Estadísticas (INE);

Instituto de Propiedad Intelectual (INAPI);

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo (FONDEF);

Superintendencia de Insolvencia y Reemprendimiento;

Instituto Nacional de Desarrollo Sustentable de la Pesca Artesanal y de la Acuicultura de Pequeña Escala (INDESPA);

Sistema de Empresas Públicas (SEP).

9. Ministerio de Minería (ministrstvo za rudarstvo):

Subsecretaría de Minería;

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO);

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN).

10. Ministerio de Energía (ministrstvo za energijo):

Subsecretaría de Energía;

Comisión Nacional de Energía;

Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN);

Superintendencia de Electricidad y Combustible.

11. Ministerio de Desarrollo Social y Familia (ministrstvo za socialni razvoj in družino):

Subsecretaría de Evaluación Social;

Subsecretaría de Servicios Sociales;

Subsecretaría de la Niñez;

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI);

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS);

Servicio Nacional de la Discapacidad (SENADIS);

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV);

Servicio Nacional del Adulto Mayor (SENAMA).

12. Ministerio de Educación (ministrstvo za izobraževanje):

Subsecretaría de Educación;

Subsecretaría de Educación Parvularia;

Subsecretaría de Educación Superior;

Superintendencia de Educación;

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT);

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB);

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI);

Centro de Educación y Tecnología (ENLACES).

13. Ministerio de Justicia y Derechos Humanos (ministrstvo za pravosodje in človekove pravice):

Subsecretaría de Justicia;

Subsecretaría de Derechos Humanos;

Servicio Nacional de Menores (SENAME);

Servicio Médico Legal;

Gendarmería de Chile;

Servicio Registro Civil e Identificación;

Corporaciones de Asistencia Judicial.

14. Ministerio del Trabajo y Previsión Social (ministrstvo za delo in socialno varstvo):

Subsecretaría del Trabajo;

Subsecretaría de Previsión Social;

Dirección del Trabajo;

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE);

Comisión del Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales
(CHILEVALORA);

Dirección General del Crédito Prendario;

Superintendencia de Pensiones;

Superintendencia de Seguridad Social;

Instituto de Previsión Social (IPS);

Instituto de Seguridad Laboral (ISL);

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales.

15. Ministerio de Obras Públicas (ministrstvo za javne gradnje):

Subsecretaría de Obras Públicas;

Dirección General de Obras Públicas;

Dirección General de Concesiones;

Dirección General de Aguas;

Administración y ejecución de Obras Públicas;

Administración de Servicios de Concesiones Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Arquitectura;

Dirección de Obras Portuarias;

Dirección de Planeamiento;

Dirección de Obras Hidráulicas;

Dirección de Vialidad;

Dirección de Contabilidad y Finanzas;

Instituto Nacional de Hidráulica;

Superintendencia Servicios Sanitarios (SISS).

16. Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (ministrstvo za promet in telekomunikacije):

Subsecretaría de Transportes;

Subsecretaría de Telecomunicaciones;



Junta de Aeronáutica Civil;

Centro de Control y Certificación Vehicular (3CV);

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET);

Unidad Operativa de Control de Tránsito (UOCT).

17. Ministerio de Salud (ministrstvo za zdravje):

Subsecretaría de Salud Pública;

Subsecretaría de Redes Asistenciales;

Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud (CENABAST);

Fondo Nacional de Salud (FONASA);

Instituto de Salud Pública (ISP);

Instituto Nacional del Tórax;

Superintendencia de Salud;

Servicio de Salud Arica y Parinacota;

Servicio de Salud Iquique y Tarapacá;

Servicio de Salud Antofagasta;

Servicio de Salud Atacama;

Servicio de Salud Coquimbo;

Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio;

Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota;

Servicio de Salud O'Higgins;

Servicio de Salud Maule;

Servicio de Salud Ñuble;

Servicio de Salud Concepción;

Servicio de Salud Talcahuano;



Servicio de Salud Bío-Bío;

Servicio de Salud Arauco;

Servicio de Salud Araucanía Norte;

Servicio de Salud Araucanía Sur;

Servicio de Salud Valdivia;

Servicio de Salud Osorno;

Servicio de Salud Chiloé;

Servicio de Salud Aysén;

Servicio de Salud Magallanes;

Servicio de Salud Metropolitano Norte;

Servicio de Salud Metropolitano Occidente;

Servicio de Salud Central;



Servicio de Salud Oriente;

Servicio de Salud Metropolitano Sur;

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente.

18. Ministerio de Vivienda y Urbanismo (ministrstvo za stanovanjska vprašanja in urbanistično načrtovanje):

Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo;

Parque Metropolitano;

Servicios de Vivienda y Urbanismo.

19. Ministerio de Bienes Nacionales (ministrstvo za nacionalno premoženje):

Subsecretaría de Bienes Nacionales.

20. Ministerio de Agricultura (ministrstvo za kmetijstvo):

Subsecretaría de Agricultura;

Comisión Nacional de Riego (CNR);

Corporación Nacional Forestal (CONAF);

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP);

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA);

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG);

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA);

AgroSeguros;

Agencia Chilena para la Inocuidad y Calidad Alimentaria (ACHIPIA).

21. Ministerio del Medio Ambiente (ministrstvo za okolje):

Servicio de Evaluación Ambiental;

Superintendencia de Medio Ambiente.

22. Ministerio del Deporte (ministrstvo za šport):

Subsecretaría del Deporte.

23. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (ministrstvo za kulturo, umetnost in kulturno dediščino):

Subsecretaría de las Culturas y las Artes;

Subsecretaría del Patrimonio Cultural;

Consejo Nacional de las Culturas y el Patrimonio;

Consejo Nacional del Libro y la Lectura;

Consejo de Fomento de la Música Nacional;

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural;

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART).

24. Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género (ministrstvo za ženske in enakopravnost spolov):

Subsecretaría de la Mujer y la Equidad de Género.

25. Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación (ministrstvo za znanost, tehnologijo, znanje in inovacije):

Subsecretaría de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación.

26. Contraloría General de la República (generalni nadzornik javnih financ Čila);

Celotna regionalna javna uprava (vključno s trenutnimi in novo ustanovljenimi funkcijami, kot so na primer Intendencias / Gobernadores regionales);

Celotna lokalna javna uprava (Gobernaciones, vključno s trenutno funkcijo „Gobernador“ in novo ustanovljenimi funkcijami, kot je na primer „Delegado presidencial provincial“).

Opomba:

Vsi drugi centralni javni subjekti, vključno z njihovimi regionalnimi in lokalnimi pododdelki, če nimajo industrijskega ali komercialnega značaja.

ODDELEK B

SUBJEKTI NA PODCENTRALNI RAVNI JAVNE UPRAVE

1. Poglavje 28 se uporablja za javna naročila subjektov na podcentralni ravni javne uprave, navedenih v tem oddelku, pri čemer se ocenjuje, v skladu z oddelkom J iz Priloge 28-B, da je vrednost javnega naročila enaka ali presega naslednje pragove:

Blago

Razčlenjeno v oddelku D

Pragovi 200 000 SDR

Storitve

Razčlenjene v oddelku E

Pragovi 200 000 SDR

Gradbene storitve

Razčlenjene v oddelku F

Pragovi 5 000 000 SDR

2. Denarni pragovi iz odstavka 1 se prilagodijo v skladu z oddelkom J.

Seznam subjektov

Vse občine (Municipalidades).

Opomba:

Vsi drugi subjekti na podcentralni ravni, vključno z njihovimi pododdelki, in vsi drugi subjekti, ki delujejo v splošnem interesu in so pod upravnim ali finančnim nadzorom javnih subjektov, če nimajo industrijskega ali komercialnega značaja.

ODDELEK C

DRUGI ZAJETI SUBJEKTI

1. Poglavje 28 se uporablja za javna naročila drugih subjektov, navedenih v tem oddelku, pri čemer se ocenjuje, v skladu z oddelkom J, da je vrednost javnega naročila enaka ali presega naslednje pragove:

Blago

Razčlenjeno v oddelku D

Pragovi 220 000 SDR

Storitve

Razčlenjene v oddelku E

Pragovi 220 000 SDR

Gradbene storitve

Razčlenjene v oddelku F

Pragovi 5 000 000 SDR

2. Denarni pragovi iz odstavka 1 se prilagodijo v skladu z oddelkom J.

Seznam subjektov

1. *Empresa Portuaria Arica* (pristaniška družba Arica);
2. *Empresa Portuaria Iquique* (pristaniška družba Iquique);
3. *Empresa Portuaria Antofagasta* (pristaniška družba Antofagasta);
4. *Empresa Portuaria Coquimbo* (pristaniška družba Coquimbo);
5. *Empresa Portuaria Valparaíso* (pristaniška družba Valparaíso);

6. *Empresa Portuaria San Antonio* (pristaniška družba San Antonio);
7. *Empresa Portuaria Talcahuano San Vicente* (pristaniška družba Talcahuano San Vicente);
8. *Empresa Portuaria Puerto Montt* (pristaniška družba Puerto Montt);
9. *Empresa Portuaria Chacabuco* (pristaniška družba Chacabuco);
10. *Empresa Portuaria Austral* (pristaniška družba Austral);
11. *Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección General de Aeronáutica Civil* (DGAC) (letališča v državni lasti, odvisna od generalnega direktorata za civilno letalstvo).

Opombe:

Vsa druga javna podjetja, ki opravljajo eno ali več od navedenih dejavnosti:

- (a) zagotavljanje letališč ali druge terminalske infrastrukture prevoznikom v zračnem prometu; in
- (b) zagotavljanje pomorskih pristanišč ali pristanišč na celinskih vodah ali druge terminalske infrastrukture prevoznikom v pomorskem prometu ali prometu po celinskih plovnih poteh.

ODDELEK D

BLAGO

Poglavje 28 se uporablja za vso blago, ki ga naročajo subjekti iz oddelka A, B ali C te priloge, razen če je v poglavju 28 določeno drugače.

ODDELEK E

STORITVE

Poglavje 28 se uporablja za vse storitve, ki jih naročajo subjekti iz oddelka A, B ali C te priloge, razen če je v poglavju 28 določeno drugače.

ODDELEK F

GRADBENE STORITVE

Poglavje 28 se uporablja za vse gradbene storitve, ki jih naročajo subjekti iz oddelka A, B ali C te priloge, vključno s koncesijskimi pogodbami za javne gradnje, razen če je v poglavju 28 določeno drugače.

Poglavje 28 se ne uporablja za gradbene storitve za Velikonočni otok (Isla de Pascua).

Opombe:

- (a) Za gradbene storitve opredelitev tehničnih specifikacij iz pododstavka (q) člena 28.1 vključuje gradbene metode in gradbeno zasnovu;
- (b) V okviru omejenih razpisov iz člena 28.14(1) se sklicevanje na skrajno nujnost iz pododstavka (d) navedenega odstavka razume kot izredne razmere in katastrofa.

ODDELEK G

KONCESIJE ZA JAVNE GRADNJE

V tem oddelku „koncesijska pogodba za javne gradnje“ pomeni pogodbeni dogovor, na podlagi katerega zasebni subjekt prevzame izvedbo, popravilo ali vzdrževanje javne gradnje v zameno za njeno začasno izkoriščanje, ki vključuje pravico do nadziranja in upravljanja te gradnje ter prejetja dohodka iz naslova te gradnje in/ali plačila države.

Opredelitev „koncesijska pogodba za javne gradnje“ vključuje vse razrede pogodb, za katere velja ureditev koncesij za javne gradnje (Odlok ministrstva za javne gradnje št. 900 iz leta 1996, v katerem je zajeto konsolidirano, usklajeno in sistematizirano besedilo Zakonodajnega odloka ministrstva za javne gradnje št. 164 iz leta 1991, zakonodaja o koncesijah za javne gradnje, Vrhovni odlok ministrstva za javne gradnje št. 956 iz leta 1997, s katerim so bili objavljeni predpisi na podlagi zakona o koncesijah za javne gradnje).

Področje uporabe

1. Koncesijske pogodbe za javne gradnje, če jih oddajo naročniki, ki so zajeti v oddelku A ali B, če je njihova vrednost enaka ali presega 5 000 000 SDR. Uporabljajo se naslednji členi: člen 28.1, člen 28.2 (razen odstavkov 7 in 8), člen 28.3, člen 28.4**, člen 28.5, člen 28.6 (razen pododstavkov (c) in (e) odstavka 2 ter odstavkov 4 in 5), člen 28.7, člen 28.9, člen 28.10, člen 28.11, člen 28.12(1), člen 28.16, člen 21.17, člen 21.18, člen 21.19, člen 21.20 in člen 28.21.

** V zvezi s členom 28.4(4), v primeru koncesij za javne gradnje, se sprejemanje ponudb sporoči z elektronskimi sredstvi, če je to mogoče.

2. Poleg določb iz odstavka 1 se uporablja tudi domača zakonodaja pogodbenic o koncesijah.

Opombe:

Za koncesije za javne gradnje opredelitev tehničnih specifikacij iz pododstavka (q) člena 28.1 vključuje gradbene metode in gradbeno zasnovu.

ODDELEK H

SPLOŠNE OPOMBE IN ODSTOPANJA

Poglavje 28 se ne uporablja za javna naročila blaga ali storitev zunaj ozemlja Čila za uporabo zunaj ozemlja Čila.

ODDELEK I

PUBLIKACIJE

Elektronski mediji, ki se uporabljajo za objavo uradnih obvestil

www.mercadopublico.cl ali www.chilecompra.cl

www.mop.cl

http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018_2022.aspx

Zakoni in predpisi

www.diariooficial.cl

Sodne odločbe:

<http://basejurisprudencial.poderjudicial.cl/>

Upravni predpisi:

<https://www.contraloria.cl/web/cgr/dictamenes-y-pronunciamientos-juridicos>

ODDELEK J

Vrednosti pragov

1. Čile izračuna in pretvori vrednost pragov v svojo nacionalno valuto z uporabo menjalnih tečajev dnevnih vrednosti nacionalne valute v smislu posebnih pravic črpanja, ki jih vsak mesec objavlja Mednarodni denarni sklad v naboru statističnih podatkov „International Financial Statistics“, v obdobju dveh let pred 1. oktobrom leta, ki mu sledi leto, v katerem po 1. januarju začnejo veljati pragovi.
2. Čile pogodbenico EU uradno obvesti o vrednosti novih pragov, v svoji nacionalni valuti, ki je bila izračunana najpozneje en mesec pred začetkom veljavnosti teh pragov. Pragovi, izraženi v nacionalni valuti Čila, se določijo za obdobje dveh koledarskih let.

SEZNAM ČILA

1. Zadevne obveznosti:

Pododstavek (a) člena 29.4(1)

Pododstavek (b) člena 29.4(1)

Pododstavek (c)(i) člena 29.4(1)

Subjekt:

Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) ali njegov naslednik, njegove hčerinske in povezane družbe.

Obseg neskladnih dejavnosti:

V zvezi s pododstavkoma (a) in (b) člena 29.4(1) lahko subjekt odobri prednostno obravnavo pri svojih nakupih energentov, kot so ogljikovodiki ali električna energija iz katerega koli vira pridobivanja, za nadaljnjo prodajo na oddaljenih ali manj pokritih območjih Čila.

V zvezi s pododstavkoma (a) in (c)(i) člena 29.4(1) lahko subjekt odobri prednostno obravnavo pri svojih nakupih energentov, kot so ogljikovodiki ali električna energija iz katerega koli vira pridobivanja, za nadaljnjo prodajo na oddaljenih ali manj pokritih območjih Čila.

2. Zadevne obveznosti:

Pododstavek (a) člena 29.4(1)

Pododstavek (b) člena 29.4(1)

Subjekt:

Corporación Nacional del Cobre (CODELCO) ali njegov naslednik, njegove hčerinske in povezane družbe.

Obseg neskladnih dejavnosti:

V zvezi s pododstavkoma (a) in (b) člena 29.4(1) lahko subjekt odobri preferencialno obravnavo podjetjem na ozemlju Čila v višini do 10 % skupne vrednosti svojih letnih nakupov blaga in storitev.

3. Zadevne obveznosti:

Pododstavek (a) člena 29.4(1)

Pododstavek (b) člena 29.4(1)

Pododstavek (c)(i) člena 29.4(1)

Subjekt:

Empresa Nacional de Minería (ENAMI) ali njegov naslednik, njegove hčerinske in povezane družbe.

Obseg neskladnih dejavnosti:

V zvezi s pododstavkoma (a) in (b) člena 29.4(1) lahko subjekt v skladu z zakoni ali predpisi odobri prednostno obravnavo pri svojih nakupih mineralov od malih in srednjih proizvajalcev mineralov, ki predstavljajo naložbe čilskih vlagateljev.

V zvezi s pododstavkoma (a) in (c)(i) člena 29.4(1) lahko subjekt malim in srednjim proizvajalcem mineralov, ki predstavljajo naložbe čilskih vlagateljev, zagotovi tehnično podporo in finančne storitve pod preferenčnimi pogoji.

4. Zadevne obveznosti:

Pododstavek (a) člena 29.4(1)

Pododstavek (b) člena 29.4(1)

Subjekt:

Empresa de Transporte de Pasajeros Metro S.A.
(METRO) ali njegov naslednik, njegove hčerinske in
povezane družbe.

Obseg neskladnih dejavnosti:

V zvezi s pododstavkoma (a) in (b) člena 29.4(1) lahko
subjekt odobri preferencialno obravnavo podjetjem na
ozemlju Čila v višini do 10 % skupne vrednosti svojih
letnih nakupov blaga in storitev.

5. Zadevne obveznosti:	Pododstavek (a) člena 29.4(1)
	Pododstavek (b) člena 29.4(1)
Subjekt:	Televisión Nacional de Chile (TVN) ali njegov naslednik, njegove hčerinske in povezane družbe.
Obseg neskladnih dejavnosti:	V zvezi s pododstavkoma (a) in (b) člena 29.4(1) lahko subjekt v skladu z zakoni ali predpisi odobri prednostno obravnavo čilskih vsebin in proizvodov pri svojih nakupih vsebin programiranja.

6. Zadevne obveznosti:	Pododstavek (a) člena 29.4(1) v zvezi s finančnimi storitvami
	Pododstavek (c)(i) člena 29.4(1) v zvezi s finančnimi storitvami
Subjekt:	Banco del Estado de Chile (BANCO ESTADO) ali njegov naslednik, njegove hčerinske in povezane družbe.
Obseg neskladnih dejavnosti:	V zvezi s pododstavkoma (a) in (c)(i) člena 29.4(1) lahko subjekt v skladu z zakoni ali predpisi odobri prednostno obravnavo pri zagotavljanju finančnih storitev manj pokritim segmentom prebivalstva v Čilu, če te finančne storitve niso namenjene temu, da bi iz zadevnega trga izrinile ali ovirale finančne storitve, ki jih opravljajo podjetja v zasebni lasti.

7. Zadevne obveznosti:

Pododstavek (a) člena 29.4(1)

Pododstavek (b) člena 29.4(1)

Subjekt:

Vsa obstoječa in prihodnja podjetja v državni lasti.

Obseg neskladnih dejavnosti:

V zvezi s pododstavkoma (a) in (b) člena 29.4(1) lahko obstoječa in prihodnja podjetja v državni lasti odobrijo prednostno obravnavo domorodnim ljudstvom in njihovim skupnostim pri nakupu blaga in storitev.

Za namene tega vnosa so domorodna ljudstva in njihove skupnosti tista ljudstva in skupnosti, ki so priznani na podlagi zakona št. 19.523 ministrstva za socialni razvoj in družino ali njegovega naslednika.

ZAKONODAJA POGODBENIC

1. POGODBENICA EU

Uredba (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta¹ ter njeni izvedbeni akti.

2. ČILE

- (a) Zakon št. 19.039, ki določa pravila, ki se uporabljajo za industrijske privilegije in varstvo pravic industrijske lastnine, kakor je bil nazadnje spremenjen z Zakonom št. 21.355, ki spreminja Zakon št. 19.039 o industrijski lastnini, in Zakonom št. 20.254 o ustanovitvi nacionalnega inštituta za industrijsko lastnino.
- (b) Vrhovni odlok ministrstva za gospodarstvo, razvoj in obnovo št. 236 z dne 25. avgusta 2005 o odobritvi predpisov Zakona št. 19.039 o industrijski lastnini.

¹ Uredba (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL EU L 343, 14.12.2012, str. 1).

MERILA ZA POSTOPEK UGOVORA
KOT SO NAVEDENA V ČLENU 32.34

1. Seznam imen z ustreznim prečrkovanjem v latinico.
2. Tip proizvoda.
3. Poziv vsem, ki imajo zakoniti interes, naj predložijo ugovore zoper zaščito imen, tako da vložijo ustrezno utemeljeno izjavo o ugovoru:
 - (a) v primeru pogodbenice EU: vsem fizičnim ali pravnim osebam, razen tistim s sedežem ali prebivališčem v Čilu;
 - (b) v primeru Čila: vsem fizičnim ali pravnim osebam, razen tistim s sedežem ali prebivališčem v državi članici;
4. Izjave o ugovoru se Evropski komisiji ali vladi Čila predložijo v dveh mesecih od datuma objave ukrepa objave.

5. izjave o ugovoru so dopustne le, če:

(a) so prejete v roku iz odstavka 4 in dokazujejo, da bi zaščita predlaganega imena:

- (i) sovpadala z imenom rastlinske sorte, vključno s sorto vinske trte, ali živalske pasme, zaradi česar je verjetno, da bi tako ime zavedlo potrošnika glede resničnega porekla proizvoda;
- (ii) potrošnika zavedla, tako da misli, da proizvodi prihajajo z drugega ozemlja;
- (iii) zaradi ugleda in slovesa blagovne znamke ter dolžine časa, ko se ta uporablja, potrošnika lahko zavedla glede prave identitete proizvoda,
- (iv) vplivala na obstoj popolnoma ali delno enakega imena ali na obstoj ali prepoznavnost blagovne znamke ali na proizvode, ki so bili v dobri veri dani na trg pred datumom objave ukrepa objave; ali

(b) lahko vključevala podrobnosti, ki kažejo, da je ime, katerega zaščita in registracija se obravnavata, generično.

6. Merila iz te predloge se ovrednotijo glede na ozemlje pogodbenice EU, ki se v primeru pravic intelektualne lastnine nanaša le na območje ali območja, kjer so te pravice zaščitene, in na ozemlje Čila.

DEL A

GEOGRAFSKE OZNAČBE POGODBENICE EU

IZ ČLENA 32.33

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
BELGIJA	Beurre d'Ardenne	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
BELGIJA	Fromage de Herve	siri
BELGIJA	Jambon d'Ardenne	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
BELGIJA	Pâté Gaumais	meso v testu
BELGIJA	Plate de Florenville	Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
BOLGARIJA	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	eterična olja
ČEŠKA	Budějovické pivo ⁱ	piva
ČEŠKA	Budějovický měšťanský var ⁱⁱ	piva
ČEŠKA	České pivo	piva
ČEŠKA	Českobudějovické pivo ⁱⁱⁱ	piva
ČEŠKA	Žatecký chmel ^{iv}	hmelj

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
DANSKA	Danablu	siri
DANSKA	Esrom	siri
NEMČIJA	Aachener Printen	kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki
NEMČIJA	Allgäuer Bergkäse	siri
NEMČIJA	Allgäuer Emmentaler	siri
NEMČIJA	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki
NEMČIJA	Bayerisches Bier	piva
NEMČIJA	Bremer Bier	piva
NEMČIJA	Dortmunder Bier	piva
NEMČIJA	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki
NEMČIJA	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
NEMČIJA	Hopfen aus der Hallertau ^v	hmelj
NEMČIJA	Kölsch	piva
NEMČIJA	Kulmbacher Bier	piva
NEMČIJA	Lübecker Marzipan	kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
NEMČIJA	Münchener Bier	piva
NEMČIJA	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
NEMČIJA	Nürnberger Lebkuchen	kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki
NEMČIJA	Schwäbische Spätzle/Schwäbische Knöpfe	testenine
NEMČIJA	Schwarzwälder Schinken	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
NEMČIJA	Tettnanger Hopfen	hmelj
NEMČIJA	Thüringer Rostbratwurst	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
IRSKA	Clare Island Salmon	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi
IRSKA	Imokilly Regato	siri
GRČIJA	Γραβιέρα Κρήτης/Graviera Kritis	siri
GRČIJA	Γραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)	siri
GRČIJA	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
GRČIJA	Καλαμάτα (Kalamata) ^{vi}	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
GRČIJA	Κασέρι (Kasseri)	siri

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
GRČIJA	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	siri
GRČIJA	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
GRČIJA	Κονσερβολιά Ροβίων (Konservolia Rovion) ^{vii}	Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
GRČIJA	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa) ^{viii}	Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
GRČIJA	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	začimbe
GRČIJA	Λακωνία (Lakonia)	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
GRČIJA	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklepiou)	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
GRČIJA	Μανούρι (Manouri)	siri
GRČIJA	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Naravne gume in smole
GRČIJA	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
GRČIJA	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
GRČIJA	Φέτα (Feta) ^{ix}	siri
GRČIJA	Χανιά Κρήτης (Chania Kritis)	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Aceite de la Rioja	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
ŠPANIJA	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Aceite del Bajo Aragón	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Alfajor de Medina Sidonia	kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki
ŠPANIJA	Antequera	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Azafrán de la Mancha	začimbe
ŠPANIJA	Baena	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Carne de Vacuno del País Vasco / Euskal Okela	Sveže meso (in klavnični izdelki)
ŠPANIJA	Cecina de León	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ŠPANIJA	Chorizo Riojano	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ŠPANIJA	Cítricos Valencianos; Cítricos Valencians ^x	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
ŠPANIJA	Dehesa de Extremadura	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
ŠPANIJA	Estepa	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Guijuelo	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ŠPANIJA	Idiazabal	siri
ŠPANIJA	Jabugo	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ŠPANIJA	Jamón de Trevélez	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ŠPANIJA	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ŠPANIJA	Jijona	kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki
ŠPANIJA	Les Garrigues	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Los Pedroches	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ŠPANIJA	Mahón-Menorca	siri
ŠPANIJA	Pimentón de la Vera	začimbe
ŠPANIJA	Pimentón de Murcia	začimbe
ŠPANIJA	Polvorones de Estepa	kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki
ŠPANIJA	Priego de Córdoba	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
ŠPANIJA	Queso Manchego	siri
ŠPANIJA	Queso Tetilla / Queixo Tetilla	siri
ŠPANIJA	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ŠPANIJA	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	jabolčnik
ŠPANIJA	Sierra de Cádiz	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Sierra de Cazorla	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Sierra de Segura	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Sierra Mágina	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Siurana	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ŠPANIJA	Sobrasada de Mallorca	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ŠPANIJA	Ternera Asturiana	sveže meso (in klavnični izdelki)
ŠPANIJA	Ternera de Navarra; Nafarroako Aratxea	sveže meso (in klavnični izdelki)
ŠPANIJA	Ternera Gallega	sveže meso (in klavnični izdelki)
ŠPANIJA	Torta del Casar	siri

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
ŠPANIJA	Turrón de Alicante	kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki
ŠPANIJA	Vinagre de Jerez	kis
FRANCIJA	Abondance	siri
FRANCIJA	Banon	siri
FRANCIJA	Beaufort	siri
FRANCIJA	Bleu d'Auvergne	siri
FRANCIJA	Bœuf de Charolles ^{xi}	sveže meso (in klavnični izdelki)
FRANCIJA	Brie de Meaux	siri
FRANCIJA	Brillat-Savarin	siri
FRANCIJA	Camembert de Normandie	siri
FRANCIJA	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
FRANCIJA	Cantal; Fourme de Cantal	siri
FRANCIJA	Chabichou du Poitou ^{xii}	siri
FRANCIJA	Chaource	siri
FRANCIJA	Comté	siri
FRANCIJA	Crottin de Chavignol; Chavignol ^{xiii}	siri
FRANCIJA	Emmental de Savoie	siri
FRANCIJA	Époisses	siri
FRANCIJA	Fourme d'Ambert	siri

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
FRANCIJA	Génisse Fleur d'Aubrac ^{xiv}	sveže meso (in klavnični izdelki)
FRANCIJA	Gruyère ^{xv}	siri
FRANCIJA	Huile d'olive de Haute-Provence	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
FRANCIJA	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	eterična olja
FRANCIJA	Huîtres Marennes Oléron	sveže ribe, mehkužci in raki ter iz njih pridobljeni proizvodi
FRANCIJA	Jambon de Bayonne	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
FRANCIJA	Lentille verte du Puy	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
FRANCIJA	Maroilles / Marolles	siri
FRANCIJA	Morbier	siri
FRANCIJA	Munster; Munster-Géromé	siri
FRANCIJA	Neufchâtel	siri
FRANCIJA	Noix de Grenoble	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
FRANCIJA	Pont-l'Évêque	siri
FRANCIJA	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits ^{xvi}	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
FRANCIJA	Reblochon; Reblochon de Savoie	siri
FRANCIJA	roquefort	siri
FRANCIJA	Sainte-Maure de Touraine ^{xvii}	siri
FRANCIJA	Saint-Marcellin	siri
FRANCIJA	Saint-Nectaire	siri
FRANCIJA	Tomme de Savoie	siri
FRANCIJA	Tomme des Pyrénées	siri
FRANCIJA	Veau d'Aveyron et du Ségala	sveže meso (in klavnični izdelki)
FRANCIJA	Veau du Limousin ^{xviii}	sveže meso (in klavnični izdelki)
FRANCIJA	Volailles de Loué	sveže meso (in klavnični izdelki)
HRVAŠKA	Baranjski kulen	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
HRVAŠKA	Dalmatinski pršut	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
HRVAŠKA / SLOVENIJA	Istarski pršut / Istrski pršut	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
HRVAŠKA	Krčki pršut	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Aceto Balsamico di Modena	kis
ITALIJA	Aceto balsamico tradizionale di Modena	kis

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
ITALIJA	Aprutino Pescarese	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ITALIJA	Asiago	siri
ITALIJA	Bresaola della Valtellina	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki
ITALIJA	Coppa Piacentina	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Cotechino Modena	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Culatello di Zibello	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Fontina	siri
ITALIJA	Garda	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ITALIJA	gorgonzola	siri
ITALIJA	Grana Padano	siri
ITALIJA	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
ITALIJA	Mela Val di Non	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
ITALIJA	Montasio	siri

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
ITALIJA	Mortadella Bologna	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Mozzarella di Bufala Campana	siri
ITALIJA	Pancetta Piacentina	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Parmigiano Reggiano ^{xix}	siri
ITALIJA	Pasta di Gragnano	testenine
ITALIJA	Pecorino Romano	siri
ITALIJA	Pecorino Toscano	siri
ITALIJA	Pomodoro SAN Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino ^{xx}	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
ITALIJA	Prosciutto di Modena	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Prosciutto di Norcia	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Prosciutto di Parma	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Prosciutto di San Daniele	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Prosciutto Toscano	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Provolone Valpadana	siri
ITALIJA	Ragusano	siri

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
ITALIJA	Salamini italiani alla cacciatora	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ITALIJA	Taleggio	siri
ITALIJA	Terra di Bari	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ITALIJA	Toscana	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ITALIJA	Veneto Valpolicella; Veneto Euganei e Berici; Veneto del Grappa	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
ITALIJA	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	sveže meso (in klavnični izdelki)
ITALIJA	Zampone Modena	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
CIPER	Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού (Glyko Triantafyllo Agrou)	kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki
CIPER	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki
MADŽARSKA	Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
MADŽARSKA	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
MADŽARSKA	Kalocsai fűszerpaprika-őrlemény	začimbe
MADŽARSKA	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény / Szegedi paprika	začimbe

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
MADŽARSKA	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
NIZOZEMSKA	Edam Holland	siri
NIZOZEMSKA	Gouda Holland	siri
AVSTRIJA	Steirischer Kren	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
AVSTRIJA	Steirisches Kürbiskernöl	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
AVSTRIJA	Tiroler Bergkäse	siri
AVSTRIJA	Tiroler Graukäse	siri
AVSTRIJA	Tiroler Speck	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
AVSTRIJA	Vorarlberger Bergkäse	siri
POLJSKA	jablko grójeckie	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
PORTUGALSKA	Azeite de Moura	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
PORTUGALSKA	Azeite do Alentejo Interior	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
PORTUGALSKA	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
PORTUGALSKA	Azeite de Trás-os-Montes	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
PORTUGALSKA	Azeites do Norte Alentejano	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)
PORTUGALSKA	Azeites do Ribatejo	olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
PORTUGALSKA	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguica de Vinhais	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
PORTUGALSKA	Chouriço de Portalegre	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
PORTUGALSKA	Pêra Rocha do Oeste ^{xxi}	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
PORTUGALSKA	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
PORTUGALSKA	Queijo S. Jorge ^{xxii}	siri
PORTUGALSKA	Queijo Serra da Estrela	siri
PORTUGALSKA	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	siri
ROMUNIJA	Magiun de prune Topoloveni	sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani
ROMUNIJA	Salam de Sibiu	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
ROMUNIJA	Telemea de Ibănești	siri
SLOVENIJA	Kranjska klobasa	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
SLOVENIJA	Kraška panceta	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
SLOVENIJA	Kraški pršut	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)
SLOVENIJA	Kraški zašink	mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)

DEL B

GEOGRAFSKE OZNAČBE ČILA

IZ ČLENA 32.33

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
ČILE	SAL DE CÁHUIL – BOYERUCA LO VALDIVIA	sol
ČILE	PROSCIUTTO DE CAPITÁN PASTENE	prekajena šunka
ČILE	LIMÓN DE PICA	limone
ČILE	LANGOSTA DE JUAN FERNÁNDEZ	jastogi
ČILE	ATÚN DE ISLA DE PASCUA	Tuni – ribe/ribji fileti/žive ribe
ČILE	CANGREJO DORADO DE JUAN FERNÁNDEZ	Rakovice – žive/ne žive
ČILE	CORDERO CHILOTE	jagnječje meso
ČILE	DULCES DE LA LIGUA	pecivo
ČILE	MAÍZ LLUTEÑO	koruza
ČILE	SANDÍA DE PAINE	lubenica
ČILE	ACEITUNAS DE AZAPA	konzervirane / sveže olive

Država	Ime označbe	Vrsta proizvoda
ČILE	ORÉGANO DE LA PRECORDILLERA DE PUTRE	začimbe
ČILE	TOMATE ANGOLINO	paradižnik
ČILE	DULCES DE CURACAVÍ	pecivo
ČILE	ACEITE DE OLIVA DEL VALLE DEL HUASCO	oljčno olje
ČILE	PUERRO AZUL DE MAQUEHUE	por
ČILE	SIDRA DE PUNUCAPA	jabolčnik
ČILE	CHICHA DE CURACAVÍ	fermentirana pijača

Pojasnjevalne opombe:

- i Zaščita geografske označbe „Budějovické pivo“ se zahteva samo v češkem jeziku.
- ii Zaščita geografske označbe „Budějovický měšťanský var“ se zahteva samo v češkem jeziku.
- iii Zaščita geografske označbe „Českobudějovické pivo“ se zahteva samo v češkem jeziku.

- iv Ime sorte „saaz“ se lahko še naprej uporablja za podobne proizvode, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo geografske označbe ali da se ugled geografske označbe ne izkorišča ali da se potrošnika ne zavaja glede narave takega izraza ali natančnega porekla proizvoda in če uporaba tega pogoja ne pomeni dejanja nelojalne konkurence v zvezi z geografsko označbo.
- v Ime sorte „hallertau“ se lahko še naprej uporablja za podobne proizvode, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo geografske označbe ali da se ugled geografske označbe ne izkorišča ali da se potrošnika ne zavaja glede narave takega izraza ali natančnega porekla proizvoda in če uporaba tega pogoja ne pomeni dejanja nelojalne konkurence v zvezi z geografsko označbo.
- vi Ime sorte „kalamon“ se lahko še naprej uporablja za podobne proizvode, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo geografske označbe ali da se ugled geografske označbe ne izkorišča ali da se potrošnika ne zavaja glede narave takega izraza ali natančnega porekla proizvoda in če uporaba tega pogoja ne pomeni dejanja nelojalne konkurence v zvezi z geografsko označbo.

- vii Ime sorte „konservolia“ se lahko še naprej uporablja za podobne proizvode, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo geografske označbe ali da se ugled geografske označbe ne izkorišča ali da se potrošnika ne zavaja glede narave takega izraza ali natančnega porekla proizvoda in če uporaba tega pogoja ne pomeni dejanja nelojalne konkurence v zvezi z geografsko označbo.
- viii Ime sorte „pasa de corinto“ se lahko še naprej uporablja za podobne proizvode, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo geografske označbe ali da se ugled geografske označbe ne izkorišča ali da se potrošnika ne zavaja glede narave takega izraza ali natančnega porekla proizvoda in če uporaba tega pogoja ne pomeni dejanja nelojalne konkurence v zvezi z geografsko označbo.
- ix Zaščita geografske označbe „Φέτα (Feta)“ ne preprečuje nadaljnje in podobne uporabe izraza „feta“ s strani oseb, vključno z njihovimi nasledniki in pooblaščenci, največ šest let od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma, pod pogojem, da so na dan začetka veljavnosti tega sporazuma navedeno geografsko označbo neprekinjeno uporabljale za enako ali podobno blago na ozemlju Čila. V tem obdobju mora uporabo izraza „feta“ spremljati čitljiva in vidna označba geografskega porekla zadevnega proizvoda.

- x Ime sorte „Valencia“ se lahko še naprej uporablja za podobne proizvode, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo geografske označbe ali da se ugled geografske označbe ne izkorišča ali da se potrošnika ne zavaja glede narave takega izraza ali natančnega porekla proizvoda in če uporaba tega pogoja ne pomeni dejanja nelojalne konkurence v zvezi z geografsko označbo.
- xi Zaščita geografske označbe „Bœuf de Charolles“, uporabnikom izraza „Charolesa“ na ozemlju Čila, ki označuje proizvod, pridobljen iz živalske pasme, ne preprečuje nadaljnje uporabe teh izrazov, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo geografske označbe ali da se ugled geografske označbe ne izkorišča, in pod pogojem, da uporaba imena živalske pasme potrošnika ne zavaja ali da to ni dejanje nelojalne konkurence v zvezi z geografsko označbo.
- xii Zaščita se zahteva samo za sestavljeni izraz.
- xiii Zaščita se zahteva samo za sestavljeni izraz.

- xiv Zaščita geografske označbe „Génisse Fleur d'Aubrac“ uporabnikom izraza „Aubrac“, ki označuje proizvod, pridobljen iz živalske pasme, na ozemlju Čila ne preprečuje nadaljnje uporabe tega izraza, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo geografske označbe ali da se ugled geografske označbe ne izkorišča, in pod pogojem, da uporaba imena živalske pasme potrošnika ne zavaja ali da to ni dejanje nelojalne konkurence v zvezi z geografsko označbo.
- xv Zaščita geografske označbe „Gruyère“ predhodnim uporabnikom izraza „Gruyère/Gruyere“, navedenim v Dodatku 32-C-2, na ozemlju Čila, ki so ta izraz uporabljali v dobri veri in so bili večkrat prisotni na trgu v 12 mesecih pred zaključkom pogajanj o tem sporazumu z dne 9. decembra 2022, ne preprečuje nadaljnje uporabe tega izraza, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (npr. grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo proizvoda „Gruyère“ in se razlikujejo od proizvoda „Gruyère“ na nedvoumen način, kar zadeva poreklo, in pod pogojem, da je izraz izpisan v pisavi, ki je znatno manjša od zapisa trgovskega imena, hkrati pa berljiva, in se razlikuje od njega na nedvoumen način, kar zadeva poreklo proizvoda. Označba „Gruyère“ se na ozemlju Evropske unije nanaša na dve homonimni geografski označbi, in sicer na švicarski in francoski sir. Pogodbenica EU ne bo nasprotovala morebitni vlogi za zaščito navedene švicarske homonimne geografske označbe v Čilu.

- xvi Ime „d'Agen“ se lahko še naprej uporablja kot sorta za sveže slive in slive v smislu dreves, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (npr. grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo geografske označbe ali da se ugled geografske označbe ne izkorišča ali da se potrošnika ne zavaja glede narave takega izraza ali natančnega porekla proizvoda in da uporaba tega izraza ne pomeni dejanja nelojalne konkurence v zvezi z geografsko označbo.
- xvii Zaščita se zahteva samo za sestavljeni izraz.
- xviii Zaščita geografske označbe „Veau du Limousin“ uporabnikom izraza „Limousin“, ki označuje proizvod, pridobljen iz živalske pasme, na ozemlju Čila ne preprečuje nadaljnje uporabe tega izraza, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo geografske označbe ali da se ugled geografske označbe ne izkorišča, in pod pogojem, da uporaba imena živalske pasme potrošnika ne zavaja potrošnikov ali da to ni dejanje nelojalne konkurence v zvezi z geografsko označbo.

- xix Zaščita geografske označbe „Parmigiano Reggiano“ predhodnim uporabnikom izraza „Parmesano“, navedenim v Dodatku 32-C-2, na ozemlju Čila, ki so ta izraz uporabljali v dobri veri in so bili večkrat prisotni na trgu v 12 mesecih pred zaključkom pogajanj o tem sporazumu z dne 9. decembra 2022, ne preprečuje nadaljnje uporabe tega izraza, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (npr. grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo proizvoda „Parmigiano Reggiano“ in se razlikujejo od proizvoda „Parmigiano Reggiano“ na nedvoumen način, kar zadeva poreklo, in pod pogojem, da je izraz izpisan v pisavi, ki je znatno manjša od zapisa trgovskega imena, hkrati pa berljiva, in se razlikuje od njega na nedvoumen način, kar zadeva poreklo proizvoda.
- xx Ime sorte „San Marzano“ se lahko še naprej uporablja kot sorta za sveže paradižnike in paradižnike v smislu rastlin, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (npr. grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo geografske označbe ali da se ugled geografske označbe ne izkorišča ali da se potrošnika ne zavaja glede narave takega izraza ali natančnega porekla proizvoda in da uporaba tega izraza ne pomeni dejanja nelojalne konkurence v zvezi z geografsko označbo.

- xxi Ime sorte „Pêra Rocha“ se lahko še naprej uporablja za podobne proizvode, pod pogojem, da se ti proizvodi ne tržijo s sklici (grafično podobo, imeni, slikami, zastavicami) na pristno poreklo geografske označbe ali da se ugled geografske označbe ne izkorišča ali da se potrošnika ne zavaja glede narave takega izraza ali natančnega porekla proizvoda in da uporaba tega izraza ne pomeni dejanja nelojalne konkurence v zvezi z geografsko označbo.
- xxii Zaščita izraza „Queijo S. Jorge“ ne bo omejevala uporabe izraza „San Jorge“ v Čilu kot obstoječe registrirane blagovne znamke, pod pogojem, da taka uporaba ne zavaja potrošnika glede porekla proizvoda. Izraz „Queijo S. Jorge“ bi bilo treba uporabljati samo kot sestavljeni izraz ter v kombinaciji z navedbo porekla in trgovskim imenom.

SEZNAM POSAMEZNIH SESTAVIN

IZ ČLENA 32.35(9)

Za geografske označbe pogodbenice EU s seznama:

Kar zadeva seznam geografskih označb pogodbenice EU iz dela A Priloge 32-C, se zaščita, zagotovljena v skladu s členom 32.35 tega Sporazuma, ne zahteva za naslednje posamezne izraze, ki so sestavine sestavljenega izraza, ki je zaščiten kot geografska označba:

„aceite“, „Aceto balsamico“, „tradizionale“, „aceto“, „alfajor“, „alla cacciatora“, „amarelo“, „Apfel“, „azafran“, „azeite“, „azeites“, „Bayrische“, „Bergkäse“, „beurre“, „Bier“, „bleu“, „boeuf“, „Bratwürste“, „Bresaola“, „Breze“, „Brezn“, „Brez'n“, „Brezel“, „brie“, „camembert“, „Canard à foie gras“, „cantucci“, „cantuccini“, „carne“, „carne de vacuno“, „cecina“, „chmel“, „chorizo“, „chouriça de carne“, „chouriço“, „Christstollen“, „citricos“, „citrics“, „coppa“, „cotechino“, „culatello“, „dehesa“, „edam“, „emmental“, „Emmentaler“, „Ελιά (Elia)“, „Essence de lavande“, „fromage“, „füszerpaprika-örlemén“, „génisse“, „Γλυκό Τριαντάφυλλο“ (Glyko Triantafyllo); „gouda“, „Graukäse“, „graviera“, „Hopfen“, „huile d'olive“, „huile essentielle de lavande“, „huîtres“, „island“, „jabłko“, „jambon“, „Katenrauchschinken“, „Katenschinken“, „klobasa“, „Knochenschinken“, „Knöpfle“, „kolbász“, „Kren“, „Κρόκος“ (Krokos); „kulen“, „Kürbiskernöl“, „Lebkuchen“, „lentille“, „lentille verte“, „linguiça“, „llonganissa“, „Λουκούμι“ (Loukoumi); „magiun de prune“, „Markenspeck“, „Marzipan“, „mela“, „mortadella“, „mozzarella“, „mozzarella di bufala“, „noix“, „oli“, „paleta“, „panceta“, „pancetta“, „paprika“, „pároskolbász“, „pasta“, „paté“, „pecorino“, „pêra“, „pimenton“, „picante“, „pivo“, „plate“, „polvorones“, „pomodoro“, „presunto“, „prosciutto“, „provolone“, „pruneaux mi-cuits“, „pruneaux“, „priego“, „Printen“, „pršut“, „prune“, „queijo“, „queijos“, „queixo“, „queso“, „розово масло“ (rozovo maslo), „Rostbratwurst“, „salam“, „salamini“, „salchichón“, „salmon“, „Schinken“, „sidra“, „sierra“, „sobrasada“, „Spätzle“, „Speck“, „Σταφίδα“ (Stafida); „Stollen“, „szalámi“, „telemea“, „Téliszalámi“, „ternera“, „terra“, „tomme“, „torta“, „turrón“, „vastagkolbász“, „var“, „veau“, „vinagre“, „vitellone bianco“, „volailles“, „Weihnachtsstollen“, „zamponi“, „zašink“.

Za geografske označbe Čila s seznama:

Kar zadeva seznam geografskih označb Čila iz dela B Priloge 32-C, se zaščita, zagotovljena v skladu s členom 32.35 tega Sporazuma, ne zahteva za naslednje posamezne izraze, ki so sestavine sestavljenega izraza, ki je zaščiten kot geografska označba:

„aceite“; „aceitunas“; „atún“; „cangrejo“; „chicha“; „cordero“; „dulces“; „isla“; „langosta“; „limón“; „maíz“; „oregano“; „prosciutto“; „puerro“; „sal“; „sandía“; „sidra“; „tomate“.

SEZNAM PREDHODNIH UPORABNIKOV

Parmesano

- AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.
- AGROCOMERCIAL CODIGUA SPA
- ALVI SUPERMERCADOS MAYORISTAS S.A.
- ALTAS CUMBRES GROUP SPA
- ARTHUR SCHUMAN INC.
- BODEGA GOURMET SPA
- CASO Y CIA SAC
- CENCOSUD S.A.
- COMERCIAL DE CAMPO S.A.
- CONAPROLE

- COOPERATIVA AGRÍCOLA Y LECHERA DE LA UNIÓN LTDA.
- ELABORADORA DE ALIMENTOS GOURMET LIMITADA
- HIPERMERCADOS TOTTUS S.A.
- LACTEOS KUMEY SPA
- PRODUCTOS FERNANDEZ S.A.
- QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA
- REMOTTI S.A.
- RENDIC HERMANOS S.A.
- SCHREIBER FOODS
- SOPROLE INVERSIONES S.A.
- SUPER 10 S.A.
- VIVAFOODS SPA
- WALMART CHILE S.A.

Gruyere/Gruyère

- AGRICOLA Y LACTEOS LAS VEGAS S.A.
 - BODEGA GOURMET SPA
 - COMERCIAL DE CAMPO S.A.
 - QUESERÍA PETITE FRANCE LIMITADA
 - QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA
 - SANTA ROSA CHILE ALIMENTOS LTDA.
-



POSLOVNIK

I. Opredelitve pojmov

1. V tej prilogi:

- (a) „upravno osebje“ člana senata pomeni posameznike, ki delujejo pod vodstvom in nadzorom tega člana, razen pomočnikov;
- (b) „svetovalec“ pomeni posameznika, ki ga pogodbenica pooblasti za svetovanje ali pomoč v zvezi s postopki senata;
- (c) „pomočnik“ pomeni posameznika, ki v okviru mandata člana senata ali pod njegovim vodstvom in nadzorom opravlja raziskave ali zagotavlja pomoč temu članu senata; in
- (d) „predstavnik pogodbenice“ pomeni zaposlenega ali posameznika, ki ga imenuje ministrstvo, vladna agencija ali kateri koli drug javni subjekt pogodbenice in ki zastopa pogodbenico v sporu na podlagi člena 38.

II. Uradna obvestila

2. Vsi zahtevki, uradna obvestila, pisna stališča ali drugi dokumenti:
 - (a) senata se hkrati pošljejo obema pogodbenicama;
 - (b) pogodbenice, ki so naslovljeni na senat, se v kopiji obenem pošljejo tudi drugi pogodbenici in
 - (c) pogodbenice, ki so naslovljeni na drugo pogodbenico, se v kopiji po potrebi obenem pošljejo senatu.
3. Vsa uradna obvestila iz pravila 2 se pošljejo po elektronski pošti ali, če je ustrezno, po katerem koli drugem telekomunikacijskem sredstvu, s katerim je mogoče dokazati, da so bila poslana. Če ni dokazano nasprotno, se šteje, da je bilo tako uradno obvestilo prejeto na dan pošiljanja.
4. Vsa uradna obvestila za pogodbenico EU se naslovijo na Generalni direktorat za trgovino Evropske komisije, za Čile pa na podsekretariat za mednarodne gospodarske odnose ali njune naslednike.
5. Manjše pisne napake v zahtevkih, uradnih obvestilih, pisnih stališčih ali drugih dokumentih v zvezi s postopki senata se lahko popravijo s predložitvijo novega dokumenta, v katerem so spremembe jasno razvidne.

6. Če je zadnji dan za predložitev dokumenta dela prosti dan za Evropsko komisijo ali v Čilu, se rok za predložitev dokumenta izteče prvi naslednji delovni dan.

III. Imenovanje članov senata

7. Če je v skladu s členom 38.6 član senata ali predsednik izbran z žrebom, sopredsednik Skupnega odbora pogodbenice pritožnice nemudoma obvesti sopredsednika pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba, o datumu, času in kraju žreba. Pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, je lahko med žrebom prisotna, če se odloči za to. V vsakem primeru se žreb opravi s prisotno pogodbenico ali pogodbenicama.

8. Sopredsednik Skupnega odbora pogodbenice pritožnice posameznike, ki so bili izbrani za člana senata, pisno obvesti o njihovem imenovanju. Vsak posameznik svojo razpoložljivost potrdi obema pogodbenicama v petih dneh od datuma, ko je bil obveščen o svojem imenovanju.

9. Sopredsednik Skupnega odbora pogodbenice pritožnice v petih dneh po izteku roka iz člena 38.6(2) z žrebom določi člana senata ali predsednika, če kateri od podseznamov iz člena 38.8(1):

(a) ni sestavljen – v tem primeru izmed tistih posameznikov, ki sta jih ena ali obe pogodbenici uradno predlagali za sestavo tega posebnega podseznama, ali

- (b) ne vsebujejo več vsaj petih posameznikov, izmed tistih posameznikov, ki so še vedno na navedenem posebnem podseznamu.

10. Pogodbenici si prizadevata zagotoviti, da se najpozneje do trenutka, ko vsi člani senata pogodbenici obvestijo o sprejetju svojega imenovanja v skladu s členom 38.6(5), dogovorita o plačilu in povračilu stroškov članov senata in pomočnikov ter pripravita potrebne pogodbe o imenovanju, da se nemudoma podpišejo. Plačila in stroški članov senata temeljijo na standardih STO. Plačila in stroški enega ali več pomočnikov člana senata ne presegajo 50 % plačila člana senata, ki mu pomagajo.

IV. Organizacijski sestanek

11. Če se pogodbenici ne dogovorita drugače, se sestaneta s senatom v sedmih dneh po njegovi ustanovitvi, da se določijo zadeve, ki se pogodbenicama ali senatu zdijo primerne, vključno s časovnim razporedom postopkov senata. Člani senata in predstavniki pogodbenic se lahko tega sestanka udeležijo na različne načina, tudi po telefonu ali video konferenci.

V. Pisna stališča

12. Pogodbenica pritožnica svoja pisna stališča predloži najpozneje 20 dni po ustanovitvi senata. Pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, predloži pisno stališče najpozneje 20 dni po datumu prejema pisnega stališča pogodbenice pritožnice.

VI. Delovanje senata

13. Predsednik senata predseduje vsem njegovim sestankom. V skladu s praviloma 17 in 18 lahko senat na predsednika prenese pooblastilo za sprejemanje upravnih in postopkovnih odločitev.

14. Če v poglavju 38 ali v tej prilogi ni določeno drugače, lahko senat opravlja svoje dejavnosti z uporabo katerega koli sredstva, vključno s telefonom, videokonferenco ali z drugimi elektronskimi komunikacijskimi sredstvi.

15. Posvetovanj senata se lahko udeležijo le njegovi člani, senat pa lahko dovoli, da se posvetovanj udeležijo tudi njihovi pomočniki.

16. Oblikovanje odločitev in poročil je v izključni pristojnosti senata in prenos pristojnosti ni dovoljen.

17. Če se pojavi postopkovno vprašanje, ki ga ne zajemajo ne poglavje 38, ne ta priloga ali Priloga 38-B, lahko senat po posvetovanju s pogodbenicama sprejme ustrezen postopek, ki je v skladu s temi določbami poglavja 38, te priloge ali Priloge 38-B.

18. Če senat meni, da je treba spremeniti katerega od rokov, ki se uporablja v postopkih in ki ni rok iz poglavja 38, ali da je potrebna kakršna koli druga postopkovna ali upravna prilagoditev, pogodbenici pisno obvesti o tej prilagoditvi roka ali kakršni koli postopkovni ali upravni prilagoditvi, ki je potrebna, in razlogih zanje. Senat lahko sprejme tako spremembo ali prilagoditev po posvetovanju s pogodbenicama.

VII. Zamenjava

19. Kadar katera od pogodbenic meni, da član senata ne izpolnjuje zahtev iz Priloge 38-B in ga je treba zato zamenjati, ta pogodbenica o tem uradno obvesti drugo pogodbenico v 15 dneh od takrat, ko je pridobila dovolj dokazov o domnevnem neizpolnjevanju zahtev iz Priloge 38-B s strani člana senata.

20. Pogodbenici se med seboj posvetujeta v 15 dneh od uradnega obvestila iz pravila 19. Člana senata obvestita o njegovem domnevnem neizpolnjevanju obveznosti, lahko pa tudi zahtevata, da član senata sprejme korake za odpravo neizpolnjevanja obveznosti. Pogodbenici se lahko tudi dogovorita, da člana senata razrešita in izbereta novega v skladu s členom 38.6.

21. Če se pogodbenici v skladu s pravilom 20 ne moreta dogovoriti glede potrebe po zamenjavi člana senata, ki ni predsednik senata, lahko katera koli od njiju zahteva, da se zadeva predloži predsedniku senata, ki sprejme končno odločitev. Če predsednik senata ugotovi, da član senata ne izpolnjuje zahtev iz Priloge 38-B, se član senata razreši in nadomesti z novim članom senata, izbranim v skladu s členom 38.6.

22. Če se pogodbenici v skladu s členom 20 ne strinjata glede potrebe po zamenjavi predsednika senata, lahko katera koli od njiju zahteva, da se ta zadeva predloži enemu od preostalih posameznikov s podseznama predsednikov, ki je bil sestavljen v skladu s pododstavkom (c) člena 38.8(1). Njegovo ime z žrebom izbere sopredsednik Skupnega odbora pogodbenice, ki je predložila zahtevo, ali sopredsednikov pooblaščenec. Odločitev izbranega posameznika v zvezi s potrebo po zamenjavi predsednika je dokončna. Če ta izbrani posameznik ugotovi, da predsednik ne izpolnjuje zahtev iz Priloge 38-B, se izbere nov predsednik v skladu s členom 38.6.

VIII. Zaslišanja

23. Na podlagi časovnega razporeda, določenega v skladu s pravilom 11, predsednik senata po posvetovanju s pogodbenicama in drugimi člani senata pogodbenici uradno obvesti o datumu, času in kraju zaslišanja. Pogodbenica, na ozemlju katere poteka zaslišanje, ta podatek javno objavi, razen če je zaslišanje zaprto za javnost.

24. Razen če se pogodbenici dogovorita drugače, zaslišanje poteka v Bruslju, če je pogodbenica pritožnica Čile, oziroma v Santiagu, če je pogodbenica pritožnica pogodbenica EU. Pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, krije stroške, ki nastanejo z logističnim upravljanjem zaslišanja. Senat se lahko v ustrezno utemeljenih okoliščinah in na zahtevo pogodbenice ter po posvetovanju s pogodbenicama odloči izvesti virtualno ali hibridno zaslišanje in sprejme ustrezne ukrepe ob upoštevanju pravice do dolžnega postopanja in potrebe po zagotovitvi preglednosti.

25. Senat lahko skliče dodatna zaslišanja, če se pogodbenici s tem strinjata.

26. Vsi člani senata so navzoči med vsemi zaslišanji.

27. Če se pogodbenici ne dogovorita drugače, se lahko zaslišanja ne glede na to, ali je postopek odprt za javnost ali ne, udeležijo naslednje osebe:

- (a) predstavniki pogodbenice;
- (b) svetovalci;
- (c) pomočniki in upravno osebje;

(d) tolmači, prevajalci in sodni zapisnikarji senata; in

(e) izvedenci, če se tako odloči senat na podlagi člena 38.22(2).

28. Vsaka od pogodbenic najpozneje pet dni pred datumom zaslišanja senatu in drugi pogodbenici predloži seznam imen oseb, ki bodo na zaslišanju v imenu te pogodbenice ustno predstavile argumente, ter drugih predstavnikov ali svetovalcev, ki bodo navzoči na zaslišanju.

29. Senat vodi zaslišanje, kot je navedeno v nadaljevanju, ter zagotovi, da imata pogodbenica pritožnica in pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, na razpolago enako časa pri trditvah in nasprotnih trditvah:

(a) Trditve:

(i) trditve pogodbenice pritožnice;

(ii) trditve pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba.

(b) Nasprotne trditve:

(i) odgovor pogodbenice pritožnice;

(ii) replika pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba.

30. Senat lahko kadar koli med zaslišanjem naslovi vprašanja na katero koli pogodbenico.

31. Senat poskrbi za pripravo posnetka zaslišanja, ki se čim prej po zaslišanju pošlje pogodbenicama.

32. Vsaka pogodbenica lahko v desetih dneh po datumu zaslišanja predloži dopolnilno pisno stališče glede katerega koli vprašanja, ki se je pojavilo med zaslišanjem.

IX. Pisna vprašanja

33. Senat lahko kadar koli med postopkom predloži pisna vprašanja eni ali obema pogodbenicama. Vsa vprašanja, ki se predložijo eni od pogodbenic, se v kopiji pošljejo tudi drugi pogodbenici.

34. Vsaka pogodbenica kopijo svojih odgovorov na vprašanja senata predloži drugi pogodbenici. Druga pogodbenica ima možnost, da predloži pisne pripombe na odgovore pogodbenice v petih dneh od prejema te kopije.

X. Zaupnost

35. Vsaka pogodbenica in senat vse informacije, ki jih druga pogodbenica predloži senatu in jih označi kot zaupne, obravnavajo kot zaupne. Kadar pogodbenica senatu predloži pisno stališče, ki vsebuje zaupne informacije, v 15 dneh predloži tudi stališče brez zaupnih informacij, ki se razkrije javnosti.

36. Ta priloga pogodbenici v ničemer ne preprečuje, da javnosti razkrije svoja stališča, če pri sklicevanju na informacije, ki jih je predložila druga pogodbenica, ne razkrije nobene informacije, ki jo druga pogodbenica označi kot zaupno.

37. Kadar stališče ali argumenti pogodbenice vsebujejo zaupne informacije, se senat sestane za zaprtimi vrati. Pogodbenici ohranjata zaupnost zaslišanj senata, kadar zaslišanja potekajo za zaprtimi vrati.

XI. Enostranski stiki

38. Senat se ne sestaja oziroma ne stopi v stik s pogodbenico v odsotnosti druge pogodbenice.

39. Noben član senata v odsotnosti drugih članov senata ne razpravlja o nobenem vidiku zadeve v postopku s pogodbenico oziroma pogodbenicama.

XII. Stališča *amicus curiae*

40. Razen če se pogodbenici v petih dneh od datuma ustanovitve senata dogovorita drugače, lahko senat sprejema nezahtevana pisna stališča fizičnih oseb, povezanih z eno od pogodbenic ali pravnih oseb s sedežem na ozemlju katere od pogodbenic, ki so neodvisne od vlad pogodbenic, če:

- (a) jih senat prejme v desetih dneh od datuma ustanovitve senata;
- (b) so jedrnata in v nobenem primeru ne daljša od 15 tipkanih strani z dvojnimi razmikom, vključno s prilogami;
- (c) so neposredno pomembna za dejanska ali pravna vprašanja, ki jih preučuje senat;
- (d) vsebujejo opis osebe, ki stališče predloži, vključno z njenim državljanstvom, če gre za fizično osebo, oziroma sedežem, vrsto dejavnosti, pravnim statusom, splošnimi cilji in virom financiranja, če gre za pravno osebo;
- (e) je v njih opredeljen interes te osebe v postopku senata; in
- (f) so napisana v jezikih, ki jih izbereta pogodbenici v skladu s praviloma 44 in 45.

41. Stališča senat predloži pogodbenicama, da izrazita svoje pripombe. Pogodbenici lahko senatu predložita pripombe v 10 dneh od te predložitve.

42. Senat v svojem poročilu navede vsa stališča, ki jih je prejel v skladu s pravilom 40. Senatu v svojem poročilu ni treba obravnavati argumentov iz navedenih stališč. Če pa to naredi, upošteva tudi morebitne pripombe pogodbenic v skladu s pravilom 41.

XIII. Nujni primeri

43. Senat v nujnih primerih iz člena 38.12 po posvetovanju s pogodbenicama po potrebi prilagodi roke iz te priloge. Senat o navedenih prilagoditvah uradno obvesti pogodbenici.

XIV. Delovni jezik in prevodi

44. Pogodbenici si med posvetovanji iz člena 38.4 in najpozneje na datum organizacijskega sestanka iz pravila 11 te priloge prizadevata za dogovor o skupnem delovnem jeziku za postopke pred senatom.

45. Če se pogodbenici ne moreta dogovoriti o skupnem delovnem jeziku, vsaka od njiju predloži svoja pisna stališča v svojem izbranem jeziku. Vsaka pogodbenica hkrati predloži prevod v jeziku, ki ga je izbrala druga pogodbenica, razen če so njena stališča zapisana v enem od delovnih jezikov STO. Pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, je pristojna za tolmačenje ustnih stališč v jezike, ki jih izbereta pogodbenici.

46. Poročila in odločitve senata se objavijo v jeziku oziroma jezikih, ki jih izbereta pogodbenici. Če se pogodbenici nista dogovorili o skupnem delovnem jeziku, se vmesno in končno poročilo senata izdaja v enem od delovnih jezikov STO.

47. Pogodbenica lahko izrazi pripombe o točnosti prevoda vsake prevedene različice dokumenta, ki je napisan v skladu s to prilogo.

48. Vsaka pogodbenica nosi stroške prevoda svojih pisnih stališč. Vse stroške prevoda sklepov ali poročil senata v enakem deležu krijeta obe pogodbenici.

XV. Posebni roki

49. Roki, določeni v tej prilogi, se prilagodijo v skladu s posebnimi roki iz členov 38.15 do 38.18, določenimi za sprejetje poročila ali sklepov senata v postopkih izteh členov.

KODEKS RAVNANJA ZA ČLANE SENATA IN MEDIATORJE

I. Opredelitve pojmov

1. V tej prilogi:

- (a) „upravno osebje“ člana senata pomeni posameznike, ki delujejo pod vodstvom in nadzorom tega člana, razen pomočnikov;
- (b) „pomočnik“ pomeni posameznika, ki v okviru mandata člana arbitražnega senata ali pod njegovim vodstvom in nadzorom opravlja raziskave ali zagotavlja pomoč temu članu senata; in
- (c) „kandidat“ pomeni posameznika, čigar ime je na seznamu članov senata iz člena 38.8 in ki se ga upošteva pri izboru za člana senata v skladu s členom 38.6.

II. Glavna načela

2. Da se ohranita neoporečnost in nepristranskost mehanizma reševanja sporov, vsak kandidat in član senata:

- (a) prouči ta kodeks ravnanja;
- (b) je neodvisen in nepristranski;
- (c) se izogiba neposrednim ali posrednim nasprotjem interesov;
- (d) se izogiba neprimernemu ravnanju in dajanju vtisa neprimernega ravnanja ali pristranskosti;
- (e) upošteva visoke standarde ravnanja, in
- (f) ne dovoli, da bi nanj vplivali lastni interesi, zunanji pritiski, politični pomisleki, zahteve javnosti, zvestoba pogodbenici ali strah pred kritiko.

3. Noben član senata ne sprejema, neposredno ali posredno, nobenih obveznosti ali ugodnosti, ki bi na kakršen koli način vplivale ali dajale vtis, da vplivajo na ustrezno opravljanje njihovih dolžnosti.

4. Član senata ne izrablja svojega položaja v senatu, da bi ugodil lastnim ali zasebnim interesom. Član senata se izogiba vsem dejanjem, ki bi lahko ustvarjala vtis, da so drugi v posebnem položaju, s katerega lahko vplivajo nanj.
5. Član senata ne dovoli, da bi pretekla ali obstoječa finančna, poslovna, poklicna, osebna ali socialna razmerja ali odgovornosti vplivali na njegovo ravnanje ali presojo.
6. Član senata se izogiba vzpostavljanju odnosov ali pridobivanju finančnih interesov, ki bi lahko vplivali na njihovo nepristranskost ali ustvarjali vtis neprimerne ravnanja ali pristranskosti.

III. Obveznost razkrivanja informacij

7. Kandidat, pozvan k opravljanju funkcije člana senata v skladu s členom 38.6, pred sprejetjem svojega imenovanja, razkrije vse svoje interese, razmerja ali zadeve, ki bi lahko vplivali na njegovo neodvisnost ali nepristranskost ali ki bi lahko utemeljeno ustvarjali vtis neprimerne ravnanja ali pristranskosti v postopkih. V ta namen si kandidat čim bolj prizadeva ugotoviti obstoj tovrstnih interesov, razmerij in zadev, vključno s finančnimi, poklicnimi, zaposlitvenimi ali družinskimi interesi.

8. Obveznost razkritja iz odstavka 7 velja neprekinjeno, zato mora član senata razkriti vse tovrstne interese, razmerja ali zadeve, ki bi se lahko pojavili v kateri koli fazi postopka.

9. Kandidat ali član senata o vseh zadevah v zvezi z dejanskimi ali morebitnimi kršitvami te priloge, takoj ko se jih zave, obvesti Skupni odbor, ki zadevo nato predloži pogodbenicama v proučitev.

IV. Dolžnosti članov senata

10. Član senata mora biti po sprejetju imenovanja ves čas trajanja postopka na voljo, da lahko svoje dolžnosti izpolnjuje temeljito in učinkovito ter pošteno in vestno.

11. Član senata upošteva zgolj vprašanja, ki se sprožijo v postopku in so potrebna za odločitev, in te svoje dolžnosti ne prenaša na druge osebe.

12. Član senata z vsemi ustreznimi ukrepi zagotovi, da njegovi pomočniki in upravno osebje poznajo in upoštevajo obveznosti članov senata iz delov II, III, IV in VI te priloge.

V. Obveznosti nekdanjih članov senata

13. Nekdanji član senata se izogiba dejavnostim, ki lahko ustvarjajo vtis, da je bil pri opravljanju svojih dolžnosti pristranski ali da se je okoriščal z odločitvijo senata.
14. Nekdanji član senata izpolnjuje obveznosti iz dela VI te priloge.

VI. Zaupnost

15. Član senata nikdar ne razkrije nejavnih informacij, ki so povezane s postopkom ali pridobljene med postopkom, za katerega je bil imenovan. Član senata v nobenem primeru ne razkrije ali uporabi tovrstnih informacij za pridobitev osebnih koristi ali koristi za druge ali za škodovanje interesom drugih oseb.
16. Član senata ne razkrije sklepa senata ali njegovega dela, dokler se ta ne objavi v skladu s poglavjem 38.
17. Član senata nikdar ne razkrije niti vsebine posvetovanj senata niti stališč katerega od članov senata ter ne daje nobenih izjav o postopkih, za katere je bil imenovan, ali o spornih vprašanjih v postopkih.

VII. Stroški

18. Vsak član senata vodi evidenco in predloži končni obračun v zvezi s časom, ki ga je namenil postopku, in stroški, pa tudi v zvezi s časom in stroški svojega pomočnika in osebja.

VIII. Mediatorji

19. Ta priloga se smiselno uporablja za mediatorje.

PROTOKOL K NAPREDNEMU OKVIRNEMU SPORAZUMU
MED EVROPSKO UNIJO
IN NJENIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI
TER REPUBLIKO ČILE NA DRUGI STRANI
O PREPREČEVANJU KORUPCIJE IN BOJU PROTI NJEJ

ODDELEK I

SPLOŠNE DOLOČBE

ČLEN 1

Cilji

1. Pogodbenici potrjujeta svojo zavezo za preprečevanju korupcije v mednarodni trgovini in naložbah ter boju proti njej ter opozarjata, da korupcija ogroža dobro upravljanje in gospodarski razvoj ter izkrivlja mednarodne konkurenčne pogoje.
2. Pogodbenici priznavata, da lahko korupcija vpliva na trgovino, saj lahko ogrozi priložnosti za dostop do trga in spodbuja zaveze, namenjene ustvarjanju enakih konkurenčnih pogojev. Korupcija vpliva tudi na vlagatelje in podjetja, ki želijo sodelovati v trgovini in naložbah.
3. Pogodbenici priznavata, da je korupcija nadnacionalno vprašanje, povezano z drugimi oblikami nadnacionalnega in gospodarskega kriminala, vključno s pranjem denarja, in bi jo bilo treba obravnavati z večdisciplinarnim pristopom in tesnim sodelovanjem na mednarodni ravni.

4. Pogodbenici priznavata potrebo po vzpostavitvi integritete in povečanju preglednosti v javnem in zasebnem sektorju ter priznavata, da se odgovornost vseh sektorjev za boj proti korupciji dopolnjuje.
5. Pogodbenici priznavata pomen dela, ki ga opravljajo mednarodne in regionalne organizacije, vključno z ZN, STO, OECD, Projektno skupino za finančno ukrepanje (FATF), Svetom Evrope in Organizacijo ameriških držav (OAS), za preprečevanje korupcije v zadevah, ki vplivajo na mednarodno trgovino in naložbe, in boj proti njej, zato se zavezujeta, da bosta sodelovali pri spodbujanju in podpiranju ustreznih pobud.
6. Pogodbenici ponovno potrjujeta skupno zavezo v okviru cilja trajnostnega razvoja 16, da bosta znatno zmanjšali korupcijo in podkupovanje v vseh njunih oblikah.
7. Pogodbenici priznavata pomembno delo, ki ga je opravila delovna skupina za boj proti korupciji G20.
8. Cilj tega protokola je določiti dvostranski okvir zavez za boj proti korupciji, ki vpliva na trgovino in naložbe v odnosih med pogodbenicama, in njeno preprečevanje.
9. Pogodbenici priznavata, da je v skladu s tem protokolom sprejet ali ohranjen opis kaznivih dejanj in veljavne pravne zaščite ali pravnih načel, ki nadzorujejo zakonitost ravnanja, pridržan za pravo vsake pogodbenice ter da se ta kazniva dejanja preganjajo in kaznujejo v skladu s pravom vsake pogodbenice.

ČLEN 2

Področje uporabe

Ta protokol se uporablja za korupcijo, ki vpliva na zadeve, zajete v delu III tega sporazuma.

ČLEN 3

Razmerje do drugih sporazumov

Ta protokol v ničemer ne vpliva na pravice ali obveznosti pogodbenic v skladu s katerimi koli drugimi pogodbami, kot so Konvencija Združenih narodov proti korupciji (v nadaljnjem besedilu: konvencija UNCAC); Konvencija OECD o boju proti podkupovanju tujih javnih uslužbencev v mednarodnem poslovanju, sprejeta 21. novembra 1997 v Parizu; Medameriška konvencija proti korupciji, sprejeta 29. marca 1996 v Caracasu; in ustrezni pravni instrumenti, ki jih je sprejel Svet Evrope.

ODDELEK II

UKREPI ZA BOJ PROTI KORUPCIJI

ČLEN 4

Aktivno in pasivno podkupovanje javnih uslužbencev

Pogodbenici priznavata pomen boja proti aktivnemu in pasivnemu podkupovanju javnih uslužbencev, ki vpliva na trgovino in naložbe. V ta namen pogodbenici ponovno potrjujeta zlasti svoje zaveze iz členov 15 in 16 Konvencije UNCAC, da bosta sprejeli ali ohranili zakonodajne in druge ukrepe, ki so potrebni za opredelitev aktivnega in pasivnega podkupovanja javnih uslužbencev ter aktivnega podkupovanja tujih javnih uslužbencev in uradnikov javnih mednarodnih organizacij kot kaznivih dejanj, če so storjena naklepno. Pogodbenici tudi ponovno potrjujeta svojo zavezo, da bosta razmislili o sprejetju zakonodajnih in drugih ukrepov, ki so morda potrebni, da se pasivno podkupovanje tujih javnih uslužbencev in uradnikov javnih mednarodnih organizacij opredeli kot kaznivo dejanje, če je storjeno naklepno.

ČLEN 5

Aktivno in pasivno podkupovanje v zasebnem sektorju

1. Pogodbenici priznavata pomen boja proti aktivnemu in pasivnemu podkupovanju, ki vpliva na trgovino in naložbe v zasebnem sektorju. V ta namen pogodbenici ponovno potrjujeta svoje zaveze iz člena 21 konvencije UNCAC, da bosta razmislili o sprejetju zakonodajnih in drugih ukrepov, ki so potrebni, da se aktivno in pasivno podkupovanje v zasebnem sektorju opredeli kot kaznivo dejanje, če je storjeno naklepno v okviru gospodarskih, finančnih ali komercialnih dejavnosti.
2. Pogodbenici priznavata škodljive učinke olajševalnih plačil javnim uslužbencem, saj spodbujajo prizadevanja za boj proti korupciji in spodbujajo podkupovanje. V ta namen pogodbenici ponovno potrjujeta svoje zaveze v skladu z odstavkom 4 člena 12 konvencije UNCAC, in sicer da bosta zavračali davčne olajšave za stroške, ki predstavljajo podkupnine, in po potrebi za druge stroške, ki nastanejo pri spodbujanju koruptivnega ravnanja.

ČLEN 6

Korupcija in pranje denarja

Pogodbenici ob priznavanju medsebojne povezanosti korupcije in pranja denarja ponovno potrjujeta svoje zaveze iz člena 23 konvencije UNCAC.

ČLEN 7

Odgovornost pravnih oseb

Pogodbenici priznavata, da sta opredelitev odgovornosti pravnih oseb in zagotovitev razpoložljivih učinkovitih, sorazmernih in odvračilnih kazenskih ali nekazenskih sankcij potrebni za spodbujanje svetovnega boja proti korupciji v mednarodni trgovini in naložbah. V ta namen pogodbenici ponovno potrjujeta svoje zaveze iz člena 26 konvencije UNCAC.

ODDELEK III

UKREPI ZA PREPREČEVANJE KORUPCIJE V ZASEBNEM SEKTORJU

ČLEN 8

Odgovorno ravnanje podjetij

1. Pogodbenici priznavata pomen preventivnih ukrepov in odgovornega poslovnega ravnanja pri preprečevanju korupcije, vključno z obveznostmi finančnega in nefinančnega poročanja ter praksami družbene odgovornosti podjetij.
2. Pogodbenici priznavata, da je treba pri obravnavi ukrepov iz odstavka 1 upoštevati potrebe in omejitve malih in srednjih podjetij.

3. Pogodbenici ponovno opozarjata na svojo podporo smernicam OECD za večnacionalna podjetja v zvezi z bojem proti korupciji.

ČLEN 9

Finančno poročanje

1. Pogodbenici v skladu s svojimi zavezami iz konvencije UNCAC priznavata pomen krepitve računovodskih in revizijskih standardov v zasebnem sektorju kot načina za preprečevanje korupcije.
2. Vsaka pogodbenica preuči zlasti naslednje ukrepe za dosego tega cilja:
 - (a) spodbujanje zasebnih podjetij, ob upoštevanju njihove strukture in velikosti ter zlasti posebnih potreb malih in srednjih podjetij, za izvajanje ukrepov za pomoč pri preprečevanju in odkrivanju dejanj korupcije; taki ukrepi lahko vključujejo skladnost s kodeksom upravljanja podjetij, funkcijo notranje revizije ali zadostne notranje kontrole; in
 - (b) zahteva, da se za zaključni račun in računovodske izkaze takih zasebnih podjetij uporabljajo ustrezni revizijski in certifikacijski postopki.
3. Vsaka pogodbenica v skladu s svojimi zakoni in drugimi predpisi sprejme potrebne ukrepe za razkritje računovodskih izkazov ter ohranjanje računovodskih in revizijskih standardov.

4. Vsaka pogodbenica bi morala razmisliti o sprejetju ali ohranitvi ukrepov za spodbujanje zunanjih revizorjev, da pristojnim organom poročajo o vseh dejanjih, za katera sumijo, da pomenijo kaznivo dejanje iz členov 4, 5 in 6. Če se takšno poročanje zahteva v skladu z njenim pravom, pogodbenica zagotovi, da so zunanji revizorji, ki taka poročila pripravijo razumno in v dobri veri, zaščiteni pred sodnimi postopki v zvezi s kršitvami katere koli pogodbene ali pravne omejitve glede razkritja informacij.

ČLEN 10

Preglednost v zasebnem sektorju

1. Pogodbenici priznavata, da lahko preglednost prispeva k odvrčanju od korupcije, ki vpliva na trgovino in naložbe, ter v ta namen opozarjata na svoje zaveze iz odstavka 2 člena 12 konvencije UNCAC, zlasti v zvezi z naslednjimi ukrepi, ki bi lahko dosegli cilj zagotavljanja večje preglednosti v zasebnem sektorju, ki opravlja komercialne dejavnosti, povezane s trgovino in naložbami iz dela III tega sporazuma:

- (a) spodbujanje razvoja standardov in postopkov, namenjenih zaščiti integritete zadevnih zasebnih subjektov, vključno s kodeksi ravnanja za pravilno, častno in ustrezno opravljanje poslovnih dejavnosti in dejavnosti vseh zadevnih poklicev ter preprečevanje navzkrižij interesov, ter za spodbujanje uporabe dobrih poslovnih praks med podjetji in v pogodbenih odnosih podjetij z javnimi organi;
- (b) preprečevanje zlorabe postopkov, ki urejajo zasebne subjekte, vključno s postopki v zvezi s subvencijami in licencami, ki jih javni organi podelijo za komercialne dejavnosti; in

(c) spodbujanje ukrepov za preprečevanje navzkrižij interesov z uvedbo omejitev za razumno obdobje, če je to primerno, glede poklicnih dejavnosti nekdanjih javnih uslužbencev ali zaposlovanja javnih uslužbencev v zasebnem sektorju po njihovem odstopu ali upokojitvi, kadar so take dejavnosti ali zaposlitev neposredno povezane z nalogami, ki jih ti javni uslužbenci opravljajo ali nadzorujejo med svojim mandatom.

2. Vsaka pogodbenica spodbuja podjetja, banke in zavarovalnice, ki kotirajo na borzi, da poročajo o ukrepih, ki so jih sprejeli za preprečevanje korupcije in boj proti njej. Vsaka pogodbenica sprejme ukrepe, ki so potrebni za razkritje takih poročil.

ČLEN 11

Ukrepi za preprečevanje pranja denarja

1. Ob priznavanju pomena preprečevanja pranja denarja in njegovega morebitnega vpliva na trgovino in naložbe pogodbenici potrujeta svojo zavezo, da bosta sprejeli ali ohranili celovito domačo regulativno in nadzorno ureditev za finančne institucije ter opredeljena nefinančna podjetja in poklice v skladu z obstoječimi zavezami v okviru konvencije UNCAC in priporočili Projektne skupine za finančno ukrepanje. Pogodbenici spodbujata izvajanje priporočila 24 o preglednosti in dejanskem lastništvu pravnih oseb ter priporočila 25 o preglednosti in dejanskem lastništvu pravnih ureditev, ki ju je pripravila Projektna skupina za finančno ukrepanje.

2. V skladu z zavezami, priporočili in načeli iz odstavka 1, pogodbenica ohrani ali sprejme ukrepe, ki:

- (a) zagotavljajo, da njeni zakoni in predpisi vključujejo opredelitev „dejanskega lastnika“, v kateri so zajete fizične osebe, ki imajo v končni lasti stranko ali jo nadzirajo, in fizične osebe, v imenu katerih se izvaja transakcija; vključujejo tudi osebe, ki imajo končni dejanski nadzor nad pravno osebo ali pravno ureditvijo;
- (b) zagotavljajo, da morajo gospodarski ali drugi pravni subjekti, ustanovljeni na njenem ozemlju, pridobiti ter imeti na voljo ustrezne, natančne in posodobljene informacije o svojem dejanskem lastništvu, vključno s podrobnostmi o deležih v lasti dejanskih lastnikov;
- (c) zagotavljajo, da skrbniki izrecnih skladov hranijo ustrezne, točne in posodobljene informacije o dejanskem lastništvu, vključno s podatki o ustanoviteljih, morebitnem zaščitniku, skrbnikih in upravičencih ali razredu upravičencev, ter vseh drugih fizičnih oseb, ki izvajajo končni dejanski nadzor nad skladom; ti ukrepi bi se morali uporabljati tudi za druge pravne ureditve s strukturo ali funkcijo, podobno izrecnim skladom;
- (d) od finančnih institucij ter opredeljenih nefinančnih podjetij in poklicev zahtevajo, da identificirajo stranko in preverijo identiteto stranke ter identificirajo dejanskega lastnika in sprejmejo razumne ukrepe za preverjanje identitete dejanskega lastnika, na podlagi česar finančna institucija ali opredeljena nefinančna podjetja in poklici lahko sklepajo, da vejo, kdo je dejanski lastnik; razume se, da so opredeljena nefinančna podjetja in poklici tisti, ki so opredeljeni v priporočilih Projektne skupine za finančno ukrepanje;
- (e) vzpostavijo mehanizme za zagotovitev, da imajo ustrezni organi, kot so opredeljeni v njihovih zakonih in drugih predpisih, pravočasen dostop do informacij o dejanskem lastniku;

- (f) zagotavljajo, da njeni pristojni organi z mednarodnimi partnerji pravočasno in učinkovito sodelujejo pri izmenjavi informacij o dejanskem lastništvu;
- (g) od finančnih institucij in opredeljenih nefinančnih podjetij in poklicev zahtevajo, da izvajajo okrepljeno skrbnost, zlasti v zvezi s politično izpostavljenimi osebami, za katere se šteje, da so posamezniki, ki imajo ali so imeli vidno javno funkcijo na ozemlju katere koli pogodbenice ali na mednarodni ravni, ter v zvezi z njihovimi družinskimi člani in ožjimi sodelavci; in
- (h) zagotavljajo učinkovit nadzor nad skladnostjo z zgoraj navedenimi obveznostmi, vključno z določitvijo in izvrševanjem učinkovitih, sorazmernih in odvračilnih sankcij za neskladnost.

ODDELEK IV

UKREPI ZA PREPREČEVANJE KORUPCIJE V JAVNEM SEKTORJU

ČLEN 12

Ravnanje javnih uslužbencev

1. Pogodbenici priznavata pomen načel ravnanja za javne uslužbence v okviru azijsko-pacifiškega gospodarskega sodelovanja (APEC), sprejetih 3. julija 2007, za Čile in Priporočila Sveta Evrope št. R (2000) 10 o kodeksih ravnanja za javne uslužbence, sprejetega 11. maja 2000, za pogodbenico EU.

2. Pogodbenici ponovno potrjujeta svoje zaveze iz člena 8 konvencije UNCAC, vključno z uporabo kodeksov ali standardov ravnanja za javne uslužbence, olajšanjem poročanja javnih uslužbencev o dejanjih korupcije ustreznim organom, zahtevo, da javni uslužbenci ustreznim organom predložijo izjave o morebitnih navzkrižjih interesov, in sprejetjem ukrepov, ki določajo disciplinske ali druge ukrepe zoper javne uslužbence, ki kršijo take kodekse ali standarde.

ČLEN 13

Preglednost v javni upravi

1. Pogodbenici poudarjata pomen preglednosti v javni upravi za preprečevanje korupcije, ki vpliva na trgovino in naložbe, ter se strinjata, da bosta spodbujali preglednost v skladu s posebnimi in horizontalnimi določbami iz dela III tega sporazuma, vključno zlasti z določbami o olajševanju trgovine, javnih naročil, domači zakonodaji in splošni preglednosti.

2. Pogodbenici ponovno potrjujeta svoje zaveze iz odstavka 2 člena 13 konvencije UNCAC, da bosta sprejeli ustrezne ukrepe za zagotovitev, da so njuni protikorupcijski organi znani javnosti, in da bosta navedenim organom zagotovili dostop za poročanje o vseh pomembnih incidentih.

ČLEN 14

Sodelovanje civilne družbe

1. Pogodbenici priznavata pomen sodelovanja civilne družbe pri preprečevanju korupcije in boju proti njej na področju mednarodne trgovine in naložb ter potrebo po ozaveščanju javnosti o obstoju, vzrokih in resnosti korupcije ter grožnji, ki jo predstavlja. V ta namen ponovno potrjujeta svoje zaveze iz odstavka 1 člena 13 konvencije UNCAC, zlasti zavezo, da bosta sprejeli ustrezne ukrepe za spodbujanje dejavne udeležbe posameznikov in skupin zunaj javnega sektorja, kot so civilna družba, nevladne organizacije in organizacije, ki temeljijo na skupnosti.
2. Pogodbenici bosta zlasti preučili:
 - (a) izvajanje dejavnosti obveščanja javnosti in javnih izobraževalnih programov, ki prispevajo k nestrpnosti do korupcije; in
 - (b) sprejemanje ali ohranjanje ukrepov, ki spoštujejo, spodbujajo in varujejo svobodo iskanja, prejemanja, objavljanja in razširjanja informacij o korupciji.

ČLEN 15

Zaščita prijaviteljev

Pogodbenici ponovno potrjujeta svojo zavezo iz člena 33 konvencije UNCAC v zvezi z zaščito prijaviteljev pred kakršno koli neupravičeno obravnavo.

ODDELEK V

Mehanizem za reševanje sporov

ČLEN 16

Reševanje sporov

1. Pogodbenici si z dialogom, posvetovanjem, izmenjavo informacij in sodelovanjem po najboljših močeh prizadevata za reševanje morebitnih nesoglasij med pogodbenicama glede razlage ali uporabe tega protokola.
2. V primeru nesoglasja med pogodbenicama glede razlage ali uporabe tega protokola pogodbenici uporabita izključno postopke za reševanje sporov iz členov 17 in 18.

ČLEN 17

Posvetovanje

1. Pogodbenica (v nadaljnjem besedilu: pogodbenica, ki je predložila zahtevo) lahko kadar koli zahteva posvetovanje z drugo pogodbenico (v nadaljnjem besedilu: pogodbenica, na katero je zahteva naslovljena) o kateri koli zadevi v zvezi z razlago ali uporabo tega protokola, tako da kontaktne točki, pogodbenice, na katero je zahteva naslovljena, ki je bila določena v skladu s členom 19(3), predloži pisno zahtevo. V zahtevi se navedejo razlogi za zahtevo po posvetovanju, vključno z dovolj natančnim opisom sporne zadeve in njene povezave z določbami tega protokola.

2. Pogodbenica, na katero je zahteva naslovljena, odgovori pisno najpozneje v 10 dneh po datumu predložitve zahteve iz odstavka 1, razen če se s pogodbenico, ki je predložila zahtevo, dogovori drugače.
3. Pogodbenici začneta posvetovanja najpozneje v 30 dneh po datumu predložitve zahteve, razen če se dogovorita drugače.
4. Posvetovanja lahko potekajo v osebni navzočnosti ali prek kakršnih koli tehnoloških sredstev, ki jih imata na voljo pogodbenici. Če posvetovanja potekajo v osebni navzočnosti, potekajo na ozemlju pogodbenice, na katero je zahteva naslovljena, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.
5. Na posvetovanjih pogodbenici:
- (a) zagotovita dovolj informacij, da se omogoči celovita preučitev zadeve; in
 - (b) vse informacije, izmenjane med posvetovanji, obravnavata zaupno.
6. Pogodbenici začneta posvetovanja, da bi dosegli obojestransko zadovoljivo rešitev zadeve, pri čemer upoštevata priložnosti za sodelovanje na tem področju.
7. Če pogodbenici ne moreta rešiti zadeve v skladu z odstavki 3 do 6 v 60 dneh po predložitvi zahteve za posvetovanja v skladu z odstavkom 1, lahko vsaka pogodbenica s predložitvijo pisne zahteve kontakti točki druge pogodbenice, določeni v skladu s členom 19(3), zahteva, da se za obravnavo zadeve skliče Pododbor za boj proti korupciji na področju trgovine in naložb iz člena 19. Pododbor za boj proti korupciji na področju trgovine in naložb se sestane takoj in si prizadeva za dogovor o rešitvi zadeve.

8. Vsaka pogodbenica ali Pododbor za boj proti korupciji na področju trgovine in naložb, kakor se razume v skladu z odstavkom 7, lahko po potrebi zaprosi za mnenja domačih posvetovalnih skupin iz člena 40.6 tega sporazuma ali drugo strokovno mnenje.
9. Če pogodbenici zadevo rešita, dokumentirata vsak izid, vključno z dogovorjenimi posebnimi koraki in roki, če je to primerno. Pogodbenici ta izid javno objavita, razen če se dogovorita drugače.

ČLEN 18

Skupina izvedencev

1. Če v 60 dneh po tem, ko Pododbor za boj proti korupciji na področju trgovine in naložb v skladu s členom 16(7) predloži pisno zahtevo za obravnavo zadeve, ali če taka zahteva ni predložena, v 120 dneh po predložitvi pisne zahteve za posvetovanja v skladu s členom 16(1), ni dosežena vzajemno zadovoljiva rešitev, lahko pogodbenica s predložitvijo pisne zahteve kontakti točki druge pogodbenice, določeni v skladu s členom 19(3), zahteva ustanovitev skupine izvedencev za preučitev zadeve. V zahtevi se navedejo razlogi za zahtevo po ustanovitvi skupine izvedencev, vključno z opisom sporne zadeve, in pojasni, kako ta zadeva pomeni kršitev določb tega protokola, za katere se šteje, da se uporabljajo.
2. Če v tem členu ni drugače določeno, se za ta protokol smiselno uporabljajo členi 38.6, 38.10, 38.13(6), 38.14(1), 38.15, 38.19, 38.20(2), 38.21, 38.22, 38.24, 38.32, 38.33, 38.34 in 38.35 tega sporazuma ter prilogi 38-A in 38-B tega sporazuma.

3. Pododbor za boj proti korupciji na področju trgovine in naložb na svojem prvem sestanku Skupnemu odboru priporoči pripravo seznama najmanj petnajstih posameznikov, ki so pripravljeni in sposobni delovati v skupini kot izvedenci. Seznam je sestavljen iz treh podseznamov:

- (a) enega podseznama posameznikov, sestavljenega na podlagi predlogov pogodbenice EU;
- (b) enega podseznama posameznikov, sestavljenega na podlagi predlogov Čila, in
- (c) enega podseznama posameznikov, ki niso državljani nobene od pogodbenic ter so pripravljeni opravljati funkcijo predsednika skupine izvedencev.

Vsaka pogodbenica predlaga vsaj pet posameznikov za svoj podseznam. Pogodbenici prav tako izbereta vsaj pet posameznikov za podseznam predsednikov. Skupni odbor zagotovi, da se vsak podseznam redno posodablja in da vsebuje vsaj pet posameznikov.

4. Posamezniki iz odstavka 3 morajo imeti strokovno znanje ali izkušnje na področju zadev, obravnavanih v tem protokolu, ali reševanja sporov, ki izhajajo iz mednarodnih sporazumov. So samostojni, delujejo kot posamezniki, ne sprejemajo navodil od nobene organizacije ali vlade v zvezi s spornim vprašanjem in niso povezani z vlado katere koli od pogodbenic ter ravnajo v skladu s Prilogo 38-B.

5. Če je skupina izvedencev sestavljena v skladu s postopki iz člena 38.6(3) in (4) tega sporazuma, se izvedenci izberejo izmed ustreznih posameznikov s podseznami iz odstavka 3 tega člena.

6. Razen če se pogodbenici v petih dneh po datumu ustanovitve skupine izvedencev, kakor je določena v členu 38.6(5) tega sporazuma, dogovorita drugače, so pristojnosti skupine naslednje:

„ob upoštevanju ustreznih določb Protokola o preprečevanju korupcije in boju proti njej k naprednemu okvirnemu sporazumu preučiti zadevo, navedeno v zahtevi za ustanovitev skupine izvedencev v skladu s členom 17 navedenega protokola, in v skladu z navedenim členom izdati poročilo s svojimi ugotovitvami in priporočili za rešitev zadeve.“

7. V zvezi z zadevami, ki se nanašajo na obstoječe mednarodne sporazume, priporočila ali načela iz tega protokola, bi morala skupina izvedencev po potrebi pridobiti informacije od ustreznih organizacij ali organov. Vse take informacije se predložijo pogodbenicama, da izrazita svoje pripombe.

8. Skupina izvedencev razlaga določbe tega protokola v skladu z običajnimi pravili razlage mednarodnega javnega prava, vključno s pravili Dunajske konvencije o pravu mednarodnih pogodb.

9. Skupina izvedencev pogodbenicama izda vmesno poročilo in končno poročilo, v katerem navede ugotovitve glede dejstev, uporabo ustreznih določb in utemeljitev teh ugotovitev ter svoje sklepe in priporočila.

10. Skupina izvedencev pogodbenicama predloži vmesno poročilo v 100 dneh po svoji ustanovitvi. Če skupina izvedencev meni, da tega roka ni mogoče upoštevati, njen predsednik o tem pisno obvesti pogodbenici ter navede razloge za zamudo in datum, na katerega namerava skupina izvedencev predložiti svoje vmesno poročilo. Rok iz tega odstavka se lahko podaljša z medsebojnim soglasjem pogodbenic.
11. Vsaka pogodbenica lahko skupini izvedencev predloži utemeljeno zahtevo za pregled določenih vidikov vmesnega poročila v 25 dneh od njegovega prejema. Pogodbenica lahko predloži pripombe na zahtevo druge pogodbenice v 15 dneh od prejema zahteve.
12. Skupina izvedencev preuči pripombe in pripravi končno poročilo. Če zahteva na podlagi odstavka 11 tega člena ni predložena v roku iz navedenega odstavka, vmesno poročilo postane končno poročilo skupine izvedencev.
13. Skupina izvedencev pogodbenicama predloži končno poročilo v 175 dneh po svoji ustanovitvi. Če skupina izvedencev meni, da navedenega roka ni mogoče upoštevati, njen predsednik o tem pisno obvesti pogodbenici ter navede razloge za zamudo in datum, na katerega namerava skupina izvedencev predložiti svoje končno poročilo. Rok iz tega odstavka se lahko podaljša z medsebojnim soglasjem pogodbenic.
14. Končno poročilo vključuje razpravo o vseh pisnih zahtevah pogodbenic glede vmesnega poročila in jasno obravnava pripombe pogodbenic.
15. Pogodbenici končno poročilo javno objavita v 15 dneh po tem, ko ga predloži skupina izvedencev.

16. Če skupina izvedencev v končnem poročilu ugotovi, da pogodbenica, na katero je zahteva naslovljena, ni izpolnila svojih obveznosti iz tega protokola, pogodbenici razpravljata o ustreznih ukrepih, ki jih je treba izvesti, ob upoštevanju poročila in priporočil skupine izvedencev.

Pogodbenica, na katero je zahteva naslovljena, obvesti svojo domačo posvetovalno skupino iz člena 40.6 tega sporazuma in drugo pogodbenico o svojih odločitvah glede vseh ukrepov, ki jih je treba izvesti najpozneje tri mesece po tem, ko je bilo končno poročilo objavljeno v skladu z odstavkom 15 tega člena.

17. Pododbor za boj proti korupciji na področju trgovine in naložb spremlja nadaljnje ukrepanje na podlagi poročila skupine izvedencev in njenih priporočil. Domače posvetovalne skupine iz člena 40.6 tega sporazuma lahko v zvezi s tem predložijo pripombe Pododboru za boj proti korupciji na področju trgovine in naložb.

ČLEN 19

Pododbor za boj proti korupciji na področju trgovine in naložb

1. Pododbor za boj proti korupciji na področju trgovine in naložb, ustanovljen v skladu s členom 8.8(1) tega sporazuma (v nadaljnjem besedilu: Pododbor), sestavljajo predstavniki vsake pogodbenice ob upoštevanju posebnih vprašanj, ki jih je treba obravnavati na katerem koli sestanku. Predstavniki Čila so uradniki podsekretariata za mednarodne gospodarske odnose na ministrstvu za zunanje zadeve ali njegovega naslednika.

2. Pododbor:

- (a) olajšuje in spremlja učinkovito izvajanje tega protokola ter razpravlja o morebitnih težavah pri njegovem izvajanju;
- (b) spodbuja sodelovanje med pogodbenicama pri vprašanjih, ki jih zajema ta protokol, ter izmenjavo informacij o razvoju dogodkov v nevladnih, regionalnih in večstranskih forumih o vprašanjih, ki jih zajema ta protokol;
- (c) daje priporočila Skupnemu odboru;
- (d) obravnava vse druge zadeve v zvezi s tem protokolom po dogovoru pogodbenic.

3. Vsaka pogodbenica določi kontaktno točko znotraj svoje administracije za olajšanje komunikacije in usklajevanja med pogodbenicama o zadevah v zvezi z izvajanjem tega protokola ter drugi pogodbenici uradno sporoči kontaktne podatke te kontaktne točke. Pogodbenici se nemudoma medsebojno uradno obvestita o kakršnih koli spremembah teh kontaktnih podatkov.

PROTOKOL K NAPREDNEMU OKVIRNEMU SPORAZUMU
MED EVROPSKO UNIJO
IN NJENIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI
TER REPUBLIKO ČILE NA DRUGI STRANI
O VZAJEMNI UPRAVNI POMOČI V CARINSKIH ZADEVAH

ČLEN 1

Opredelitve pojmov

V tem protokolu:

- (a) „organ prosilec“ pomeni pristojni upravni organ, ki ga je v ta namen imenovala pogodbenica in ki zahteva pomoč na podlagi tega protokola;
- (b) „carinska zakonodaja“ pomeni vse zakone ali druge predpise, ki se uporabljajo na ozemlju pogodbenice in urejajo uvoz, izvoz in tranzit blaga ter dajanje blaga v kateri koli carinski postopek, vključno z ukrepi o prepovedi, omejevanju in nadzoru;
- (c) „informacije“ pomeni vse podatke, dokumente, slike, poročila, sporočila ali overjene kopije v kakršni koli obliki, tudi v elektronski, bodisi obdelane ali analizirane bodisi ne;
- (d) „dejanje, ki krši carinsko zakonodajo“ pomeni vsako kršitev ali vsak poskus kršitve carinske zakonodaje; in

- (e) „zaprošeni organ“ pomeni pristojni upravni organ, ki ga imenuje pogodbenica v ta namen in ki prejme zahtevo za pomoč na podlagi tega protokola.

ČLEN 2

Področje uporabe

1. Pogodbenici si v okviru svojih pristojnosti vzajemno pomagata na način in pod pogoji, določenimi s tem protokolom, da zagotovita pravilno uporabo carinske zakonodaje, zlasti s preprečevanjem in preiskavo dejanj, s katerimi se krši carinska zakonodaja, ter z bojem proti takšnim dejanjem.
2. Pomoč v carinskih zadevah, kot je določena v tem protokolu, se uporablja za kateri koli upravni organ pogodbenice, ki je pristojen za uporabo tega protokola. Ta pomoč ne posega v določbe, ki urejajo vzajemno pomoč v kazenskih zadevah, in prav tako ne zajema informacij, pridobljenih pri izvrševanju pooblastil na zahtevo sodnega organa, razen če ta organ privoli v sporočanje takih informacij.
3. Ta protokol ne ureja pomoči pri pobiranju dajatev, davkov ali glob.

ČLEN 3

Pomoč na podlagi zahteve

1. Na zahtevo organa prosilca mu zaprošeni organ priskrbi vse ustrezne informacije, na podlagi katerih se lahko zagotovi pravilna uporaba carinske zakonodaje, vključno z informacijami o zabeleženih ali načrtovanih dejavnostih, s katerimi se krši ali bi se lahko kršila ta zakonodaja.
2. Na zahtevo organa prosilca ga zaprošeni organ obvesti:
 - (a) ali je bilo blago, izvoženo z ozemlja pogodbenice, ustrezno uvoženo na ozemlje druge pogodbenice ter po potrebi navede carinski postopek, ki je bil uporabljen za blago;
 - (b) ali je bilo blago, uvoženo na ozemlje pogodbenice, pravilno izvoženo z ozemlja druge pogodbenice ter po potrebi navede carinski postopek, ki je bil uporabljen za blago.
3. Na zahtevo organa prosilca zaprošeni organ v skladu s svojo zakonodajo in drugimi predpisi sprejme vse potrebne ukrepe, da zagotovi posebni nadzor nad:
 - (a) fizičnimi ali pravnimi osebami, za katere obstaja utemeljen sum, da so ali so bile vpletene v dejavnosti, ki kršijo carinsko zakonodajo;
 - (b) blagom, ki se ali se lahko prevaža tako, da obstaja utemeljen sum, da je namenjeno za uporabo v dejavnostih, s katerimi se krši carinska zakonodaja;

- (c) kraji, kjer se zbirajo zaloge blaga ali se lahko zbirajo tako, da obstaja utemeljen sum, da je to blago namenjeno za uporabo v dejavnostih, s katerimi se krši carinska zakonodaja; in
- (d) prevoznimi sredstvi, ki se ali bi se lahko uporabljala na tak način, da obstaja utemeljen sum, da so namenjena za uporabo v dejavnostih, ki kršijo carinsko zakonodajo.

ČLEN 4

Pomoč brez zahteve

Če pogodbenici menita, da je to potrebno za ustrezno uporabo carinske zakonodaje, si na lastno pobudo in v skladu s svojimi zakoni in drugimi predpisi vzajemno pomagata z zagotavljanjem pridobljenih informacij o končanih, načrtovanih ali potekajočih dejavnostih, s katerimi se ali bi se lahko izvajale dejavnosti, ki kršijo carinsko zakonodajo, in ki bi lahko zanimale drugo pogodbenico. Informacije se osredotočajo zlasti na:

- (a) osebe, blago in prevozna sredstva; in
- (b) nove načine ali metode, uporabljene za izvrševanje dejavnosti, ki kršijo carinsko zakonodajo.

ČLEN 5

Oblika in vsebina zahtev za pomoč

1. Zahteve v skladu s tem protokolom so v pisni tiskani ali v pisni elektronski obliki. Priložijo se jim dokumenti, potrebni za obravnavo teh zahtev. V nujnih primerih lahko zaprošeni organ sprejme ustne zahteve, vendar jih organ prosilec nemudoma pisno potrdi.
2. Zahteve iz odstavka 1 vključujejo naslednje informacije:
 - (a) organ prosilec in uradnika prosilca;
 - (b) informacije in vrsto zahtevane pomoči;
 - (c) predmet zahteve in razlog zanjo;
 - (d) zadevne zakone in predpise ter druge zadevne pravne elemente;
 - (e) kolikor je mogoče natančne in celovite navedbe o fizičnih ali pravnih osebah, ki so v postopku preiskave, in
 - (f) povzetek vseh pomembnih dejstev ter že opravljenih poizvedb; in
 - (g) vse dodatne razpoložljive podrobnosti, ki zaprošenemu organu omogočajo izpolnitev zahteve.

3. Zahteve se predložijo v uradnem jeziku zaprosenega organa ali v jeziku, ki je za ta organ sprejemljiv, pri čemer je angleščina vedno sprejemljiva. Ta zahteva se ne uporablja za dokumente, ki so priloženi zahtevi iz odstavka 1.

4. Če zahteva ne izpolnjuje formalnih pogojev iz odstavkov 1, 2 in 3, lahko zaproseni organ zahteva popravek ali dopolnitev zahteve, medtem se lahko odredijo previdnostni ukrepi.

ČLEN 6

Obravnavanje zahtev

1. Da bi ugodil zahtevi za pomoč, zaproseni organ v okviru svoje pristojnosti in razpoložljivih virov ravna, kakor bi deloval zase ali na zahtevo drugega organa iste pogodbenice, ter predloži informacije, ki jih že ima, izpelje ustrezne poizvedbe ali poskrbi, da se te izpeljejo. Če zaproseni organ zahtevo naslovi na drug organ, ker ne more delovati samostojno, se ta odstavek uporablja tudi za ta drugi organ.

2. Zahteve za pomoč se obravnavajo v skladu z zakoni in drugimi predpisi zaprosene pogodbenice.

3. Zaprošeni organ pošlje odgovor na zahtevo za pomoč v dveh mesecih od prejema zahteve. Če zaproseni organ ne more ugoditi zahtevi za pomoč v tem roku, obvesti organa prosilca o tem, kdaj predvideva, da bi lahko ugodil zahtevi.

ČLEN 7

Oblika, v kateri je treba sporočiti informacije

1. Zaprošeni organ pisno sporoči izide poizvedb organu prosilcu, skupaj z ustreznimi dokumenti, overjenimi verodostojnimi kopijami dokumentov ali drugim. Te informacije so lahko v elektronski obliki.
2. Izvirni dokumenti se pošljejo ob upoštevanju pravnih omejitev vsake pogodbenice, in sicer samo na zahtevo organa prosilca, kadar overjene verodostojne kopije ne bi zadostovale. Organ prosilec take izvirne dokumente vrne v najkrajšem možnem času.
3. Kadar se uporablja odstavek 2, zaprošeni organ organu prosilcu predloži vse informacije v zvezi z verodostojnostjo dokumentov, ki so jih izdale ali potrdile uradne službe na njegovem ozemlju v podporo deklaraciji o blagu.

ČLEN 8

Prisotnost uradnikov ene pogodbenice na ozemlju druge pogodbenice

1. Ustrezno pooblaščenimi uradniki pogodbenice lahko ob soglasju druge pogodbenice ter ob upoštevanju pogojev, ki jih slednja določi, v uradih zaprosenega organa ali katerega koli drugega zadevnega organa iz člena 6(1) pridobijo informacije glede dejavnosti, s katerimi se ali bi se lahko izvajala dejavnosti, ki kršijo carinsko zakonodajo, ki jih organ prosilec potrebuje za namene tega protokola.

2. Ustrezno pooblašчени uradniki pogodbenice so lahko ob soglasju druge pogodbenice ter v okviru pogojev, ki jih ta določi, navzoči pri poizvedbah, ki se opravljajo na območju slednje pogodbenice.
3. Ustrezno pooblašчени uradniki ene pogodbenice so na ozemlju druge pogodbenice prisotni izključno zaradi opravljanja svetovalne funkcije in v tem obdobju:
- (a) lahko kadar koli predložijo dokazilo o svojem uradnem položaju;
 - (b) ne nosijo uniforme ali orožja in
 - (c) so zaščiteni tako kot uradniki druge pogodbenice v skladu z zakoni in drugimi predpisi druge pogodbenice.

ČLEN 9

Predložitev dokumentov in uradno obveščanje

1. Zaprošeni organ na zahtevo organa prosilca v skladu z zakoni in drugimi predpisi, ki se uporabljajo zanj, sprejme vse potrebne ukrepe, da predloži vse dokumente oziroma o vseh sklepih, ki jih izda organ prosilec in spadajo v področje uporabe tega protokola, obvesti naslovnika, ki prebiva ali je ustanovljen na ozemlju zaprosenega organa.
2. Take zahteve za predložitev dokumentov ali uradna obvestila o sklepih se predložijo v pisni obliki v uradnem jeziku zaprosenega organa ali v jeziku, ki je za navedeni organ sprejemljiv.

ČLEN 10

Avtomatična izmenjava podatkov

1. Pogodbenici si lahko z vzajemnim dogovorom v skladu s členom 15:
 - (a) avtomatično izmenjata vse informacije, ki jih zajema ta protokol; in
 - (b) izmenjata posebne informacije pred prihodom pošiljk na ozemlje druge pogodbenice.
2. Pogodbenici se dogovorita o vrsti informacij, ki si jih želita izmenjati, ter o obliki in pogostosti pošiljanja za izvajanje izmenjav iz pododstavkov (a) in (b) odstavka 1.

ČLEN 11

Izjeme pri obveznosti zagotavljanja pomoči

1. Pomoč se lahko zavrne ali pogoji z izpolnjevanjem nekaterih pogojev ali zahtev, če pogodbenica meni, da bi pomoč iz tega protokola:
 - (a) lahko škodovala suverenosti Čila oziroma države članice, kateri je bila predložena zahteva za pomoč na podlagi tega protokola;

- (b) lahko negativno vplivala na javno politiko, varnost ali druge bistvene interese, zlasti v primerih iz člena 12(5), ali
- (c) kršila industrijsko, poslovno ali poklicno tajnost.
2. Zaprošeni organ lahko odloži pomoč z utemeljitvijo, da bo takšna pomoč posegala v tekoče preiskave, kazenski pregon ali postopke. V tem primeru se zaprošeni organ posvetuje z organom prosilcem, da ugotovita, ali je mogoče pomoč zagotoviti v skladu z zahtevami ali pogoji, ki jih lahko določi zaprošeni organ.
3. Če organ prosilec prosi za pomoč, ki je sam ne bi mogel zagotoviti, če bi ga zanjo zaprosili, na to v svoji zahtevi opozori. Zaprošeni organ se po svoji presoji odloči, ali bo takšno zahtevo upošteval.
4. V primerih iz odstavkov 1 in 2 zaprošeni organ organu prosilcu nemudoma sporoči svojo odločitev in razloge zanjo.

ČLEN 12

Izmenjava informacij in zaupnost

1. Informacije, prejete na podlagi tega protokola, se smejo uporabljati le za namene tega protokola.

2. Uporaba informacij, pridobljenih na podlagi tega protokola, v upravnih ali sodnih postopkih, sproženih zaradi dejavnosti, ki kršijo carinsko zakonodajo, se šteje za uporabo za namene tega protokola. Zato lahko pogodbenici v svojih dokaznih spisih, poročilih in pričevanjih ter v postopkih in tožbah pred sodišči kot dokaze uporabljajo informacije in dokumente, ki so jih pridobile v skladu z določbami tega protokola. Zaprošeni organ lahko zahteva, da mora biti v primeru posredovanja informacij ali odobritve dostopa do dokumentov o tem obveščen.
3. Kadar pogodbenica želi informacije uporabiti za druge namene, mora najprej pridobiti pisno dovoljenje organa, ki jih je poslal. Za tako uporabo veljajo omejitve, ki jih določi navedeni organ.
4. Vse informacije, sporočene v kakršni koli obliki v skladu s tem protokolom, so zaupne ali pa je dostop do njih omejen, v skladu z zakoni in drugimi predpisi vsake pogodbenice. Za te informacije velja obveznost varovanja poklicne skrivnosti, varujejo pa se kot podobne informacije v skladu z ustreznimi zakoni in drugimi predpisi pogodbenice prejemnice. Pogodbenici si vzajemno sporočata informacije o svojih veljavnih zakonih in drugih predpisih.
5. Osebni podatki se lahko pošiljajo samo v skladu s pravili o varstvu podatkov pogodbenice, ki podatke predloži. Vsaka pogodbenica obvesti drugo pogodbenico o ustreznih pravilih o varstvu podatkov in si po potrebi prizadeva za sklenitev dogovora o dodatnem varstvu.

ČLEN 13

Izvedenci in priče

Zaprošeni organ lahko pooblasti svoje uradnike, da v okviru podeljenega pooblastila nastopajo kot izvedenci ali priče v sodnih ali upravnih postopkih v zvezi z zadevami, ki jih zajema ta protokol, ter predloži predmete, dokumente ali njihove overjene verodostojne kopije, potrebne v postopkih.

V zahtevi za navzočnost je treba posebej navesti, pred katerim sodnim ali upravnim organom bo moral uradnik nastopiti in v katerih zadevah ter na podlagi katerega naziva ali položaja bo zaslišan.

ČLEN 14

Stroški pomoči

1. Pogodbenici se odpovesta vsem medsebojnim zahtevkom za povračilo stroškov, nastalih pri izvajanju tega protokola.
2. Stroške in nadomestila, izplačane izvedencem, pričam, tolmačem in prevajalcem, razen javnim uslužbencem, krije pogodbenica, ki je predložila zahtevo, kakor je primerno.
3. Če so za ugoditev zahtevi potrebni izredni stroški, pogodbenici določita pogoje za ugoditev zahtevi ter način kritja takih stroškov.

ČLEN 15

Izvajanje

1. Izvajanje tega protokola se zaupa carinskim organom Čila na eni strani ter pristojnim službam Evropske komisije in po potrebi carinskim organom držav članic na drugi strani. Ti organi in službe odločajo o vseh praktičnih ukrepih in ureditvah, potrebnih za izvajanje tega protokola, ob upoštevanju svojih zadevnih veljavnih zakonov in drugih predpisov, zlasti s področja varstva osebnih podatkov.
2. Pogodbenici se vzajemno obveščata o podrobnih izvedbenih ukrepih, ki jih sprejme vsaka pogodbenica v skladu z določbami tega protokola, zlasti v zvezi z ustrezno pooblaščenimi službami in uradniki, ki so imenovani za pošiljanje in prejemanje sporočil iz tega protokola.
3. V pogodbenici EU določbe tega protokola ne vplivajo na sporočanje kakršnih koli informacij, pridobljenih na podlagi tega protokola, med pristojnimi službami Evropske komisije in carinskimi organi držav članic.

ČLEN 16

Drugi sporazumi

Določbe tega protokola imajo prednost pred določbami katerih koli dvostranskih sporazumov o vzajemni upravni pomoči v carinskih zadevah, ki so bili ali bodo morda sklenjeni med posameznimi državami članicami in Čilom, če določbe takega sporazuma niso v skladu z določbami tega protokola.

ČLEN 17

Posvetovanje

V zvezi z razlago in izvajanjem tega protokola se pogodbenici vzajemno posvetujeta, da bi rešili zadevo v okviru Pododbora za carino, olajševanje trgovine in pravila o poreklu, ustanovljenega v skladu s členom 8.8(1) tega sporazuma.

SKUPNA RAZLAGALNA IZJAVA O DOLOČBAH
ZA ZAŠČITO DOLOČB, ZAJETIH
V NAPREDNEM OKVIRNEM SPORAZUMU
MED EVROPSKO UNIJO IN NJENIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI
NA ENI STRANI TER REPUBLIKO ČILE
NA DRUGI STRANI

Evropska unija in njene države članice ter Čile so sprejeli naslednjo skupno razlagalno izjavo o določbah za zaščito naložb iz naprednega okvirnega sporazuma.

Pogodbenici glede na svoje zaveze iz Pariškega sporazuma v okviru Okvirne konvencije Združenih narodov o spremembi podnebja, ki je bil sprejet 12. decembra 2015 v Parizu (v nadaljnjem besedilu: Pariški sporazum), potrjujeta, da bi morali njuni vlagatelji pričakovati, da bosta pogodbenici sprejeli ukrepe, ki so zasnovani in se bodo uporabljali za boj proti podnebnim spremembam ali za odpravljanje njihovih sedanjih ali prihodnjih posledic, in sicer z blažitvijo posledic in prilagajanje nanje, povračili škode, nadomestili ali kako drugače.

Pri razlagi določb za zaščito naložb iz naprednega okvirnega sporazuma bi moralo sodišče ali pritožbeno sodišče, ustanovljeno v skladu s členom 17.34 oziroma členom 17.35, ustrezno upoštevati zaveze pogodbenic iz Pariškega sporazuma in njihove cilje podnebne nevtralnosti.

Zato pogodbenici potrjujeta svoj dogovor, da navedeno sodišče ali pritožbeno sodišče razlaga in uporablja določbe za zaščito naložb iz naprednega okvirnega sporazuma ob ustreznem upoštevanju zavez pogodbenic iz Pariškega sporazuma in njunih ciljev podnebne nevtralnosti ter na način, ki pogodbenicama omogoča uresničevanje njunih politik za blažitev podnebnih sprememb in prilagajanje nanje.

SKUPNA IZJAVA O DOLOČBAH ZA TRGOVINO
IN TRAJNOSTNI RAZVOJ, ZAJETIH
V NAPREDNEM OKVIRNEM SPORAZUMU
MED EVROPSKO UNIJO
IN NJENIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI
TER REPUBLIKO ČILE NA DRUGI STRANI

Pogodbenici –

OB SKLICEVANJU na skupne vrednote in močne kulturne, politične, gospodarske vezi in sodelovanje, ki ju združujejo,

OB SKLICEVANJU na svojo zavezanost posodobitvi in nadomestitvi Sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Čile na drugi strani, podpisanega v Bruslju 18. novembra 2002, da bi odražali nove politične in gospodarske razmere, da bi se tako odražale nove politične in gospodarske razmere,

OB PONOVI POTRDITVI svoje zavezanosti krepitvi sodelovanja pri dvostranskih, regionalnih in globalnih vprašanjih skupnega interesa,

V PREPRIČANJU, da bosta napredni okvirni sporazum med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Čile na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: napredni okvirni sporazum) in Začasni sporazum o trgovini med Evropsko unijo in Republiko Čile (v nadaljnjem besedilu: začasni trgovinski sporazum) koristila obema pogodbenicama pri spodbujanju gospodarskega okrevanja po krizi zaradi COVID-19, ustvarjanju rasti v geopolitičnih razmerah, ki jih zaznamuje povečana nestabilnost, in nadaljnji krepitvi njunih vezi,

ODLOČENI, da zagotovita, da bo napredni okvirni sporazum spodbujal trajnost, tako da bo gospodarska rast povezana z varstvom dostojnega dela, podnebja in okolja, ob doslednem spoštovanju skupnih vrednot in prednostnih nalog pogodbenic, vključno s podporo zelenemu prehodu ter spodbujanjem odgovornih in trajnostnih vrednostnih verig, ter

OB PRIZNAVANJU, da je vključevanje civilne družbe v izvajanje naprednega okvirnega sporazuma bistveno za pravočasno opredelitev izzivov, priložnosti in prednostnih nalog ter za spremljanje ustreznih dogovorjenih ukrepov,

izrazita skupno namero o hitri sklenitvi naprednega okvirnega sporazuma in posledičnem sodelovanju pri izvajanju njegovih vidikov trajnosti, pri čemer upoštevata naslednje vidike:

1. Pogodbenici v zvezi s skupnim ciljem spodbujanja visoke ravni zaščite dela in dostojnega dela za vse poudarjata svojo zavezanost spoštovanju, spodbujanju in učinkovitemu izvajanju mednarodno priznanih temeljnih delovnih standardov, kot so opredeljeni v temeljnih konvencijah Mednarodne organizacije dela (MOD). V zvezi s tem pogodbenici pozdravljata odločitev MOD, da se načelo „varnega in zdravega delovnega okolja“ doda med temeljna načela in pravice pri delu ter da se ustrezne konvencije MOD ustrezno izboljšajo, pri čemer si bosta prizadevali, da bi jih po potrebi ratificirali.
2. Kar zadeva njun skupni cilj obravnavanja preteče grožnje podnebnih sprememb, pogodbenici poudarjata svojo zavezanost učinkovitemu izvajanju Okvirne konvencije Združenih narodov o spremembi podnebja in Pariškega sporazuma, sprejetega na njeni podlagi, vključno s svojimi zavezami v zvezi z nacionalno določenim prispevkom.

3. Pogodbenici v zvezi s skupnim ciljem varovanja in ohranjanja okolja ter trajnostnega upravljanja svojih naravnih virov poudarjata svojo zavezanost učinkovitemu izvajanju večstranskih okoljskih sporazumov in protokolov, katerih pogodbenici sta, vključno s Konvencijo o biološki raznovrstnosti.

Pogodbenici ugotavljata, da njun skupni cilj krepitve vključujoče udeležbe civilne družbe in redne izmenjave mnenj z njunimi domačimi posvetovalnimi skupinami, vključno z ustreznimi projekti tehnične pomoči, zajema trgovinske in trajnostne vidike naprednega okvirnega sporazuma. Pogodbenici poudarjata svojo zavezanost spodbujanju in olajševanju interakcije med svojimi domačimi svetovalnimi skupinami s sredstvi, ki se jima zdijo primerna, vključno z rednimi sestanki. Pogodbenici izražata namero o podpori domačim posvetovalnim skupinam v skladu s svojo domačo zakonodajo in politikami.

Kar zadeva izvajanje Poglavlja 33, Trgovina in trajnostni razvoj, naprednega okvirnega sporazuma (v nadaljnjem besedilu: poglavje o trgovini in trajnostnem razvoju), se bosta pogodbenici osredotočili na splošno opredeljene prednostne naloge na področju trajnostnosti. Pogodbenici si bosta prizadevali za mnenja in udeležbo civilne družbe pri zadevah, povezanih z izvajanjem tega poglavja, vključno z nadaljnjim ukrepanjem v zvezi z zavezami, ki sta jih sprejeli.

Pogodbenici pozdravljata dejstvo, da bosta Evropska unija in Čile ob začetku veljavnosti začasnega trgovinskega sporazuma začela formalni postopek pregleda trgovinskih vidikov in vidikov trajnostnega razvoja navedenega sporazuma v skladu s členom 26.23 navedenega sporazuma, da bi preučila morebitno vključitev dodatnih določb, za katere bosta Evropska unija ali Čile takrat menila, da so pomembne, tudi glede na razvoj njunih domačih politik in njuno nedavno prakso v zvezi z mednarodnimi pogodbami, kot se jima zdi primerno. Take dodatne določbe se lahko nanašajo zlasti na nadaljnjo krepitev mehanizma izvrševanja iz poglavja o trgovini in trajnostnem razvoju, vključno z možnostjo uporabe faze ugotavljanja skladnosti, in ustrezne protiukrepe kot zadnjo možnost.

Brez poseganja v izid pregleda pogodbenici ugotavljata, da bosta Evropska unija in Čile preučila tudi možnost vključitve Pariškega sporazuma kot bistvenega elementa začasnega trgovinskega sporazuma.

Pogodbenici opozarjata, da si bosta Evropska unija in Čile prizadevala v 12 mesecih zaključiti postopek pregleda v okviru začasnega trgovinskega sporazuma in vključiti vse dogovorjene rezultate postopka pregleda s spremembo začasnega trgovinskega sporazuma v skladu s členom 33.9 sporazuma. Pogodbenici si bosta prizadevali tudi za vključitev vseh dogovorjenih rezultatov postopka pregleda v okviru začasnega trgovinskega sporazuma v napredni okvirni sporazum s spremembo naprednega okvirnega sporazuma v skladu s členom 41.6 sporazuma.